

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

| <u>Αριθμός πληροφοριών</u> | Περιεχόμενα  | Σελίδα |
|----------------------------|--|--------|
|                            | I (Ανακοινώσεις)   |        |
|                            | <b>ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ</b>   |        |
|                            | ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000  |        |
|                            | Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Δεκεμβρίου 1999   |        |
|                            | <b>Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999</b>   |        |
| (2000/C 296/01)            | ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ   |        |
|                            | ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .  | 1      |
|                            | 1. Επανάληψη της συνόδου . . . . .   | 1      |
|                            | 2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .   | 2      |
|                            | 3. Σύνοψη του Κοινοβουλίου . . . . .   | 2      |
|                            | 4. Κατάθεση εγγράφων . . . . .   | 2      |
|                            | 5. Αναφορές . . . . .  | 9      |
|                            | 6. Διάταξη των εργασιών . . . . .  | 11     |
|                            | 7. Κύκλος Χιλιετίας του ΠΟΕ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) . . . . .  | 13     |
|                            | 8. Παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου . . . . .   | 13     |
|                            | 9. Πρόγραμμα «Socrates» ***III (συζήτηση) . . . . .  | 14     |
|                            | 10. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό * (συζήτηση) . . . . .                        | 14     |
|                            | 11. Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999 (συζήτηση) . . . . .                                    | 14     |
|                            | 12. Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων ***II (συζήτηση) . . . . .                           | 14     |
|                            | 13. Διέλευση βαρέων οχημάτων στην Ελβετία ***I (συζήτηση) . . . . .  | 15     |
|                            | 14. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος ***II (συζήτηση) . . . . .  | 15     |
|                            | 15. Σήμανση τροφίμων που προέρχονται από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (άρθρο 70 του Κανονισμού) (συζήτηση) . . . . . | 15     |
|                            | 16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης . . . . .   | 16     |
|                            | 17. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .   | 16     |
|                            | ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . . .  | 17     |



**Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999**

(2000/C 296/02)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**

|   |    |
|---|----|
| ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ   | 18 |
| 1. Έναρξη της συνεδρίασης   | 18 |
| 2. Ανακοίνωση σχετικά με την έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης            | 18 |
| 3. Κατάθεση εγγράφων  | 18 |
| 4. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)                       | 19 |
| 5. Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος   | 21 |
| 6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – Φινλανδική Προεδρία, Τσετσενία και ΟΑΣΕ (συζήτηση)               | 22 |
| 7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης                                      | 23 |
| 8. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – Φινλανδική Προεδρία, Τσετσενία και ΟΑΣΕ (συνέχεια της συζήτησης) | 23 |

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

|         |  |
|---------|--|
| *       | Διαδικασία διαβούλευσης                  |
| ** I    | Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση   |
| ** II   | Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση |
| ***     | Σύμφωνη γνώμη                            |
| *** I   | Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση   |
| *** II  | Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση |
| *** III | Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση   |

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

|      |   |
|------|---|
| ΕΞΩΤ | Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής |
| ΠΡΟΪ | Επιτροπή Προϋπολογισμών   |
| ΕΛΕΓ | Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού   |
| ΕΛΕΥ | Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων             |
| ΟΙΚΟ | Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής   |
| ΝΟΜΙ | Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  |
| ΒΙΟΜ | Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας                                  |
| ΑΠΑΣ | Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων   |
| ΠΕΡΒ | Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών                            |
| ΓΕΩΡ | Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  |
| ΑΛΙΕ | Επιτροπή Αλιείας  |
| ΠΕΡΦ | Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού   |
| ΠΟΛΙ | Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού                          |
| ΑΝΑΠ | Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας  |
| ΣΥΝΤ | Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων  |
| ΓΥΝΑ | Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες                                    |
| ΑΝΑΦ | Επιτροπή Αναφορών   |

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

|           |   |
|-----------|---|
| PPE-DE    | Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών         |
| PSE       | Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών  |
| ELDR      | Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών                    |
| Verts/ALE | Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία  |
| GUE/NGL   | Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών |
| UEN       | Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών  |
| TDI       | Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα                             |
| EDD       | Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς   |
| NI        | Μη εγγεγραμμένοι  |

|  |    |
|--|----|
| 9. Προϋπολογισμός 2000 – Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (συζήτηση) . . . . .                | 24 |
| 10. Αποφάσεις που λήφθηκαν σήμερα από την Επιτροπή (ανακοίνωση της Επιτροπής) . . . . .          | 24 |
| 11. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) . . . . .                                    | 25 |
| 12. Προϋπολογισμός 2000 – Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (συνέχεια της συζήτησης) . . . . . | 26 |
| 13. Ορισμός 8 μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (συζήτηση) . . . . .                                | 26 |
| 14. ΝΑΚ, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (ΤΑCIS) * (συζήτηση) . . . . .           | 27 |
| 15. Τεχνικοί κανονισμοί για τα τροχοφόρα οχήματα *** (συζήτηση) . . . . .                        | 27 |
| 16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης . . . . .   | 27 |
| 17. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .   | 27 |
| ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . . .  | 28 |

### Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/03)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

|   |    |
|---|----|
| ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .   | 29 |
| 1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . . .   | 29 |
| 2. Υποδοχή . . . . .  | 29 |
| 3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .  | 29 |
| 4. Κατάθεση εγγράφων . . . . .  | 30 |
| 5. Κλιματικές αλλαγές (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) . . . . .  | 30 |
| 6. Σύνθεση των αντιπροσωπειών . . . . .   | 30 |
| 7. Κατάσταση στο Μακάο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) . . . . .   | 31 |
| 8. Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος . . . . .   | 31 |
| 9. Πρόγραμμα δράσης «Πεκίνου» (συζήτηση) . . . . .  | 32 |
| 10. Απόφαση επί του κατεπείγοντος . . . . .   | 32 |
| ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ  |    |
| 11. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ουγγαρίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .                         | 32 |
| 12. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Τσεχίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .                           | 33 |
| 13. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .            | 33 |
| 14. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Πολωνίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .                          | 33 |
| 15. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Δημοκρατίας της Βουλγαρίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .        | 33 |
| 16. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ρουμανίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .                         | 34 |
| 17. ΚΚΕρ * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . .  | 34 |
| 18. Σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας 1995 (Ιούλιος 1998/Ιούνιος 1999) * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . . | 34 |
| 19. Ορφανά φάρμακα ***II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .  | 35 |
| 20. Νομοθετικές διαδικασίες για την ανάπτυξη και τη συνεργασία ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . . | 35 |
| 21. Μονάδες μέτρησης ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .   | 35 |
| 22. Πρόγραμμα «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» ***III (ψηφοφορία) . . . . .   | 35 |
| 23. Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999 (ψηφοφορία) . . . . .                            | 36 |
| 24. Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (ψηφοφορία) . . . . .   | 36 |
| 25. Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων ***II (ψηφοφορία) . . . . .                   | 36 |
| 26. Ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος ***II (ψηφοφορία) . . . . .                                       | 36 |
| 27. Διέλευση βαρέων οχημάτων στην Ελβετία ***I (ψηφοφορία) . . . . .  | 37 |

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

|   |    |
|---|----|
| 28. Τεχνικοί κανονισμοί για το τροχοφόρα οχήματα *** (ψηφοφορία) . . . . .  | 37 |
| 29. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό * (ψηφοφορία) . . . .   | 38 |
| 30. ΝΑΚ, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (ΤΑCIS) * (ψηφοφορία) . . . . .   | 38 |
| 31. Γύρος της χιλιετίας του ΠΟΕ (ψηφοφορία) . . . . .   | 39 |
| 32. Σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων ειδών διατροφής (ψηφοφορία) . . . . .  | 39 |
| 33. Η κατάσταση στη Τσετσενία (ψηφοφορία) . . . . .   | 39 |
| 34. Διάσκεψη κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη (ψηφοφορία) . . . . .   | 40 |
| 35. Κλιματικές αλλαγές (ψηφοφορία) . . . . .  | 40 |
| ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ   |    |
| 36. Πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου (συνέχεια της συζήτησεως) . . . . .  | 43 |
| 37. Εμπάργκο για το βρετανικό βόειο κρέας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) . . . . .  | 43 |
| 38. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) . . . . .   | 44 |
| 39. Εκσυγχρονισμός των κανόνων εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΚ — Πολιτική ανταγωνισμού (έκθεση 1998) — Κρατικές ενισχύσεις για τα προϊόντα μεταποίησης (έκθεση 1995-1997) — Ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου (έκθεση 1998) (συζήτηση) . . . . . | 45 |
| 40. Ημερήσια διάταξη . . . . .  | 45 |
| 41. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές ***II (συζήτηση) . . . . .   | 46 |
| 42. Βοοειδή και βόειο κρέας: σύστημα αναγνώρισης, καταγραφής και σήμανση ***I (συζήτηση) . . . . .  | 46 |
| 43. ΣΕΒ * (συζήτηση) . . . . .  | 46 |
| 44. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως . . . . .   | 47 |
| 45. Λήξη της συνεδριάσεως . . . . .   | 47 |
| ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . . .   | 48 |
| ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . . .   | 49 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 2 . . . . .   | 49 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 4 . . . . .   | 50 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 10 . . . . .  | 52 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 12 . . . . .  | 53 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 15 . . . . .  | 55 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 17 . . . . .  | 56 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 18 . . . . .  | 58 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 28 . . . . .  | 59 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 31 . . . . .  | 60 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 9 . . . . .   | 62 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 34 . . . . .  | 63 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 27 . . . . .  | 65 |
| Σύσταση Hulthén A5-0077/1999 — τροπολογία 32 . . . . .  | 66 |
| Έκθεση Aparicio Sanchez A5-0075/1999 — ψήφισμα . . . . .  | 68 |
| Έκθεση Busk A5-0092/1999 — ψήφισμα . . . . .  | 69 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — τροπολογία 47 . . . . .  | 71 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — τροπολογία 48 . . . . .  | 73 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — τροπολογία 19, 2ο μέρος . . . . .  | 74 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — τροπολογία 51, 1ο μέρος . . . . .  | 76 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — τροπολογία 51, 2ο μέρος . . . . .  | 77 |
| Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — ψήφισμα . . . . .  | 79 |
| B5-0316/1999 — ΠΟΕ . . . . .  | 80 |
| B5-0313/1999 — Γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα — τροπολογία 10 . . . . .  | 82 |
| B5-0313/1999 Γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα — ψήφισμα . . . . .  | 83 |
| B5-0314/1999 — Κλιματικές αλλαγές — τροπολογία 3 . . . . .  | 85 |
| B5-0314/1999 — Κλιματικές αλλαγές — παράγραφος 6 . . . . .  | 86 |

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ουγγαρίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0190/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της Ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9725/1999 — C5-0190/1999 — 1997/0272(AVC)) . . . . . 88
2. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Τσεχικής Δημοκρατίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0191/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9726/1999 — C5-0191/1999 — 1997/0273(AVC)) . . . . . 88
3. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0192/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9727/1999 — C5-0192/1999 — 1997/0274(AVC)) . . . . . 88
4. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Πολωνίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0193/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου προσαρμογής των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9728/1999 — C5-0193/1999 — 1997/0275(AVC)) . . . . . 89
5. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Βουλγαρίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0194/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9729/1999 — C5-0194/1999 — 1997/0276(AVC)) . . . . . 89
6. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Ρουμανίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0195/1999
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Ρουμανίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9730/1999 — C5-0195/1999 — 1997/0277(AVC)) . . . . . 89
7. ΚΚΕρ \* (Διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0286/1999
- Πρόταση απόφασης της Συμβουλίου για τη θέσπιση συμπληρωματικού ερευνητικού προγράμματος προς εκτέλεση από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (COM(1999)578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS)) . . . . . 90

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 8.  | Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας 1995 (Ιούλιος 1998/Ιούνιος 1999) * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)   |     |
|     | C5-0258/1999  |     |
|     | Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που καθορίζονται στη Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας του 1995 για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 (COM(1999)384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))  | 90  |
| 9.  | Ορφανά φάρμακα ***II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)  |     |
|     | A5-0080/1999  |     |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD))   | 91  |
| 10. | Νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και συνεργασίας ***I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)   |     |
|     | A5-0088/1999  |     |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας (SEC(1999)581 — C4-0219/1999))  | 91  |
| 11. | Μονάδες μέτρησης ***I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)   |     |
|     | A5-0091/1999  |     |
|     | Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))  | 92  |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))  | 92  |
| 12. | Πρόγραμμα Σωκράτης ***III   |     |
|     | A5-0097/1999  |     |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (C5-0267/1999 — 1998/0195(COD))   | 93  |
| 13. | Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999  |     |
|     | A5-0084/1999  |     |
|     | Απόφαση σχετικά με τον έλεγχο των εντολών της πέμπτης άμεσης εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τις 10 έως τις 13 Ιουνίου 1999   | 93  |
| 14. | Συμπληρωματικές προβλέψεις  |     |
|     | A5-0100/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συμπλήρωση των δημοσιονομικών προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2000  | 100 |
| 15. | Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ***II  |     |
|     | A5-0086/1999  |     |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης της προκύπτουσας από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (14247/1/1998 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD)) | 101 |

|  |     |
|--|-----|
| 16. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος ***II   |     |
| A5-0077/1999   |     |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD))   | 105 |
| 17. Διέλευση βαρέων οχημάτων από την Ελβετία ***I  |     |
| A5-0075/1999   |     |
| Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού της κατανομής των αδειών για τα βαρέα οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων που διανύουν διαδρομές στην Ελβετία (COM(1999)35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))   | 108 |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού της κατανομής των αδειών για τα βαρέα οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων που διανύουν διαδρομές στην Ελβετία (COM(1999)35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))   | 109 |
| 18. Τεχνικοί κανονισμοί για τα τροχοφόρα οχήματα ***   |     |
| A5-0079/1999   |     |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση της σύναψης συμφωνίας η οποία αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («Παράλληλη συμφωνία») (10167/1999 – COM(1999)27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC)) | 110 |
| 19. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό *   |     |
| A5-0092/1999   |     |
| Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))  | 110 |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))  | 111 |
| 20. ΝΑΚ, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (TACIS) *  |     |
| A5-0081/1999   |     |
| Πρόταση κανονισμού (EYPATOM, EE) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(1998)753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))   | 111 |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (EYPATOM, EK) του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(1998)753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))   | 121 |
| 21. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ  |     |
| B5-0317, 0318 και 0319/1999  |     |
| Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη υπουργική διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στο Σιάτλ   | 121 |
| 22. Σήμανση των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων   |     |
| B5-0313/1999   |     |
| Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στη γνώμη του Κοινοβουλίου με θέμα τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων ειδών διατροφής  | 122 |
| 23. Κατάσταση στην Τσετσενία   |     |
| B5-0326, 0330, 0331, 0332 και 0360/1999  |     |
| Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία  | 124 |

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

|  |     |
|--|-----|
| 24. Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη  |     |
| B5-0315, 0320, 0321, 0322 και 0324/1999  |     |
| Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον ΟΑΣΕ  | 126 |
| 25. Κλιματικές αλλαγές   |     |
| B5-0314/1999   |     |
| Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές: συνέχεια που δόθηκε στην Πέμπτη Διάσκεψη των συμβαλλομένων στη σύμβαση-πλαίσιο των Η.Ε. για τις Κλιματικές Μεταβολές (UNFCCC) μερών (Βόνη, 25 Οκτωβρίου – 5 Νοεμβρίου 1999) | 128 |

### Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/04)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

|   |     |
|---|-----|
| ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ   | 131 |
| 1. Έναρξη της συνεδρίασης   | 131 |
| 2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης  | 131 |
| ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ  |     |
| 3. Ορισμός 8 μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ψηφοφορία)   | 131 |
| 4. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές ***II (ψηφοφορία)   | 132 |
| 5. Βοοειδή και βόειο κρέας: σύστημα αναγνώρισης, καταγραφής και σήμανση ***I (ψηφοφορία)                          | 133 |
| 6. ΣΕΒ * (ψηφοφορία)  | 133 |
| 7. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (ψηφοφορία)  | 134 |
| 8. Κατάσταση στο Μακάο (ψηφοφορία)  | 134 |
| 9. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) — Γενικός προϋπολογισμός 2000 (ψηφοφορία) | 135 |
| ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ   |     |
| 10. Τιμές των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (συζήτηση)   | 137 |
| ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ  |     |
| 11. Ινδονησία (συζήτηση)  | 138 |
| 12. Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε (συζήτηση)  | 138 |
| 13. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση)  | 139 |
| 14. Διεθνές ποινικό δικαστήριο (συζήτηση)   | 139 |
| 15. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)  | 140 |
| ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ   |     |
| ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ  |     |
| 16. Ινδονησία (ψηφοφορία)   | 140 |
| 17. Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε (ψηφοφορία)   | 140 |
| 18. Δικαιώματα του ανθρώπου (ψηφοφορία)   | 141 |
| 19. Διεθνές ποινικό δικαστήριο (ψηφοφορία)  | 142 |
| 20. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)   | 142 |
| 21. Τιμές των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (ψηφοφορία)  | 143 |
| ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ   |     |
| 22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου   | 143 |
| 23. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης  | 144 |
| 24. Λήξη της συνεδρίασης  | 144 |



|  |     |
|--|-----|
| ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ .....  | 145 |
| ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ .....                            | 146 |
| Έκθεση Παπαγιαννάκη Α5-0101/1999 – τροπολογία 4 .....                            | 146 |
| Έκθεση Παπαγιαννάκη Α5-0101/1999 – τροπολογία 6 .....                            | 147 |
| Έκθεση Παπαγιαννάκη Α5-0101/1999 – τροπολογία 7 .....                            | 148 |
| Έκθεση Παπαγιαννάκη Α5-0101/1999 – τροπολογία 11 .....                           | 149 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 3 .....             | 151 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 4 .....             | 152 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 11 .....            | 154 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 13 .....            | 155 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 18 .....            | 157 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 16 .....            | 158 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – τροπολογία 17 .....            | 159 |
| ΚΨ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι – ψήφισμα .....                  | 161 |
| Έκθεση Colom i Naval Α5-0103/1999 – ψήφισμα .....                                | 162 |
| Γενικός προϋπολογισμός 2000 – τροπολογία 244 .....                               | 163 |
| Έκθεση Bourlanges-Virrankoski Α5-0095/1999 – αιτιολογική σκέψη Β, 2ο μέρος ..... | 165 |
| Έκθεση Bourlanges-Virrankoski Α5-0095/1999 – τροπολογία 6 .....                  | 166 |

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

## 1. Διορισμός οκτώ μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου

Α5-0090/1999

- I. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 168
- II. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 168
- III. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 169
- IV. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 170
- V. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 170
- VI. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 171
- VII. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 171
- VIII. Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS)) ..... 172

## 2. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές \*\*\*II

Α5-0099/1999

- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (8791/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)) ..... 173

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)



|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 3.  | Σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και σήμανση του βοείου κρέατος ***I  |     |
|     | A5-0101/1999   |     |
|     | Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))   | 182 |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))   | 184 |
| 4.  | Βόεια σωματοτροπίνη (BST) *  |     |
|     | A5-0098/1999   |     |
|     | Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης του Συμβουλίου 90/218/ΕΟΚ (COM(1999)544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))  | 184 |
|     | Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης του Συμβουλίου 90/218/ΕΟΚ (COM(1999)544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))  | 185 |
| 5.  | Ελσίνκι  |     |
|     | B5-0327, 0353, 0354 και 0357/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι  | 186 |
| 6.  | Μακάο  |     |
|     | B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 και 0391/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Μακάο   | 190 |
| 7.  | Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών   |     |
|     | A5-0103/1999   |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 – C5-0322/1999) και σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητροποίηση του μέσου ευελιξίας (παράγραφος 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(1999)1647 – C5-0314/1999) | 192 |
| 8.  | Προϋπολογισμός 2000  |     |
|     | A5-0095/1999   |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα Τμήματα) (C5-0600/1999) και σχετικά με τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999), αριθ. 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) και αριθ. 3/2000 (.../1999 – C5-.../1999) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2000   | 195 |
| 9.  | Ινδονησία  |     |
|     | B5-0339, 0350, 0366, 0377 και 0382/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ινδονησία   | 199 |
| 10. | Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρα Λεόνε   |     |
|     | B5-0333, 0340, 0352 και 0367/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρα Λεόνε  | 200 |
| 11. | Ανθρώπινα δικαιώματα: θανατική ποινή (Βιργίνια, Υεμένη)  |     |
|     | B5-0335, 0341, 0347, 0368 και 0369/1999  |     |
|     | Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο των ευρωπαίων πολιτών Nabil Nanakli στη Δημοκρατία της Υεμένης και Derek Rocco Barnabei στην Πολιτεία Βιργίνια των ΗΠΑ   | 202 |

|   |     |
|---|-----|
| 12. Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ<br>B5-0342, 0351, 0370, 0379 και 0383/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ . . . . .                                     | 203 |
| 13. Ανθρώπινα δικαιώματα: κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν<br>B5-0343, 0346, 0371, 0378 και 0384/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν . . . . .   | 204 |
| 14. Ανθρώπινα δικαιώματα: κράτηση των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί<br>B5-0348, 0372, 0385 και 0392/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί . . . . .                | 205 |
| 15. Ανθρώπινα δικαιώματα: κράτηση του Προέδρου της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Νικαράγουα<br>B5-0375/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη φυλάκιση του κ. Agustín Jarquín, Προέδρου της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Νικαράγουα . . . . . | 206 |
| 16. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο<br>B5-0337, 0344, 0349, 0373 και 0386/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κύρωση της Συνθήκης της Ρώμης περί της ιδρύσεως Διαρκούς Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου . . . . .                        | 207 |
| 17. Φυσικές καταστροφές: Γαλλία<br>B5-0334, 0345, 0374 και 0387/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις πλημμύρες στη νότια Γαλλία . . . . .   | 208 |
| 18. Φυσικές καταστροφές: Δανία, Γερμανία και Ηνωμένο Βασίλειο<br>B5-0376/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταστροφή από τον τυφώνα στη Δανία, στη Γερμανία και στο Ηνωμένο Βασίλειο . . . . .                                | 209 |
| 19. Φυσικές καταστροφές: Βιετνάμ<br>B5-0336/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις πλημμύρες στο Βιετνάμ . . . . .  | 209 |
| 20. Η τιμή των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία<br>B5-0329/1999<br>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατίμηση των βιβλίων . . . . .  | 210 |
| ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: Τροπολογίες στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο . . . . .  | 212 |

### Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/05)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

|  |     |
|--|-----|
| ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .  | 364 |
| 1. Έναρξη της συνεδριάσεως . . . . .   | 364 |
| 2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως . . . . .          | 364 |
| 3. Κατάθεση εγγράφων . . . . .   | 364 |
| 4. Μεταφορές πιστώσεων . . . . .   | 365 |
| 5. Παραπομπή σε επιτροπές — Διαδικασία «Hughes» . . . . .                            | 371 |
| 6. Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . . . | 372 |
| 7. Κοινοτικές γεωργικές στατιστικές ***I (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . . .          | 373 |

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

| Περιεχόμενα (συνέχεια)  | Σελίδα |
|---|--------|
| 8. ΚΟΑ στον τομέα του λυκίσκου * (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . . .                               | 373    |
| 9. Επέκταση στο Τατζικιστάν μιας έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής * (συζήτηση και ψηφοφορία) . . | 374    |
| 10. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού) . . . . .                    | 374    |
| 11. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως . . . . .    | 374    |
| 12. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων . . . . .  | 375    |
| 13. Διακοπή της συνόδου . . . . .   | 375    |
| <b>ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ</b> . . . . .  | 376    |
| <b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ</b> . . . . .                                  | 377    |
| Πρόταση κανονισμού C5-0285/1999 – τροπολογία 1 . . . . .  | 377    |
| Πρόταση κανονισμού C5-0285/1999 – τροπολογία 2 . . . . .  | 377    |
| Έκθεση Redondo Jimenez A5-0089/1999 – τροπολογία 5 . . . . .                                      | 378    |
| Έκθεση Redondo Jimenez A5-0089/1999 – ψήφισμα . . . . .   | 379    |
| <br><b>ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ</b>   |        |
| 1. Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)                                    |        |
| C5-0285/1999  |        |
| Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διε-      |        |
| θνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS)) . . . . .             | 380    |
| 2. Κοινοτικές γεωργικές στατιστικές ***I  |        |
| A5-0089/1999  |        |
| Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της           |        |
| απόφασης 96/411/ΕΚ σχετικά με τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών                    |        |
| (COM(1999)332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) . . . . .  | 380    |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊ-       |        |
| κού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 96/411/ΕΚ σχετικά με τη      |        |
| βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών (COM(1999)332 – C5-0042/1999 – 1999/                |        |
| 0137(COD)) . . . . .  | 381    |
| 3. ΚΟΑ στον τομέα του λυκίσκου *  |        |
| A5-0083/1999  |        |
| Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.1696/71 που αφορά       |        |
| την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 – C5-0081/1999 – 1999/            |        |
| 0128(CNS)) . . . . .  | 382    |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμ-         |        |
| βουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.1696/71 που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς       |        |
| στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) . . . . .                  | 382    |
| 4. Επέκταση στο Τατζικιστάν της έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής *                               |        |
| A5-0093/1999  |        |
| Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/ΕΚ σχετικά με τη χορή-          |        |
| γηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής, στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της     |        |
| στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) . . . . .                          | 383    |
| Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβου-        |        |
| λίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/ΕΚ σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συν-     |        |
| δρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 –      |        |
| C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) . . . . .  | 385    |

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Δεκεμβρίου 1999

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2000/C 296/01)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

## ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 5.05 μ.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Swoboda ο οποίος, αναφερόμενος στον λόγο της κ. Προέδρου στο Ελσίνκι, επ' ευκαιρία του τελευταίου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κατά τον οποίον αναφέρθηκε στην «πολιτιστική ενσωμάτωση» σχετικά με την προ-σχώρηση της Τουρκίας, ερωτά τι καλύπτει αυτή η έννοια και εάν αναφέρεται ειδικότερα στη θρησκευτική πτυχή (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στην πραγματικότητα πρόκειται εν προκειμένω για ένα πρόβλημα για ορισμένους βουλευτές και προσθέτει ότι γνωστοποίησε με την ευκαιρία αυτή ότι το Κοινοβούλιο ήταν διαιρεμένο και ότι ξεκίνησε ένας ευρύς προβληματισμός επί του θέματος).
- Wurtz ο οποίος δηλώνει έκπληκτος και απογοητευμένος από την παρουσία του κ. Fischler, μέλους της Επιτροπής, στην τελετή εγκαινίων του Οίκου της Καρινθίας στις Βρυξέλλες στην οποία μετείχε ο κ. Haider θεωρεί ότι πρόκειται για παραβίαση του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΕ και ζητεί όπως ο εν λόγω Επίτροπος προβεί σε επεξηγηματική δήλωση.
- Désir ο οποίος αναφέρεται στο γεγονός ότι μία τάξη μαθητών που επρόκειτο να επισκεφθεί το Κοινοβούλιο την προηγούμενη εβδομάδα δεν μπόρεσε να έρθει, διότι μερικοί από τους μαθητές, μόνιμοι κάτοικοι αλλά όχι υπήκοοι της Ένωσης, δεν είχαν την απαραίτητη θεώρηση διαβατηρίου· ζητεί από την Προεδρία να εξεύρει μία λύση στο πρόβλημα αυτό, το οποίο θα μπορούσε να επιλυθεί, παραδείγματος χάρι με την έκδοση, λέγει ο αγορητής, ενός είδους «ελαστικής θεώρησης διαβατηρίου» (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετάσει το θέμα).
- Berger ο οποίος δηλώνει ότι δεν συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον κ. Wurtz.
- Seguro για το αεροπορικό δυστύχημα που βύθισε σε πένθος το προηγούμενο Σάββατο τις Αζόρες· εκφράζει την προσωπική του αλληλεγγύη προς τον λαό των Αζορών και ζητεί από την κ. Πρόεδρο να απευθύνει, εξ ονόματος του Σώματος, τα συλλυπητήριά της προς τις οικογένειες των θυμάτων (η κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση).

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Posselt επί της παρεμβάσεως του κ. Swoboda·
- Flemming η οποία δηλώνει και αυτή ότι δεν συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον κ. Wurtz·
- Manders για τη διοργάνωση της υπηρεσίας οδηγών στις Βρυξέλλες· ζητεί, εξάλλου, όσον αφορά το Στρασβούργο, όπως οι βουλευτές αποβιβάζονται από τα ταξί σε κάποιο σημείο που θα τους επιτρέψει να αποφεύγουν να διασχίζουν το προαύλιο (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της παρεμβάσεως και επισημαίνει ότι θα παραπέμψει το θέμα στους Κοσμήτορες)·
- Camre ο οποίος, αναφερόμενος στις χριστουγεννιάτικες κάρτες της Unicef, που έχουν διανεμηθεί στους βουλευτές, όπου οι ευχές αναγράφονται στις δώδεκα γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διαμαρτύρεται για την παρουσία αυτών των καρτών που δεν αναφέρεται στον χριστιανικό χαρακτήρα των Χριστουγέννων·
- Sichronsky που καταδικάζει, εξ ονόματος του κόμματός του, τα λεχθέντα από τον κ. Wurtz·
- Roure ο οποίος επισημαίνει ότι οι βουλευτές που παραμένουν την Παρασκευή στο Στρασβούργο για να παραστούν στη συνεδρίαση υποφέρουν από αίσθημα εγκατάλειψης, δεδομένου ότι στερούνται της κατάλληλης διοικητικής και πληροφορικής υποστήριξης (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ασχοληθεί με το πρόβλημα αυτό)·
- Ceyhan επί της παρεμβάσεως του κ. Posselt·
- Ripoll y Martínez de Bedoya, ύστερα από την παρέμβαση του κ. Swoboda.

## 2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Η κ. Díez González γνωστοποίησε ότι ήταν παρούσα κατά τη συνεδρίαση της 1ης Δεκεμβρίου, ξέχασε όμως να υπογράψει στον κατάλογο παρουσίας.

Ο κ. Napolitano γνωστοποίησε ότι ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει κατά στην ψηφοφορία επί της τροπολογίας 97 στην έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen, για τη ΔΚΔ (Α5-0058/1999) (σημείο 11 των ΣΠ της 18.11.1999).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

## 3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες γερμανικές αρχές της ανακοίνωσαν ότι η κ. Alma Brigitte Wenzel-Perillo ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Tillich, από 27ης Νοεμβρίου 1999.

Καλωσορίζει τη νέα συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

## 4. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ  
 γνωμοδότηση: BIOM, ANAΠ  
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, για την υπαγωγή σ' αυτό και του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ  
 γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, BIOM  
 νομική βάση: Άρθρο 36 ΕΚ, Άρθρο 37 ΕΚ

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΒΙΟΜ
  - νομική βάση: Άρθρο 36 ΕΚ, Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ
  - νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης της Συμβουλίου για τη θέσπιση συμπληρωματικού ερευνητικού προγράμματος προς εκτέλεση από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (COM(1999)578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ
  - νομική βάση: Άρθρο 7 Ευρατόμ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου για τη συλλογή και τη διαχείριση βασικών αλιευτικών δεδομένων σχετικά με την άσκηση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(1999)541 — C5-0302/1999 — 1999/0218(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ
  - νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες των κρατών μελών για τη συλλογή δεδομένων καθώς και για τη χρηματοδότηση μελετών και πειραματικών έργων για τη στήριξη της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(1999)551 — C5-0303/1999 — 1999/0224(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ
  - νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου ο οποίος συμπληρώνει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 302/93, για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (COM(1999)430 — C5-0304/1999 — 1999/0187(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ
  - νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από 1ης Ιουνίου 1999 έως 31 Μαΐου 2002 (COM(1999)550 — C5-0305/1999 — 1999/0228(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΑΝΑΠ
  - νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2, 3ο εδάφιο 1 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο προενταξιακής στρατηγικής για την Κύπρο και τη Μάλτα (COM(1999)535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS))
  - παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΒΙΟΜ
  - νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

## Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων (COM(1999)517 — C5-0317/1999 — 1999/0207(CNS))  
παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΓΕΩΡ  
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- αβ) τις γνωμοδοτήσεις για προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:
  - Γνωμοδότηση του Συμβουλίου για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 58/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0287/1999 — 1999/2172(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
  - Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 59/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0289/1999 — 1999/2173(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
  - Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 60/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0290/1999 — 1999/2174(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
  - Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 61/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0291/1999 — 1999/2175(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
- αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:
  - Διορθωτική Επιστολή αριθ. 2 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 (13482/99 — C5-0311/1999 — 1998/2186(BUD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ  
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές  
νομική βάση: Άρθρο 272 ΕΚ
  - Διορθωτική Επιστολή αριθ. 1 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 — Τμήμα II — Συμβούλιο (11568/99 — C5-0313/1999 — 1998/2187(BUD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ  
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές  
νομική βάση: Άρθρο 272 ΕΚ
  - Πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τη λήψη απόφασης του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας στο Ίντερνετ (10317/99 — C5-0318/1999 — 1999/0822(CNS))  
παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΟΛΙ  
νομική βάση: ΕΕ 34, παράγραφος 2
  - Σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 με τροπολογίες και προτάσεις τροποποίησης (13476/99 — C5-0600/1999 — 1998/2187(BUD) — 1998/2186(BUD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ  
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές  
νομική βάση: Άρθρο 272 ΕΚ
- β) από την Επιτροπή:
  - βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:
    - Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001 (COM(1999)485 — C5-0278/1999 — 1999/0208(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΟΛΙ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ  
νομική βάση: Άρθρο 149 ΕΚ, Άρθρο 150 ΕΚ



Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 88/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (COM(1999)611 — C5-0293/1999 — 1998/0225(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: BIOM

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(1999)563 — C5-0294/1999 — 1997/0193(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΦ

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(1999)1647 — C5-0314/1999 — 1999/0210(ACI))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1999)641 — C5-0315/1999 — 1998/0350(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΦ

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων κριτηρίων σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις στα κράτη μέλη (COM(1999)652 — C5-0321/1999 — 1998/0358(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: NOMI

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 — C5-0322/1999 — 1999/0211(ACI))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

*ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:*

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 66/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1889 — C5-0282/1999 — 1999/2200(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 63/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1994 — C5-0283/1999 — 1999/2198(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

## Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 68/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1987 — C5-0284/1999 — 1999/2199(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΨ
- Πρόταση Μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 70/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1968 — C5-0288/1999 — 1999/2201(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΨ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 71/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)2013 — C5-0292/1999 — 1999/2203(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΨ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 72/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)2050 — C5-0296/1999 — 1999/2204(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΨ

## βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου όσον σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (ALTENER) (1998-2002) περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (COM(1999)560 — C5-0248/1999 — 1997/0370(COD))  
παραπέμπεται ουσία: BIOM  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΠΕΡΒ  
νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (COM(1999)626 — C5-0295/1999 — 1998/0191(COD))  
παραπέμπεται ουσία: NOMI  
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ, BIOM  
νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 55 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚ
- Έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Έτους κατά του Ρατσισμού (1997) (COM(1999)268 — C5-0310/1999 — 1999/2205(COS))  
παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, NOMI, ΑΠΑΣ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενιαίου μέσου χρηματοδότησης και προγραμματισμού για την πολιτική πολιτική (Πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000») (COM(1999)629 — C5-0316/1999 — 1998/0169(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΟΛΙ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ  
νομική βάση: Άρθρο 151 ΕΚ

## γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

## γα) τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για τον εκσυγχρονισμό των κανόνων εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΚ (COM(1999)101 — C5-0105/1999) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή  
Εισηγητής: ο κ. von Wogau  
(A5-0069/1999)

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή της απόφασής της αριθ. 2496/96/EKAX της 18ης Δεκεμβρίου 1996 περί της θέσπισης κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (Κώδικας ενισχύσεως προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα) το 1998 (COM(1999)94 — C5-0104/1999) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή  
Εισηγητής: ο κ. Langen  
(A5-0073/1999)
- Έκθεση σχετικά με την XXVIIIη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού (1998) (SEC(1999)743 — C5-0121/1999) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή  
Εισηγητής: ο κ. Rarokay  
(A5-0078/1999)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Γυναίκες και Επιστήμη» — Κινητοποίηση των γυναικών με σκοπό τον εμπλουτισμό της ευρωπαϊκής έρευνας (COM(1999)76 — C5-0103/1999) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες  
Εισηγήτρια: η κ. McNally  
(A5-0082/1999)
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS)) — Επιτροπή γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγητής: ο κ. Xavier Mayer  
(A5-0083/1999)
- Έκθεση σχετικά με τον έλεγχο των εντολών της πέμπτης άμεσης εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 10-13 Ιουνίου 1999 — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγήτρια: η κ. Palacio Vallelersundi  
(A5-0084/1999)
- Έκθεση σχετικά με την έβδομη έκθεση για τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη μεταποίηση και ορισμένους άλλους τομείς της οικονομίας (COM(1999)148 — C5-0107/1999) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή  
Εισηγητής: ο κ. Jonckheer  
(A5-0087/1999)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα της ανάπτυξης και τη συνεργασίας — Επιβεβαίωση πρώτης αναγνώσεως (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας  
Εισηγητής: ο κ. Miranda  
(A5-0088/1999)
- \*\*\* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 96/411/EK σχετικά με τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών (COM(1999)332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγήτρια: η κ. Redondo Jiménez  
(A5-0089/1999)
- Έκθεση σχετικά με τον ορισμό οκτώ μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 — 1999/0820(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού  
Εισηγήτρια: η κ. Theato  
(A5-0090/1999)
- \*\*\* Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας  
Εισηγητής: ο κ. Chichester  
(A5-0091/1999)

## Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 — C5-0201/1999 — 1999/0138(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγητής: ο κ. Busk  
(A5-0092/1999)
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/EK σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 — C5-0171/1999 — 1999/0172(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας  
Εισηγητής: ο κ. Savary  
(A5-0093/1999)
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την ενίσχυση του διαλόγου μεταξύ του κλάδου και των οικείων κύκλων με αντικείμενο την κοινή αλιευτική πολιτική (COM(1999)382 — C5-0145/1999 — 1999/0163(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγήτρια: η κ. Miguelez Ramos  
(A5-0094/1999)

## γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης της προκύπτουσας από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/EOK και 88/357/EOK (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/02647(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγητής: ο κ. Rothley  
(A5-0086/1999)

## δ) από βουλευτές:

## δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Theorin, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, προς το Συμβούλιο, για τις συνέχειες που δόθηκαν από την ΕΕ στην πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου (B5-0037/1999).
- Rothley, Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Hans-Peter Martin, Hazan, Ivari, Imbeni, Καραμάνου, Kerpelhoff-Wiechert, Kuhne, Lagendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Müller, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Gerhard Schmid, Schroedter, Schulz, Σουλαδάκη, Stenzel, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber και Wyn προς την Επιτροπή, για τις προκαθορισμένες τιμές βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (B5-0038/1999).

## δβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0036/1999) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Maríno, Frassoni, Newton Dunn, Medina Ortega, González Álvarez, Αλαβάνο, Παπαγιαννάκη, Plooi-j-van Gorsel, Martínez Martínez, Bowis, Σουλαδάκη, Kauppi, Nogueira Román, Dupuis, Sjöstedt, Seppänen, Izquierdo Rojo, Fitzsimons, Gallagher, Howitt, Crowley, Collins, Hyland, Andrews, Morgantini, Posselt, Θεωνά, Κόρακα, Αλυσανδράκη, MacCormick, Bakopoulos, Taylor, Fernández Martín, Dawid W. Martin, Bouwman, Andrews, Naranjo Escobar, Izquierdo Rojo, Balfe, Rübig, Σουλαδάκη, Morgantini, Posselt, McKenna, Titley, Taylor, Kinnoek, Musumeci, Beysen, Evans, McCarthy, Riis-Jørgensen, Sjöstedt, Hedkvist Petersen, Thors, Pérez Royo, Díez González, Berenguer Fuster, Terrón i Cusí, Westendorp y Cabeza, Seppänen, Howitt, Marinos, Frassoni, Medina Ortega, Αλαβάνο, Bonde, Μαλλιώρα, Aparicio Sánchez, Αλυσανδράκη, Scallon, Παπαγιαννάκη, Doyle, Wijkman, Martínez Martínez, Bowis, Turco, Cushnahan, Dybkjær, Herman Schmid, Nogueira Román, Schori, Collins, Pérez Álvarez, Cashman, Valenciano Martínez-Orozco, Newton Dunn, Messner, Fitzsimons, Crowley, McCartin, Hyland, Ortuondo Larrea, Bautista Ojeda, Plooi-j-van Gorsel, Ainardi, Corbett, Θεωνά, Gallagher, Κόρακα, Μαστοράκη, Χατζηδάκη, Whitehead, Sandbæk, Schmidt, Schörling, Stevenson.

## ε) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» (3626/99 — C5-0267/1999 — 1998/0195(COD))

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

στ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

- \*\*\*III Έκθεση στο κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» (C5-0267/1999 — 1998/0195(COD))  
Εισηγήτρια: η κ. Pack  
(A5-0097/1999)

## 5. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 23 Νοεμβρίου 1999

του κυρίου Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociación Española del Spain-Dog, Van Puent., Madrid y Nacional) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 821/1999)·

του κυρίου Ramón Rodríguez Sanz (Ecologistas en Acción-Ocellum Durii) (αριθ. 822/1999)·

του κυρίου Dionisio González Otero (Organización Impulsora de Discapacitados) (αριθ. 823/1999)·

του κυρίου Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociación de Horticultores Agropecuarios (Horti-Agro)) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 824/1999)·

του κυρίου Louis Wolfs (αριθ. 825/1999)·

του κυρίου Guillaume Stegelitz (αριθ. 826/1999)·

του κυρίου Arsène Lopez (αριθ. 827/1999)·

του κυρίου Jean Caullet (Centre des Droits de l'Homme et de la Femme de Paris) (με άλλες 1989 υπογραφές) (αριθ. 828/1999)·

της κυρίας Simonne Brousse (FAPES) (αριθ. 829/1999)·

του κυρίου Laurence Feutry (αριθ. 830/1999)·

του κυρίου Guy Jardin (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 831/1999)·

του κυρίου Guy Urbain (Confédération Nationale des Détaillants — Détaillants Fabricants et Artisans de la Confiserie, Chocolaterie, Biscuiterie) (με άλλες 28 υπογραφές) (αριθ. 832/1999)·

του κυρίου Georges Montes (αριθ. 833/1999)·

του κυρίου Jean Aubergy (αριθ. 834/1999)·

του κυρίου Serge Cordey (Fédération française des véhicules d'Époque) (με άλλες 20.739 υπογραφές) (αριθ. 835/1999)·

του κυρίου Jacky Chane-Alune (αριθ. 836/1999)·

του κυρίου Fradj Hamadi (με άλλες 1.947 υπογραφές) (αριθ. 837/1999)·

του κυρίου Michel Ruelle (αριθ. 838/1999)·

του κυρίου Serge Baumgartner (αριθ. 839/1999)·

του κυρίου Massimo Tirella (αριθ. 840/1999)·

της κυρίας Maria Luisa de Caro (αριθ. 841/1999)·

του κυρίου Moreno Sgarallino (αριθ. 842/1999)·

του κυρίου Carlo Tiberi (αριθ. 843/1999)·

του κυρίου Lorenzo Pozzati (αριθ. 844/1999)·

του κυρίου Antonino Di Franco (αριθ. 845/1999)·

του κυρίου Severino Betti (Comune di San Giovanni Lupatoto) (αριθ. 846/1999)·

του κυρίου Fernando Antonio D'Angelo (Comitato Cittadino per la Salute e la Tutela dell'Ambiente) (αριθ. 847/1999)·

του κυρίου Adriano Teodoro da Costa (αριθ. 848/1999)·

της κυρίας Helena Vaz (Museu da Marioneta) (αριθ. 849/1999)·

του κυρίου Ιωάννη Καραχάλιου (αριθ. 850/1999)·

του κυρίου R.J. Falkenhagen (αριθ. 851/1999)·

**Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999**

της κυρίας Doina Soldu (αριθ. 852/1999)·  
του κυρίου Jan Hänninen (αριθ. 853/1999)·  
του κυρίου Flemming Fischer (αριθ. 854/1999)·  
του κυρίου John Long (αριθ. 855/1999)·  
του κυρίου Maurizio Cancelmo (αριθ. 856/1999)·  
του κυρίου Brian Harrington (αριθ. 857/1999)·  
του κυρίου Brian Harrington (αριθ. 858/1999)·  
του κυρίου Rüdiger Waser (αριθ. 859/1999)·  
του κυρίου Joachim Starszak (αριθ. 860/1999)·  
του κυρίου R. Guhde (Veganen Tierrechtsgruppe Düsseldorf) (με άλλες 21 υπογραφές) (αριθ. 861/1999)·  
του κυρίου Gerhard Müller (αριθ. 862/1999)·  
του κυρίου Günter Bauer (Rommel, Dr. Bauer & Kollegen) (αριθ. 863/1999)·  
του κυρίου Αντωνίου Ακριδίτη (αριθ. 864/1999)·  
του κυρίου Cornelio Leonardi (αριθ. 865/1999)·  
του κυρίου Alfons Bierman (αριθ. 866/1999)·  
του κυρίου Klaus Schughart (αριθ. 867/1999)·  
του κυρίου Karl-Heinz Endlichhofer (αριθ. 868/1999)·  
του κυρίου Georg Brunnbauer (αριθ. 869/1999)·

**Στις 8 Δεκεμβρίου 1999**

της κυρίας Αλεξάνδρας Μπακατσέλου (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 870/1999)·  
του κυρίου Πέτρου Προκοπίδη (αριθ. 871/1999)·  
του κυρίου Joaquín Rodríguez Pomares (Colectivo Ecoloxista do Salnés) (με άλλες 2 υπογραφές) αριθ. 872/1999)·  
του κυρίου Alvaro Obregón Sáenz (αριθ. 873/1999)·  
του κυρίου Antonio Cánaves Martín (αριθ. 874/1999)·  
της κυρίας Chantal Mondain (AIPAN — Association d'Information de Protection Animale et de la Nature) (με άλλες 1163 υπογραφές) (αριθ. 875/1999)·  
του κυρίου Didier Jausse (Vivre a Monestier) (αριθ. 876/1999)·  
του κυρίου Philippe Froideval (L'Ire — Oise — Association pour le respect de la personne et son environnement) (με άλλες 1573 υπογραφές) (αριθ. 877/1999)·  
της κυρίας Héléne Forin (αριθ. 878/1999)·  
του κυρίου Serge Lustac (Association Démocratique des Français à l'Etranger) (αριθ. 879/1999)·  
του κυρίου Philippe Tillet (αριθ. 880/1999)·  
του κυρίου William Cochet (αριθ. 881/1999)·  
του κυρίου César Mendes (αριθ. 882/1999)·  
του κυρίου Alain Clément (ASPAS — Association pour la protection des animaux sauvages) (αριθ. 883/1999)·  
της κυρίας Danielle Lechantoux (αριθ. 884/1999)·  
του κυρίου Eric Watteau (αριθ. 885/1999)·  
της κυρίας Lene Cottard (αριθ. 886/1999)·  
της κυρίας Roberta Angelilli (με άλλες 19.539 υπογραφές) (αριθ. 887/1999)·  
της κυρίας Mariannina Andolina (αριθ. 888/1999)·  
του κυρίου David Kudrén (αριθ. 889/1999)·  
του κυρίου Yvo Van Orshoven (Esse) (αριθ. 890/1999)·  
του κυρίου Neamuł Hoque Karzon (αριθ. 891/1999)·

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

του κυρίου Adolf Reiner Görge (αριθ. 892/1999)·  
της κυρίας Marta Vogelsang (Stadt Buchholz i.d.N.) (αριθ. 893/1999)·  
του κυρίου Herbert Jeschioro (Der Zentralrat der vertriebenen Deutschen) (αριθ. 894/1999)·  
του κυρίου Gredo Förster (αριθ. 895/1999)·  
του κυρίου Reinhard Reuther (αριθ. 896/1999)·  
της κυρίας Fronzek (Stadt Elmshorn) (αριθ. 897/1999)·  
του κυρίου Jörg Brauneis (αριθ. 898/1999)·  
του κυρίου Robert Verlinden (Stichting ter Voorkoming Misbruik Genetische Manipulatie «Vomigen» (αριθ. 899/1999)·  
του κυρίου Marc Mc Donald (αριθ. 900/1999)·  
του κυρίου James Bourke (αριθ. 901/1999)·  
της Διεθνούς Αμνηστίας (με άλλες 72 υπογραφές) (αριθ. 902/1999)·  
του κυρίου Con Doherty (αριθ. 903/1999)·  
του κυρίου Ben Gill (National Farmers' Union) (με άλλες 7922 υπογραφές) (αριθ. 904/1999)·  
της κυρίας Patricia O'Sullivan (Ballard Residents Group) (αριθ. 905/1999)·  
του κυρίου Zoltan Thurman (αριθ. 906/1999).

## 6. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Δεκεμβρίου 1999 (PE 282.351/PDOJ) στο οποίο έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

### Δευτέρα 13 Δεκεμβρίου

- η Ομάδα PPE/DE ζητεί όπως η έκθεση Palacio Vallelersundi (A5-0084/1999, σημείο 3) εξετασθεί μετά τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Rothley (A5-0086/1999, σημείο 30).  
Παραμβάνει η κ. Palacio Vallelersundi, εισηγήτρια, η οποία προτείνει όπως η έκθεσή της εγγραφεί πριν και όχι μετά την εν λόγω σύσταση για δεύτερη ανάγνωση.  
Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής, όπως τροποποιήθηκε από την κ. Palacio Vallelersundi.
- η Επιτροπή Περιβάλλοντος ζητεί όπως η σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Hulthén (A5-0077/1999, σημείο 4) και η πρόταση ψηφίσματος (B5-0313/1999, σημείο 5) μετατεθούν, αφού η εξέτασή τους στη συνεδρίαση της ολομελείας συμπίπτει χρονικά με τη συνεδρίαση της επιτροπής.  
Η κ. Πρόεδρος προτείνει, δεδομένου ότι δεν είναι δυνατόν να τις προωθήσει στην ημερήσια διάταξη, να τις εγγράψει ως τελευταία σημεία της ημερησίας διατάξεως.  
Παραμβάνει η κ. Jackson, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος.  
Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της κ. Προέδρου.

### Τρίτη 14 και Τετάρτη 15 Δεκεμβρίου

- δεν προτάθηκαν τροποποιήσεις

### Πέμπτη 16 Δεκεμβρίου

- η Ομάδα PPE/DE ζητεί όπως η έκθεση Chichester (A5-0091/1999, σημείο 52) εξετασθεί χωρίς συζήτηση και ψηφισθεί κατά την ώρα των ψηφοφοριών της Τετάρτης.  
Παραμβάνει ο κ. Chichester, εισηγητής.  
Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.  
Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επισπεύδεται για την Τρίτη στις 10 π.μ.
- η Επιτροπή ζητεί, αφού ο Επίτροπος Byrne δεν μπορεί να είναι παρών μετά τις 6 μ.μ., όπως η έκθεση Kerppelhoff-Wiechert για την ΣΕΒ (σημείο 48) προωθηθεί στην ημερήσια διάταξη.  
Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής.  
Το σημείο αυτό, εάν αποφασισθεί το κατεπείγον σχετικά με τον κανονισμό που αποτελεί το αντικείμενο της εκδόσεως, εγγράφεται στο τέλος της ημερησίας διατάξεως της Τετάρτης.

**Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999**

- συζήτηση επικαίρων:
- στο σημείο «Δικαιώματα του ανθρώπου», η Ομάδα PPE/DE ζητεί να αντικατασταθεί το υποσημείο «Συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί» από ένα νέο υποσημείο «Κράτηση του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Νικαράγουα».

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Με ΗΨ (192 υπέρ, 47 κατά, 44 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

- πάντοτε για το σημείο «Δικαιώματα του ανθρώπου» υποβάλλονται τρεις αιτήσεις προσθήκης. Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το παράρτημα III, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ο αριθμός των επιλεγόμενων θεμάτων δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε. Συνεπώς μόνον ένα θέμα μπορεί να προστεθεί. Προτείνει λοιπόν να τεθούν σε ψηφοφορία οι αιτήσεις προσθήκης κατά τη σειρά που κατατέθηκαν:
- αίτηση της Ομάδας PPE/DE να προστεθεί το υποσημείο «Αποκατάσταση των αστικών δικαιωμάτων των μελών των παλαιών ευρωπαϊκών βασιλικών οικογενειών».

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Κατηφόρης, Corbett, ο τελευταίος για την εφαρμογή του παραρτήματος III, παράγραφος 3, του Κανονισμού, και Muscardini επί της τελευταίας αυτής παρεμβάσεως.

Με ΗΨ (128 υπέρ, 157 κατά, 6 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

- αίτηση της Ομάδας PSE να προστεθεί το υποσημείο «Πεντηκοστή επέτειος της Σύμβασης της Γενεύης».
- Παραμβαίνουν οι βουλευτές Swoboda και Heaton-Harris, ο τελευταίος επί της παρεμβάσεως του κ. Corbett.
- Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

- αίτηση της Ομάδας ELDR να προστεθεί το υποσημείο «Αγκόλα».

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Δεδομένου ότι απορρίφθηκαν οι τρεις αιτήσεις προσθήκης, η κ. Πρόεδρος προτείνει να επανεγγραφεί το υποσημείο «Συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί» που είχε αντικατασταθεί από το υποσημείο «Κράτηση του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Νικαράγουα».

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

- η Ομάδα PPE/DE ζητεί να αντικατασταθεί το σημείο IV «Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο» από ένα νέο σημείο «Ευρωπαϊκή βιομηχανία του αλόγου».
- Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

**Παρασκευή 17 Δεκεμβρίου**

- δεν προτάθηκαν τροποποιήσεις

\*  
\*   \*   \*

Αίτηση του Συμβουλίου για εφαρμογή της διαδικασίας κατεπίγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) για:

- πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διοχέτευση στην αγορά και τη διάθεση της βοείου σωματοτροπίνης (BST) που καταργεί την απόφαση 90/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(1999)544 — C5-0250/1999- 1999/0219(CNS)) \*

Αιτιολόγηση του κατεπίγοντος: εάν δεν παραταθεί η απαγόρευση της διοχέτευσης στην ευρωπαϊκή αγορά της BST πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1999, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία αξιολόγησης των φαρμάκων, που εδρεύει στο Λονδίνο, δεν θα μπορεί πλέον να αρνηθεί την άδεια της εμπορευματοποίησής της.

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS)) \*

Αιτιολόγηση του κατεπίγοντος: το ισχύον σύστημα που εκπνέει στις 31 Δεκεμβρίου 1999 αποσκοπεί στην ενθάρρυνση της διασυννοριακής και ενδοκοινοτικής συνεργασίας για τα έτη 2000, 2001 και 2002.



Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο προενταξιακής στρατηγικής για την Κύπρο και τη Μάλτα (COM(1999)535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS)) \*
- Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ο κανονισμός αυτός θα πρέπει να λάβει τη σκυτάλη από τα τέσσερα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με αυτές τις χώρες τα οποία εκπνέουν την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασεως της Τρίτης.

\*  
\*   \*  
\*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

## 7. Κύκλος Χιλιετίας του ΠΟΕ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τον κύκλο Χιλιετίας του ΠΟΕ (Σηάτλ, 30 Νοεμβρίου έως 3 Δεκεμβρίου 1999).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Seguro, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Della Vedova, Ομάδα TDI, Elles, McNally, Olsson, Lucas, Αλυσανδράκης, Angelilli, Cunha, Erika Mann, Kreissl-Dörfler, Krivine, Thomas Mann, και Ettl.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Auroi, Rübig, Roth-Behrendt, Kinnock και ο κ. Lamy.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Caullery, Montfort και Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τον κύκλο της Χιλιετίας του ΠΟΕ (διαπραγματεύσεις του Σηάτλ από 30 Νοεμβρίου έως 3 Δεκεμβρίου 1999) (B5-0316/1999).
- Seguro, McNally, Westendorp y Cabeza, Rocard και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την τρίτη υπουργική διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στο Σηάτλ (B5-0317/1999).
- Clegg, Plooij-van Gorsel και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τον Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ (B5-0318/1999).
- Schwaiger, Elles, Brunetta, Thomas Mann, Wuermeling, Ferrer, Rübig, Hansenne και Hieronymi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την τρίτη υπουργική διάσκεψη του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου στο Σηάτλ (B5-0319/1999).
- Ainarði, Morgantini, Joné Peres, Markov και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ στο Σηάτλ (B5-0323/1999).
- Lannoye, Auroi, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lucas, Ilka Schröder και Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την υπουργική διάσκεψη του Σηάτλ (30 Νοεμβρίου — 3 Δεκεμβρίου 1999) (B5-0325/1999).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 31 των ΣΠ της 15.12.1999.

## 8. Παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου

Ο κ. Karlsson, Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, παρουσιάζει την ετήσια έκθεση του Οργάνου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Van Dam, Pomés Ruiz, Bösch, Van Hulten, Schori, Blak, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Karlsson, Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

### 9. Πρόγραμμα «Socrates» \*\*\*ΠΙ (συζήτηση)

Η κ. Rack, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Συνδιαλλαγής, της αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης — ΣΩΚΡΑΤΗΣ (C5-0267/1999 — 1998/0195(COD)) (A5-0097/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gutiérrez Cortines, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Hieronymi, O'Toole, Andreassen, Gallagher, Iivari, Karas και Taylor και η κ. Reding, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 22 των ΣΠ της 15.12.1999.

### 10. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό \* (συζήτηση)

Ο κ. Busk παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 — C5-0201/1999 — 1999/0138(CNS)) (A5-0092/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stevenson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Langenhagen και McCartin και η κ. Reding, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 29 των ΣΠ της 15.12.1999.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

### 11. Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999 (συζήτηση)

Η κ. Palacio Vallelersundi παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, για την απόφαση σχετικά με τον έλεγχο των εντολών της πέμπτης άμεσης εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στις 10-13 Ιουνίου 1999 (A5-0084/1999).

Παρεμβαίνει η κ. Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 23 των ΣΠ της 15.12.1999.

### 12. Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων \*\*\*ΠΙ (συζήτηση)

Ο κ. Rothley παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης της προκύπτουσας από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD)) (A5-0086/1999).

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lehne και Fiori και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 25 των ΣΠ της 15.12.1999.

### **13. Διέλευση βαρέων οχημάτων στην Ελβετία \*\*\*I (συζήτηση)**

Ο κ. Aparicio Sánchez, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού της κατανομής των αδειών για τα βαρέα φορτηγά οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων που διανύουν διαδρομές στην Ελβετία (COM(1999)35 — C5-0054/1999 — 1999/0022(COD)) (A5-0075/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rack, Μαστοράκης και Stenmarck και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 27 των ΣΠ της 15.12.1999.

### **14. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος \*\*\*II (συζήτηση)**

Η κ. Hulthén παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (5748/3/1999 — C5-0034/1999 — 1998/0228(COD)) (A5-0077/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Flemming, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, García Orcoyen Tormo, Sacconi, Turmes, Emilia Franziska Müller και Nisticò και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 26 των ΣΠ της 15.12.1999.

### **15. Σήμανση τροφίμων που προέρχονται από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (άρθρο 70 του Κανονισμού) (συζήτηση)**

Η κ. Jackson, παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, για τη σήμανση τροφίμων που προέρχονται από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (B5-0313/1999)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Vachetta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Oomen-Ruijten, Lund, Sandbæk, Bushill-Matthews και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 32 των ΣΠ της 15.12.1999.

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

### **16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 282.351/OJMA).

### **17. Λήξη της συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 12.15 π.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Alejo Vidal-Quadras Roca  
Αντιπρόεδρος

---

Δευτέρα, 13 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swoboda, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/02)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

### ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

#### 1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 8.30 π.μ.

#### 2. Ανακοίνωση σχετικά με την έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, για λόγους τεχνικού χαρακτήρα, τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως θα είναι διαθέσιμα μόνο μετά το μεσημέρι και ως εκ τούτου θα τεθούν προς έγκριση στην Ολομέλεια στις 3 μ.μ.

#### 3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

αα) τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (C5-0600/1999) και σχετικά με τις διορθωτικές επιστολές 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999) και 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2000 — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητές: οι κ.κ. Bourlanges — Τμήμα III — Επιτροπή και Virrankoski — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και Παράρτημα Διαμεσολαβητής, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών (A5-0095/1999)
- \* Έκθεση για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης 90/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (COM(1999)544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS))  
Εισηγήτρια: η κ. Keppelhoff-Wiechert (A5-0098/1999)
- Έκθεση σχετικά με τη συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων επί της κατάστασης προβλέψεων του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: ο κ. Virrankoski (A5-0100/1999)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με τη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών  
Εισηγητής: ο κ. Παπαγιαννάκης (A5-0101/1999)

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

αβ) τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (8790/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας  
Εισηγητής: ο κ. Murphy  
(A5-0099/1999)

β) τους βουλευτές:

βα) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Segni, G. Collins, Queiro και Souchet για την ορθή ερμηνεία του άρθρου 158 της Συνθήκης του Άμστερνταμ (B5-0255/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΦ
- Garriga Polledo για τη δημιουργία ευρωπαϊκού πολιτικής ειρηνευτικού σώματος (B5-0361/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
- Miguélez Ramos για την αναγνώριση της πολιτιστικής κληρονομιάς που συνίσταται από τα συγκροτήματα των ευρωπαϊκών πόλεων (B5-0362/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΠΟΛΙ
- Muscardini για την εργασία ανηλικών στη βιομηχανία νεωτερισμών και σε άλλους τομείς του θεάματος (B5-0364/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΑΠΑΣ  
γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ
- Cushnahan, Doyle, McCartin για τις βιαιοπραγίες εις βάρος πολιτών της ΕΕ σε κράτη μέλη εκτός του δικού τους (B5-0365/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

ββ) τις προτάσεις τροποποιήσεως του Κανονισμού (άρθρο 181 του Κανονισμού):

- Dupuis για την τροποποίηση των άρθρων 42, 43, 44 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (B5-0363/1999)  
παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ

#### 4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζήτησης επικαίρων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

##### I. ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ

- Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0339/1999).
- Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την Ινδονησία (B5-0350/1999).
- Nassauer, Majj-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski, Cushnahan και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0366/1999).
- Hautala, McKenna, de Roo και Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0377/1999).
- Miranda, Vinci, Seppänen και Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την Ινδονησία (B5-0382/1999).

##### II. ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗ ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ

- Lucas, Rod, Schörling, Maes και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη Σιέρα Λεόνε (B5-0333/1999).
- Kinnock και Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρα Λεόνε (B5-0340/1999).

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

- Thors, van den Bos, και Nicholson of Winterbourne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρα Λεόνε (B5-0352/1999).
- Ferrer, Van Hecke και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (B5-0367/1999).

### III. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

#### Θανατική ποινή (Βιργινία, Υεμένη)

- Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την περίπτωση του ιταλού υπηκόου Derek Rocco Barnabei που καταδικάστηκε σε θάνατο στη Βιργινία, Ηνωμένες Πολιτείες (B5-0335/1999).
- Díez González, Veltroni, Fava, Imbeni, Ruffolo και Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο των ευρωπαίων πολιτών Nabil Nanakli στην Υεμένη και Derek Rocco Barnabei στη Βιργινία, Ηνωμένες Πολιτείες (B5-0341/1999).
- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη καταδίκη σε θάνατο δύο ευρωπαίων πολιτών, του Rocco Barnabei και του Nabil Nanakli (B5-0347/1999).
- Gemelli και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την περίπτωση του ιταλού υπηκόου Derek Rocco Barnabei που καταδικάστηκε σε θάνατο στη Βιργινία, Ηνωμένες Πολιτείες (B5-0368/1999).
- García Orcoyen Tormo και Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο του ισπανού υπηκόου Nabil Nanakli στην Υεμένη (B5-0369/1999).

#### Δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ

- Gröner, Díez González και Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το δικαίωμα ψήφου για τις γυναίκες στο Κουβέιτ (B5-0342/1999).
- Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την απόρριψη του σχεδίου νόμου για τη ψήφο των γυναικών από το Κοινοβούλιο του Κουβέιτ (B5-0351/1999).
- Maij-Weggen, Ferrer, Γιαννάκου-Κουτσίκου και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με το δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ (B5-0370/1999).
- Evans, Hautala, Sörensen, Auroi, Breyer και Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ (B5-0379/1999).
- Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ (B5-0383/1999).

#### Η κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν

- Díez González, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Rodríguez Ramos, Van Lancker και Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν (B5-0343/1999).
- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B5-0346/1999).
- Ferrer, Maij-Weggen, Γιαννάκου-Κουτσίκου και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν (B5-0371/1999).
- Jillian Evans, Hautala, Breyer, Buitenweg, Sörensen και Auroi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν (B5-0378/1999).
- Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi και Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν (B5-0384/1999).

#### Συνθήκες των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί

- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις συνθήκες των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί (B5-0348/1999).
- Bushill-Matthews, Khanbhai, McCartin και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στις φυλακές του Τζιμπουτί (B5-0372/1999).
- Sylla, Miranda, Vinci, Sjöstedt και Κόρακα, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Τζιμπουτί (B5-0385/1999).



Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

- Rod, Lucas, Maes, Schörling, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις συνθήκες των πολιτικών κρατουμένων (B5-0392/1999).

*Φυλάκιση του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Νικαράγουα*

- Liese, Ferrer και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με τη φυλάκιση του κ. Agustín Jarquín, Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Νικαράγουα (B5-0375/1999).

#### IV. ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΟΙΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

- Wuori, Frassoni, Staes και Messner, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0337/1999).
- Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0344/1999).
- Malmström, Haarder και Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0349/1999).
- Oostlander και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0373/1999).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0381/1999).
- Puerta και Di Lello Finuoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Ρώμης που θεσπίζει το Διαρκές Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B5-0386/1999).

#### V. ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

*Γαλλία*

- Piétrasanta, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις φονικές πλημμύρες στο νότο της Γαλλίας στις 12 και 13 Νοεμβρίου 1999 (B5-0334/1999).
- Pasqua, de Villiers, Souchet και Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις καταστρεπτικές πλημμύρες στο νότο της Γαλλίας (B5-0338/1999).
- Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις πλημμύρες του Νοεμβρίου 1999 στις ευρύτερη νότια περιοχή της Γαλλίας (B5-0345/1999).
- De Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις πλημμύρες στα νοτιοδυτικά της Γαλλίας (B5-0374/1999).
- Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη σοβαρότητα των πλημμυρών στα νοτιοδυτικά της Γαλλίας (B5-0387/1999).

*Δανία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο και Σουηδία*

- Røvsing, Elles και Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, σχετικά με τις σοβαρές καταστροφές που προκλήθηκαν από τον κυκλώνα στη Δανία, τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Σουηδία (B5-0376/1999).

*Βιετνάμ*

- McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις πλημμύρες στο Βιετνάμ (B5-0336/1999).

### 5. Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί τριών αιτήσεων εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος στην:

- πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διοχέτευση στην αγορά και τη διάθεση της βοείου σωματοτροπίνης (BST) που καταργεί την απόφαση 90/218/EOK του Συμβουλίου (COM(1999)544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS))\* (Έκθεση Kerpelhoff-Wiechert — A5-0098/1999)

Παραμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, αρμόδιας επί της ουσίας.

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Η έκθεση Kerpelhoff-Wiechert παραμένει εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για αύριο στις 10 π.μ.

**Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999**

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS))\*

Παρεμβαίνει ο κ. Van Dam, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, αρμόδιας επί της ουσίας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McKenna και Gallagher.

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Το σημείο έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της Παρασκευής 17ης Δεκεμβρίου.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για αύριο στις 10 π.μ.

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο προενταξιακής στρατηγικής για την Κύπρο και τη Μάλτα (COM(1999)535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS))\*

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

\*  
\*   \*  
\*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Colom i Naval ο οποίος παρατηρεί ότι δέκα πέντε περίπου βουλευτές δεν μπόρεσαν να μετάσχουν στις ψηφοφορίες αυτές, δεδομένου ότι έφτασαν αργοπορημένοι στο Κοινοβούλιο λόγω τεχνικού προβλήματος·
- Galeote Quecedo για το χρόνο που απαιτείται για τους βουλευτές που προέρχονται από απομακρυσμένες περιφέρειες της Ένωσης να φθάσουν στο Στρασβούργο, γεγονός που εξηγεί την απουσία πολλών βουλευτών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πράττει προς το παρόν ό,τι της είναι δυνατόν για να βελτιώσει τη συγκοινωνιακή σύνδεση με το Στρασβούργο)·
- Sturdy ο οποίος ζητεί να μην υποχρεώνονται τόσο συχνά οι βουλευτές να αλλάζουν θέση στο ημικύκλιο (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι τελευταίες αλλαγές που έγιναν οφείλονται στην ανασυγκρότηση της Ομάδας TDI).

## **6. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι — Φινλανδική Προεδρία, Τσετσενία και ΟΑΣΕ (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, δήλωση της Επιτροπής και δήλωση του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου.

Ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999 στο Ελσίνκι.

Ο κ. Lipponen, ασκών την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου παρουσιάζει έκθεση για την προαναφερθείσα συνεδρίαση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Vanhecke, Ομάδα TDI, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Hager, μη εγγεγραμμένος, Suominen, Myller, Duff, Frassoni, Frahm, Muscardini, Dupuis, Belder, Sichrovsky, Van Velzen, Hänsch, Haarder, οι κ.κ. Lipponen και Prodi.

Παρεμβαίνει ο κ. Napolitano για να αποσύρει το όνομά του από τον κατάλογο των αγορητών δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και η Επιτροπή απάντησαν ήδη στους παρεμβαίνοντες.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.30 π.μ)

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

Από τις 11.30 π.μ. έως τις 12.15 μ.μ. διεξάγεται η τελετή εγκαινίων του κτιρίου Louise Weiss, κατά τη διάρκεια της οποίας η κ. Fontaine, Πρόεδρος του Κοινοβουλίου και ο κ. Chirac, Πρόεδρος της Γαλλικής Δημοκρατίας, εκφωνούν λόγους.

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

## 7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Ο κ. Herman Schmid γνωστοποίησε ότι δεν μπόρεσε να λάβει μέρος στις ψηφοφορίες σήμερα το πρωί, δεδομένου ότι έφτασε καθυστερημένος λόγω προβλήματος του οδηγού.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

## 8. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι — Φινλανδική Προεδρία, Τσετσενία και ΟΑΣΕ (συνέχεια της συζητήσεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές Schroedter, Αλυσανδράκης, Salafranca Sánchez-Neyra, Παπαγιαννάκης, Ludford, Van den Bos, MacCormick, Thors, Δημητρακόπουλος, Wiersma, Menrad, Κατηφόρης, Oostlander, Schori, Majj-Weggen, Swoboda, Posselt, Brok, Seguro και Langen.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Haarder, Väyrynen, Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη από 17 έως 19 Νοεμβρίου 1999 (B5-0315/1999).
- Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για τη Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη (B5-0320/1999).
- Schori, Sakellariou, Krehl, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον ΟΑΣΕ (B5-0321/1999).
- Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη (17-19 Νοεμβρίου 1999) (B5-0322/1999).
- Gahrton, Staes, Schroedter, Wuori, Isler Béguin, Jonckheer, Voggenhuber, Sörensen, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ του οργανισμού αυτού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B5-0324/1999).
- Schori, Sakellariou, Krehl, Paasilinna, Wiersma, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Τσετσενία (B5-0326/1999).
- Cox, Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999 στο Ελσίνκι (B5-0327/1999).
- Schroedter, Cohn-Bendit, Gahrton, Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου από το ρωσικό στρατό στην Τσετσενία (B5-0330/1999).
- Haarder, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Τσετσενία (B5-0331/1999).
- Oostlander, Posselt, Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την κατάσταση στην Τσετσενία (B5-0332/1999).
- Poettering, Grossetête, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (B5-0353/1999).
- Hautala, Lannoye, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (B5-0354/1999).

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

- Queiró, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999 (B5-0356/1999).
- Barón Crespo, Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 10ης και 11ης Δεκεμβρίου 1999 στο Ελσίνκι (B5-0357/1999).
- Seppänen, Sjöstedt, Miranda, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 10ης και 11ης Δεκεμβρίου 1999 στο Ελσίνκι (B5-0359/1999).
- Markov, Ainardi, Sjöstedt, Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τον πόλεμο στην Τσετσενία (B5-0360/1999).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: Σημεία 33 και 34 των ΣΠ της 15.12.1999 (Τσετσενία και ΟΑΣΕ) και σημείο 7 των ΣΠ της 16.12.1999 (Ελσίνκι).

## 9. Προϋπολογισμός 2000 — Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών (αφού η έκθεση Colom i Naval για την αναθεώρηση των χρηματοδοτικών προοπτικών δεν έχει ακόμη εγκριθεί στην επιτροπή, αποσύρεται από την κοινή συζήτηση).

Παρεμβαίνει η κ. Siimes, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου.

Οι κ.κ. Bourlanges και Virrankoski, παρουσιάζουν την έκθεσή τους, που εξεπώνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (C5-0600/1999) και σχετικά με τις διορθωτικές επιστολές 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999) και 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2000 (A5-0095/1999).

Ο κ. Virrankoski παρουσιάζει επίσης την έκθεσή του, σχετικά με τη συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων επί της κατάστασης προβλέψεων του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 (A5-0100/1999).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Titley, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΕΞΩΤ, Morgan, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΕΛΕΓ, Görlach, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΓΕΩΡ, McNally, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής BIOM, Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ΑΠΑΣ, Bowe, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΠΕΡΒ, Watts, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΠΕΡΦ, Perry, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΠΟΛΙ, Carlotti, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ΑΝΑΠ, και η κ. Siimes η οποία αποσαφηνίζει την παρέμβαση που έκανε στην αρχή της συζήτησεως.

Η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο και θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (σημείο 12).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ., εν αναμονή της αφίξεως του Επιτρόπου Vitorino, και επαναλαμβάνεται στις 5.05 μ.μ.)

## 10. Αποφάσεις που λήφθηκαν σήμερα από την Επιτροπή (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τις αποφάσεις που λήφθηκαν από την Επιτροπή κατά τη σημερινή της συνεδρίαση.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Vitorino απαντά διαδοχικά: οι βουλευτές Rübig, Graefe zu Baringdorf, Marinos, Soares, Lage και Gutiérrez Cortines.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

**11. Ώρα των ερωτήσεων** (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B5-0036/1999).

Πρώτο μέρος

**Η ερώτηση 33** του κ. Fernández Martín καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 34** του κ. David W. Martin: Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της ΕΕ

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. David W. Martin.

**Ερώτηση 35** του κ. Bouwman: Παράταση των διοδίων στους αυτοκινητοδρόμους της Ιταλίας

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Messner, αναπληρωτή του συντάκτη, και Rübzig.

**Η ερώτηση 36** του κ. Andrews καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 37** του κ. Naranjo Escobar: Ποιότητα της εκπαίδευσης και των προγραμμάτων

Ο κ. Kinnock, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Naranjo Escobar.

Δεύτερο μέρος

**Ερώτηση 38** της κ. Izquierdo Rojo: Ανδοκρατία στη διοίκηση

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

**Η ερώτηση 39** του κ. Balfe καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 40** του κ. Rübzig: Γέφυρες στο Δούναβη στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Rübzig και Αλυσανδράκη.

**Ερώτηση 41** του κ. Σουλαδάκη: Δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου υλικών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή πυρηνικών, βακτηριολογικών και χημικών όπλων

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Σουλαδάκη.

**Ερώτηση 42** της κ. Morgantini: Κολομβία: χρήση πολεμικών όπλων εναντίον ειρηνικών διαδηλωτών

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Morgantini και González Álvarez.

**Ερώτηση 43** του κ. Posselt: Σταθεροποίηση στην ΠΓΔ της Μακεδονίας

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Posselt και Titley.

**Οι ερωτήσεις 44 έως 47** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

**Ερώτηση 48** του κ. Musumeci: Λέσχες τυχερών παιχνιδιών

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Musumeci.

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

**Ερώτηση 49** του κ. Beysen: Δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού 19/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1965

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Beysen.

**Ερώτηση 50** του κ. Robert Evans: Τιμές αυτοκινήτων οχημάτων.

**Ερώτηση 51** της κ. McCarthy: Τομέας πώλησης αυτοκινήτων και πολιτική ανταγωνισμού

Ο κ. Monti απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Robert Evans και της κ. McCarthy.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newton Dunn και Monti.

**Ερώτηση 52** της κ. Riis-Jørgensen: Κρατικές ενισχύσεις στη γερμανική βιομηχανία ξύλου

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Riis-Jørgensen.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Gorostiaga Atxalandabaso ο οποίος αναφερόμενος στο άρθρο 112 του Κανονισμού, ζητεί να διεξαχθεί κατεπείγουσα συζήτηση για την κατάσταση των πολιτικών κρατούμενων στη Χώρα των Βάσκων θεωρώντας ότι πρόκειται για μία σημαντική παραβίαση που προβλέπεται από το άρθρο 108 του Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 112 έληξαν απαιτείται δε αίτηση προερχόμενη από το ένα δέκατο των βουλευτών για την εφαρμογή του άρθρου 108 του Κανονισμού.

## 12. Προϋπολογισμός 2000 — Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (συνέχεια της συζήτησεως)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Bourlanges / Virrankoski παρατάθηκε μέχρι αύριο στις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησεως οι βουλευτές Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Saint-Josse, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Garriga Polledo, Wynne, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Rühle, Markov, Martinez, Van Dam, Ferber, Colom i Naval, Miranda, Pronk, Färm, Cauquil, Costa Neves, Σουλαδάκης, Rübzig, η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, Wynne, Bourlanges, η κ. Siimes και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 16.12.1999.

## 13. Ορισμός 8 μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (συζήτηση)

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τον ορισμό οκτώ μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 — 1999/0820(CNS)) (A5-0090/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stauner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Morgan, Bösch και Casaca.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 3 των ΣΠ της 16.12.1999.

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

**14. NAK, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (TACIS) \* (συζήτηση)**

Ο κ. Valdivielso de Cué παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) του Συμβουλίου με σκοπό τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(98)753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS)) (A5-0081/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Krehl, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pítrasantá, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gemelli, Thors και Pohjamo, ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Thors η οποία θέτει μία ερώτηση στην Επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 30 των ΣΠ της 15.12.1999.

**15. Τεχνικοί κανονισμοί για τα τροχοφόρα οχήματα \*\*\* (συζήτηση)**

Ο κ. Bodrato παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («Παράλληλη συμφωνία») (10167/1999 — COM(1999)27 — C5-0073/1999 — 1999/0011(AVC)) (A5-0079/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE και Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 28 των ΣΠ της 15.12.1999.

**16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 282.351/OJME).

**17. Λήξη της συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.35 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Renzo Imbeni  
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 14 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/03)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

**1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

\*  
\* \*

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι βρέθηκε σήμερα το πρωί ένα ύποπτο πακέτο κοντά στο κτίριο Louise Weiss και ότι η γαλλική αστυνομία, σε συνεργασία με τις υπηρεσίες ασφαλείας του Κοινοβουλίου, απαγόρευσε την είσοδο στο κτίριο και προέβη στον σχετικό έλεγχο ασφαλείας ο οποίος απέδωσε αρνητικά αποτελέσματα.

Παρεμβαίνουν επί της ανακοινώσεως αυτής οι βουλευτές:

- Watson ο οποίος ζητεί να αποσταλεί προς τους βουλευτές και το προσωπικό, ενημερωτικό σημείωμα το οποίο θα διευκρινίζει τους κανόνες που θα πρέπει να τηρούνται σε περίπτωση εκκενώσεως του κτιρίου και, εάν συμβεί περιστατικό παρόμοιο μ' αυτό το οποίο συνέβη σήμερα, οι πληροφορίες σχετικά με την επικρατούσα στο κτίριο κατάσταση να δίδονται μέσω εσωτερικού κυκλώματος τηλεοράσεως (Ο κ. Πρόεδρος, συμφωνώντας με την ανωτέρω αίτηση, του απαντά ότι θεωρεί χρήσιμο, στο άμεσα προσεχές μέλλον, να πραγματοποιηθεί άσκηση εγκαταλείψεως του κτιρίου κατά τη διάρκεια μιας συνεδριάσεως).
- Rübiger ο οποίος ζητεί να δημιουργηθεί μία ομάδα εργασίας για την ασφάλεια η οποία θα είναι σε θέση να παρέχει στους βουλευτές πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που θα πρέπει να λαμβάνονται σε παρόμοιες περιπτώσεις (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι Κοσμήτορες θα επιληφθούν της αιτήσεως αυτής και θα μπορούν εν συνεχεία να προτείνουν ενδεχόμενα μέτρα στο Προεδρείο και ενδεχομένως στη Διάσκεψη των Προέδρων).
- Roos, Κοσμήτορας, ο οποίος ανακοινώνει ότι οι Κοσμήτορες που θα συνεδριάσουν σήμερα το απόγευμα θα κοινοποιήσουν σε όλους τους βουλευτές, πριν από την επόμενη περίοδο συνόδου, ένα σημείωμα με τις οδηγίες που θα πρέπει να ακολουθήσουν σε περίπτωση εκκενώσεως του κτιρίου.

**2. Υποδοχή**

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία της Λαϊκής Εθνοσυνέλευσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, υπό την Προεδρία της κ. Li Shu-Zheng, που λαμβάνει θέση στα θεωρεία των επισήμων.

**3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως**

Ο κ. Deprez γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

\*  
\* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Roettering ο οποίος παρατηρεί ότι — σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει λάβει — η Προεδρία επρόκειτο να προβεί σήμερα το πρωί σε επίσημη ανακοίνωση σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου που είναι επιφορτισμένη για την κατάρτιση του σχεδίου Χάρτας των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ακολουθούμενη από τη δημοσίευση του καταλόγου των βουλευτών που συγκροτούν αυτήν την αντιπροσωπεία στα Συνοπτικά Πρακτικά της σημερινής συνεδριάσεως· ζητεί να γίνει η δήλωση αυτή (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα προβεί στην ανακοίνωση αυτή μόλις την λάβει) (σημείο 6).

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

#### 4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από την Επιτροπή Προϋπολογισμών την ακόλουθη έκθεση:

- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 — C5-0322/1999) και την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(1999)1647 — C5-0314/1999)  
Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval  
(A5-0103/1999)

#### 5. Κλιματικές αλλαγές (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κυρίες Hassi, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, και Wallström, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τα αποτελέσματα της Πέμπτης Διάσκεψης των Μελών της Σύμβασης-Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές αλλαγές.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Hulthén, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Grossetête, Lange, Isler Béguin, Sandbæk, Moreira Da Silva, Lienemann, Schörling, Wijkman, Arvidsson, Kaurpi, Hyland, οι κυρίες Hassi και Wallström.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού, για τις κλιματικές αλλαγές: συνέχεια που δόθηκε στην Πέμπτη Διάσκεψη των Μελών της Σύμβασης-Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές αλλαγές (Βόννη, 25 Οκτωβρίου — 5 Νοεμβρίου 1999) (B5-0314/1999).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 35.

#### 6. Σύνθεση των αντιπροσωπειών

Ο κ. Πρόεδρος, δίνοντας συνέχεια στην αίτηση του κ. Poettering, (βλέπε σημείο 3 ανωτέρω), υπενθυμίζει ότι τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Κολωνίας και του Τάμπερε θέσπισαν ένα όργανο επιφορτισμένο να καταρτίσει μία «Χάρτα των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Το σώμα αυτό περιλαμβάνει αντιπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, βουλευτές των εθνικών κοινοβουλίων και μέλη της Επιτροπής.

Η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συγκροτείται από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Ομάδα PPE/DE:  
τακτικά μέλη: Cederschiöld, Cornillet, Friedrich, Kirkhope, Maij-Weggen και Méndez de Vigo (πρόεδρος της αντιπροσωπείας)  
αναπληρωματικά μέλη: Almeida Garrett, Buttiglione, Χατζηδάκης, Hermange, Mombauer, Rack
- Ομάδα PSE:  
τακτικά μέλη: David W. Martin, Berès, Hans-Peter Martin, Schulz και Paciotti  
αναπληρωματικά μέλη: Van den Burg, Lalumière, Iivari, Whitehead, Dehousse
- Ομάδα ELDR:  
τακτικό μέλος: Duff  
αναπληρωματικό μέλος: Watson
- Ομάδα Verts/ALE:  
τακτικό μέλος: Voggenhuber  
αναπληρωματικά μέλος: Buitenweg

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

- Ομάδα GUE/NGL:  
τακτικό μέλος: Kaufmann·  
αναπληρωματικό μέλος: Frahm·
- Ομάδα UEN:  
τακτικό μέλος: Berthu·  
αναπληρωματικό μέλος: Nobilia·
- Ομάδα EDD:  
τακτικό μέλος: Bonde·  
αναπληρωματικό μέλος: Van Dam

## 7. Κατάσταση στο Μακάο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Hassi, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στο Μακάο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Graça Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Soares, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Nogueira Román, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Speroni, Ομάδα TDI, Gollnisch, η κ. Hassi και ο κ. Patten.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Soares, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μακάο μετά το έτος 2000 (B5-0328/1999)·
- Gahrton, Lagendijk, Knörr Borràs, Nogueira Román, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη μεταβίβαση του Μακάο από την Πορτογαλία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (B5-0355/1999)·
- Queiró, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για το Μακάο (B5-0358/1999)·
- Figueiredo, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Μακάο (B5-0388/1999)·
- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Μακάο (B5-0389/1999)·
- Graça Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για το Μακάο (B5-0391/1999).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 16.12.1999.

## 8. Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε πρόσφατα την έκθεση Colom i Naval για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών και ζήτησε όπως η έκθεση αυτή εξετασθεί χωρίς συζήτηση, με τη διαδικασία κατεπείγοντος και σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

Το κατεπείγον δικαιολογείται από τη συμφωνία που συνήφθη την τελευταία στιγμή μεταξύ των τριών δεσμικών οργάνων για τη χρηματοδότηση των κατά προτεραιότητα δράσεων που ορίστηκαν από το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της αιτήσεως κατεπείγοντος σήμερα, στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών (σημείο 10).

Εάν αποφασιστεί το κατεπείγον, η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών θα καθοριστεί για σήμερα στις 5 μ.μ. και η ψηφοφορία επί της εκθέσεως αυτής θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 10 π.μ.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## 9. Πρόγραμμα δράσης «Πεκίνου» (συζήτηση)

Η κ. Theorin αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις, τις οποίες υπέβαλε προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, για τις συνέχειες που δόθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πρόγραμμα δράσης «Πεκίνου» (B5-0035 και 0037/1999).

Οι κυρίες Hassi, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, και Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Anilés Perea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE και Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό, και θα επαναληφθεί το απόγευμα (σημείο 36).

Παρεμβαίνει η κ. Theorin για να διαμαρτυρηθεί για τη διακοπή της συζητήσεως.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.30 π.μ.)

(Από τις 11.30 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της απονομής του βραβείου Ζαχάρωφ στον κ. Xanana Gustmão.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Maes η οποία εκφράζει τη λύπη της διότι ορισμένες από τις υποσχέσεις που δόθηκαν στο παρελθόν επ' ευκαιρία της απονομής του βραβείου Ζαχάρωφ δεν έχουν τηρηθεί στην πραγματικότητα, ιδίως όσον αφορά την τύχη που επιφυλάχθηκε στην κ. Leila Zana, η οποία είχε λάβει παλαιότερα το βραβείο αυτό, και η οποία εξακολουθεί πάντοτε να παραμένει εγκλειστη σε τουρκική φυλακή (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Σώμα όταν απονέμει το βραβείο αυτό, αναλαμβάνει επίσημα τη δέσμευση να παρακολουθεί την εξέλιξη της κατάστασώς).
- Theorin η οποία ερωτά πότε θα επαναληφθεί στην πραγματικότητα η συζήτηση των προφορικών ερωτήσεων για το πρόγραμμα δράσης «Πεκίνου» (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι, θα επαναληφθεί σήμερα το απόγευμα στις 3 μ.μ.).

## 10. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση για το κατεπείγον όσον αφορά την έκθεση Colom i Naval για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών (A5-0103/1999).

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για σήμερα στις 5 μ.μ. σήμερα και η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 10 π.μ.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 11. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ουγγαρίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των δεσμών πτυχών της Ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9725/1999 — C5-0190/1999 — 1997/0272(AVC))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9725/1999 — C5-0190/1999 — 1997/0272(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**12. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Τσεχίας \*\*\*** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9726/1999 — C5-0191/1999 — 1997/0273(AVC))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9726/1999 — C5-0191/1999 — 1997/0273(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 2 των κειμένων που εγκρίθηκαν).

**13. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας \*\*\*** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9727/1999 — C5-0192/1999 — 1997/0274(AVC))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9727/1999 — C5-0192/1999 — 1997/0274(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 3 των κειμένων που εγκρίθηκαν).

**14. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Πολωνίας \*\*\*** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου προσαρμογής των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9728/1999 — C5-0193/1999 — 1997/0275(AVC))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9728/1999 — C5-0193/1999 — 1997/0275(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 4 των κειμένων που εγκρίθηκαν).

**15. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Δημοκρατίας της Βουλγαρίας \*\*\*** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9729/1999 — C5-0194/1999 — 1997/0276(AVC))  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9729/1999 — C5-0194/1999 — 1997/0276(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**16. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ρουμανίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)**

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Ρουμανίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9730/1999 — C5-0195/1999 — 1997/0277(AVC))  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ  
γνωμοδότηση: BIOM

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 9730/1999 — C5-0195/1999 — 1997/0277(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και ως εκ τούτου δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**17. ΚΚΕρ \* (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)**

Πρόταση απόφασης της Συμβουλίου για τη θέσπιση συμπληρωματικού ερευνητικού προγράμματος προς εκτέλεση από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (COM(1999)578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS))  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: BIOM  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS):

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από την ομάδα της, McNally, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, η οποία επισημαίνει ότι η Επιτροπή έχει την υποχρέωση να διευκρινίσει τη θέση της προβαίνοντας σε ανακοίνωση πριν από την ψηφοφορία και ο κ. Busquin, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος προβαίνει στην ανακοίνωση αυτή.

Παρεμβαίνει η κ. Maes επί ενός τεχνικού προβλήματος.

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΗΨ (273 υπέρ, 224 κατά, 20 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ (73 υπέρ, 418 κατά, 25 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**18. Σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας 1995 (Ιούλιος 1998/Ιούνιος 1999) \* (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που καθορίζονται στη Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας του 1995 για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 (COM(1999)384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΑΝΑΠ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 19. Ορφανά φάρμακα \*\*\*II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που κατατέθηκε, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD)) (A5-0080/1999) (εισηγητής: ο κ. Grossetête).

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 20. Νομοθετικές διαδικασίες για την ανάπτυξη και τη συνεργασία \*\*\*I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) — Επιβεβαίωση της πρώτης αναγνώσεως (COM(94)289 — C4-0090/94 — 94/0167(COD) — πρώην 94/0167(SYN) (A5-0088/1999) (εισηγητής: ο κ. Miranda).  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 21. Μονάδες μέτρησης \*\*\*I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD)) (A5-0091/1999) (εισηγητής: ο κ. Chichester)  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 22. Πρόγραμμα «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» \*\*\*III (ψηφοφορία)

Έκθεση Pack — A5-0097/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0267/1999 — 1998/0195(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

### 23. Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Palacio Valledersundi — A5-0084/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Speroni σχετικά με ένα λάθος όσον αφορά το όνομά του.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ (PPE/DE, UEN): εγκρίνεται (267 υπέρ, 245 κατά, 14 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 24. Συμπληρωματική κατάσταση προβλέψεων (ψηφοφορία)

Έκθεση Virrankoski — A5-0100/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 25. Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Rothley — A5-0086/1999  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harbour, ο οποίος επισημαίνει ότι θα πρέπει να γραφεί στην τροπολογία 13 «ανυπερθέτως» και όχι «αμέσως», και Rothley, εισηγητής, ο οποίος δηλώνει ότι συμφωνεί με την παρατήρηση αυτή.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3, 4 και 10 έως 19 όλες μαζί· 1· 2· 5 έως 9 όλες μαζί

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 2, 5 έως 9 (όλες μαζί) (UEN)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 26. Ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Hulthén — A5-0077/1999  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 5748/3/1999 — C5-0034/1999 — 1998/0228(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 25 και 26 όλες μαζί με ΗΨ (320 υπέρ, 205 κατά, 12 αποχές)· 1· 14· 15 με ΟΚ (PSE)· 21 με ΗΨ (315 υπέρ, 226 κατά, 12 αποχές)· 22· 24· 9 με ΟΚ (PSE) και 29



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με OK (Verts/ALE)· 4 με OK (PSE)· 5 με ΗΨ (262 υπέρ, 257 κατά, 25 αποχές)· 6· 7· 8· 10 με OK (Verts/ALE)· 11 με ΗΨ (271 υπέρ, 260 κατά, 17 αποχές)· 12 με OK (PSE)· 13· 16 με ΗΨ (304 υπέρ, 220 κατά, 24 αποχές)· 17 με OK (PSE)· 18 με OK (PSE)· 19 με ΗΨ (300 υπέρ, 223 κατά, 27 αποχές)· 20· 23 με ΗΨ (269 υπέρ, 254 κατά, 28 αποχές)· 28 με OK (Verts/ALE)· 31 με OK (PPE/DE)· 3 με ΗΨ (281 υπέρ, 251 κατά, 8 αποχές)· 30· 34 με OK (PPE/DE)· 27 με OK (PSE)· 32 με OK (PPE/DE)

Τροπολογία που αποσύρεται: 35

Τροπολογία που ακυρώνεται: 33

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1 (PPE/DE)· 5, 6, 7, 8 (ELDR)· 11 (UEN)· 13 (ELDR)· 14 (PPE/DE)· 16 (UEN)· 19 (UEN)· 20 (UEN, ELDR)· 21 (UEN)· 22 (UEN, PPE/DE)· 23 (UEN, ELDR)· 24, 29 (PPE/DE)· 27 (PSE)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 27. Διέλευση βαρέων οχημάτων στην Ελβετία \*\*\*I (ψηφοφορία)

Εκθεση Aparicio Sánchez — A5-0075/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)35 — C5-0054/1999 — 1999/0022(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 έως 6 όλες μαζί· 2 (1ο μέρος)· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (271 υπέρ, 260 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (178 υπέρ, 361 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 8

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, παράγραφος 1, στοιχείο δ)): 1

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Simpson τροποποίησε την αρχική αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπολογίας 2, όπως είχε προταθεί από την Ομάδα PSE.  
Παρεμβαίνει εν συνεχεία, στο τέλος της ψηφοφορίας, για την τύχη που επιφυλάχθηκε στην τροπολογία 8.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PSE)  
1ο μέρος: έως «πραγματικές ανάγκες των μεταφορών»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΗΨ (308 υπέρ, 177 κατά, 49 αποχές), το Σώμα εγκρίνει τη θέση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK, το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 28. Τεχνικοί κανονισμοί για το τροχοφόρα οχήματα \*\*\* (ψηφοφορία)

Σύσταση Bodrato — A5-0079/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και δίνει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## 29. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό \* (ψηφοφορία)

Έκθεση Busk — A5-0092/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)345 — C5-0201/1999 — 1999/0138(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (PPE/DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 30. ΝΑΚ, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (TACIS) \* (ψηφοφορία)

Έκθεση Valdivielso de Cué — A5-0081/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1998)753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4, 6, 8, 9, 11 έως 15, 17, 18, 21 έως 26, 28, 29, 31, 32, 34 έως 37 και 40 έως 45 όλες μαζί· 7 κατά τμήματα· 10· 20· 27· 33 με ΗΨ (296 υπέρ, 228 κατά, 20 αποχές)· 5· 16· 19 (1ο μέρος)· 19 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 30· 38· 51 (1ο μέρος) με OK (PPE/DE)· 51 (2ο μέρος) με OK (PPE/DE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 46· 47 με OK (Verts/ALE)· 48 με OK (Verts/ALE)· 50

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 49· 39

Τροπολογία που ακυρώνεται: 52

Παρεμβάσεις:

- αφού ο κ. Πρόεδρος ανακοίνωσε ότι οι ομάδες PPE/DE, PSE και ELDR ζήτησαν να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπολογία 51 πριν από την τροπολογία 39, ο εισηγητής εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.
- ο κ. Clegg προτείνει μία προφορική τροπολογία στην τροπολογία 51 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν οι λέξεις που βρίσκονται μέσα σε παρένθεση από τις λέξεις «με εξαίρεση τους τομείς προτεραιότητας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων του ανθρώπου, του κράτους δικαίου, της ενίσχυσης στην κοινωνία των πολιτών και της πυρηνικής ασφάλειας».  
Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές εγείρονται για να εκφράσουν την αντίθεσή τους στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 10, 20, 27 (Verts/ALE)· 33 (PPE/DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 7 (PPE/DE)  
1ο μέρος: έως «πολίτες»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 19 (PSE, Verts/ALE)  
1ο μέρος: έως «G7»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 51 (PPE/DE)  
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και την κοινωνική ανάπτυξη»  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών, ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος την διευκρινίζει, και ο εισηγητής ο οποίος δηλώνει ικανοποιημένος από την απάντηση της Επιτροπής.

Με OK (PPE/DE, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

### 31. Γύρος της χιλιετίας του ΠΟΕ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0316, 0317, 0318, 0319, 0323 και 0325/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0316/1999:

Με ΟΚ (UEN), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0317/1999 (αντικαθιστά τα Β5-0317, 0318 και 0319/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE

Seguro, McNally, Westendorp, Rocard και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Παρεμβάσεις:

- παρεμβαίνει ο κ. Schwaiger ο οποίος επισημαίνει μια διόρθωση που θα πρέπει να γίνει στην παράγραφο 3 στην γερμανική απόδοση.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 21 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β5-0323 και 0325/1999 καθώς και η δεύτερη κοινή πρόταση ψηφίσματος καταπίπτουν).

### 32. Σήμανση των γενετικών τροποποιημένων ειδών διατροφής (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0313/1999:  
(απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0313/1999:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 13· 7 με ΗΨ (288 υπέρ, 207 κατά, 41 αποχές)· 4 με ΗΨ (278 υπέρ, 244 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9· 6 και 12 (ταυτόσημες) όλες μαζί με ΗΨ (251 υπέρ, 282 κατά, 10 αποχές)· 3 με ΗΨ (225 υπέρ, 283 κατά, 27 αποχές)· 10 με ΟΚ (UEN)· 14 με ΗΨ (246 υπέρ, 277 κατά, 11 αποχές)· 5

Τροπολογία που καταπίπτει: 11

Τροπολογία που αποσύρεται: 8

Με ΟΚ (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 22 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 33. Η κατάσταση στη Τσετσενία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0326, 0330, 0331, 0332 και 0360/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Sakellariou ο οποίος προτείνει μια προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη Γ που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί η λέξη «αναγνωρίζοντας» από τη λέξη «συνειδητά»
- Ribeiro e Castro ο οποίος, αφού εκφράζει την αντίθεσή του σε αυτή τη προφορική τροπολογία, με βάση το άρθρο 139, παράγραφος 6, του Κανονισμού, ζητεί, βάσει του άρθρου 115 του Κανονισμού, να αναβληθεί για αύριο η ψηφοφορία επ' αυτού του σημείου δεδομένου ότι δεν έχει τηρηθεί η προθεσμία των 24 ωρών τουλάχιστον που επιβάλλεται για την κατάθεση των κειμένων.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει αυτή την αίτηση σε ψηφοφορία.

Το Σώμα αποφασίζει να συνεχίσει τις ψηφοφορίες.

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

Παρεμβαίνει ο κ. Ribeiro e Castro ο οποίος διαμαρτύρεται για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας, θεωρώντας ότι δεν τηρείται ο Κανονισμός (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Συνέλευση είναι κυρίαρχο όργανο): ο κ. Ribeiro e Castro διαμαρτύρεται έντονα για την απάντηση που δόθηκε από τον κ. Πρόεδρο, θεωρώντας ότι ο Κανονισμός είναι ο εγγυητής του δικαίου.

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0326/1999 (αντικαθιστά τα Β5-0326, 0330, 0331, 0332 και 0360/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Oostlander, Posselt και Van Velzen και Lehne, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,  
Schori, Sakellariou, Krehl, Lalumière, Paasilinna και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Schroedter, Cohn-Bendit, Lagendijk και Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,  
Markov, Ainardi, Sjöstedt και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.  
(το όνομα του κ. Morillon αναφέρεται στο έγγραφο εκ παραδρομής ως υπογράφοντας εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch ο οποίος επανέρχεται στο σημείο διαδικασίας που έθεσε ο κ. Ribeiro e Castro (Ο κ. Πρόεδρος, αφού τον ερωτά βάσει ποίου άρθρου του Κανονισμού παρεμβαίνει, και αφού διαπιστώνει, από την απάντηση που έδωσε, ότι η βάση αυτή δεν είναι η προσήκουσα, του αφαιρεί τον λόγο).

**34. Διάσκεψη κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0315, 0320, 0321, 0322 και 0324/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0315/1999 (αντικαθιστά τα Β5-0315, 0320, 321, 0322 και 0324/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Schori, Sakellariou, Wiersma και Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,  
Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 24 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

\*  
\*   \*   \*

Η κ. Muscardini ζητεί να λάβει τον λόγο. Ο κ. Πρόεδρος αρνείται να της τον δώσει και αφού η κ. Muscardini εξακολουθεί να ζητεί τον λόγο, την ανακαλεί στην τάξη.

**35. Κλιματικές αλλαγές (ψηφοφορία)**

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0314/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι είναι η τελευταία φορά που η κ. Green, συμμετέχει σε ψηφοφορία, δεδομένου ότι σύντομα θα εγκαταλείψει το Κοινοβούλιο και της εύχεται καλή επιτυχία στα νέα της καθήκοντα που πρόκειται να ασκήσει στη Μεγάλη Βρετανία.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0314/1999:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 4 με ΗΨ (268 υπέρ, 191 κατά, 10 αποχές)· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΟΚ (PPE/DE)· 5 με ΗΨ (225 υπέρ, 236 κατά, 13 αποχές)

Τμήματα του κειμένου που τίθενται σε ψηφοφορία με ΟΚ: παρ. 6 (PPE/DE): εγκρίνεται

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

παρ. 14 (PPE/DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την τρίτη παύλα: εγκρίνεται

2ο μέρος: τρίτη παύλα: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 25 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

\*  
\* \*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Speroni ο οποίος, βασιζόμενος στα άρθρα 142 και 180 του Κανονισμού, θεωρεί ότι ο κ. Πρόεδρος δεν τήρησε τον Κανονισμό του Κοινοβουλίου κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας για την Τσετσενία, διευκρινίζοντας ότι δεν υπάρχουν διατάξεις που να επιτρέπουν στη Συνέλευση να αποφασίζει παρεκκλίσεις από τον Κανονισμό του (Ο κ. Πρόεδρος του διαβάζει το άρθρο 19, παράγραφος 1)
- Zimmerling ο οποίος, αφού διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι δεν έλαβε τον λόγο, μολονότι τον ζητούσε εδώ και αρκετό χρόνο, διαμαρτύρεται κατ' αρχήν για ένα θέμα τεχνικής φύσεως και εν συνέχεια εκφράζει τη λύπη του για την κατάσταση ορισμένων βουλευτών στο ημικύκλιο για τους οποίους θα ήθελε να τροποποιηθεί η χωροθέτηση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά, ότι η θέση των βουλευτών στο ημικύκλιο καθορίζεται από τις πολιτικές ομάδες).

\*  
\* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Συμφωνία ΕΚ-Ουγγαρίας — C5-0190/1999

- προφορικός: ο κ. Fatuzzo

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Grossetête — A5-0080/1999

- προφορικός: οι βουλευτές Rod· Fatuzzo

Έκθεση Pack — A5-0097/1999

- προφορικός: ο κ. Fatuzzo
- γραπτώς: οι βουλευτές Caudron· Kauppi

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Hulthén — A5-0077/1999

- προφορικός: ο κ. Fatuzzo
- γραπτώς: οι βουλευτές Ries· Caudron

Έκθεση Aparicio Sanchez — A5-0075/1999

- προφορικός: οι βουλευτές Ortuondo Larrea·Meijer
- γραπτώς: η κ. Vachetta

Έκθεση Bodrato — A5-0079/1999

- γραπτώς: η κ. Thors

Έκθεση Valdivielso de Cué — A5-0081/1999

- γραπτώς: η κ. Schroedter

Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ

- γραπτώς: οι βουλευτές Miranda· Hyland· Caudron· Αλαβάνος· Martinez· Désir· Dehousse

Σήμανση ΓΤΟ

- προφορικός: οι βουλευτές Fatuzzo· Bowe
- γραπτώς: οι βουλευτές Thomas-Mauro· Caudron· Berthu· Figueiredo

Τσετσενία

- γραπτώς: ο κ. Αλαβάνος

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΟΑΣΕ

— γραπτώς: ο κ. Αλαβάνος

Κλιματικές αλλαγές

— γραπτώς: οι βουλευτές Caudron· Vachetta

\*  
\*   \*   \*

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν ψήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Η κ. Green γνωστοποίησε ότι ήταν παρούσα κατά τη διάρκεια των ψηφοφοριών, ξέχασε όμως την κάρτα ψηφοφορίας.

Ο κ. Colom i Naval γνωστοποίησε ότι ήταν παρών κατά τη διάρκεια των ψηφοφοριών, δεν συμμετείχε όμως σε όλες τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση.

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Hulthén — A5-0077/1999

- τροπολογία 31  
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Figueiredo
- τροπολογία 9  
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Jackson  
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Hansenne

Έκθεση Busk — A5-0092/1999

- νομοθετικό ψήφισμα  
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Fitzsimons· Thomas Mauro· Souchet

Έκθεση Valdivielso de Cué — A5-0081/1999

- τροπολογία 51, δεύτερο μέρος:  
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Taylor

Σήμανση ΓΤΟ

- τροπολογία 10  
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Cauquill, Laguiller, Krivine
- σύνολο του ψηφίσματος  
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cashman· Corbett· Ford· Gill· Green· Howitt· Hughes· McAvan· McCarthy· McNally· Miller· Murphy· O'Toole· Read· Simpson· Skinner· Taylor· Titley· Watts· Whitehead· Wynn· Sylla

Κλιματικές αλλαγές

- τροπολογία 3  
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Schleicher  
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Schierhuber
- παράγραφος 6  
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Morgan· Wurtz· Kinnock· Gill  
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Ainardi

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Gollnisch ο οποίος, επανέρχεται, βάσει των άρθρων 180 και 181 του Κανονισμού, στα επεισόδια που συνέβησαν κατά την ψηφοφορία για την Τσετσενία (σημείο 33) για να καταγγείλει μία πρακτική την οποία θεωρεί αντίθετη προς τον Κανονισμό, δηλαδή την περίπτωση κατά την οποία μία περιστασιακή πλειοψηφία έχει τη δυνατότητα να τροποποιήσει τις διατάξεις του Κανονισμού· υπενθυμίζει τη διαδικασία που θα πρέπει να

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ακολουθηθεί για να είναι δυνατή η τροποποίηση του Κανονισμού· διαμαρτύρεται επίσης εναντίον του γεγονότος ότι δεν του επιτράπη να μιλήσει σήμερα το πρωί, αφού ο προεδρεύων της συνεδρίασης του αρνήθηκε τον λόγο, καθώς και σε άλλους βουλευτές που επιθυμούσαν επίσης να παρέμβουν επί του θέματος αυτού. Ζητεί από το Προεδρείο να επιληφθεί του ζητήματος αυτού (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των λεχθέντων και επιβεβαιώνει ότι θα διαβιβάσει το πρόβλημα στο Προεδρείο).

- Carrato ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για τις ελλείψεις του συστήματος πληροφορικής στο Κοινοβούλιο, δηλαδή τη βραδύτητα εκτελέσεως και την περιορισμένη πρόσβαση στο διαδίκτυο (Ιντερνετ)· ερωτά γιατί δεν θα είναι διαθέσιμο στους χρήστες το σύνολο των συστημάτων πληροφορικής από τις 22 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 4 Ιανουαρίου 2000 (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει τις παρατηρήσεις του στην υπηρεσία πληροφορικής του Κοινοβουλίου και ότι εκτός αυτού θα εξετάσει το συγκεκριμένο πρόβλημα με το Προεδρείο).

### 36. Πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου (συνέχεια της συζήτησεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησεως οι βουλευτές Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Martens, Καραμάνου, Thors, Ainardi, Swiebel, Theorin, συντάκτρια των ερωτήσεων, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

### 37. Εμπάργκο για το βρετανικό βόειο κρέας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, αναπληρωτής του κ. Byrne, αρμοδίου Επιτρόπου για το θέμα αυτό, προβαίνει σε δήλωση για τις συνέχειες που θα δοθούν στην απόφαση της γαλλικής κυβερνήσεως να διατηρήσει το εμπάργκο για το βρετανικό βόειο κρέας. Προσθέτει ότι ο κ. Byrne, ο οποίος δεν έχει φθάσει ακόμα λόγω κωλύματος, θα απαντήσει στις ενδεχόμενες ερωτήσεις μόλις αφιχθεί.

Παρεμβαίνουν για να εκφράσουν τη λύπη τους για την απουσία αυτή, οι βουλευτές von Wogau, ο οποίος προτείνει να διακοπεί η συζήτηση και να αρχίσει η εξέταση του επομένου σημείου της ημερησίας διατάξεως, Goepel, ο οποίος εκφράζει επίσης την επιθυμία να είναι το Συμβούλιο παρόν στη συζήτηση επί της εκθέσεως Παπαγιαννάκη (A5-0101/1999), το οποίο είναι το ακριβώς επόμενο σημείο που έχει εγγραφεί στην ημερησία διάταξη, Roth-Behrendt, Whitehead, Cashman, Sturdy, Cunha, Jackson, Παπαγιαννάκης, ο τελευταίος για να ζητήσει επίσης να είναι παρόν το Συμβούλιο κατά τη στιγμή της συζήτησεως επί της εκθέσεώς του.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο κ. Byrne δεν θα μπορέσει να είναι παρών πριν από την παρέλευση μισής ώρας, να αναβληθεί η συνέχεια της συζήτησεως για απόψε στις 9 μ.μ. και να αρχίσει η κοινή συζήτηση επί της πολιτικής ανταγωνισμού.

Παρεμβαίνουν επί της προτάσεως αυτής και επί της προτάσεως του κ. von Wogau, οι βουλευτές Maat, von Wogau, Langen, Bowis και Martinez.

Παρεμβαίνει ο κ. Donnelly ο οποίος, βασισμένος στο άρθρο 146, παράγραφος 1, του Κανονισμού, προτείνει να αναβληθεί η συζήτηση για τις 4.45 μ.μ. και να διακοπεί η συνεδρίαση. Εγείρονται, για να υποστηρίξουν την πρόταση αυτή περισσότεροι από τριάντα δύο βουλευτές

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει, υπό τις περιστάσεις αυτές, να διακόψει τη συνεδρίαση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 4.15 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 4.45 μ.μ.)

Παρεμβαίνει ο κ. Langen ο οποίος, βασισμένος στο άρθρο 142, παράγραφος 1 του Κανονισμού, εφιστά την προσοχή της κ. Προέδρου στο γεγονός ότι για να διακοπεί η συνεδρίαση θα πρέπει το Σώμα να αποφανθεί με ψηφοφορία (η κ. Πρόεδρος συμφωνεί και εκφράζει τη λύπη της για την ακούσια αυτή παραβίαση του Κανονισμού).

Παρεμβαίνει ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος δεσμεύεται, όπως είχε ανακοινώσει ο κ. Monti, να απαντήσει στις ενδεχόμενες ερωτήσεις στο τέλος της συζήτησεως.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι βουλευτές Stevenson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Martinez, Ομάδα TDI, Maat, Whitehead, Hudghton, Cashman, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, Sturdy, Berès και ο κ. Byrne.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Graefe zu Baringdorf, ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί εάν ο κ. Byrne θα είναι παρών κατά τη νυχτερινή συνεδρίαση (ο Επίτροπος Byrne του δίνει τη σχετική διαβεβαίωση), Jackson, για την επιθυμητή παρουσία του Συμβουλίου απόψε, και MacCormick, για την αποψινή ημερήσια διάταξη.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι ερωτήσεις αυτές θα απαντηθούν απόψε στις 9 μ.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jackson, ο οποίος ζητεί από την Προεδρία να πληροφορηθεί από το Συμβούλιο εάν θα είναι παρών απόψε, και Langen, ο οποίος ερωτά πότε θα εκφωνηθεί η συζήτηση επί της πολιτικής ανταγωνισμού (Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα υποβάλει την ερώτηση της κ. Jackson στο Συμβούλιο).

Παρεμβαίνει η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, η οποία ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο δεν θα παραστεί απόψε.

**38. Ώρα των ερωτήσεων** (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0036/1999).

**Ερώτηση 1** του κ. Μαρίνου: Οικονομικοί πρόσφυγες στην ΕΕ

Η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Μαρίνου, David W. Martin και Duruis.

**Ερώτηση 2** της κ. Frassoni: Συμβατότητα με τις κοινοτικές πολιτικές και πρόσβαση στις πληροφορίες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ETE)

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Frassoni.

**Ερώτηση 3** του κ. Newton Dunn: Άνοιγμα του Συμβουλίου Υπουργών στη διαφάνεια

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Newton Dunn και Rübig.

**Ερώτηση 4** του κ. Medina Ortega: Έλεγχος της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Medina Ortega, Casaca και Bowis.

Η κ. Siimes αναλαμβάνει τη δέσμευση να απαντήσει γραπτώς στην ερώτηση του κ. Bowis.

**Ερώτηση 5** της κ. González Álvarez: Δημοψήφισμα αυτοδιάθεσης στη Δυτική Σαχάρα

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. González Álvarez.

**Ερώτηση 6** του κ. Αλαβάνου: Εφαρμογή καταδικαστικής απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρώπων Δικαιωμάτων σε βάρος της Τουρκίας

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη, αναπληρωτή του συντάκτη.

**Ερώτηση 7** του κ. Παπαγιαννάκη: Παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας προς τη Σερβία

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Παπαγιαννάκη και Κόρακα.

**Ερώτηση 8** της κ. Plooij-van Gorsel: Ταυτόχρονη διεξαγωγή των συνεδριάσεων ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των συνεδριάσεων του Συμβουλίου Υπουργών

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Plooij-van Gorsel.

**Ερώτηση 9** του κ. Martínez Martínez: 50ή επέτειος της Σύμβασης της Γενεύης

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση.



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Martínez Martínez για να υποβάλει μία συμπληρωματική ερώτηση, Duruis, επί της παρεμβάσεως αυτής, και Martínez Martínez ο οποίος διευκρινίζει την ερώτησή του, στην οποία η κ. Siimes απαντά.

**Ερώτηση 10** του κ. Bowis: Μεταφορά ζώντων ζώων

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bowis.

**Ερώτηση 11** του κ. Σουλαδάκη: Δράση της ΕΕ κατά του λαθρεμπορίου PBX υλικού

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Σουλαδάκη.

**Ερώτηση 12** της κ. Καυρρί: Η διαφάνεια στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο

Η κ. Siimes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Καυρρί και του κ. Sjöstedt.

**Η ερώτηση 13** δεν εκφωνείται, δεδομένου ότι το θέμα της περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Παρεμβαίνει η κ. Καυρρί που ερωτά πότε θα εκφωνηθεί η συζήτηση για τον ανταγωνισμό (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν έχει λάβει γνώση τροποποιήσεων στην ημερήσια διάταξη).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

### **39. Εκσυγχρονισμός των κανόνων εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΚ — Πολιτική ανταγωνισμού (έκδοση 1998) — Κρατικές ενισχύσεις για τα προϊόντα μεταποίησης (έκδοση 1995-1997) — Ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου (έκδοση 1998) (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκδόσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε σύμφωνα με το άρθρο 146, παράγραφος 1 του Κανονισμού αίτημα της Ομάδας PPE/DE για την αναβολή της συζήτησης για την περίοδο συνόδου του Ιανουαρίου

Παρεμβαίνει ο κ. Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, επ' αυτής της αίτησης.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

### **40. Ημερήσια διάταξη**

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εξεταστούν τα σημεία που απομένουν στην ημερήσια διάταξη κατά την εξής σειρά:

- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Murphy (A5-0099/1999)
- έκθεση Παπαγιαννάκη (A5-0101/1999)
- έκθεση Keppelhoff-Wiechert (A5-0098/1999)

Το Σώμα συμφωνεί με την εν λόγω πρόταση.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

#### 41. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές \*\*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Murthy παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (8790/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD)) (A5-0099/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Φώλιας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Cacciari, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Thyssen και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 4 των ΣΠ της 16.12.1999.

#### 42. Βοοειδή και βόειο κρέας: σύστημα αναγνώρισης, καταγραφής και σήμανση \*\*\*I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση που εξεπόνησε ο κ. Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD)) (A5-0101/1999).

Παρεμβαίνει ο κ. Goodwill κατ' αρχάς για να εκφράσει τη λύπη του για την απουσία του Συμβουλίου και κατόπιν τουτού για να ρωτήσει σχετικά με τη χρησιμότητα της συζήτησης και της ψηφοφορίας επί της συγκεκριμένης έκδοσης, λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της προηγούμενης.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια, οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ο οποίος ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής στο συγκεκριμένο θέμα, Byrne, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος αναφέρεται στο έγγραφο που περιέχει του κοινούς προσανατολισμούς του Συμβουλίου, και Παπαγιαννάκης, εισηγητής, επί των παρεμβάσεων αυτών.

Ο κ. Παπαγιαννάκης παρουσιάζει στη συνέχεια την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Kindermann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Goodwill, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Busk, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Kerppelhoff-Wiechert, Izquierdo Rojo, Staes, Daul, ο κ. Byrne, Παπαγιαννάκης επί της παρέμβαση του κ. Byrne με ερώτηση στην οποία απαντά ο κ. Byrne.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 5 των ΣΠ της 16.12.1999.

#### 43. ΣΕΒ \* (συζήτηση)

Η κ. Kerppelhoff-Wiechert παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης 90/218/EOK του Συμβουλίου (COM(1999)544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)) (A5-0098/1999)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Kindermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Busk, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Redondo Jiménez, Izquierdo Rojo, ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Izquierdo Rojo ο οποίος θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στη οποία απαντά ο κ. Byrne.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 6 των ΣΠ της 16.12.1999.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**44. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 282.351/OJJE).

**45. Λήξη της συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 10.55 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine  
Πρόεδρος

---

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bøge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rosa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

τροπολογία 2

Υπέρ: 264

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhmi, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 271

**ELDR:** Costa Paolo**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 13

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Wijkman

**PSE:** Napolitano

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

### Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

#### τροπολογία 4

#### Υπέρ: 286

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Ebner, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Κατά: 238

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

### Αποχές: 10

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Schierhuber

**UEN:** Coûteaux, Queiró, Ribeiro e Castro

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

τροπολογία 10

Υπέρ: 275

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Ebner, Friedrich, Sacrédeus**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 260

**ELDR:** Costa Paolo, Wiebenga**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Onesta

#### Αποχές: 14

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Wijkman

**PSE:** Zimeray

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

#### τροπολογία 12

#### Υπέρ: 265

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Κατά: 236**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Obiols i Germa, Pérez Royo, Poos, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Angelilli, Berlato, Segni, Turchi

### **Αποχές: 35**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

## τροπολογία 15

Υπέρ: 499

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Κατά: 23**

**ELDR:** Andreasen, Virrankoski

**PPE-DE:** Averoff, Bodrato, Schwaiger, Sommer

**PSE:** Goebbels, Poos

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 30**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Madelin, von Wogau

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

**Σύσταση Hulthén A5-0077/1999**

**τροπολογία 17**

**Υπέρ: 305**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreisss-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Κατά: 221

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 22

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## Σύσταση Ηυλθέν Α5-0077/1999

## τροπολογία 18

## Υπέρ: 303

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Gargani, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

## Κατά: 237

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansen, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 12

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Korhola

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

### Σύσταση Ηυλθέν Α5-0077/1999

#### τροπολογία 28

#### Υπέρ: 300

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooiij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Ebner, Friedrich, Rübig, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Κατά: 229

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Flores, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels, Poos

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

#### Αποχές: 26

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Schierhuber

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### Σύσταση Ηυλθήν Α5-0077/1999

#### τροπολογία 31

#### Υπέρ: 82

**EDD:** Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Alavanos, Figueiredo, Jové Peres



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**PPE-DE:** Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Campos, Candal, Fruteau, Goebbels, Hänsch, Kuhne, Müller Rosemarie, Thielemans, Vairinhos

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Angelilli, Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Segni, Turchi

### Κατά: 449

**EDD:** Belder, Blokland

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Picicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 24**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Helmer, Korhola, Menrad, Schwaiger

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

**Σύσταση Hultthén A5-0077/1999****τροπολογία 9****Υπέρ: 533**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Κατά: 5

**PPE-DE:** Harbour, Jackson, Palacio Vallelersundi

**PSE:** Bowe

**UEN:** La Perriere

#### Αποχές: 18

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### Σύσταση Hulthén A5-0077/1999

#### τροπολογία 34

#### Υπέρ: 101

**ELDR:** Cacciari, Costa Paolo

**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Morgantini

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Ayuso González, Bodrato, Bowis, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deva, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyzen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Parish, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Souladakis, Tsatsos, Vattimo, Volcic

**TDI:** Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

**Κατά: 415**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Αποχές: 32****EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Formentini**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Kirkhope**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Σύσταση Ηυλθέν Α5-0077/1999****τροπολογία 27****Υπέρ: 311****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Ebner, Gutiérrez Cortines, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 222****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Fiebigler, Modrow, Uca

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinou, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Turchi**Αποχές: 22****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Liese**PSE:** Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Σύσταση Ηυλθήν Α5-0077/1999****τροπολογία 32****Υπέρ: 83****ELDR:** Maaten**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**PSE:** Dehousse**TDI:** Gobbo**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Κατά: 448****EDD:** Blokland, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 21**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Helmer

**PSE:** Goebbels

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Έκθεση Aparicio Sanchez A5-0075/1999**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 313**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hatzidakis, Kauppi, Marques, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Piscichio, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Suominen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Zabell

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**Κατά: 177****ELDR:** Plooij-van Gorsel**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Vachetta**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Haug**TDI:** Bigliardo**Αποχές: 61****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ebner, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva**PSE:** Zimeray**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Έκθεση Busk A5-0092/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 519****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne,

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 7****PPE-DE:** van Velzen**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Souchet, Thomas-Mauro**Αποχές: 12****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**UEN:** La Perriere**Verts/ALE:** Schroedter**Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999****τροπολογία 47****Υπέρ: 222****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Frahm, Manisco, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** García Orcoyen Tormo

**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 311**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet

**Αποχές: 15**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Fiebiger, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Morgantini, Papayannakis, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Gallagher

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999****τροπολογία 48****Υπέρ: 60****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Hager, Ilgenfritz**PSE:** Corbett, Lund, Rothe, Rothley**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 458****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 29**

**EDD:** Farage, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Lynne

**GUE/NGL:** Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Gallagher

**Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999****τροπολογία 19, 2ο μέρος****Υπερ: 267**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Roure

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Ribeiro e Castro, Turchi

### Κατά: 261

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**PPE-DE:** Ebner, Goepel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Αποχές: 13

**EDD:** Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Cauquill, Krivine, Laguiller, Vachetta

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni

**Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999**

**τροπολογία 51, 1ο μέρος**

**Υπέρ: 507**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Berthu, Camre, Collins, Crowley, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

#### Κατά: 19

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Garaud

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Fitzsimons, Gallagher, Hyland, La Perriere

#### Αποχές: 17

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Raymond, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Laguiller, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad

**UEN:** Angelilli, Berlato, Caullery, Coûteaux, Kuntz

**Verts/ALE:** Rühle

### Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999

#### τροπολογία 51, 2ο μέρος

#### Υπέρ: 309

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Banotti, Grosch, Nisticò, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Κατά: 212**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Dillen

**UEN:** La Perriere

**Αποχές: 23**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maij-Weggen, Mantovani, Schierhuber, Smet, Thyssen**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Vanhecke**UEN:** Coûteaux, Gallagher, Hyland**Έκθεση Valdivielso de Cué A5-0081/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 479****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer

#### **Κατά: 14**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Garaud

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux, Gallagher, La Perriere

#### **Αποχές: 55**

**EDD:** Bernié, Farage, Krarup, Raymond, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Seppänen, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Hyland, Kuntz

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **B5-0316/1999 – ΠΟΕ**

#### **Υπέρ: 83**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Thors

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 430****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**Αποχές: 36****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Hernandez Mollar, Karoutchi, Madelin

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**B5-0313/1999 – Γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα  
τροπολογία 10**

**Υπέρ: 41**

**EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PSE:** Skinner

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Κατά: 471**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Diez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Αποχές: 11

**EDD:** Bernié, Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Karoutchi

**PSE:** Zimeray

**TDI:** Gobbo, Speroni

#### B5-0313/1999 Γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα ψηφισμα

#### Υπερ: 510

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich,

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Κατά: 25**

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Goebbels, Green, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**Αποχές: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Corrie

**TDI:** Gobbo, Speroni



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**B5-0314/1999 – Κλιματικές αλλαγές****τροπολογία 3****Υπέρ: 180****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebigler, Korakas**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Linkohr, Myller, Randzio-Plath, Volcic**Κατά: 279****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Doyle, Flemming, Gargani, Graça Moura, Karoutchi, Moreira Da Silva, Rack, Reis, Santer, Scapagnini, Schleicher, Stenzel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Αποχές: 17**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Karas, Rübig, Schierhuber

**PSE:** Paasilinna

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Turco

**B5-0314/1999 – Κλιματικές αλλαγές  
παράγραφος 6**

**Υπέρ: 250**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Banotti, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Flemming, Grosch, Karas, Moreira Da Silva, Pacheco Pereira, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Thyssen

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Corbett, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 195****ELDR:** Gasòliba I Böhm, Malmström, Sanders-ten Holte, Schmidt**GUE/NGL:** Boudjenah, Cauquil, Koulourianos, Wurtz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Balfe, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Gill, Goebbels, Iivari, Lalumière, Miller, Morgan, Rothley, Simpson, Skinner, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**Αποχές: 24****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Fiebiger, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Madelin, Wijkman**PSE:** Hänsch, Hughes, Lienemann, McAvan, Schmid Gerhard**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****1. Προσαρμογή της συμφωνίας ΕΚ-Ουγγαρίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0190/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της Ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

**2. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Τσεχικής Δημοκρατίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0191/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

**3. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0192/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**4. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Πολωνίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0193/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου προσαρμογής των δεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

**5. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Βουλγαρίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0194/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των δεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

**6. Προσαρμογή της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ-Ρουμανίας \*\*\* (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0195/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των δεσμικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Ρουμανίας, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**7. ΚΚΕρ \*** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

**C5-0286/1999**

Πρόταση απόφασης της Συμβουλίου για τη θέσπιση συμπληρωματικού ερευνητικού προγράμματος προς εκτέλεση από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (COM(1999)578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 4

Κάθε έτος, πριν από τις 15 Απριλίου, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση με αντικείμενο την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Κάθε έτος, πριν από τις 15 Απριλίου, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση με αντικείμενο την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Η έκθεση του Απριλίου 2000 θα πρέπει επίσης να διασαφηνίζει τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που συνδέονται με το συγκεκριμένο πρόγραμμα. Τυχόν ανανέωση του προγράμματος θα υπακούει σε αυτούς τους όρους, η δε πρόταση για την ανανέωσή του θα υποβάλλεται στα προαναφερόμενα θεσμικά όργανα τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη λήξη του τρέχοντος προγράμματος το 2003.

**8. Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας 1995 (Ιούλιος 1998/Ιούνιος 1999) \*** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

**C5-0258/1999**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που καθορίζονται στη Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας του 1995 για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 (COM(1999)384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## 9. Ορφανά φάρμακα \*\*\*II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0080/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (9616/1/1999 – C5-0182/1999) (1),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση (2) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)450) (3),
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)298),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0080/1999),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
  2. διαπιστώνει ότι η πράξη εγκρίθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
  4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 317 της 4.11.1999, σελ. 34.

(2) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 61.

(3) ΕΕ C 276 της 4.9.1998, σελ. 7.

## 10. Νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και συνεργασίας \*\*\*I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0088/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο – Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας (SEC(1999)581 – C4-0219/1999))

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση πρώτης ανάγνωσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κατάσταση των προτάσεων της Επιτροπής σε εκκρεμότητα την 1η Μαΐου 1999, για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ επιφέρει αλλαγή της νομικής βάσης και/ή της διαδικασίας (SEC(1999)581 – C4-0219/1999),

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες της ενάρξεως ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (κατάσταση των νομοθετικών προτάσεων που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη των νέων νομικών βάσεων και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας κατόπιν της ενάρξεως ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) <sup>(1)</sup> (C4-0134/1999 — SEC(1999)581 — C4-0219/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0088/1999),
1. επιβεβαιώνει ως πρώτη ανάγνωση στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης το κείμενο που ψηφίστηκε στις 28 Οκτωβρίου 1994 <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) προς το Συμβούλιο στον τομέα της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και της υποστήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις χώρες του Μαγκρέμπ (COM(1994)289 — C4-0090/1994 — 1994/0167(COD) — παλαιό 1994/0167(SYN))·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 323 της 21.11.1994, σελ. 492.

---

**11. Μονάδες μέτρησης \*\*\*I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)****A5-0091/1999**

**Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))**

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

---

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μέτρησης (COM(1999)40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, (COM(1999)40) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, βάσει των οποίων η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0076/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0091/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 89 της 30.3.1999, σελ. 8.



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## 12. Πρόγραμμα Σωκράτης \*\*\*III

A5-0097/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0267/1999),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)329)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1998)719 – C4-0672/1998)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(1999)293 – C5-0063/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0097/1999),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 359 της 23.11.1998, σελ. 60.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 314 της 13.10.1998, σελ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 34 της 9.2.1999, σελ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 153 της 1.6.1999, σελ. 24.

## 13. Έλεγχος της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο 1999

A5-0084/1999

Απόφαση σχετικά με τον έλεγχο των εντολών της πέμπτης άμεσης εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τις 10 έως τις 13 Ιουνίου 1999

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 7, 8 και 9 καθώς και το Παράρτημα Ι του Κανονισμού του,

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

- επιφορτισμένο με τον έλεγχο των εντολών των βουλευτών που εξελέγησαν κατά τις εκλογές στις 10 έως 13 Ιουνίου 1999,
  - έχοντας υπόψη τις επίσημες ανακοινώσεις των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών σχετικά με τους εκλεγέντες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0084/1999),
- A. εκτιμώντας ότι στο άρθρο 6, παράγραφος 1 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976, έχουν ορισθεί με σαφήνεια οι ιδιότητες που είναι ασυμβίβαστες με την ιδιότητα του βουλευτού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι οι βουλευτές είναι υποχρεωμένοι να ανακοινώνουν τις εν λόγω ιδιότητες,
- B. εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 9 και το Παράρτημα Ι του Κανονισμού του, οι βουλευτές είναι υποχρεωμένοι να δηλώνουν με ακρίβεια τις επαγγελματικές δραστηριότητες καθώς και οιαδήποτε άλλα αμειβόμενα καθήκοντα ή δραστηριότητες καθώς και οιαδήποτε οικονομική υποστήριξη, σε προσωπικό ή σε υλικούς πόρους, που έρχεται να προστεθεί στα παρεχόμενα από το Κοινοβούλιο μέσα και που χορηγείται στο πλαίσιο των πολιτικών τους δραστηριοτήτων από τρίτους, με ένδειξη της ταυτότητας των τελευταίων,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι, παρά τις διατάξεις της Συνθήκης της Ρώμης και τα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και παρά το σχέδιο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 15 Ιουλίου 1998, περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, σύμφωνα με κοινές βασικές αρχές<sup>(1)</sup> δεν έχει θεσπισθεί ακόμη ενιαία εκλογική διαδικασία για την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και για τον λόγο αυτό εξακολουθούν να ισχύουν ξεχωριστές εκλογικές διαδικασίες των κρατών μελών που διαφέρουν θεμελιωδώς μεταξύ τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι μόνο αρμόδιο να αποφασίζει επί των αμφισβητήσεων που στηρίζονται στην παραβίαση της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976, ενώ οι αμφισβητήσεις που στηρίζονται στους εθνικούς νόμους υπάγονται στην αρμοδιότητα των οργάνων των κρατών μελών,
- E. διαπιστώνοντας ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν ανακοινώσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα ονόματα των εκλεγέντων υποψηφίων, ορισμένα ωστόσο δεν έχουν ακόμη ανακοινώσει τους καταλόγους των ενδεχομένων αντικαταστατών με τη σειρά που προκύπτει από το αποτέλεσμα των εκλογών, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (οι κατάλογοι αυτοί διατίθενται στις αρμόδιες υπηρεσίες της Γενικής Γραμματείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου),
1. κηρύσσει, με την επιφύλαξη τυχόν αποφάσεων των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στις οποίες αμφισβητήθηκε ένα εκλογικό αποτέλεσμα, έγκυρη την εντολή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η εκλογή των οποίων έχει ανακοινωθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές και οι οποίοι έχουν προβεί στη δήλωση (σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1 της Πράξεως της 20ής Σεπτεμβρίου 1976), σχετικά με τα ασυμβίβαστα με την εντολή του βουλευτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στη δήλωση που προβλέπεται στο Παράρτημα Ι του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τα ονόματα των βουλευτών των οποίων έχει κηρυχθεί έγκυρη η εντολή περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης)
  2. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τις αρχές των κρατών μελών που έχουν το καθήκον να ανακοινώνουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα ονόματα όχι μόνο των εκλεγέντων υποψηφίων αλλά και των ενδεχομένων αντικαταστατών τους με τη σειρά που προκύπτει από το αποτέλεσμα των εκλογών
  3. καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να ολοκληρώσουν ταχέως τον έλεγχο των υποβληθεισών ενώπιόν τους αμφισβητήσεων
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στις αρμόδιες εθνικές αρχές και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σελ. 68.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των βουλευτών, η εκλογή των οποίων ανακοινώθηκε επίσημα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τις αρμόδιες εθνικές αρχές και οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 6 της Πράξεως της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία καθώς και του άρθρου 9 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>

## ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΑΝΑ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

(ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΙΣ: 20.07.1999)

## ΒΕΛΓΙΟ (25 βουλευτές)

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| BEYSEN Eduard                   | MAES Nelly            |
| BOSSU Peter                     | RIES Frédérique       |
| BUSQUIN Philippe <sup>(1)</sup> | SMET Miet             |
| DE CLERCQ Willy C.E.H.          | SØRENSEN Patsy        |
| DEPREZ Gérard M.J.              | STAES Bart            |
| DESAMA Claude J.-M.J.           | STERCKX Dirk          |
| DILLEN Karel C.C.               | THIELEMANS Freddy     |
| DUCARME Daniel                  | THYSSEN Marianne L.P. |
| FRASSONI Monica                 | VANDER TAELEN Luckas  |
| GROSCH Mathieu J.H.             | VANHECKE Frank        |
| HANSENNE Michel                 | VAN HECKE Johan       |
| JONCKHEER Pierre                | VAN LANCKER Anne E.M. |
| LANNOYE Paul A.A.J.G.           |                       |

## ΔΑΝΙΑ (16 βουλευτές)

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| ANDREASEN Ole    | JENSEN Anne Elisabet       |
| BLAK Freddy      | KRARUP Ole                 |
| BONDE Jens-Peter | LUND Torben                |
| BUSK Niels       | OKKING Jens Dyhr           |
| CAMRE Mogens     | RIIS-JØRGENSEN Karin       |
| DYBKJÆR Lone     | ROVSING Christian Foldberg |
| FRAHM Pernille   | SANDBÆK Ulla Margrethe     |
| HAARDER Bertel   | THORNING-SCHMIDT Helle     |

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ (99 βουλευτές)

|  |                            |
|--|----------------------------|
| BEREND Rolf                            | JÖNS Karin                 |
| BÖGE Reimer                            | JUNKER Karin               |
| von BOETTICHER Christian Ulrik         | KAUFMANN Sylvia-Yvonne     |
| BREYER Hiltrud                         | KEPPELHOFF-WIECHERT Hedwig |
| BRIE Andre                             | KESSLER Margot             |
| BROK Elmar                             | KINDERMANN Heinz           |
| BULLMANN Hans Udo                      | KLAMT Eva                  |
| CEYHUN Ozan                            | KLASS Christa              |
| FERBER Markus                          | KNOLLE Karsten             |
| FIEBIGER Christel                      | KOCH Dieter-Lebrecht       |
| FLORENZ Karl-Heinz                     | KONRAD Christoph Werner    |
| FRIEDRICH Ingo                         | KREHL Constanze Angela     |
| GAHLER Michael                         | KREISSL-DÖRFLER Wolfgang   |
| GEBHARDT Evelyne                       | KUCKELKORN Wilfried        |
| GLANTE Norbert                         | KUHNE Helmut               |
| GLASE Anne-Karin                       | LANGE Bernd                |
| GOEPEL Lutz                            | LANGEN Werner              |
| GÖRLACH Willi                          | LANGENHAGEN Brigitte       |
| GOMOLKA Alfred                         | LASCHET Armin              |
| GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm | LECHNER Kurt               |
| GRÖNER Lissy                           | LEHNE Klaus-Heiner         |
| HÄNSCH Klaus                           | LEINEN Jo                  |
| HAUG Jutta D.                          | LIESE Peter                |
| HIERONYMI Ruth                         | LINKOHR Rolf               |
| HOFF Magdalene                         | LÜTTGE Günter              |
| JARZEMBOWSKI Georg                     | MANN Erika                 |
| JEGGLE Elisabeth                       | MANN Thomas                |

<sup>(1)</sup> Σε περίπτωση που ένας εκλεγμένος βουλευτής αποχωρήσει από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την έγκριση από την Ολομέλεια της απόφασης για τον έλεγχο των εντολών, η χηρεία της έδρας του καθώς και η εκ νέου πλήρωσή της εξετάζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού σε συνδυασμό με τις σχετικές διατάξεις της Πράξεως της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 σε μία ξεχωριστή διαδικασία εκτός πλαισίου της παρούσας απόφασης, δεδομένου ότι αυτή αναφέρεται μόνον στην απόκτηση της εντολής μέσω της πέμπτης άμεσης εκλογής για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

MARKOV Helmuth  
 MAYER Hans-Peter  
 MAYER Xaver  
 MENRAD Winfried  
 MODROW Hans  
 MOMBAUR Peter Michael  
 MÜLLER Emilia Franziska  
 MÜLLER Rosemarie  
 NASSAUER Hartmut  
 NIEBLER Angelika  
 PACK Doris  
 PIECYK Wilhelm Ernst  
 POETTERING Hans-Gert  
 POSSELT Bernd  
 QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
 RADWAN Alexander  
 RANDZIO-PLATH Christa  
 RAPKAY Bernhard  
 ROTH-BEHRENDT Dagmar  
 ROTHE Mechtild  
 ROTHLEY Willi  
 RÜHLE Heide  
 SAKELLARIOU Jannis

SCHLEICHER Ursula  
 SCHMID Gerhard  
 SCHMITT Ingo  
 SCHNELLHARDT Horst  
 SCHRÖDER Ilka  
 SCHRÖDER Jürgen  
 SCHROEDTER Elisabeth  
 SCHULZ Martin  
 SCHWAIGER Konrad K.  
 SOMMER Renate  
 STAUNER Gabriele  
 STOCKMANN Ulrich  
 THEATO Diemut R.  
 TILLICH Stanislaw (1)  
 UCA Felekna  
 WALTER Ralf  
 WEILER Barbara  
 WIELAND Rainer  
 von WOGAU Karl  
 WUERMELING Joachim  
 ZIMMERLING Jürgen  
 ZISSENER Sabine

**ΕΛΛΑΔΑ (25 βουλευτές)**

ΑΒΕΡΩΦ Ιωάννης  
 ΑΛΑΒΑΝΟΣ Αλέξανδρος  
 ΑΛΥΣΑΝΔΡΑΚΗΣ Κωνσταντίνος  
 ΠΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ Μαρτίττα  
 ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ Γεώργιος  
 ΕΥΘΥΜΙΟΥ Πέτρος  
 ΖΑΧΑΡΑΚΙΣ Χρήστος  
 ΘΕΩΝΑΣ Ιωάννης  
 ΚΑΡΑΜΑΝΟΥ Άννα  
 ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ Γεώργιος  
 ΚΟΡΑΚΑΣ Ευστράτιος  
 ΚΟΥΚΙΑΔΗΣ Ιωάννης  
 ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ Δημήτριος

ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ Ρόδη  
 ΜΑΛΛΙΩΡΗ Μινέρβα Μελοπομένη  
 ΜΑΡΙΝΟΣ Ιωάννης  
 ΜΑΣΤΟΡΑΚΗΣ Εμμανουήλ  
 ΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ Εμμανουήλ  
 ΜΠΑΛΤΑΣ Αλέξανδρος  
 ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ Μιχαήλ  
 ΣΟΥΛΑΔΑΚΗΣ Ιωάννης  
 ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ Αντώνιος  
 ΤΣΑΤΣΟΣ Δημήτριος  
 ΦΩΛΙΑΣ Χρήστος  
 ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ Κωνσταντίνος

**ΙΣΠΑΝΙΑ (64 βουλευτές)**

AGAG LONGO Alejandro  
 APARICIO SÁNCHEZ Pedro  
 AVILÉS PEREA María Antonia  
 AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
 BARÓN CRESPO Enrique  
 BAUTISTA OJEDA Carlos  
 BERENGUER FUSTER Luis  
 CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
 CERCAS Alejandro  
 CERDEIRA MORTERERO Carmen  
 COLOM I NAVAL Joan  
 DE PALACIO VALLELERSUNDI Loyola (1)  
 DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
 DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara  
 ESTEVE Pere  
 FABRA VALLÉS Juan Manuel  
 FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando  
 FERRER Concepció  
 FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
 GALEOTE QUECEDO Gerardo  
 GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel  
 GARCÍA ORCOYEN TORMO Cristina  
 GARRIGA POLLEDO Salvador  
 GASÓLIBA I BÖHM Carles-Alfred  
 GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María  
 GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura  
 GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo  
 GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
 HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador  
 IZQUIERDO COLLADO Juan de Dios  
 IZQUIERDO ROJO María  
 JOVÉ PERES Salvador

KNÖRR BORRÀS Gorka  
 MARSET CAMPOS Pedro  
 MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel  
 MEDINA ORTEGA Manuel  
 MÉNDEZ DE VIGO Iñigo  
 MENDILUCE PEREIRO José María  
 MENÉNDEZ del VALLE Emilio  
 MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
 NOGUEIRA ROMÁN Camilo  
 OBIOLS i GERMA Raimon  
 OJEDA SANZ Juan  
 ORTUONDO LARREA Josu  
 PALACIO VALLELERSUNDI Ana  
 PÉREZ ÁLVAREZ Manuel  
 PÉREZ ROYO Fernando  
 POMÉS RUIZ José Javier  
 PUERTA Alonso José  
 REDONDO JIMÉNEZ Encarnación  
 RIDRUEJO Mónica  
 RIPOLL Y MARTÍNEZ DE BEDOYA Carlos  
 RODRÍGUEZ RAMOS María  
 SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio  
 SÁNCHEZ GARCÍA Isidoro  
 SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO Francisca  
 SORNOSA MARTÍNEZ María  
 TERRÓN i CUSÍ Anna  
 VALDIVIELSO DE CUÉ Jaime  
 VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena  
 VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
 VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
 WESTENDORP Y CABEZA Carlos  
 ZABELL Teresa

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**ΓΑΛΛΙΑ (87 βουλευτές)**

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| ABITBOL William         | ISLER BÉGUIN Marie Anne     |
| AINARDI Sylviane H.     | JEAN-PIERRE Thierry B.      |
| AUROI Danielle          | KAROUTCHI Roger             |
| BAYROU François         | KRIVINE Alain               |
| BERÈS Pervenche         | KUNTZ Florence              |
| BERNIÉ Jean-Louis       | LAGUILLER Arlette           |
| BERTHU Georges          | LALUMIÈRE Catherine         |
| BORDES Armonia          | LAMASSOURE Alain            |
| BOUDJENAH Yasmine       | LANG Carl                   |
| BOUMEDIENE-THIERY Alima | LA PERRIERE Thierry Brac de |
| BOURLANGES Jean-Louis   | LE PEN Jean-Marie           |
| BUTEL Yves              | LIENEMANN Marie-Noëlle      |
| CARLOTTI Marie-Arlette  | LIPIETZ Alain               |
| CAUDRON Gérard          | MADELIN Alain               |
| CAULLERY Isabelle       | MARCHIANI Jean-Charles      |
| CAUQUIL Chantal         | MARTIN Hugues               |
| COHN-BENDIT Daniel Marc | MARTINEZ Jean-Claude        |
| CORNILLET Thierry       | MATHIEU Véronique           |
| COÛTEAUX Paul           | MONTFORT Elizabeth          |
| DARRAS Danielle         | MORILLON Philippe           |
| DARY Michel J.M.        | NAIR Sami                   |
| DAUL Joseph             | NOVELLI Hervé               |
| DECOURRIÈRE Francis     | ONESTA Gérard               |
| DE SARNEZ Marielle      | PASQUA Charles              |
| DÉSIR Harlem            | PATRIE Béatrice             |
| DE VEYRAC Christine     | PIÉTRASANTA Yves            |
| DUHAMEL Olivier         | POIGNANT Bernard            |
| ESCLOPÉ Alain           | RAYMOND Michel              |
| FLAUTRE Hélène          | ROCARD Michel               |
| FONTAINE Nicole         | ROD Didier                  |
| FOURTOU Janelly         | ROURE Martine               |
| FRAISSE Geneviève       | SAÏFI Tokia                 |
| FRUTEAU Jean-Claude     | SAINT-JOSSE Jean            |
| GARAUD Marie-Françoise  | SARKOZY Nicolas (!)         |
| GAROT Georges           | SAVARY Gilles               |
| de GAULLE Charles       | SOUCHET Dominique F.C.      |
| GILLIG Marie-Hélène     | SUDRE Margie                |
| GOLLNISCH Bruno         | SYLLA Fodé                  |
| GROSSETÊTE Françoise    | THOMAS-MAURO Nicole         |
| GUY-QUINT Catherine     | VACHETTA Roseline           |
| HAZAN Adeline           | de VILLIERS Philippe        |
| HERMANGE Marie-Thérèse  | WURTZ Francis               |
| HOLLANDE François       | ZIMERAY François            |
| HUE Robert              |                             |

**ΙΡΛΑΝΔΙΑ (15 βουλευτές)**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| AHERN Nuala            | DOYLE Avril            |
| ANDREWS Niall          | FITZSIMONS James (Jim) |
| BANOTTI Mary Elizabeth | GALLAGHER Pat the Cope |
| COLLINS Gerard         | HYLAND Liam            |
| COX Patrick            | McCARTIN John Joseph   |
| CROWLEY Brian          | McKENNA Patricia       |
| CUSHNAHAN John Walls   | SCALLON Dana Rosemary  |
| DE ROSSA Proinsias     |                        |

**ΙΤΑΛΙΑ (87 βουλευτές)**

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| ANGELILLI Roberta        | CAPPATO Marco          |
| BERLATO Sergio           | CARRARO Massimo        |
| BERLUSCONI Silvio        | CASINI Pier Ferdinando |
| BERTINOTTI Fausto        | CELLI Giorgio          |
| BIGLIARDO Roberto Felice | CESARO Luigi           |
| BODRATO Guido            | COCILOVO Luigi         |
| BONINO Emma              | COSSUTTA Armando       |
| BOSELLI Enrico           | COSTA Paolo            |
| BOSSI Umberto            | COSTA Raffaele         |
| BRUNETTA Renato          | DELL'ALBA Gianfranco   |
| BUTTIGLIONE Rocco        | DELLA VEDOVA Benedetto |
| CACCIARI Massimo         | DELL'UTRI Marcello     |

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

DE MITA Luigi Ciriaco  
 DI LELLO FINUOLI Giuseppe  
 DI PIETRO Antonio  
 DUPUIS Olivier  
 EBNER Michl  
 FATUZZO Carlo  
 FAVA Giovanni Claudio  
 FERRI Enrico  
 FINI Gianfranco  
 FIORI Francesco  
 FITTO Raffaele  
 FORMENTINI Marco  
 GARGANI Giuseppe  
 GAWRONSKI Jas  
 GEMELLI Vitaliano  
 GHILARDOTTI Fiorella  
 GOBBO Gian Paolo  
 IMBENI Renzo  
 LAVARRA Vincenzo  
 LISI Giorgio  
 LOMBARDO Raffaele  
 MANISCO Lucio  
 MANTOVANI Mario  
 MARINI Franco  
 MASTELLA Clemente  
 MAURO Mario  
 MENNEA Pietro-Paolo  
 MESSNER Reinhold  
 MORGANTINI Luisa  
 MUSCARDINI Cristiana  
 MUSOTTO Francesco  
 MUSUMECI Sebastiano (Nello)

NAPOLETANO Pasqualina  
 NAPOLITANO Giorgio  
 NISTICO' Giuseppe  
 NOBILIA Mauro  
 PACIOTTI Elena Ornella  
 PANNELLA Marco  
 PISICCHIO Giuseppe  
 PITTELLA Giovanni  
 PODESTÀ Guido  
 POLI BORTONE Adriana  
 PROCACCI Giovanni  
 RUFFOLO Giorgio  
 RUTELLI Francesco  
 SACCONI Guido  
 SARTORI Amalia  
 SBARBATI Luciana  
 SCAPAGNINI Umberto  
 SEGNI Mariotto  
 SGARBI Vittorio  
 SPERONI Francesco Enrico  
 TAJANI Antonio  
 TRENTIN Bruno  
 TURCHI Francesco  
 TURCO Maurizio  
 VATTIMO Gianni  
 VELTRONI Valter  
 VICECONTE Guido  
 VINCI Luigi  
 VOLCIC Demetrio  
 ZAPPALÀ Stefano

**ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ (6 βουλευτές)**

GOEBBELS Robert  
 GOERENS Charles <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>  
 POOS Jacques F.

SANTER Jacques  
 TURMES Claude  
<sup>(3)</sup>

**ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ (31 βουλευτές)**

BELDER Bastiaan  
 van den BERG Margrietus J.  
 BLOKLAND Johannes (Hans)  
 van den BOS Bob  
 BOUWMAN Theodorus J.J.  
 BUITENWEG Kathalijne Maria  
 van den BURG Ieke  
 CORBEY Dorette  
 van DAM Rijk  
 DOORN Bert  
 van HULTEN Michiel  
 van der LAAN Lousewies  
 LAGENDIJK Jan Joost  
 MAAT Albert Jan  
 MAATEN Jules  
 MAIJ-WEGGEN Hanja  
 MANDERS Toine  
 MARTENS Maria  
 MEIJER Erik  
 MULDER Jan

OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
 OOSTLANDER Arie M.  
 PEIJS Karla M.H.  
 PLOOIJ-VAN GORSEL Elly  
 PRONK Bartho  
 de ROO Alexander  
 SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)  
 SWIEBEL Joke  
 van VELZEN W.G.  
 WIEBENGA Jan-Kees  
 WIERSMA Jan Marinus

<sup>(2)</sup> Η εντολή του κ. Goerens έληξε στις 6 Αυγούστου 1999 λόγω ασυμβιβάστου με την ιδιότητά του ως μέλους της κυβέρνησης του Λουξεμβούργου. Ο εν λόγω βουλευτής δεν έχει συνεπώς υποβάλει τις δηλώσεις που προβλέπει ο Κανονισμός.

<sup>(3)</sup> Κατά την εναρκτήρια σύνοδο της πέμπτης κοινοβουλευτικής περιόδου στις 20 Ιουλίου 1999, το Λουξεμβούργο ανακοίνωσε κατά την ημερομηνία αυτή την εκλογή μόνον πέντε αντιπροσώπων του. Η ανακοίνωση του ονόματος του έκτου μέλους, της κ. Viviane REDING (ΕΛΚ/ΛΟΥΞ), έλαβε χώρα εκ των υστέρων, με ισχύ από 7 Αυγούστου 1999. Η εν λόγω εντολή έληξε στο μεταξύ λόγω του διορισμού της ως Επιτρόπου και θα αποτελέσει αντικείμενο ξεχωριστής έκθεσης ελέγχου της εντολής.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**ΑΥΣΤΡΙΑ (21 βουλευτές)**

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| BERGER Maria              | PRETS Christa             |
| BÖSCH Herbert             | RACK Reinhard             |
| ECHERER Raina A. Mercedes | RASCHHOFER Daniela        |
| ETTL Harald               | RÜBIG Paul                |
| FLEMMING Marialiese       | SCHEELE Karin             |
| HAGER Gerhard             | SCHIERHUBER Agnes         |
| ILGENFRITZ Wolfgang       | SICHROVSKY Peter          |
| KARAS Othmar              | STENZEL Ursula            |
| KRONBERGER Hans           | SWOBODA Johannes (Hannes) |
| MARTIN Hans-Peter         | VOGGENHUBER Johannes      |
| PIRKER Hubert             |                           |

**ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ (25 βουλευτές)**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| ALMEIDA GARRETT Teresa | MARQUES Sérgio         |
| CAMPOS António         | MIRANDA Joaquim        |
| CANDAL Carlos          | MOREIRA DA SILVA Jorge |
| CARRILHO Maria         | PACHECO PEREIRA José   |
| CASACA Paulo           | PORTAS Paulo (!)       |
| COELHO Carlos          | QUEIRO Luís            |
| COSTA NEVES Carlos     | REIS Fernando          |
| CUNHA Arlindo          | SEGURO António José    |
| DAMIÃO Elisa Maria     | SOARES Mário           |
| FIGUEIREDO Ilda        | SOUSA PINTO Sérgio     |
| GRAÇA MOURA Vasco      | TORRES MARQUES Helena  |
| LAGE Carlos            | VAIRINHOS Joaquim      |
| MARINHO Luís           |                        |

**ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ (16 βουλευτές)**

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| HAUTALA Heidi Anneli       | POHJAMO Samuli           |
| IIVARI Ulpu                | SEPPÄNEN Esko Olavi      |
| KAUPPI Piia-Noora          | SUOMINEN Ilkka           |
| KORHOLA Eija-Riitta Anneli | THORS Astrid             |
| MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo | VÄYRYNEN Paavo           |
| MYLLER Riitta              | VATANEN Ari              |
| PAASILINNA Reino           | VIRRANKOSKI Kyösti Tapio |
| PESÄLÄ Mikko               | WUORI Matti              |

**ΣΟΥΗΔΙΑ (22 βουλευτές)**

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| ANDERSSON Jan            | OLSSON Karl Erik  |
| ARVIDSSON Per-Arne       | PAULSEN Marit     |
| BURENSTAM LINDER Staffan | SACRÉDEUS Lennart |
| CARLSSON Gunilla         | SCHMID Herman     |
| CEDERSCHIÖLD Charlotte   | SCHMIDT Olle      |
| ERIKSSON Marianne        | SCHÖRLING Inger   |
| FÄRM Göran               | SCHORI Pierre     |
| GAHRTON Per              | SJÖSTEDT Jonas    |
| HEDKVIST PETERSEN Ewa    | STENMARCK Per     |
| HULTHÉN Anneli           | THEORIN Maj Britt |
| MALMSTRÖM Cecilia        | WIJKMAN Anders    |

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ (87 βουλευτές)**

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| ATKINS Sir Robert              | CORRIE John Alexander |
| ATTWOOLL Elspeth               | DAVIES Chris          |
| BALFE Richard A.               | DEVA Nirj             |
| BEAZLEY Christopher J.P.       | DONNELLY Alan John    |
| Λόρδος BETHELL                 | DOVER Den             |
| BOWE David Robert              | DUFF Andrew Nicholas  |
| BOWIS John                     | ELLES James E.M.      |
| BRADBURN Philip Charles        | EVANS Jillian         |
| BUSHILL-MATTHEWS Philip Rodway | EVANS Jonathan        |
| CALLANAN Martin                | EVANS Robert J.E.     |
| CASHMAN Michael                | FARAGE Nigel Paul     |
| CHICHESTER Giles Bryan         | FORD Glyn             |
| CLEGG Nicholas                 | FOSTER Jacqueline     |
| CORBETT Richard Graham         | GILL Neena            |

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

GOODWILL Robert  
 GREEN Pauline  
 HANNAN Daniel J.  
 HARBOUR Malcolm  
 HEATON-HARRIS Christopher  
 HELMER Roger  
 HOLMES Michael John  
 HOWITT Richard  
 HUDGHTON Ian Stewart  
 HUGHES Stephen  
 HUHNE Christopher  
 HUME John  
 Λόρδος INGLEWOOD  
 JACKSON Caroline F.  
 KHANBHAI Bashir  
 KINNOCK Glenys  
 KIRKHOPE Timothy  
 LAMBERT Jean  
 LUCAS Caroline  
 Βαρόνη LUDFORD Sarah  
 LYNNE Elizabeth  
 McAVAN Linda  
 McCARTHY Arlene  
 MacCORMICK Neil  
 McMILLAN-SCOTT Edward H.C.  
 McNALLY Eryl Margaret  
 MARTIN David W.  
 MILLER Bill  
 MORAES Claude  
 MORGAN Eluned

MURPHY Simon Francis  
 NEWTON DUNN William Francis  
 NICHOLSON James  
 Βαρόνη NICHOLSON OF WINTERBOURNE  
 O'TOOLE Barbara  
 PAISLEY Ian R.K.  
 PARISH Neil  
 PERRY Roy  
 PROVAN James L.C.  
 PURVIS John  
 READ Imelda Mary  
 SIMPSON Brian  
 SKINNER Peter William  
 STEVENSON Struan  
 Earl of STOCKTON  
 STURDY Robert William  
 SUMBERG David  
 TANNOCK Charles  
 TAYLOR Catherine  
 TITFORD Jeffrey William  
 TITLEY Gary  
 VAN ORDEN Geoffrey  
 VILLIERS Theresa  
 WALLIS Diana  
 WATSON Graham R.  
 WATTS Mark Francis  
 WHITEHEAD Phillip  
 WYN Eurig  
 WYNN Terence

## 14. Συμπληρωματικές προβλέψεις

A5-0100/1999

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συμπλήρωση των δημοσιονομικών προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2000

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Μαρτίου 1999 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 2000: Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Διαμεσολαβητής, Παράρτημα· Τμήμα II — Συμβούλιο· Τμήμα IV — Δικαστήριο· Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο· Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών και την κοινοτική οργανωτική δομή <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών του Διαμεσολαβητή για το οικονομικό έτος 2000 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000 (COM(1999)200),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0300/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 199 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 25 της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 112 της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 183 και το Παράρτημα VI, σημείο II του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο συμπληρωματικών προβλέψεων για τον προϋπολογισμό του 2000 που ενέκρινε το Προεδρείο στις 2 Δεκεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0100/1999),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 177 της 22.6.1999, σελ. 44.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σελ. 227.



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

1. εγκρίνει τις συμπληρωματικές προβλέψεις χωρίς τροποποιήσεις·
2. υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι σε περίπτωση που η οριστική απόφαση του Πρωτοδικείου για την υπόθεση T-222/99 ανατρέψει την απόφαση του Πρωτοδικείου της 25ης Νοεμβρίου 1999, οι θέσεις θα κενωθούν και θα παραμείνουν κενές, και η αναβάθμιση θα ακυρωθεί·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τις συμπληρωματικές προβλέψεις στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

## 15. Ασφάλεια αστικής ευθύνης προκύπτουσα από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων \*\*\*II

A5-0086/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσεγγίση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης της προκύπτουσας από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (14247/1/1998 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (14247/1/1998 — C5-0027/1999) (1),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση (2) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)510) (3),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση Επιτροπής (COM(1999)147) (4),
- δυνάμει του άρθρου 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- δυνάμει του άρθρου 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0086/1999),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι ενδείκνυται πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ, προκειμένου να εξασφαλιστεί ανάλογη μεταχείριση στους ζημιωθέντες οι οποίοι υπέστησαν απώλεια ή βλάβη από τροχαία ατυχήματα ανεξάρτητα από τον τόπο όπου λαμβάνει χώρα το ατύχημα εντός της Κοινότητας— ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα σε κράτος μέλος διάφορο εκείνου στο οποίο διαμένει ο ζημιωθείς, υπάρχουν κενά όσον αφορά τον διακανονισμό των αξιώσεων του ζημιωθέντος,

(8) ότι ενδείκνυται πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ, προκειμένου να εξασφαλιστεί ανάλογη μεταχείριση στους ζημιωθέντες οι οποίοι υπέστησαν απώλεια ή βλάβη από τροχαία ατυχήματα ανεξάρτητα από τον τόπο όπου λαμβάνει χώρα το ατύχημα εντός της Κοινότητας— ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα σε κράτος διάφορο εκείνου στο οποίο διαμένει ο ζημιωθείς, υπάρχουν κενά όσον αφορά τον διακανονισμό των αξιώσεων του ζημιωθέντος,

(1) ΕΕ C 232 της 13.8.1999, σελ. 8.

(2) ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σ. 123.

(3) ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σελ. 11.

(4) ΕΕ C 171 της 18.6.1999, σελ. 4.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι ικανοποιητική λύση θα ήταν εάν ο ζημιωθείς που υπέστη απώλεια ή βλάβη από τροχαίο ατύχημα, που συνέβη σε κράτος μέλος διάφορο εκείνου στο οποίο διαμένει, μπορεί να εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης στο κράτος μέλος διαμονής του κατά αντιπροσώπου για τον διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος έχει διορισθεί εκεί από την ασφαλιστική επιχείρηση του υπεύθυνου μέρους,

(10) ότι ικανοποιητική λύση θα ήταν εάν ο ζημιωθείς που υπέστη απώλεια ή βλάβη από τροχαίο ατύχημα, που συνέβη σε κράτος διάφορο εκείνου στο οποίο διαμένει, μπορεί να εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης στο κράτος μέλος διαμονής του κατά αντιπροσώπου για τον διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος έχει διορισθεί εκεί από την ασφαλιστική επιχείρηση του υπεύθυνου μέρους,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι, για να καλυφθεί το προαναφερθέν κενό, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος όπου έχει εκδοθεί η άδεια λειτουργίας της ασφαλιστικής επιχείρησης, απαιτεί από την επιχείρηση να διορίζει αντιπροσώπους για τον διακανονισμό των ζημιών διαμένοντες ή εγκατεστημένους στα άλλα κράτη μέλη, οι οποίοι θα συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τις αξιώσεις που προκύπτουν από αυτού του είδους τα ατυχήματα και θα προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες προς διακανονισμό των απαιτήσεων εξ ονόματος και για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης, καθώς και στην καταβολή της σχετικής αποζημίωσης· ότι οι εν λόγω αντιπρόσωποι θα πρέπει να διαθέτουν επαρκείς εξουσίες να εκπροσωπούν την ασφαλιστική επιχείρηση, έναντι των προσώπων που υφίστανται ζημιές από τα εν λόγω ατυχήματα, αλλά και να την εκπροσωπούν, αν παραστεί ανάγκη, ενώπιον των εθνικών αρχών, συμπεριλαμβανομένων, οσάκις χρειάζεται, των δικαστηρίων, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου περί καθορισμού δικαιοδοσίας,

(14) ότι, για να καλυφθεί το προαναφερθέν κενό, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος όπου έχει εκδοθεί η άδεια λειτουργίας της ασφαλιστικής επιχείρησης, απαιτεί από την επιχείρηση να διορίζει αντιπροσώπους για τον διακανονισμό των ζημιών διαμένοντες ή εγκατεστημένους στα άλλα κράτη μέλη, οι οποίοι θα συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τις αξιώσεις που προκύπτουν από αυτού του είδους τα ατυχήματα και θα προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες προς διακανονισμό των απαιτήσεων εξ ονόματος και για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης, καθώς και στην καταβολή της σχετικής αποζημίωσης· ότι οι εν λόγω αντιπρόσωποι θα πρέπει να διαθέτουν επαρκείς εξουσίες να εκπροσωπούν την ασφαλιστική επιχείρηση, έναντι των προσώπων που υφίστανται ζημιές από τα εν λόγω ατυχήματα, αλλά και να την εκπροσωπούν, αν παραστεί ανάγκη, ενώπιον των εθνικών αρχών,

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 26

(26) ότι τα νομικά πρόσωπα που υποκαθίστανται εκ του νόμου στις απαιτήσεις του ζημιωθέντος κατά του υπευθύνου του ατυχήματος ή κατά της ασφαλιστικής επιχείρησής του (φερ' ειπείν άλλης ασφαλιστικής επιχείρησης ή οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης), δεν θα πρέπει να δικαιούνται να προβάλλουν αντίστοιχη απαίτηση στον οργανισμό αποζημίωσης,

**Διαγράφεται.**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 27

(27) ότι είναι εύλογο να παρέχεται στον οργανισμό αποζημίωσης δικαίωμα αναγωγής, στο βαθμό που ικανοποίησε τον ζημιωθέντα· ότι, για τη διευκόλυνση της προσφυγής αυτής κατά της ασφαλιστικής επιχείρησης, η οποία είτε δεν όρισε εκπρόσωπο είτε προδήλως παρεκκύει τον διακανονισμό, ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα του ζημιωθέντος θα πρέπει να διαθέτει δικαίωμα αυτόματης επιστροφής του ποσού που κατέβαλε, με παράλληλο δικαίωμα υποκατάστασης στα δικαιώματα του ζημιωθέντος από τον ομόλογό του οργανισμό στη χώρα όπου έχει την εγκατάστασή της η ασφαλιστική επιχείρηση· ότι είναι ευκολότερο για τον τελευταίο να στραφεί κατά της ασφαλιστικής επιχείρησης,

**Διαγράφεται.**

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 28

(28) ότι, ακόμη και αν τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι επικουρικά προβάλλονται απαιτήσεις κατά του οργανισμού αποζημίωσης, ο ζημιωθείς θα πρέπει να απαλλάσσεται από την υποχρέωση να προβάλλει την απαίτησή του κατά του υπευθύνου του ατυχήματος πριν να την προβάλλει κατά του οργανισμού αποζημίωσης· ότι η θέση του ζημιωθέντος, στη συγκεκριμένη περίπτωση, θα πρέπει να είναι τουλάχιστον η ίδια όπως στην περίπτωση απαίτησης κατά του εγγυητικού ταμείου σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ,

**Διαγράφεται.**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 29

(29) ότι η λειτουργία αυτού του συστήματος μπορεί να υλοποιηθεί με διακανονισμό μεταξύ των οργανισμών αποζημίωσης, που έχουν συσταθεί ή εγκριθεί στα κράτη μέλη, αφορώσα τις λειτουργίες και τις υποχρεώσεις τους καθώς και τους λεπτομερείς τρόπους επιστροφής των εξόδων,

**Διαγράφεται.**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τους ζημιωθέντες που δικαιούνται αποζημίωση για τις απώλειες ή ζημίες που υπέστησαν λόγω ατυχήματος που συνέβη σε κράτος μέλος εκτός του κράτους διαμονής του ζημιωθέντος και τις οποίες προξένησαν οχήματα συνήθως σταθμεύοντα και ασφαλισμένα σε κράτος μέλος.

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τους ζημιωθέντες που δικαιούνται αποζημίωση για τις απώλειες ή ζημίες που υπέστησαν λόγω ατυχήματος που συνέβη σε κράτος εκτός του κράτους διαμονής του ζημιωθέντος και τις οποίες προξένησαν οχήματα συνήθως σταθμεύοντα και ασφαλισμένα σε κράτος μέλος.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 3

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι ζημιωθέντες σε ατυχήματα που συμβαίνουν σε κράτος μέλος διάφορο του κράτους διαμονής του ζημιωθέντος να διαθέτουν δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά της ασφαλιστικής επιχείρησης που καλύπτει την αστική ευθύνη του άλλου μέρους.

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι ζημιωθέντες σε ατυχήματα που συμβαίνουν σε κράτος διάφορο του κράτους διαμονής του ζημιωθέντος να διαθέτουν δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά της ασφαλιστικής επιχείρησης που καλύπτει την αστική ευθύνη του άλλου μέρους.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Η επιλογή του αντιπροσώπου για τον διακανονισμό των ζημιών επαφίεται στην εκτίμηση της ασφαλιστικής επιχείρησης.**

**Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίσουν αυτήν την ελευθερία επιλογής.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4, παράγραφος 1β (νέα)

**1β. Ο αντιπρόσωπος για τον διακανονισμό των ζημιών μπορεί να ενεργεί για λογαριασμό μιας ή περισσότερων ασφαλιστικών επιχειρήσεων.**

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Ο αντιπρόσωπος για τον διακανονισμό των ζημιών διαθέτει επαρκείς εξουσίες και γλωσσικές γνώσεις για να εκπροσωπή την ασφαλιστική επιχείρηση έναντι των ζημιωθέντων στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 και να ικανοποιεί ολοσχερώς τις αξιώσεις τους.

3. Ο αντιπρόσωπος για τον διακανονισμό των ζημιών **πρέπει να** διαθέτει επαρκείς εξουσίες και γλωσσικές γνώσεις για να εκπροσωπή την ασφαλιστική επιχείρηση έναντι των ζημιωθέντων στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 και να ικανοποιεί ολοσχερώς τις αξιώσεις τους. **Πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την υπόθεση στην ή στις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους διαμονής του ζημιωθέντος.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, εισαγωγή

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο ζημιωθείς δικαιούται εντός προθεσμίας επτά ετών μετά το ατύχημα να λάβει από το κέντρο πληροφοριών του κράτους διαμονής του ή του κράτους μέλους όπου συνήθως σταθμεύει το όχημα ή όπου συνέβη το ατύχημα, τις εξής πληροφορίες:

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο ζημιωθείς δικαιούται **κατά τη διάρκεια περιόδου** επτά ετών μετά το ατύχημα να λάβει **αμελλητί** από το κέντρο πληροφοριών του κράτους διαμονής του ή του κράτους μέλους όπου συνήθως σταθμεύει το όχημα ή όπου συνέβη το ατύχημα, τις εξής πληροφορίες:

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, τέταρτο εδάφιο

Ο οργανισμός αποζημίωσης αναλαμβάνει δράση εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ζημιωθείς του υπέβαλε αίτηση αποζημίωσης, **τερματίζει όμως την παρέμβασή του αν η ασφαλιστική επιχείρηση διαβιβάσει στη συνέχεια αιτιολογημένη απάντηση στην αίτηση.**

Ο οργανισμός αποζημίωσης αναλαμβάνει δράση εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ζημιωθείς του υπέβαλε αίτηση αποζημίωσης.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, πέμπτο εδάφιο

Ο οργανισμός αποζημίωσης ενημερώνει πάραυτα:

- α) την ασφαλιστική επιχείρηση του υπαίτιου για το ατύχημα ή τον αντιπρόσωπο για τον διακανονισμό των ζημιών,
  - β) τον οργανισμό αποζημίωσης του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η ασφαλιστική επιχείρηση που έχει συνομολογήσει το ασφαλιστήριο,
  - γ) τον υπαίτιο του ατυχήματος, αν είναι γνωστός,
- ότι του υπεβλήθη αίτηση αποζημίωσης εκ μέρους του ζημιωθέντος και ότι πρόκειται να απαντήσει σ' αυτήν, εντός δύο μηνών από την υποβολή της.

Ο οργανισμός αποζημίωσης ενημερώνει πάραυτα:

- α) την ασφαλιστική επιχείρηση του υπαίτιου για το ατύχημα ή τον αντιπρόσωπο για τον διακανονισμό των ζημιών,
  - β) τον οργανισμό αποζημίωσης του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η ασφαλιστική επιχείρηση που έχει συνομολογήσει το ασφαλιστήριο,
  - γ) τον υπαίτιο του ατυχήματος, αν είναι γνωστός,
- ότι του υπεβλήθη αίτηση αποζημίωσης εκ μέρους του ζημιωθέντος.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, έκτο εδάφιο

Η διάταξη αυτή δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να θεωρούν επικουρική ή μη επικουρική την αποζημίωση που χορηγεί ο εν λόγω οργανισμός ούτε το δικαίωμά τους να προβλέπουν τον διακανονισμό απαιτήσεων μεταξύ του εν λόγω οργανισμού και του υπαίτιου ή των υπαιτίων του ατυχήματος και άλλων ασφαλιστικών επιχειρήσεων ή κοινωνικοασφαλιστικών φορέων υποχρεωμένων να αποζημιώσουν ζημιωθέντα για το ίδιο ατύχημα. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στον οργανισμό να απαιτεί, προκειμένου να καταβάλει την αποζημίωση, να αποδείξει καθ' οιονδήποτε τρόπο ο ζημιωθείς ότι ο υπαίτιος αδυνατεί ή αρνείται να πληρώσει.

**Διαγράφεται.**

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Το παρόν άρθρο αρχίζει να παράγει αποτελέσματα:
- α) αφού επιτευχθεί διακανονισμός μεταξύ των οργανισμών αποζημίωσης που έχουν συσταθεί ή εγκριθεί από τα κράτη μέλη σχετικά με τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις τους και τους λεπτομερείς τρόπους επιστροφής των εξόδων,
- β) από την ημερομηνία που ορίζει η Επιτροπή αφού βεβαιωθεί, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, ότι έχει επιτευχθεί τέτοιος διακανονισμός,
- και ενόσω διαρκεί αυτός ο διακανονισμός.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη ιδρύουν ή εγκρίνουν τον οργανισμό αποζημίωσης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1, πριν από τις (\*) Εφόσον οι οργανισμοί αποζημίωσης δεν έχουν προβεί σε διακανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3, πριν από τις (\*\*), η Επιτροπή προτείνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι διατάξεις των άρθρων 6 και 7 μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή πριν από τις (\*\*\*)

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη ιδρύουν ή εγκρίνουν τον οργανισμό αποζημίωσης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1, πριν από τις (\*).

- (\*) 18 μήνες από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.  
(\*\*) 24 μήνες από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.  
(\*\*\*) 30 μήνες από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

- (\*) 18 μήνες από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 10, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη δύνανται, σύμφωνα με τη συνθήκη, να διατηρούν ή να θέτουν σε ισχύ διατάξεις οι οποίες είναι ευνοϊκότερες για τον ζημιωθέντα από τις αναγκαίες διατάξεις συμμόρφωσης προς την παρούσα οδηγία.

**Διαγράφεται.**

## 16. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος \*\*\*II

A5-0077/1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (5748/3/1999 – C5-0034/1999) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)398) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 123 της 4.5.1999, σελ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σελ. 260.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 286 της 15.9.1998, σελ. 6.

## Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)67) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0077/1999),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

**(16α) ότι η μετάβαση σε νέες τεχνολογίες ή εναλλακτικά προϊόντα, που θα απαιτηθεί δεδομένου ότι η παραγωγή και η χρήση των ελεγχόμενων ουσιών θα καταργηθεί σταδιακά, θα μπορούσε να προκαλέσει προβλήματα, ιδίως για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ)· ότι, συνεπώς, τα κράτη μέλη θα έπρεπε να μελετήσουν το κατά πόσον ενδείκνυται να παράσχουν τις κατάλληλες μορφές ειδικής βοήθειας που θα δώσει στις ΜΜΕ τη δυνατότητα να προχωρήσουν στις απαιτούμενες αλλαγές,**

## (Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Κατόπιν αιτήματος αρμόδιας αρχής κράτους μέλους και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει προσωρινή παρέκκλιση ώστε να επιτραπεί η χρήση χλωροφθορανθράκων και halons σε στρατιωτικές εφαρμογές μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2008, στις περιπτώσεις που καταδεικνύεται, για τη συγκεκριμένη χρήση, ότι δεν υπάρχουν ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν τεχνικά και οικονομικά πρόσφορες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες.

Κατόπιν αιτήματος αρμόδιας αρχής κράτους μέλους και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει προσωρινή παρέκκλιση ώστε η χρήση χλωροφθορανθράκων και halons να επιτραπεί, **μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004 η εισαγωγή στο ανθρώπινο σώμα, ερμητικά σφραγισμένων εμφυτευόμενων μονάδων, οι οποίες επιτρέπουν την είσοδο, στο ανθρώπινο σώμα, ποσοτικά καθορισμένων δόσεων φαρμάκου,** και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2008 για τις υπάρχουσες στρατιωτικές εφαρμογές, στις περιπτώσεις που καταδεικνύεται, για τη συγκεκριμένη χρήση, ότι δεν υπάρχουν ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν τεχνικά και οικονομικά πρόσφορες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες.

## (Τροπολογία 14)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), σημείο iv)

iv) από 1ης Ιανουαρίου 2001 σε κάθε άλλο εξοπλισμό ψύξης και κλιματισμού που έχει παραχθεί μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2000, με εξαίρεση τα σταθερά συστήματα κλιματισμού ψυκτικής δυναμικότητας μικρότερης των 100 kW, όπου η χρήση υδροχλωροφθορανθράκων θα απαγορευθεί από 1ης Ιανουαρίου 2003 σε κάθε εξοπλισμό που έχει παραχθεί μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2002 και τα αναστρέψιμα συστήματα κλιματισμού/αντλίας θερμότητας, στα οποία απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται υδροχλωροφθορανθρακες από 1ης Ιανουαρίου 2004 σε κάθε εξοπλισμό παραγόμενο μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2003,

iv) από 1ης Ιανουαρίου 2001 σε κάθε άλλο εξοπλισμό ψύξης και κλιματισμού που έχει παραχθεί μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2000, με εξαίρεση τα αναστρέψιμα συστήματα κλιματισμού/αντλίας θερμότητας, στα οποία απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται υδροχλωροφθορανθρακες από 1ης Ιανουαρίου 2004 σε κάθε εξοπλισμό παραγόμενο μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2003,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 83 της 25.3.1999, σελ. 4.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), σημείο ν)

ν) από 1ης Ιανουαρίου 2010, απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται αχρησιμοποίητοι υδροχλωροφθορανθράκες για τη συντήρηση και την επισκευή του υφισταμένου κατά την ημερομηνία αυτή ψυκτικού και κλιματιστικού εξοπλισμού,

ν) από 1ης Ιανουαρίου **2005**, απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται αχρησιμοποίητοι υδροχλωροφθορανθράκες για τη συντήρηση και την επισκευή του υφισταμένου κατά την ημερομηνία αυτή ψυκτικού και κλιματιστικού εξοπλισμού· **η χρησιμοποίηση υδροχλωροφθορανθράκων κάθε είδους απαγορεύεται από 1ης Ιανουαρίου 2007.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, παράγραφος 6

6. Η Επιτροπή δύναται, με τη διαδικασία του άρθρου 17 και με βάση την πείρα από την εφαρμογή του κανονισμού ή προκειμένου να ληφθεί υπόψη η τεχνική πρόοδος, να τροποποιεί τον κατάλογο και τις ημερομηνίες της παραγράφου 1.

6. Η Επιτροπή δύναται, με τη διαδικασία του άρθρου 17 και με βάση την πείρα από την εφαρμογή του κανονισμού ή προκειμένου να ληφθεί υπόψη η τεχνική πρόοδος, να τροποποιεί τον κατάλογο και τις ημερομηνίες της παραγράφου 1, **χωρίς ωστόσο να επιτρέπεται οποιαδήποτε παράταση των καθορισμένων προθεσμιών.**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, παράγραφος 7

7. Στις περιπτώσεις όπου, για συγκεκριμένη χρήση, αποδεδειγμένα δεν υπάρχουν ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν συμφέρουσες από τεχνική και οικονομική άποψη εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες, η Επιτροπή δύναται κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής κράτους μέλους και με τη διαδικασία του άρθρου 17, να εγκρίνει προσωρινή εξαίρεση, ώστε να επιτρέπεται η χρήση και η διάθεση στην αγορά υδροχλωροφθορανθράκων κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 3.

7. Στις περιπτώσεις όπου, για συγκεκριμένη χρήση, αποδεδειγμένα δεν υπάρχουν ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν συμφέρουσες από τεχνική και οικονομική άποψη εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες, η Επιτροπή δύναται κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής κράτους μέλους και με τη διαδικασία του άρθρου 17, να εγκρίνει προσωρινή εξαίρεση, ώστε να επιτρέπεται η χρήση και η διάθεση στην αγορά υδροχλωροφθορανθράκων κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 3. **Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη σχετικά με τις εγκρινόμενες εξαιρέσεις.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 14a (νέο)

**Άρθρο 14a****Ενημέρωση των κρατών μελών**

**Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη σχετικά με όλα τα μέτρα που λαμβάνει σύμφωνα με τα άρθρα 6, 7, 9, 12, 13, και 14 του παρόντος κανονισμού.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 15, παράγραφος 5

5. Τα κράτη μέλη προωθούν, κατά περίπτωση, την ίδρυση μονάδων καταστροφής, ανακύκλωσης και ποιοτικής αποκατάστασης. Τα κράτη μέλη δύναται να καθορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τα προσόντα του σχετικού προσωπικού. Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001, τα κράτη μέλη θα υποβάλουν έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με τα προγράμματα που αφορούν τις προαναφερόμενες απαιτήσεις προσόντων. Η Επιτροπή αξιολογεί τα μέτρα που έχουν λάβει τα κράτη μέλη. Βάσει αυτής της αξιολόγησης και τεχνικών και άλλων συναφών πληροφοριών, η Επιτροπή προτείνει, κατά περίπτωση, μέτρα σχετικά με αυτές τις ελάχιστες απαιτήσεις προσόντων.

5. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή συστήματα που προωθούν την ανάκτηση, την ανακύκλωση, την ποιοτική αποκατάσταση και την καταστροφή των ελεγχόμενων ουσιών και αναθέτουν στους χρήστες, τους τεχνικούς τους ειδικευμένους σε θέματα ψύξης, ή σε άλλα κατάλληλα σώματα την ευθύνη να εξασφαλίζουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της παραγράφου 1. Τα κράτη μέλη δύναται να καθορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τα προσόντα του σχετικού προσωπικού. Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001, τα κράτη μέλη θα υποβάλουν έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με τα προγράμματα που αφορούν τις προαναφερόμενες απαιτήσεις προσόντων. Η Επιτροπή αξιολογεί τα

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μέτρα που έχουν λάβει τα κράτη μέλη. Βάσει αυτής της αξιολόγησης και τεχνικών και άλλων συναφών πληροφοριών, η Επιτροπή προτείνει, κατά περίπτωση, μέτρα σχετικά με αυτές τις ελάχιστες απαιτήσεις προσόντων.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 19, παράγραφος 3

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αναλαμβάνουν τη διενέργεια των ερευνών τις οποίες η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίες βάσει του παρόντος κανονισμού.

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αναλαμβάνουν τη διενέργεια των ερευνών τις οποίες η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίες βάσει του παρόντος κανονισμού. **Επιπλέον, τα κράτη μέλη διενεργούν τυχαίους δειγματοληπτικούς ελέγχους επί των εισαγομένων ελεγχόμενων ουσιών, και κοινοποιούν στην Επιτροπή τα αντίστοιχα προγράμματα δειγματοληψίας και τα αποτελέσματα των ελέγχων.**

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα VII, τρίτη παύλα

— για την αδρανοποίηση κατελιμμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών και/ή αερίων στον στρατιωτικό και στον πετροχημικό τομέα, και σε φορτηγά πλοία,

— για την αδρανοποίηση κατελιμμένων χώρων στους οποίους υπάρχει πιθανότητα ελευθέρωσης εύφλεκτων υγρών και/ή αερίων στον στρατιωτικό και στον **τομέα του πετρελαίου, του φυσικού αερίου και τον** πετροχημικό τομέα, και σε **υπάρχοντα** φορτηγά πλοία,

## 17. Διέλευση βαρέων οχημάτων από την Ελβετία \*\*\*I

A5-0075/1999

**Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού της κατανομής των αδειών για τα βαρέα οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων που διανύουν διαδρομές στην Ελβετία (COM(1999)35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))**

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ <sup>(1)</sup>ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ό τι η κατανομή των αδειών πρέπει να βασίζεται σε κριτήρια που λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους τις υφιστάμενες μεταφορικές ροές διαμέσου της περιοχής των Άλπεων·

(8) ό τι η κατανομή των αδειών πρέπει να βασίζεται σε κριτήρια που λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους τις υφιστάμενες μεταφορικές ροές **φορτίων και τις πραγματικές ανάγκες στον τομέα των μεταφορών** διαμέσου της περιοχής των Άλπεων·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

**(9α) θα πρέπει να εγκριθούν εκτελεστικά μέτρα σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999, η οποία καθορίζει τις διαδικασίες για την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχουν παραχωρηθεί στην Επιτροπή <sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 114 της 27.4.1999, σελ. 4.



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Οι άδειες για κάθε χρόνο κατανέμονται πριν από τις 15 Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.

4. Οι άδειες για κάθε χρόνο κατανέμονται πριν από τις 15 **Αυγούστου** του προηγούμενου έτους.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη μεταβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν από τις 15 Νοεμβρίου κάθε έτους, τις άδειες οι οποίες για το τρέχον έτος δεν έχουν κατανεμηθεί στις επιχειρήσεις.

Τα κράτη μέλη μεταβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν από τις 15 **Σεπτεμβρίου** κάθε έτους, τις άδειες οι οποίες για το τρέχον έτος δεν έχουν κατανεμηθεί στις επιχειρήσεις.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 7

Η Επιτροπή συνεπικουρείται από μια επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στη ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα, όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή συνεπικουρείται από μια επιτροπή διαχείρισης. Εφαρμόζεται το άρθρο 5 της Απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 αυτής της απόφασης.

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 αυτής της απόφασης διαρκεί τρεις μήνες.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά από την Επιτροπή για τις δραστηριότητες της επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της εν λόγω απόφασης. Οι αρχές και οι προϋποθέσεις που ισχύουν για την Επιτροπή σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της εφαρμόζονται και για την επιτροπή.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού της κατανομής των αδειών για τα βαρέα οχήματα μεταφοράς εμπορευμάτων που διανύουν διαδρομές στην Ελβετία (COM(1999)35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)35) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 71 της Συνθήκης ΕΚ, (C5-0054/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0075/1999),

(1) ΕΕ C 114 της 27.4.1999, σελ. 4.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

1. εγκρίνει με τις τροποποιήσεις που επέφερε σ' αυτήν την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρότασή της ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 18. Τεχνικοί κανονισμοί για τα τροχοφόρα οχήματα \*\*\*

A5-0079/1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση της σύναψης συμφωνίας η οποία αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («Παράλληλη συμφωνία») (10167/1999 – COM(1999)27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου (10167/1999 – COM(1999)27),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την έγκριση των παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («Παράλληλη συμφωνία»),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να παράσχει τη σύμφωνη γνώμη του σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, σε συνδυασμό με το άρθρο 133 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0073/1999),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 86 και 97, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0079/1999),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του στη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 19. Πολυμερής συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό \*

A5-0092/1999

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))**

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(1999)345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)345),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0201/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0092/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## **20. ΝΑΚ, Μογγολία: οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη (TACIS) \***

**A5-0081/1999**

**Πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΕ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(1998)753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))**

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ<sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 4

ότι η εν λόγω συνδρομή θα είναι πλήρως αποτελεσματική μόνο εφόσον σημειωθεί πρόοδος προς τη δημιουργία ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών κοινωνιών που σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου και συστημάτων προσανατολισμένων στην οικονομία αγοράς·

ότι η εν λόγω συνδρομή θα είναι πλήρως αποτελεσματική μόνο εφόσον σημειωθεί πρόοδος προς τη δημιουργία ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών κοινωνιών που σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου, **τα δικαιώματα των μειονοτήτων και των αυτοχθόνων πληθυσμών**, και συστημάτων προσανατολισμένων στην οικονομία αγοράς· **ότι η πρόοδος προς την κατεύθυνση αυτή αποτελεί βασική προϋπόθεση για τη συνέχιση της συνδρομής·**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 37 της 11.2.1999, σελ. 8.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

ότι απαιτείται περαιτέρω συνδρομή για την προώθηση της πυρηνικής ασφάλειας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη·

ότι απαιτείται περαιτέρω συνδρομή για την προώθηση της πυρηνικής ασφάλειας **και των εναλλακτικών ενεργειακών πηγών** στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6

ότι, με τη συνεχή παροχή της συνδρομής αυτής θα μπορέσουν να επιτευχθούν κοινοί στόχοι, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και των συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας που συνάπτονται με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία·

ότι, με τη συνεχή παροχή της συνδρομής αυτής θα μπορέσουν να επιτευχθούν κοινοί στόχοι, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που συνάπτονται με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 8

ότι η συνδρομή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός·

ότι η συνδρομή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός, **και ότι θα απαιτηθεί να επιλεγούν τα πλέον ενδεδειγμένα μέσα για την παρέμβαση στις διάφορες περιοχές·**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9

ότι, όπως έχει καταδείξει η πείρα, η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική εάν επικεντρωθεί σε περιορισμένο αριθμό τομέων σε κάθε χώρα εταίρο·

ότι, όπως έχει καταδείξει η πείρα, η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική εάν επικεντρωθεί σε περιορισμένο αριθμό τομέων σε κάθε χώρα εταίρο **και επιδιώξει να ενισχύσει την οικονομική και κοινωνική συνοχή των χωρών εταίρων·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 11

ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η περιφερειακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τη βορειοευρωπαϊκή διάσταση και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου·

ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η περιφερειακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τη βορειοευρωπαϊκή διάσταση και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου· **ότι οι πιστώσεις που θα χορηγηθούν επί τη βάση του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση του μεριδίου των δικαιούχων χωρών σε σχέδια στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Interreg·**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 14

ότι, για να διασφαλιστεί η μακρόπνοη βιωσιμότητα των μεταρρυθμίσεων, πρέπει να δοθεί η απαιτούμενη έμφαση στις κοινωνικές πτυχές τους και στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών·

ότι, για να διασφαλιστεί η μακρόπνοη βιωσιμότητα των μεταρρυθμίσεων, πρέπει να δοθεί η απαιτούμενη έμφαση στις κοινωνικές πτυχές τους και στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών **και στην προσέγγιση των πολιτών, και ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στα σχέδια που αποσκοπούν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των παιδιών και των νέων·**

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

**ότι τα σχέδια θα πρέπει να προωθούν μια ισορροπημένη περιφερειακή ανάπτυξη και να λαμβάνουν υπόψη τις επιθυμίες των περιφερειών·**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 17

ότι, η ποιότητα της συνδρομής θα βελτιωθεί αν μέρος των έργων επιλεγεί σε ανταγωνιστική βάση·

ότι, η ποιότητα της συνδρομής θα βελτιωθεί αν μέρος των έργων επιλεγεί σε ανταγωνιστική βάση **και βάσει της συμβολής τους στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη·**

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 18

ότι, για να καλυφθούν δεόντως οι πιο πιεστικές ανάγκες των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Μογγολίας στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση *περιορισμένου ποσού* της χρηματοδοτικής επιχορήγησης για οικονομικά αποδοτικές επενδύσεις και χρηματοδοτήσεις επενδύσεων, ιδίως στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας, της προώθησης των ΜΜΕ, της περιβαλλοντικής υποδομής και των δικτύων στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα·

ότι, για να καλυφθούν δεόντως οι πιο πιεστικές ανάγκες των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Μογγολίας στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση της χρηματοδοτικής επιχορήγησης για οικονομικά αποδοτικές επενδύσεις και χρηματοδοτήσεις επενδύσεων, ιδίως στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας, της προώθησης των ΜΜΕ, της περιβαλλοντικής υποδομής και των δικτύων στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

**ότι, σε πολλές περιπτώσεις, η συνδρομή αυτή είναι προτιμότερο να χορηγείται μέσω μη κυβερνητικών οργανισμών·**

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 22α (νέα)

**ότι η Επιτροπή θα πρέπει να χαράξει ειδική στρατηγική επικοινωνίας ούτως ώστε να βελτιωθεί αισθητά η διαφάνεια και η μετάδοση εμπειριών σχετικά με τα προγράμματα·**

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 23

ότι, κατά τη σύνοδο του στη Ρώμη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σπουδαιότητα ενός αποτελεσματικού συντονισμού, από την Επιτροπή, των προσπαθειών που καταβάλλονται στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών της μεμονωμένα·

ότι, πέραν του συντονισμού μεταξύ των προσπαθειών που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη σε ατομική βάση στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη, επιβάλλεται επίσης ο συντονισμός μεταξύ των παρεμβάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής συνεργασίας (πρώτος πυλώνας) και εκείνων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) (δεύτερος πυλώνας)·

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 1

Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο παράρτημα I (εφεξής καλούμενα «κράτη εταίροι») από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο παράρτημα I (εφεξής καλούμενα «κράτη εταίροι») **καθώς και για την ανάπτυξη του κράτους δικαίου και της κοινωνίας των πολιτών**, από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Το πρόγραμμα παρέχει συνδρομή για τη στήριξη των μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη στα κράτη εταίρους για μέτρα τα οποία αποσκοπούν στη μετάβαση προς την οικονομία αγοράς και την ενδυνάμωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

1. Το πρόγραμμα παρέχει συνδρομή για τη στήριξη των μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη στα κράτη εταίρους για μέτρα τα οποία αποσκοπούν στη μετάβαση προς την **κοινωνική οικονομία της αγοράς** και την ενδυνάμωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην επίτευξη του μεγαλύτερου δυνατού αντικτύπου με την επικέντρωση των παρεμβάσεων του σε περιορισμένο αριθμό πρωτοβουλιών μεγάλης κλίμακας. Προς το σκοπό αυτό, τα ενδεικτικά προγράμματα και προγράμματα δράσης που αναφέρονται στη συνέχεια θα καλύψουν κατά ανώτατο όριο τρεις από τους επιλέξιμους τομείς συνεργασίας που παρατίθενται στο παράρτημα II. Ενδεχομένως, θα χορηγηθεί συνδρομή και στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, πέραν της συνδρομής που θα χορηγηθεί στους τρεις προαναφερόμενους τομείς. Πως υπογραμμίζεται στην προηγούμενη παράγραφο, η επικέντρωση των παρεμβάσεων πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες της χώρας εταίρου.

3. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην επίτευξη του μεγαλύτερου δυνατού αντικτύπου με την επικέντρωση των παρεμβάσεων του σε περιορισμένο αριθμό πρωτοβουλιών μεγάλης κλίμακας, **με την επίτευξη υψηλού βαθμού ορατότητας και με τον περιορισμό στο ελάχιστο δυνατό της χρηματοδότησης προπαρασκευαστικών μελετών, οι οποίες πρέπει να διεξάγονται μόνον υπό τις βέλτιστες συνθήκες για την ανάληψη της προτεινόμενης δράσης.** Προς το σκοπό αυτό, τα ενδεικτικά προγράμματα και προγράμματα δράσης που αναφέρονται στη συνέχεια θα καλύψουν κατά ανώτατο όριο τρεις από τους επιλέξιμους τομείς συνεργασίας που παρατίθενται στο παράρτημα II. Ενδεχομένως, θα χορηγηθεί συνδρομή και στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, πέραν της συνδρομής που θα χορηγηθεί στους τρεις προαναφερόμενους τομείς. Πως υπογραμμίζεται στην προηγούμενη παράγραφο, η επικέντρωση των παρεμβάσεων πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες της χώρας εταίρου.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός, και ιδίως την ανάγκη προαγωγής της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Στα δυτικά ΝΑΚ και στην περιοχή του Καυκάσου, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος, στην προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας και στη δημιουργία ευρύτερου ευρωπαϊκού χώρου συνεργασίας. Στη Ρωσία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εδραίωση του κράτους δικαίου, στην ενδυνάμωση του οικονομικού και χρηματοοικονομικού πλαισίου και στην προώθηση της συνεργασίας και της εταιρικής σχέσης στο βιομηχανικό τομέα. Στην Κεντρική Ασία και στη Μογγολία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενδυνάμωση της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, στη στήριξη της ανάπτυξης των δικτύων και στην προώθηση των θεμελιωδών, βιώσιμων, οικονομικών μεταρρυθμίσεων.

4. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός, και ιδίως την ανάγκη προαγωγής της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου και **την ανάγκη να ενισχυθούν το νομικό πλαίσιο και η λειτουργία της κοινωνίας των πολιτών. Οι περιοχές αυτές καθορίζονται από την Επιτροπή σε συνεννόηση με τα κράτη εταίρους, ενώ συγχρόνως καθορίζονται, στο μέτρο του δυνατού, οι κοινές προτεραιότητες μεταξύ των χωρών της κάθε περιοχής.** Στα δυτικά ΝΑΚ και στην περιοχή του Καυκάσου, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος, στην προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας και στη δημιουργία ευρύτερου ευρωπαϊκού χώρου συνεργασίας. Στη Ρωσία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εδραίωση του κράτους δικαίου, στην ενδυνάμωση του οικονομικού και χρηματοοικονομικού πλαισίου και στην προώθηση της συνεργασίας και της εταιρικής σχέσης στο βιομηχανικό τομέα. Στην Κεντρική Ασία και στη Μογγολία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενδυνάμωση της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, στη στήριξη της ανάπτυξης των δικτύων και στην προώθηση των θεμελιωδών, βιώσιμων, οικονομικών μεταρρυθμίσεων.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 5, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Η διακρατική και η διασυνοριακή συνεργασία θα χρησιμεύσουν κυρίως για να βοηθήσουν τα κράτη μέλη στον προσδιορισμό και την επιδίωξη δράσεων που αναλαμβάνονται καλύτερα σε πολυκρατικό μάλλον επίπεδο παρά σε εθνικό, όπως η προώθηση των δικτύων, η περιβαλλοντική συνεργασία και οι δράσεις στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.

Οι κυριότεροι στόχοι της διασυνοριακής συνεργασίας είναι οι ακόλουθοι: i) η παροχή συνδρομής στις παραμεθόριες περιοχές προς επίλυση των ειδικών αναπτυξιακών τους προβλημάτων που οφείλονται στη σχετική τους απομόνωση, ii) η ενθάρρυνση της σύνδεσης των δικτύων εκατέρωθεν των συνόρων, όπως για παράδειγμα των διευκολύνσεων διέλευσης των συνόρων, iii) η επίσπευση της διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στα κράτη εταίρους χάρη στη συνεργασία τους με τις παραμεθόριες περιοχές της Ένωσης ή των Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και iv) η μείωση των διασυνοριακών περιβαλλοντικών κινδύνων και της διασυνοριακής ρύπανσης.

Η διακρατική και η διασυνοριακή συνεργασία θα χρησιμεύσουν κυρίως για να βοηθήσουν τα κράτη μέλη στον προσδιορισμό και την επιδίωξη δράσεων που αναλαμβάνονται καλύτερα σε πολυκρατικό μάλλον επίπεδο παρά σε εθνικό, όπως η προώθηση των δικτύων, **των ενεργειακών δικτύων**, η περιβαλλοντική συνεργασία και **η συνειδητοποίηση και οι δράσεις στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.**

Οι κυριότεροι στόχοι της διασυνοριακής συνεργασίας είναι οι ακόλουθοι: i) η παροχή συνδρομής στις παραμεθόριες περιοχές προς επίλυση των ειδικών αναπτυξιακών τους προβλημάτων που οφείλονται στη σχετική τους απομόνωση, ii) η ενθάρρυνση της σύνδεσης των δικτύων εκατέρωθεν των συνόρων, όπως για παράδειγμα των διευκολύνσεων διέλευσης των συνόρων, iii) η επίσπευση της διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στα κράτη εταίρους χάρη στη συνεργασία τους με τις παραμεθόριες περιοχές της Ένωσης ή των Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και iv) η μείωση των διασυνοριακών περιβαλλοντικών κινδύνων και της διασυνοριακής ρύπανσης, **και η καλλιέργεια μεγαλύτερης ευαισθησίας για θέματα που αφορούν το περιβάλλον.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. Στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, το πρόγραμμα συγκεντρώνεται σε τρεις δράσεις προτεραιότητας: i) τη στήριξη της ενδυνάμωσης της φιλοσοφίας γύρω από την ασφάλεια της πυρηνικής ενέργειας και της εφαρμογής αποτελεσματικών διασφαλίσεων, ιδίως με την υποστήριξη των κανονιστικών αρχών ii) τη συμμετοχή στις διεθνείς πρωτοβουλίες, όπως εκείνες που προβλέπονται στο πλαίσιο της Ομάδας των 7 και iii) τη στήριξη της διαχείρισης των αναλωμένων καυσίμων και των πυρηνικών αποβλήτων, ιδίως στη βορειοδυτική Ρωσία. Ανάλογα με τις ανάγκες, θα συνεχιστεί βραχυπρόθεσμα η επιτόπια συνδρομή στους πυρηνικούς σταθμούς: η συνδρομή αυτή θα συμβάλει στην αποτελεσματική μεταφορά της φιλοσοφίας πυρηνικής ασφάλειας και της τεχνολογίας στις διάφορες εγκαταστάσεις

6. Στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, το πρόγραμμα συγκεντρώνεται σε τρεις δράσεις προτεραιότητας: i) τη στήριξη της ενδυνάμωσης της φιλοσοφίας γύρω από την ασφάλεια της πυρηνικής ενέργειας και της εφαρμογής αποτελεσματικών διασφαλίσεων, ιδίως με την υποστήριξη των κανονιστικών αρχών **και των αρχών των υπευθύνων για τη διαχείριση των πυρηνικών σταθμών** ii) τη συμμετοχή στις διεθνείς πρωτοβουλίες, όπως εκείνες που προβλέπονται στο πλαίσιο της Ομάδας των 7 και iii) τη στήριξη της διαχείρισης των αναλωμένων καυσίμων και των πυρηνικών αποβλήτων, **καθώς και την επανεπεξεργασία τους**, ιδίως στη βορειοδυτική Ρωσία. Ανάλογα με τις ανάγκες, θα συνεχιστεί βραχυπρόθεσμα η επιτόπια συνδρομή στους πυρηνικούς σταθμούς: η συνδρομή αυτή θα συμβάλει στην αποτελεσματική μεταφορά της φιλοσοφίας πυρηνικής ασφάλειας και της τεχνολογίας στις διάφορες εγκαταστάσεις.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 7

7. Τα μέτρα θα εφαρμοστούν λαμβανομένου υπόψη του στόχου προώθησης της σταθερότητας, με τη χορήγηση συνδρομής που επιτρέπει την αειφόρο οικονομική, περιβαλλοντική και κοινωνική ανάπτυξη, και λαμβανομένων υπόψη των εξελισσόμενων αναγκών, της ικανότητας απορρόφησης και της προόδου των κρατών εταίρων προς τη δημοκρατική μεταρρύθμιση και την οικονομία αγοράς.

7. Τα μέτρα θα εφαρμοστούν λαμβανομένου υπόψη του στόχου προώθησης της σταθερότητας, με τη χορήγηση συνδρομής που επιτρέπει την αειφόρο οικονομική ανάπτυξη, **καθώς και την περιβαλλοντική και την κοινωνική ανάπτυξη**, και λαμβανομένων υπόψη των εξελισσόμενων αναγκών, της ικανότητας απορρόφησης και της προόδου των κρατών εταίρων προς τη δημοκρατική μεταρρύθμιση και την οικονομία αγοράς.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα ενδεικτικά προγράμματα τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο θεσπίζονται σε ετήσια ή εξαμηνιαία βάση, σύμφωνα με τη διαδικα-

4. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα ενδεικτικά προγράμματα τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο θεσπίζονται σε ετήσια ή εξαμηνιαία βάση, σύμφωνα με τη διαδικα-

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σία του άρθρου 10. Τα εν λόγω προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των τομέων συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς, ούτως ώστε να μπορεί η επιτροπή του άρθρου 10 να διατυπώσει τη γνώμη της.

σία του άρθρου 10. Τα εν λόγω προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν, **ενδεικτικά**, κατάλογο των έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των τομέων συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς, ούτως ώστε να μπορεί η επιτροπή του άρθρου 10 να διατυπώσει τη γνώμη της.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Τα μέτρα που περιγράφονται στα εθνικά προγράμματα δράσης εκφράζονται στα δημοσιονομικά δελτία που συμφωνούνται μεταξύ της Επιτροπής και κάθε κράτους εταίρου. Τα μέτρα αυτά καθορίζονται με βάση διάλογο που λαμβάνει υπόψη τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

5. Τα μέτρα που περιγράφονται στα εθνικά προγράμματα δράσης εκφράζονται στα δημοσιονομικά δελτία που συμφωνούνται μεταξύ της Επιτροπής και κάθε κράτους εταίρου. Τα μέτρα αυτά καθορίζονται με βάση διάλογο που λαμβάνει υπόψη τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, **και μέσω αυτών θεσπίζονται οι νομικές διατάξεις, ιδίως στον φορολογικό και τον τελωνειακό τομέα καθώς και σε ό,τι αφορά τις πληρωμές, που διέπουν την εκτέλεση των σχεδίων.**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Σε περίπτωση σοβαρής πολιτικής ή οικονομικής κρίσης σε ένα από τα κράτη εταίρους, ή παρόμοιας απειλής, μπορεί να θεσπιστεί ειδικό πρόγραμμα στήριξης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

7. Σε περίπτωση σοβαρής πολιτικής ή οικονομικής κρίσης σε ένα από τα κράτη εταίρους, ή παρόμοιας απειλής, μπορεί να θεσπιστεί ειδικό πρόγραμμα στήριξης **από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία και μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

— αδελφοποιήσεις και βιομηχανική συνεργασία που βασίζονται σε εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών οργανώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών εταίρων·

— αδελφοποιήσεις και βιομηχανική συνεργασία που βασίζονται σε εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών οργανώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών εταίρων **οι αδελφοποιήσεις διευκολύνουν, ειδικότερα, δράσεις επιμόρφωσης που αποβλέπουν στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών στις αποδέκτριες χώρες·**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η συνδρομή καλύπτει επίσης δαπάνες συναφείς με την προετοιμασία, υλοποίηση, παρακολούθηση, λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος, καθώς και δαπάνες συναφείς με την πληροφόρηση.

3. Η συνδρομή καλύπτει επίσης, **εντός των ορίων που ορίζονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού**, δαπάνες συναφείς με την προετοιμασία, υλοποίηση, παρακολούθηση, λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος, καθώς και δαπάνες συναφείς με την πληροφόρηση.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Τα μέτρα μπορούν να διεξαχθούν, κατά περίπτωση, σε αποκεντρωμένη βάση. Οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην προετοιμασία και εκτέλεση των έργων. Ο προσδιορισμός και η προετοιμασία των έργων πραγματοποιούνται απευθείας σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο όπου είναι δυνατόν.

4. Τα μέτρα **θα πρέπει, εάν χρειάζεται να ληφθούν**, κατά περίπτωση, σε αποκεντρωμένη βάση, **αρκεί να εξασφαλίζεται, σε κάθε περίπτωση, το αναγκαίο επίπεδο ελέγχου επί της εκτέλεσης του προγράμματος εκ μέρους της Επιτροπής.** Οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην προ-



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ετοιμασία και εκτέλεση των έργων. Ο προσδιορισμός και η προετοιμασία των έργων πραγματοποιούνται απευθείας σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο όπου είναι δυνατόν. **Προς τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή ορίζει τοπική εκπροσώπηση της στο κατάλληλο επίπεδο.**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. Αν κριθεί σκόπιμο, τα έργα εφαρμόζονται κατά φάσεις. Η χρηματοδότηση των μεταγενέστερων φάσεων θα εξαρτηθεί από την ορθή εκτέλεση των προγενέστερων φάσεων.

5. Αν κριθεί σκόπιμο, τα έργα εφαρμόζονται κατά φάσεις. Η χρηματοδότηση των μεταγενέστερων φάσεων θα εξαρτηθεί από την ορθή εκτέλεση των προγενέστερων φάσεων, **λαμβάνομένης μέριμνας ώστε οι δραστηριότητες ελέγχου να μην παρακωλύουν τη συνέχεια των προγραμμάτων.**

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 5, παράγραφος 6

6. Ενθαρρύνεται η συμμετοχή των τοπικών εμπειρογνομόνων στην εκτέλεση των έργων.

6. **Κατά τον προσδιορισμό και την επιλογή των προγραμμάτων που αποτελούν τμήμα των προγραμμάτων δράσης, η Επιτροπή αποδίδει προτεραιότητα σε εκείνα που προβλέπουν σημαντική συμμετοχή των τοπικών παραγόντων (συμβούλων, εμπειρογνομόνων ή ΜΚΟ) καθώς και των τοπικών αρχών, τούτο όμως δεν πρέπει να παραβιάζει με κανένα τρόπο τον χαρακτήρα του έργου ούτε την θεμελιώδη ευρωπαϊκή του διάσταση.**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

1. Οι ετήσιες πιστώσεις **ορίζονται** από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **υπό το πρίσμα της πορείας της εκτέλεσης προγράμματος και σύμφωνα με τις αρχές της υγιούς δημοσιονομικής διαχείρισης.**

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Ένα ανώτατο ποσοστό 25% του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στις επενδυτικές δραστηριότητες που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ. Ένα ανώτατο ποσοστό 25% του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στο «σύστημα παροχής κινήτρων» που περιγράφεται στο άρθρο 4.

**2. Διαγράφεται**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Η Κοινότητα δεν χρηματοδοτεί φόρους, δασμούς ή την απόκτηση ακινήτων.

3. **τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα που συνομολογούνται βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 5 του παρόντος κανονισμού προβλέπουν ότι η Κοινότητα δεν χρηματοδοτεί φόρους, δασμούς ή την απόκτηση ακινήτων, και ότι τα αγαθά που εισάγονται στο κράτος εταίρο σε εκτέλεση σχεδίου χρηματοδοτούμενου από την Κοινότητα δεν υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς.**

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 10, παράγραφοι 1 έως 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, η οποία είναι γνωστή ως «επιτροπή για τη συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία», εφεξής καλούμενη «επιτροπή».

1. Η Επιτροπή, με **βάση την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή** (<sup>1</sup>), και ειδικότερα τα άρθρα 2 και 4 της απόφασης αυτής, επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη λαμβάνεται βάσει πλειοψηφικού συστήματος, όπως αυτό προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα με άμεση εφαρμογή. Εντούτοις, αν αυτά τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, γνωστοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Σε αυτήν την περίπτωση, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για περίοδο το πολύ ενός μηνός από την ημερομηνία της εν λόγω γνωστοποίησης.

4. Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο εδάφιο 3.

5. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με ειδική πλειοψηφία.

6. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή, παρέχοντας ειδικές και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις συμβάσεις που ανατίθενται για την εκτέλεση των έργων και των προγραμμάτων.

αποτελούμενη από αντιπρόσωπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, η οποία είναι γνωστή ως «επιτροπή για τη συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία», εφεξής καλούμενη «επιτροπή».

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 10, παράγραφος 7

7. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων.

7. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων, και ιδιαίτερα σχετικά με τις πιστώσεις που χρησιμοποιούνται για τα παιδιά και τους νέους.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 10α (νέο)

Άρθρο 10α

1. Η Επιτροπή ενημερώνει σε τριμηνιαία βάση την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για την πορεία της οικονομικής εκτέλεσης του προγράμματος, αναφέροντας κατά χώρα και κατά τομέα, τις υποχρεώσεις και πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν όπως επίσης και τις ενδεχόμενες διαφορές κατά χώρα μεταξύ του προγραμματισμού και της οικονομικής εκτέλεσης.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το αργότερο ένα μήνα μετά από τη λήψη της απόφασής της, για τις δράσεις και τα σχέδια που ενέκρινε, αναφέροντας και τα ποσά, τη φύση και τους εταίρους που μετέχουν σε αυτά.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 11, πρώτο εδάφιο

Η Επιτροπή, από κοινού με τα κράτη μέλη και με βάση την αμοιβαία και τακτική ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής επιτόπιων πληροφοριών, εξασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των προσπαθειών παροχής συνδρομής που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα επιμέρους κράτη μέλη, με σκοπό την αύξηση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας των προγραμμάτων συνεργασίας τους.

Η Επιτροπή, με βάση την αμοιβαία και τακτική ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής επιτόπιων πληροφοριών, εξασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των προσπαθειών παροχής συνδρομής που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα επιμέρους κράτη μέλη, με σκοπό την αύξηση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας των προγραμμάτων συνεργασίας τους.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 12

Κάθε έτος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει αξιολόγηση της ήδη χορηγηθείσας συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση απευθύνεται στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Κάθε έτος, **και προ της 1ης Σεπτεμβρίου**, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει αξιολόγηση της ήδη χορηγηθείσας συνδρομής **και των ολοκληρωθέντων έργων καθώς και των δράσεων συντονισμού σε πλαίσιο Επιτροπής και μεταξύ Συμβουλίου και Επιτροπής κατά την εφαρμογή των διαφόρων μέσων παρέμβασης της Ένωσης στις χώρες που επωφελούνται του προγράμματος αυτού**. Η εν λόγω έκθεση απευθύνεται στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 13, πρώτο εδάφιο

Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας με χορήγηση συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις παραβίασης των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αποφασίσει τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με την συνδρομή σε ένα κράτος εταίρο.

Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας με χορήγηση συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις παραβίασης των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, **κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Κοινοβουλίου και** μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αποφασίσει **τη διακοπή της συνδρομής** σε ένα κράτος εταίρο.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 14α) (νέο)

Άρθρο 14α

Εν αναμονή της έγκρισης του κανονισμού με στόχο την εναρμόνιση των διαδικασιών διαχείρισης των κοινοτικών προγραμμάτων όσον αφορά τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες, εφαρμόζονται οι διαδικαστικοί κανόνες και οι αρχές διαχείρισης που υιοθετήθηκαν κατά το προηγούμενο πρόγραμμα σε πλαίσιο σεβασμού των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

Οι πιστώσεις υποχρεώσεων που εγγράφονται κάθε χρόνο στον προϋπολογισμό μπορούν να εξουσιοδοτηθούν (δεσμευθούν) με την έγκριση της κάθε σύμβασης.

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 14β) (νέο)

Άρθρο 14β

Σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1999, διακόπτεται η σύναψη νέων συμφωνιών σχετικά με δράσεις υπέρ της Ρωσίας που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του οικονομικού

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

έτους 2000 (εξαιρουμένων των κονδυλίων του προγράμματος TACIS για τη δημοκρατία και την κοινωνική ανάπτυξη), έως ότου βρεθεί ικανοποιητική λύση στην κατάσταση στην Τσετσενία, κατ' εφαρμογήν των συστάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βάσει της διαδικασίας που ορίζεται στο άρθρο 13 του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα II, σημείο 1, έβδομη παύλα

- στήριξη για την τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων
- **τεχνική** στήριξη για την τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων

(Τροπολογία 41)

Παράρτημα II, σημείο 3, πρώτη παύλα

- μεταρρύθμιση του συστήματος υγείας, του συνταξιοδοτικού συστήματος, του συστήματος κοινωνικής πρόνοιας και ασφαλίσεων
- μεταρρύθμιση **ή, ενδεχομένως, ανάπτυξη** του συστήματος υγείας, του συνταξιοδοτικού συστήματος, του συστήματος κοινωνικής πρόνοιας και ασφαλίσεων

(Τροπολογία 42)

Παράρτημα II, σημείο 3, τρίτη παύλα

- συνδρομή για την κοινωνική αναδιάρθρωση
- **ενδεχομένως**, συνδρομή για την **ανάπτυξη ενός συστήματος κοινωνικών ασφάλισεων**

(Τροπολογία 43)

Παράρτημα II, σημείο 5, παύλες

- ανάπτυξη βιώσιμων περιβαλλοντικών πολιτικών και πρακτικών
- ανάπτυξη βιώσιμων περιβαλλοντικών πολιτικών και πρακτικών, **συμπεριλαμβανομένης της καλλιέργειας πνεύματος μεγαλύτερης οικολογικής συνείδησης μεταξύ των στελεχών που διαμορφώνουν την πολιτική**
- προώθηση της εναρμόνισης των περιβαλλοντικών προτύπων με τα πρότυπα της ΕΕ
- προώθηση της εναρμόνισης των περιβαλλοντικών προτύπων με τα πρότυπα της ΕΕ
- προώθηση της βιώσιμης χρήσης και διαχείρισης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης της ενέργειας και της βελτίωσης της περιβαλλοντικής υποδομής
- προώθηση της βιώσιμης χρήσης και διαχείρισης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης της ενέργειας, **π.χ. με τη συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας και τη χρήση θερμοστατών στα κτίρια**, και της βελτίωσης της περιβαλλοντικής υποδομής

(Τροπολογία 44)

Παράρτημα II, σημείο 6, τρίτη παύλα

- βελτίωση της διανομής και της πρόσβασης στις αγορές
- βελτίωση **των υποδομών μεταποίησης**, της διανομής και της πρόσβασης στις αγορές

(Τροπολογία 45)

Παράρτημα III, τελευταίο εδάφιο

Μεταξύ των τομέων προτεραιότητας για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων περιλαμβάνονται η διασυνοριακή συνεργασία, οι μεθοριακές υποδομές, η προώθηση των ΜΜΕ, η περιβαλλοντική υποδομή και τα δίκτυα

Μεταξύ των τομέων προτεραιότητας για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων περιλαμβάνονται η διασυνοριακή συνεργασία, οι μεθοριακές υποδομές, **ιδίως στις περιοχές με διαρθρωτικά προβλήματα**, η προώθηση των ΜΜΕ, η περιβαλλοντική υποδομή και τα δίκτυα.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(1998)753 — C5-0038/1999 — 1998/0368(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1998)753) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 203 της Συνθήκης Ευρατόμ (C5-0038/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0081/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης Ευρατόμ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
  5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 37 της 11.2.1999, σελ. 8.

## **21. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ**

**B5-0317, 0318 και 0319/1999**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη υπουργική διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στο Σηάτλ**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1999 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της τρίτης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που διεξήχθη από τις 30 Νοεμβρίου έως τις 3 Δεκεμβρίου 1999 στο Σηάτλ,
1. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συμφωνίας μεταξύ των μελών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου σχετικά με τη σύνταξη ημερήσιας διάταξης για τον επονομαζόμενο Γύρο της Χιλιετίας, πράγμα που καταδεικνύει για άλλη μια φορά τη δυσκολία στην εξεύρεση λύσεων σε σχέση με την πιεστική ανάγκη να ρυθμισθεί η διαδικασία της παγκοσμιοποίησης· ελπίζει ότι στο εγγύς μέλλον θα μπορέσει να αρχίσει νέος κύκλος συνομιλιών ευρείας κλίμακας στους κόλπους του ΔΟΕ·
  2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι συνομιλίες στο πλαίσιο του ΠΟΕ επισκιάστηκαν σε μεγάλο βαθμό από τις πολιτικές διαφωνίες εσωτερικού χαρακτήρα ορισμένων σημαντικών μελών·

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση αυτή, σημείο 3.

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

3. υπογραμμίζει τη σημασία των πολυμερών εμπορικών συνομιλιών προς όφελος όλων των κρατών και των λαών ως μέσου στην υπηρεσία της αυτοτροφοδοτούμενης ανάπτυξης και, ειδικότερα, της ευημερίας, της προόδου, της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της εξάλειψης της φτώχειας στην υφήλιο· πιστεύει, ως εκ τούτου, ότι η κοινωνική διάσταση, το περιβάλλον και η ασφάλεια στον τομέα των τροφίμων, συνοδευόμενα, όπου αυτό είναι απαραίτητο, από επαρκείς πόρους ανάπτυξης, πρέπει να περιλαμβάνονται σε οποιαδήποτε μελλοντική εμπορική διαπραγμάτευση·
4. κατανοεί τις ανησυχίες που προκαλεί στην κοινωνία η διαδικασία της παγκοσμιοποίησης· υποστηρίζει, ως εκ τούτου, το ψήφισμα που εκδόθηκε με πρόταση της αντιπροσωπείας του και υιοθετήθηκε από βουλευτές των κρατών μελών του ΠΟΕ στο Σηάτλ, σχετικά με τη δημιουργία μόνιμου κοινοβουλευτικού σώματος του ΠΟΕ, προκειμένου να διασφαλιστεί η δημοκρατική ευθύνη και να γεφυρωθεί το χάσμα μεταξύ των πολιτών και του οργανισμού κατά τις μελλοντικές διαβουλεύσεις του ΠΟΕ·
5. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να βαθύνουν και να διευρύνουν τις διμερείς εμπορικές σχέσεις με τα κράτη ή τους περιφερειακούς συνασπισμούς κρατών που συμμερίζονται την εμπορική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς να υπονομεύεται με κανένα τρόπο το πολυμερές σύστημα· σε αυτό το πλαίσιο εμμένει στη δέσμευσή του για την καταπολέμηση της φτώχειας, και αποδίδει ως εκ τούτου ιδιαίτερη σημασία στη σύναψη της συμφωνίας με τις χώρες ΑΚΕ·
6. ζητεί από την Επιτροπή να προσέξει ιδιαίτερα τους δεσμούς μεταξύ εμπορίου και ανάπτυξης· υπογραμμίζει ότι χρειάζεται να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες, και συγκεκριμένα να ανοιχθούν αγορές για τα προϊόντα των αναπτυσσόμενων χωρών, προκειμένου να διευκολυνθεί η ενεργός συμμετοχή τους σε μελλοντικές εμπορικές συνομιλίες·
7. αναγνωρίζει και εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συνεργασία που παρέσχε η Επιτροπή στην αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Σηάτλ· υπογραμμίζει τη σημασία του να έχουν τα κοινοτικά όργανα κοινή προσέγγιση και διαπραγματευτική στρατηγική·
8. καλεί το Γενικό Γραμματέα του ΠΟΕ να διατυπώσει προτάσεις για νέους τρόπους οργάνωσης των εμπορικών συνομιλιών με τα 135 κράτη μέλη προκειμένου να μην παρακωλύεται η πολιτική ανταλλαγή απόψεων λόγω διαδικαστικών και οργανωτικών αδυναμιών·
9. εμμένει στη θέση ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει προς σύμφωνη γνώμη στο Κοινοβούλιο τη σύναψη οποιασδήποτε τελικής πολυμερούς συμφωνίας ή συμφωνίας προσχώρησης σημαντικού μέλους στον ΠΟΕ·
10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του ΠΟΕ.

## **22. Σήμανση των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων**

**B5-0313/1999**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στη γνώμη του Κοινοβουλίου με θέμα τη σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων ειδών διατροφής**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 79/112/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 90/220/ΕΟΚ για την σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη που εξέδωσε στις 14 Μαΐου 1998 <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ (COM(1998)99 — C4-0227/1998 — 1998/0811(CNS)) στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1139/98 για την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 187.

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων,
  - έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής (PMC 1899) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1139/98 του Συμβουλίου καθώς και την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής (PMC 1900) σχετικά με τη σήμανση ειδών διατροφής και συστατικών ειδών διατροφής που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένα πρόσθετα και αρωματικές ουσίες,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 παράγραφος 3 και 88 παράγραφος 2 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομική βάση για τις δύο προτάσεις κανονισμού της Επιτροπής παραπέμπει σύμφωνα με τις Συνθήκες στη διαδικασία συναποφάσεως,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι αντίκτυποι των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον και την υγεία ουδόλως έχουν προσδιορισθεί,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όσον αφορά το να καθορισθεί ελάχιστο κατώφλι για συμπτωματική παρουσία DNA ή πρωτεΐνης που προέρχεται από γενετική τροποποίηση, καθορισμό τον οποίον προβλέπει ο κανονισμός 1138/98, η Επιτροπή έχει μεν προτείνει το 1 τοις εκατόν ως μέγιστο επίπεδο ανοχής για έκαστο συστατικό ή για τα είδη διατροφής που περιλαμβάνουν μόνον ένα συστατικό αλλά δεν έχει δικαιολογήσει αυτή την τιμή,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προτεινόμενος κανονισμός (PMC 1899) ο οποίος ορίζει αυτό το κατώφλι ισχύει μόνον για προϊόντα δύο ορισμένων σειρών γενετικώς τροποποιημένης σόγιας και αραβοσίτου είτε κατά μόνας είτε σε συνδυασμό με άλλα νέα τρόφιμα ή νέα συστατικά τροφίμων, αλλά δεν επεκτείνεται στην περίπτωση άλλων νέων τροφίμων ή νέων συστατικών τροφίμων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κριτήρια σήμανσης που ορίζονται στον κανονισμό 1139/98 παραπέμποντας στην παρουσία τροποποιημένου DNA ή τροποποιημένης πρωτεΐνης δεν ισχύουν ακόμη για όλα τα νέα τρόφιμα ή τα νέα συστατικά τροφίμων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τη ελλείπει νομοθεσίας περί γενετικώς τροποποιημένων ζωοτροφών σε μεγάλο ποσοστό η επί του παρόντος χρήση των δύο συγκεκριμένων σειρών προϊόντος εξακολουθεί να μην υπόκειται σε κανονιστικές διατάξεις και σε υποχρέωση για σήμανση,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή σκοπεύει να υποβάλει πρόταση περί κανόνων για τη σήμανση της απουσίας γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών και λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω κανόνες πρέπει να είναι λογικώς συνεπείς με την παρούσα νομοθεσία,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταναλωτές απαιτούν λογική, συνεπή και περιεκτική προσέγγιση στο θέμα της σήμανσης των γενετικών παρεμβάσεων στα είδη διατροφής, ώστε να εξασφαλίζεται εμπιστοσύνη κατά τη λήψη αποφάσεων περί αγοράς ειδών διατροφής,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινό Κέντρο Ερευνών σε διαβουλεύσεις με άλλα ερευνητικά ιδρύματα πρέπει να συνεχίσει το έργο του σχετικά με την επικύρωση των μεθόδων ελέγχου ανιχνεύσεως για επίπεδο χαμηλότερο του 1 %,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προτεινόμενος κανονισμός (PMC 1900) για τη σήμανση των γενετικώς παραγομένων πρόσθετων και αρωματικών ουσιών δεν προβλέπει κάποια συγκεκριμένη διαδικασία συμφωνίας επί του κινδύνου, αντίστοιχη προς εκείνη που περιέχεται στην οδηγία 90/220/ΕΟΚ ή στον κανονισμό για τα νέα τρόφιμα,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποχρέωση απόδειξης ότι δεν χρησιμοποιούνται ΓΤΟ κατά την παρασκευή τροφίμων θα πρέπει επίσης να συμπληρωθεί με δεδομένα που επιτρέπουν τον εντοπισμό των ΓΤΟ· έχοντας επίσης υπόψη ότι το γεγονός αυτό θα βοηθούσε και την Επιτροπή και τα κράτη μέλη όσον αφορά την αντιμετώπιση του υπάρχοντος προβλήματος της παράνομης διάθεσης στην κατανάλωση μη εγκεκριμένων προϊόντων ΓΤΟ,
1. θεωρεί ότι η παρούσα προσέγγιση του θέματος της νομοθεσίας στο συγκεκριμένο πεδίο είναι αποσπασματική, ασυνεπής ως προς το πεδίο εφαρμογής και στερείται οράματος· κατά συνέπειαν καλεί την Επιτροπή να σκεφθεί εκ νέου τη στρατηγική που επιλέγει και να παρουσιάσει εκ νέου τις προτάσεις της, συμπεριλαμβανομένων αυτών για τις νέες ζωοτροφές και για ετικέτα που δηλώνει την απουσία γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, κατά τρόπον που αφενός να έχει περισσότερη λογική συνέπεια και να παρέχει στους καταναλωτές τη δυνατότητα να είναι βέβαιοι για την επιλογή τους και αφετέρου να χορηγεί στη βιομηχανία ένα πλήρες νομικό πλαίσιο για να εργάζεται με αυτό·

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

2. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στον κανονισμό ρήτρα για την εντός αυστηρά περιορισμένου χρόνου αναθεώρησή του, ώστε η μέγιστη περιεκτικότητα 1 % να μπορεί να αναθεωρηθεί εντός 12μήνου, με γνώμονα τις αρμόζουσες επιστημονικές και τεχνικές απόψεις και μελέτες· καλεί περαιτέρω η εν λόγω αναθεώρηση να εξετάσει και, εάν συντρέχει λόγος, να βελτιώσει το πεδίο εφαρμογής και τον τρόπο λειτουργίας όλης της σχετικής νομοθεσίας περί γενετικώς τροποποιημένων ειδών διατροφής και παραγώγων, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη συμβατότητα του ρυθμιστικού αυτού πλαισίου με το ευρωπαϊκό ρυθμιστικό πλαίσιο στον τομέα των σπόρων προς σπορά·
3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για αρνητικό κατάλογο όσον αφορά τα προϊόντα και συστατικά στα οποία θεωρείται ότι το DNA και οι πρωτεΐνες από γενετικά τροποποιηθέντες οργανισμούς δεν είναι πλέον παρόντα, όπως προβλέπει το σχέδιο κανονισμού·
4. ζητεί με έμφαση από την Επιτροπή να προτείνει σε ένα τόσο λεπτό και αμφιλεγόμενο θέμα όπως είναι οι διατάξεις περί γενετικώς τροποποιημένων ειδών διατροφής και της σχετικής σημάνσεως, να ισχύσει η διαδικασία συναποφάσεως προκειμένου να εγκριθούν τα σχετικά μέτρα·
5. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως προτάσεις για τη σήμανση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στις ζωοτροφές και σε προϊόντα που παράγονται από ζώα που έχουν εκτραφεί με ζωοτροφές που περιέχουν ΓΤΟ·
6. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει σαφή τον ορισμό του «συμπτωματική» στον παρόντα κανονισμό·
7. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει σαφές πώς θα εφαρμοσθεί ο παρών κανονισμός στα προσυσκευασμένα προϊόντα που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς και εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

## **23. Κατάσταση στην Τσετσενία**

**B5-0326, 0330, 0331, 0332 και 0360/1999**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στην Τσετσενία και ιδίως το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1999 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη που εξέφερε στις 30 Νοεμβρίου 1995 όσον αφορά τη σύναψη Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου <sup>(2)</sup>, τη σύμφωνη γνώμη που εξέφερε στις 11 Ιουνίου 1997 όσον αφορά τη σύναψη του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου <sup>(3)</sup> και την Κοινή Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη Ρωσία, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Ιούνιο 1999,
- έχοντας υπόψη την αποστολή ενημέρωσης που διενήργησε η Προεδρία του Συμβουλίου της ΕΕ στην Ινγκουσετία στις 30 Οκτωβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, στις 10 Δεκεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Συνόδου Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη,
- έχοντας υπόψη την άρνησή του, δεδομένων των γεγονότων στην Τσετσενία, να εκδώσει γνωμοδότηση σχετικά με τη συμφωνία με τη Ρωσία για τη συνεργασία στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση αυτή, σημείο 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 45.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 66.



Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

- A. ανησυχώντας έντονα για την περαιτέρω κλιμάκωση της ένοπλης διένεξης στην Τσετσενία και ιδίως για τον αυξανόμενο αριθμό θυμάτων μεταξύ του αμάχου πληθυσμού καθώς και για τη συνεχώς επιδεινούμενη κατάσταση των αμάχων που εξακολουθούν να βρίσκονται στην Τσετσενία,
- B. συγκλονισμένο από τους έντονους βομβαρδισμούς χωριών και πόλεων της Τσετσενίας και από το απαράδεκτο τελεσίγραφο που απηύθυναν οι Ρώσοι στρατιωτικοί προς όλους τους πολίτες που παραμένουν στο Γκρόζνι, οι οποίοι είναι κυρίως παιδιά, ανάπηροι και ηλικιωμένοι που δεν διαθέτουν ούτε τα μέσα ούτε τη δύναμη για να εγκαταλείψουν την πόλη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό ρόλο της Ρωσικής Ομοσπονδίας όσον αφορά τη γεωστρατηγική σταθερότητα και την ασφάλεια, πολύ πέρα από τα όρια της περιοχής,
- Δ. αναγνωρίζοντας την εδαφική ακεραιότητα της Ρωσικής Ομοσπονδίας και το δικαίωμά της να καταπολεμεί την τρομοκρατία, υπενθυμίζοντας ταυτόχρονα τις υποχρεώσεις της, όχι μόνο βάσει της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας αλλά και ως μέλους του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ, να σεβαστεί τις δημοκρατικές αρχές και τα δικαιώματα του ανθρώπου,
- Ε. ανησυχώντας για το γεγονός ότι οι διεθνείς ανθρωπιστικές υπηρεσίες εξακολουθούν να μη διαθέτουν ασφαλή πρόσβαση στην περιοχή, παρά τη δέσμευση που είχε αναλάβει η Ρωσία κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης Κορυφής του ΟΑΣΕ να παράσχει την πρόσβαση αυτή,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ο πόλεμος στην Τσετσενία θέτει σε σοβαρό κίνδυνο τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου στη Ρωσική Ομοσπονδία, δεδομένου ότι επηρεάζει σοβαρά την προεκλογική εκστρατεία για τις εκλογές της Δούμας,
1. καταδικάζει έντονα τις συνεχιζόμενες στρατιωτικές επιχειρήσεις της Ρωσίας κατά πολιτών της Τσετσενίας και ιδίως το τελεσίγραφο που απευθύνθηκε στις χιλιάδες κατοίκων του Γκρόζνι που παραμένουν σε αυτό, αντιμετωπίζοντας τους ως όμηρους·
  2. αναμένει ότι η Ρωσία θα τιμήσει τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει βάσει του Διεθνούς Δικαίου, θα ζητήσει πάραυτα κατάπαυση του πυρός, θα διακόψει κάθε περαιτέρω στρατιωτική δράση, θα ανακαλέσει το τελεσίγραφο, θα διευκολύνει την ασφαλή παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στην περιοχή και θα επιδιώξει την κατόπιν διαπραγματεύσεων πολιτική λύση της διένεξης αρχίζοντας παράλληλα διάλογο με τους εκλεγέντες αντιπροσώπους της Τσετσενίας· τονίζει ότι η Ρωσία οφείλει να σεβαστεί το Διεθνές Δίκαιο και τις δημοκρατικές αρχές εάν επιθυμεί να γίνει δεκτή ως πλήρες και αξιοσέβαστο μέλος της Διεθνούς Κοινότητας·
  3. ζητεί από τις τσετσενικές αρχές να σεβαστούν τους κανόνες και τις αρχές του ανθρωπιστικού δικαίου, να καταδικάσουν την τρομοκρατία, να αποτρέψουν κάθε τρομοκρατική δραστηριότητα και να συμβάλουν στην ελευθέρωση των εναπομεινόντων ομήρων και στην ειρηνική επίλυση της διένεξης βάσει διαπραγματεύσεων·
  4. εκφράζει την ακράδαντη πεποίθησή του ότι η τρέχουσα εκστρατεία και η απαράδεκτη απειλή εναντίον των κατοίκων του Γκρόζνι όχι μόνο δεν θα διακόψουν αλλά θα διαιωνίσουν τον κύκλο της βίας στην περιοχή του Καυκάσου·
  5. χαιρετίζει την πρόταση του Συμβουλίου να μεταφέρει κονδύλια από το TACIS στην ανθρωπιστική συνδρομή και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν την απαραίτητη χρηματοδοτική πρόταση και να ελέγξουν τη βιωσιμότητα και το δυναμικό απορρόφησης στις γειτονικές περιοχές και τη Γεωργία·
  6. δέχεται με ικανοποίηση την αναστολή ορισμένων από τις διατάξεις της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας·
  7. παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συνεχίσουν τον πολιτικό διάλογο με τη Ρωσική Ομοσπονδία και χαιρετίζει τη σχεδιαζόμενη συνάντηση του κ. Σολάνα, Υπατου Εκπρόσωπου της ΕΕ, και του κ. Ιβάνοφ, Ρώσου Υπουργού Εξωτερικών·
  8. καλεί τους λοιπούς Διεθνείς Οργανισμούς, και ιδίως το ΔΝΤ, να χρησιμοποιήσουν τα μέσα που διαθέτουν για να συμβάλουν στην ειρηνική επίλυση της κρίσης και καλεί ιδίως τον ΟΑΣΕ και το Συμβούλιο της Ευρώπης να παροτρύνουν τη Ρωσία να τηρήσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την ιδιότητά της ως μέλους των εν λόγω οργανισμών ή να εξετάσουν την αναθεώρηση του καθεστώτος του οποίου χαίρει η Ρωσία στα πλαίσια των οργάνωσεων αυτών·
  9. επαναλαμβάνει την πρότασή του να οργανώσει, από κοινού με τον ΟΑΣΕ, Διάσκεψη για τη Σταθερότητα στον Καύκασο για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, ούτως ώστε να συμβάλει στη δημιουργία ενός φόρουμ για την πρόληψη διενέξεων προς επίλυση των προβλημάτων της περιοχής·

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

10. καλεί την *ad hoc* αντιπροσωπεία του για την παρακολούθηση των εκλογών της Δούμας στις 19 Δεκεμβρίου 1999 να εκμεταλλευτούν την ευκαιρία αυτή για να ασκήσουν επιρροή επί των Ρωσικών αρχών και ιδίως επί των βουλευτών της Δούμας για την ταχεία πολιτική επίλυση της διένεξης και να διαβιβάσουν το μήνυμα ότι ο σημερινός τρόπος αντιμετώπισης του προβλήματος της Τσετσενίας εκ μέρους της Ρωσίας είναι απαράδεκτος για κάθε δημοκρατική χώρα·

11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον ΟΑΣΕ, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τη Ρωσική Δούμα και το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο και τις αρχές της Τσετσενίας, του Νταγκεστάν και της Ινγκουσετίας.

**24. Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη****B5-0315, 0320, 0321, 0322 και 0324/1999****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον ΟΑΣΕ**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την τελική Δήλωση του ΟΑΣΕ στη Σύνοδο Κορυφής της Κωνσταντινούπολης στις 19 Νοεμβρίου 1999,
  - έχοντας υπόψη την έγκριση του Χάρτη για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια στις 19 Νοεμβρίου 1999,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο και την Κεντρική Ασία,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τον ΟΑΣΕ, την πρόληψη συγκρούσεων εκ μέρους της ΕΕ και το Ευρωπαϊκό μη Στρατιωτικό Ειρηνευτικό Σώμα,
  - έχοντας υπόψη τις δύο εκδόσεις του ΟΑΣΕ για την κατάσταση όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Κοσσυφοπέδιο που συντάχθηκαν στη Βιέννη και την Πρίστινα στις 6 Δεκεμβρίου 1999,
- A. αναγνωρίζοντας την αξία που έχει ο ρόλος του ΟΑΣΕ στην επίτευξη δημοκρατικών και ειρηνικών εξελίξεων στην Ευρώπη,
- B. υπογραμμίζοντας τη σημασία που έχει η έγκριση του Χάρτη για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια στην ενίσχυση της ασφάλειας και της σταθερότητας στην Ευρώπη,
- Γ. χαιρετίζοντας την απόφαση δημιουργίας ειδικής μονάδας για την ανάπτυξη Ομάδων Ταχείας Παροχής Βοήθειας και Συνεργασίας (REACT) προκειμένου ο ΟΑΣΕ να έχει τη δυνατότητα να ανταποκρίνεται ταχέως σε αιτήσεις για μη στρατιωτική βοήθεια— ελπίζοντας ότι η εν λόγω ειδική μονάδα θα διατυπώσει σύντομα περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την υλοποίηση των REACT, ιδίως όσον αφορά το κόστος, τις απαιτήσεις στελέχωσης και τις δεσμεύσεις των συμβαλλομένων κρατών του ΟΑΣΕ,
- Δ. ανησυχώντας για τη συνεχιζόμενη αστάθεια στο Κοσσυφοπέδιο, ιδίως όσον αφορά τις ομάδες μειονοτήτων,
- Ε. ανησυχώντας για την έλλειψη δημοκρατίας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τις δυσκολίες που συναντώνται στην εφαρμογή της Γενικής Συμφωνίας Πλαίσιο για την Ειρήνη στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη,
- ΣΤ. αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραμάτισαν ως σταθεροποιητικοί παράγοντες οι γειτονικές χώρες στα Βαλκάνια,
- Ζ. ανησυχώντας για την ανάπτυξη της διεθνούς τρομοκρατίας, του βίαιου εξτρεμισμού, του οργανωμένου εγκλήματος και του λαθρεμπορίου ναρκωτικών και όπλων στην Κεντρική Ασία με λίαν αρνητικές συνέπειες στον Καύκασο,
- Η. συμμερίζόμενο τις ανησυχίες του ΟΑΣΕ για την εξεύρεση ειρηνικής ρύθμισης στο πρόβλημα της Υπερδνειστερίας, όπως επίσης και σε άλλες κρίσεις,
- Θ. υπογραμμίζοντας την ανάγκη να εργασθεί ο ΟΑΣΕ από κοινού με άλλους οργανισμούς και θεσμικά όργανα με συντονισμένες προσεγγίσεις προκειμένου να αποφεύγονται επικαλύψεις,

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

1. θεωρεί ευπρόσδεκτα τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής της Κωνσταντινούπολης και τις προσπάθειες του ΟΑΣΕ για την πρόληψη και επίλυση των συγκρούσεων με ειρηνικό τρόπο και υπογραμμίζει την πλήρη υποστήριξη του στον ΟΑΣΕ, κάτι που δεν μπορεί να υποτιμηθεί στην πορεία του για την ειρήνη και την δημοκρατία·
2. καλωσορίζει το γεγονός ότι και τα 54 μέλη του ΟΑΣΕ υπέγραψαν το Χάρτη Ευρωπαϊκής Ασφαλείας επισημοποιώντας τους υφιστάμενους κανόνες σχετικά με τη συνεργασία για την ασφάλεια και την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και την ενίσχυση της ικανότητας του ΟΑΣΕ να αποστέλλει πολιτική βοήθεια σε καταστάσεις κρίσης·
3. επισημαίνει ότι ο νέος Χάρτης Ασφαλείας που σκοπό έχει να προλαμβάνει πολέμους προτού ξεσπάσουν, αναφέρει ότι συγκρούσεις με περιφερειακές επιπτώσεις δεν θα μπορούν πλέον να θεωρούνται εσωτερική υπόθεση μιας μεμονωμένης χώρας και ότι ο ΟΑΣΕ φέρει ιδιαίτερη ευθύνη όσον αφορά την τήρηση της αρχής αυτής·
4. καλωσορίζει την πρόσκληση που έλαβε ο πρόεδρος του ΟΑΣΕ να επισκεφθεί την περιοχή του Βορείου Καυκάσου στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 1999 και ζητεί επείγοντως από τη ρωσική κυβέρνηση να επιτρέψει στην αποστολή αυτή να εισέλθει στην ίδια την Τσετσενία με προοπτική την ελάφρυνση των ταλαιπωριών των προσφύγων και τη συμβολή σε μια πολιτική επίλυση της κρίσης·
5. καλωσορίζει την αναθεώρηση της Συνθήκης περί Συμβατικών Όπλων στην Ευρώπη (ΣΣΟΕ) που ενημερώνει το αρχικό σύμφωνο ελέγχου των εξοπλισμών του 1990 και που σκοπό έχει τη δημιουργία μεγαλύτερης διαφάνειας με την προσχώρηση νέων μελών και καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη της ΣΣΟΕ να κυρώσουν χωρίς καθυστέρηση την αναθεωρημένη Συνθήκη·
6. υπογραμμίζει το γεγονός ότι το σύμφωνο αυτό αναφέρει ότι ένα κράτος δεν μπορεί να αναπτύξει δυνάμεις σε άλλο κράτος χωρίς τη συναίνεση της φιλοξενούσας χώρας·
7. υποστηρίζει θερμά την αποστολή του ΟΑΣΕ στο Κοσσυφοπέδιο για τις προσπάθειές της όσον αφορά την προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την καθιέρωση του σεβασμού του κράτους δικαίου και επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς κάθε πλευρά να συμβάλει στην ειρήνη και τη δημοκρατία στο Κοσσυφοπέδιο, περιλαμβανομένης της συγκρότησης μιας νόμιμης κυβέρνησης και του πλήρους σεβασμού του κράτους δικαίου, καθώς και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων·
8. καλεί όλους τους ενδιαφερομένους να χρησιμοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που προσφέρει το Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη και να μετατρέψουν την πολλά υποσχόμενη βάση που έθεσε η Διάσκεψη Κορυφής της Κολωνίας σε πραγματικότητα, σεβόμενοι ταυτόχρονα τις ατομικές, οικονομικές, πολιτικές και ηθικές δεσμεύσεις και επιμένει να επιτραπεί στο λαό της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας να ασπαστεί την δημοκρατία και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
9. χαιρετίζει την πρόσφατη αναθέρμανση των σχέσεων μεταξύ Αρμενίας και Αζερμπαϊτζάν σχετικά με τον αμφισβητούμενο αρμενικό θύλακα του Ορεινού Ναγκόρνο-Καραμπάχ, εντός του Αζερμπαϊτζάν, και ενθαρρύνει τον ΟΑΣΕ να διαδραματίσει σημαντικότερο ρόλο στην εξεύρεση μιας λύσης· εκφράζει την ελπίδα ότι τα συγκρουόμενα συμφέροντα όσον αφορά το πετρέλαιο δεν θα περιπλέξουν περαιτέρω την κατάσταση από πλευράς ασφαλείας·
10. επιμένει στην ανάγκη περαιτέρω προσπαθειών εκ μέρους όλων των ενδιαφερομένων για την επίτευξη μιας τελικής ρύθμισης στη σύγκρουση της Υπερδνειστερίας, όπως επίσης και στην πλήρη απόσυρση των ρωσικών στρατευμάτων από τη Μολδαβία έως το τέλος του 2002 και χαιρετίζει τη βούληση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας επικουρούμενη από τον ΟΑΣΕ, να διευκολύνει την ειρηνευτική διαδικασία και να εγκαταλείψει δύο από τις τέσσερις βάσεις που διαθέτει στη Γεωργία έως τα μέσα του 2001·
11. εξάγει το έργο της αντιπροσωπείας του ΟΑΣΕ στη Λευκορωσία όσον αφορά την προώθηση των δημοκρατικών θεσμών και τη συμμόρφωση με τις δεσμεύσεις του ΟΑΣΕ διευκολύνοντας έτσι την επίλυση της συνταγματικής διένεξης στη χώρα· τονίζει ότι μόνο ένας πραγματικός πολιτικός διάλογος στη Λευκορωσία μπορεί να ανοίξει το δρόμο για ελεύθερες και δημοκρατικές εκλογές και προσφέρει τη βοήθειά του στην ενίσχυση ενός τέτοιου διαλόγου που θα έπρεπε να περιλαμβάνει και εξόριστους πολιτικούς της αντιπολίτευσης·
12. ζητεί από τον ΟΑΣΕ να προσκαλεί τον Υπάτο Εκπρόσωπο της ΕΕ για την ΚΕΠΠΑ και τον Επίτροπο Εξωτερικών Σχέσεων της ΕΕ στις σχετικές συνεδριάσεις του Μόνιμου Συμβουλίου του ΟΑΣΕ προκειμένου να υποβοηθηθεί η σύγκλιση και η συνεκτικότητα των επιχειρήσεων ΟΑΣΕ και ΕΕ και να διευκολυνθεί η ανάπτυξη κοινών σχεδίων·
13. καλεί τα μέλη του ΟΑΣΕ να συμφιλώσουν τις προσδοκίες με τους οικονομικούς πόρους·

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

14. υποστηρίζει πλήρως τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες του Επιτρόπου του ΟΑΣΕ για τις μειονότητες και καλωσορίζει την παράταση της εντολής του·
15. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα του ΟΑΣΕ και το Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ.

**25. Κλιματικές αλλαγές****B5-0314/1999****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές: συνέχεια που δόθηκε στην Πέμπτη Διάσκεψη των συμβαλλομένων στη σύμβαση-πλαίσιο των Η.Ε. για τις Κλιματικές Μεταβολές (UNFCCC) μερών (Βόννη, 25 Οκτωβρίου – 5 Νοεμβρίου 1999)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο του Κυότο στη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC) του Δεκεμβρίου 1997 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές, όπως εκτίθενται στο προοίμιο του ψηφίσματός του της 17ης Σεπτεμβρίου 1998 για τις κλιματικές αλλαγές ενόψει της Διάσκεψης στο Μπουένος Άιρες <sup>(2)</sup> (Νοέμβριος 1999) και το ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1999 για τις κλιματικές μεταβολές: προπαρασκευή της εφαρμογής του Πρωτοκόλλου του Κυότο <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Συμβουλίων Περιβάλλοντος της 24 και 25 Ιουνίου και 12 Οκτωβρίου 1999,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο «Προπαρασκευή της Εφαρμογής του Πρωτοκόλλου του Κυότο» (COM(1999)230),
  - έχοντας υπόψη την Πέμπτη Διάσκεψη των συμβαλλομένων στη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές μερών (COP5) που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη από 25 Οκτωβρίου έως 5 Νοεμβρίου 1999,
  - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο στις 6 Οκτωβρίου και στις 15 Δεκεμβρίου 1999,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κλιματικά μοντέλα της Διακυβερνητικής Ομάδας Κλιματικών Μεταβολών (IPCC) προβλέπουν περαιτέρω αυξήσεις της θερμοκρασίας περίπου κατά 2 °C έως το έτος 2010 σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990 και, λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι, προκειμένου οι περαιτέρω αυξήσεις της θερμοκρασίας να περιορισθούν στον 1,5 °C έως το 2100 και σε 0,1 °C ανά δεκαετία, και η στάθμη των θαλασσών να μην ανέλθει περισσότερο από 2 εκατοστά ανά δεκαετία, οι βιομηχανικές χώρες πρέπει να μειώσουν τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου τουλάχιστον κατά 35 % μεταξύ 1990 και 2010 <sup>(4)</sup>,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανθρώπινη ευθύνη για την ευαισθησία της κλιματικής μεταβολής έχει επισημανθεί επανειλημμένως και υπό τραγικές συνθήκες, όπως κατεδείχθη πολύ πρόσφατα από τον καταστροφικό κυκλώνα στην Ινδία και τις πλημμύρες που έπληξαν περιοχές της Γαλλίας τον Νοέμβριο του 1999· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι αποδιοργανωτικές αλλαγές που πραγματοποιούνται σε πολλές περιοχές του κόσμου συνδέονται με πολλές από τις επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών, όπως μόνιμες μεταβολές των τοπικών κλιματικών συνθηκών, συχνές τροπικές καταιγίδες, αύξηση της συχνότητας εμφάνισης των μεταδιδόμενων από τους κώνωπες επιδημιών όπως η ελονοσία, απερίημωση, μείωση της παραγωγικότητας στην αλιεία και τη γεωργία, εκτεταμένη διάβρωση των ακτών και πλημμύρες στις περιοχές χαμηλού υψομέτρου, που ενδέχεται να οδηγήσουν σε μεγάλης κλίμακας δημογραφικές μεταναστεύσεις,

<sup>(1)</sup> FCCC/CP/1997/L.7/Προσαρτ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 169.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής σημείο 9.

<sup>(4)</sup> Έκθεση ΕΓΠ: Το περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά την αλλαγή του αιώνα..

Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφερόταν στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τα αποτελέσματα της Τέταρτης Διάσκεψης των Μερών (COP4) της Σύμβασης-Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, που έγινε στο Μπουένος Άιρες από 2 έως 13 Νοεμβρίου 1998<sup>(1)</sup>, η συνάντηση COP3 στο Κυότο θεωρήθηκε ως ένα πρώτο μεν, αλλά καθοριστικό βήμα της συζήτησης με θέμα τις κλιματικές μεταβολές σε παγκόσμιο επίπεδο, το οποίο θα προσδιόριζε την ικανότητα της ανθρωπότητας να αναστρέψει τις ανθρωπογενείς κλιματικές μεταβολές κατά τον ερχόμενο αιώνα,
- Δ. εκτιμώντας, ωστόσο, ότι οι όροι του Πρωτοκόλλου δεν ήταν ικανοποιητικοί όσον αφορά πολλά συγκεκριμένα ζητήματα, ενώ επίσης περιείχαν αρκετές ρήτρες διαφυγής και αμφισημίες· ότι υπήρχε διάχυτη η εντύπωση ότι το Πρωτόκολλο του Κυότο αποτελούσε όχι συγκεκριμένο νομοθετικό μέσο, αλλά μάλλον σχέδιο για μελλοντικές διαπραγματεύσεις σχετικά με κανόνες για ένα μηχανισμό για τη σταδιακή μείωση παγκοσμίως των εκπομπών σε επίπεδο που να μη συνιστά κίνδυνο για το κλίμα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνάντηση COP5, που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη, σαφώς δεν αναμενόταν να δώσει ιδιαίτερη ώθηση αλλά να αποτελέσει το τεχνικό έναυσμα για τις διαπραγματεύσεις της «ύστατης ώρας» που θα διενεργηθούν στο πλαίσιο της συνάντησης COP6· λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη τη δέσμη αλληλένδετων μέτρων που αποτελούν το σκηνικό των διαπραγματεύσεων αυτών, συμπεριλαμβανομένων και των αιτήσεων που έχουν διατυπωθεί από την Ομάδα G77 και την Κίνα όσον αφορά τη δημιουργία ικανοτήτων, τη μεταφορά τεχνολογίας, τη χρηματοδότηση μέτρων προσαρμογής και την τεχνογνωσία κ.λπ· λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις διαπραγματεύσεις που θα διενεργηθούν από τώρα μέχρι τη σύγκληση της COP6 θα είναι καθοριστικής σημασίας για την επιτυχία της συνάντησης COP6,
1. χαιρετίζει τη βούληση που εξεδήλωσε η ΕΕ προκειμένου η έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου να ορισθεί το αργότερο μέχρι το 2002· αναγνωρίζει ότι, για να επιτευχθεί αυτό, είναι απαραίτητο να πάρει η ΕΕ την πρωτοβουλία να επικυρώσει το πρωτόκολλο μόλις τελειώσει η COP6 όταν αποφασιστούν οι λεπτομέρειές του, ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, όσον αφορά τους μηχανισμούς του Κυότο και τη συμμόρφωση σε αυτούς·
  2. επισημαίνει την ανάγκη συνεργασίας όλων των μερών από τώρα μέχρι τη σύγκληση της συνάντησης COP6, που θα πραγματοποιηθεί στη Χάγη τον Νοέμβριο του 2000, ώστε οι ιδέες και οι καλές προθέσεις να λάβουν συγκεκριμένη μορφή, και καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν όλα τα αναγκαία προς τούτο μέτρα·
  3. επισημαίνει, ωστόσο, ότι έχουν ήδη παρέλθει περισσότερα από επτά χρόνια από τότε που τα συμβαλλόμενα στη UNFCCC μέρη δεσμεύτηκαν στην Παγκόσμια Διάσκεψη του Ρίο όσον αφορά τη σταθεροποίηση μέχρι το 2000 των συγκεντρώσεων αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα στα επίπεδα του 1990, αλλά το επίπεδο των συγκεντρώσεων αερίων του θερμοκηπίου εξακολουθεί να αυξάνεται ραγδαία τόσο στις βιομηχανικές όσο και στις αναπτυσσόμενες χώρες·
  4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, παρά τις προσπάθειες της ΕΕ, η αξιοπιστία της τοποθέτησής της υπονομεύεται στις διεθνείς διαπραγματεύσεις λόγω του ότι τα περισσότερα κράτη μέλη δεν έχουν θεσπίσει τις αναγκαίες διατάξεις για την εκπλήρωση των δεσμεύσεων που ανέλαβαν στο Κυότο·
  5. τονίζει ότι είναι απαραίτητο οι βιομηχανικές χώρες να δώσουν προτεραιότητα στην εγχώρια δράση και επισημαίνει ότι η ΕΕ πρέπει να επιδείξει αποφασιστικότητα στο θέμα αυτό καθ' όλη τη διάρκεια των επικείμενων διαπραγματεύσεων·
  6. επαναλαμβάνει ότι η πυρηνική ενέργεια δεν αποτελεί βιώσιμη πηγή ενέργειας και θα έπρεπε ως εκ τούτου να μην περιλαμβάνεται στους ελαστικούς μηχανισμούς του Κυότο όπως ο Μηχανισμός Καθαρής Ανάπτυξης·
  7. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ΗΠΑ δεν έχουν αναλάβει ακόμη δεσμεύσεις όσον αφορά τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την κύρωση του πρωτοκόλλου του Κυότο ενώ, αντίθετα με την κωλυσιεργία που σημειώνεται στο Κογκρέσο των ΗΠΑ, το οποίο πρέπει απαραίτητα να δώσει το πράσινο φως για την κύρωση του πρωτοκόλλου, πράγμα που, ωστόσο, δεν φαίνεται επί του παρόντος πιθανόν, επισημαίνει την ισχυρή πίεση που ασκεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την προώθηση του ζητήματος· λαμβάνοντας επίσης υπόψη την τοποθέτηση των ΗΠΑ, ζητεί από την ΕΕ να μελετήσει σοβαρά τη δυνατότητα κύρωσης του πρωτοκόλλου σε συνεργασία με όσο το δυνατόν περισσότερα από τα συμβαλλόμενα μέρη·
  8. επισημαίνει και πάλι όλα τα θέματα που τόνιζε στο ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1999 για τις κλιματικές μεταβολές· προπαρασκευή για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου του Κυότο, καθόσον αυτές εξακολουθούν να είναι επίκαιρες·
  9. επισημαίνει ότι η ΕΕ πρέπει να λάβει αποδοτικά μέτρα με γρήγορα αποτελέσματα προκειμένου να επιτευχθεί ενεργειακή αποδοτικότητα και να διευκολυνθεί η προώθηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο ενεργειακό σύστημα της Ευρώπης υπό μορφήν ευνοϊκών κανόνων πρόσβασης στο δίκτυο της ΕΕ·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 59.

**Τετάρτη, 15 Δεκεμβρίου 1999**

10. τονίζει με έμφαση ότι η ανάπτυξη και χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών τεχνολογιών για τον έλεγχο των κλιματικών μεταβολών, έχει ήδη αποφέρει και θα εξακολουθήσει να αποφέρει, σημαντικά οικονομικά και περιβαλλοντικά οφέλη και θα δημιουργήσει πολλές νέες θέσεις απασχόλησης·

11. θεωρεί υπό την έννοια αυτή ότι η υλοποίηση ενός σημαντικού κοινοτικού επενδυτικού προγράμματος υπέρ των συνδυασμένων μεταφορών, της ανάπτυξης της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας και της χρήσης των σιδηροδρόμων για την μεταφορά εμπορευμάτων θα συνέβαλε αποτελεσματικά στην μείωση των εκπομπών αυτών·

12. επισημαίνει ότι, με βάση τις νέες έρευνες που δείχνουν ότι οι εκπομπές που οφείλονται στις μεταφορές γενικά, ενδέχεται να υπερβούν το 40 % των εκπομπών CO<sub>2</sub> στην ΕΕ, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να επιδειχθεί στις προερχόμενες από τις μεταφορές εκπομπές CO<sub>2</sub>, συμπεριλαμβανομένου και του αεροπορικού τομέα, όπου οι εκπομπές αυξάνουν με μεγάλη ταχύτητα·

13. επισημαίνει ότι ζωτική σημασία έχει και η συμμετοχή των αναπτυσσόμενων χωρών σε ολόκληρη τη διαδικασία του Κυότο· στο πλαίσιο αυτό, επιθυμεί να τονίσει ότι ο Μηχανισμός Καθαρής Ανάπτυξης (ΜΚΑ) προσφέρει πολλές ευκαιρίες εφόσον δοθεί προτεραιότητα σε επενδύσεις σε αποτελεσματικά μέτρα και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και οι κανόνες είναι σαφείς και διαφανείς· τονίζει εξάλλου την άποψη της ΕΕ σύμφωνα με την οποία ο Μηχανισμός Καθαρής Ανάπτυξης δεν μπορεί να υποκαταστήσει την εγχώρια δράση που πρέπει να αναληφθεί στις βιομηχανικές χώρες· τονίζει επίσης ότι τα χρήματα δεν πρέπει να ληφθούν από την αναπτυξιακή βοήθεια αλλά από επιπρόσθετα κονδύλια· επιπλέον θεωρεί ότι και η συνήθης αναπτυξιακή βοήθεια από τις βιομηχανικές χώρες πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την προστασία του κλίματος και οι επιπτώσεις στις κλιματικές μεταβολές πρέπει να εξετάζονται σ' όλα τα αναπτυξιακά προγράμματα·

14. τονίζει την έντονη αντίθεσή του σε οιαδήποτε περικοπή της χρηματοδότησης της ΕΕ και των κρατών μελών προς τις αναπτυσσόμενες χώρες και εκφράζει τη λύπη του και την κατηγορηματική του αντίθεση στην προσέγγιση που έχουν υιοθετήσει ορισμένα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν εκπληρώσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν στο Ρίο όσον αφορά την αναπτυξιακή βοήθεια· τονίζει ότι, ως εκ τούτου, έχει δυσχερανθεί η διαπραγματευτική θέση των βιομηχανικών έναντι των αναπτυσσόμενων χωρών·

15. καλεί την ΕΕ να αναλάβει και πάλι τον ηγετικό ρόλο που είχε κατά το παρελθόν και να χαράξει συντονισμένη στρατηγική στην οποία, μεταξύ άλλων, θα περιληφθούν και οι εξής ενέργειες:

- μείωση των εγχώριων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου κατά 15 % έως το 2010,
- εφαρμογή των εθνικών προγραμμάτων μείωσης των εκπομπών περιλαμβανομένων των τομειακών στόχων για τις μεταφορές, την ενέργεια, τη γεωργία, τη βιομηχανία και τα νοικοκυριά,
- ταχεία έγκριση ενός ενεργειακού φόρου CO<sub>2</sub> βάσει της ρήτρας ελαστικότητας της Συνθήκης του Άμστερνταμ όπως έχει ήδη αναφερθεί στο προηγούμενο ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1999,
- έγκαιρη κύρωση του πρωτοκόλλου του Κυότο,
- συνεχής διάλογο με την Ιαπωνία για την επίτευξη έγκαιρης συμφωνίας σχετικά με τις προδιαγραφές και τα πρότυπα των οικονομικών μέσων που θα στοχεύουν στη μείωση των εκπομπών,
- εντατικοποίηση του διαλόγου με τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις ΗΠΑ σε όλα τα επίπεδα — όπου το Κοινοβούλιο μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο,
- ευρωπαϊκή ενημερωτική εκστρατεία για τις κλιματικές μεταβολές προκειμένου να ενημερωθεί το ευρύ κοινό με σαφή και κατανοητό τρόπο σχετικά με τα θέματα και τις αποφάσεις αυτές·

16. τονίζει ότι είναι επιτακτική ανάγκη τα θέματα που άπτονται της περιβαλλοντικής προστασίας να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ και, στο πλαίσιο αυτό, τα μέτρα που θα στοχεύουν στην αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών επ' ουδενί πρέπει να θεωρηθούν ως παρεμπόδιση του εμπορίου·

17. τονίζει και πάλι ότι η κύρωση του πρωτοκόλλου εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 300, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ και, κατά συνέπεια, καλεί και πάλι την Επιτροπή να υποβάλει το μέσο κύρωσης σύμφωνα με τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης·

18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στη Γραμματεία της σύμβασης-πλαίσιου του ΟΗΕ για τις κλιματικές μεταβολές, με την παράκληση να διανεμηθεί σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εκτός ΕΕ.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/04)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

**1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10.05 π.μ.

**2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως**

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Roettering για τη σύνθεση της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο όργανο που είναι επιφορτισμένο για την εκπόνηση ενός «Χάρτη για τα θεμελιώδη δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (σημείο 3).
- Ribeiro e Castro ο οποίος επισημαίνει ότι στο σχεδιάγραμμα των θέσεων των βουλευτών στην Ολομέλεια έχει τον ίδιο αριθμό με τον αριθμό του κ. Queiró.
- Martínez Martínez για την Ωρα των ερωτήσεων.
- Johan Van Hecke ο οποίος, επισημαίνει ότι στα έγγραφα του Κοινοβουλίου συχνά το όνομά του συγχέεται με το όνομα του κ. Frank Vanhecke· ζητεί όπως στο μέλλον στα σχετικά έγγραφα αναγράφεται ολόκληρο το ονοματεπώνυμο του, όπως επίσης και ολόκληρο το ονοματεπώνυμο του προαναφερθέντος βουλευτού επί των ιδίων εγγράφων (η κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση).
- Carrato ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβασή του σχετικά με την αδυναμία πρόσβασης στο σύστημα πληροφορικής του Κοινοβουλίου κατά το χρονικό διάστημα των Χριστουγέννων (βλέπε σημείο 35), επισημαίνει ότι ενημερώθηκε επίσης ότι για την ίδια χρονική περίοδο θα είναι αδύνατη η πρόσβαση και στο Κοινοβούλιο· ζητεί να επανορθωθεί η αδυναμία αυτή με επιμέρους μέτρα (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εν αναμονή μιας γενικότερης λύσεως, οι βουλευτές που θέλουν να επισκεφθούν τα γραφεία τους κατά την περίοδο αυτή θα πρέπει να το γνωστοποιήσουν στις αρμόδιες υπηρεσίες, οι οποίες θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η σειρά της ψηφοφορίας που προβλέπεται πρέπει να τροποποιηθεί, δεδομένου ότι η ψηφοφορία επί του προϋπολογισμού έχει μετατεθεί εν αναμονή της επικύρωσης της συμφωνίας με το Συμβούλιο.

**3. Ορισμός 8 μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ψηφοφορία)**

Έκθεση Theato — A5-0090/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Fabra Vallés ο οποίος επισημαίνει ότι, δεδομένου ότι η ψηφοφορία αφορά και τον ίδιο δεν θα συμμετάσχει στην ψηφοφορία αυτή, και θα εγκαταλείψει και το Ημικόκλιο.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ I (του κ. Vítor Manuel Silva Caldeira):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.I των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ II (του κ. Giorgio Clemente):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.II των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ III (του κ. Juan Manuel Fabra Vallés):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.III των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ IV (του κ. Robert Reynders):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.IV των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ V (του κ. Jørgen Mohr):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.V των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ VI (του κ. Aunus Salmi):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.VI των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ VII (της κ. Máire Geoghegan-Quinn):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.VII των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ VIII (του κ. Jan O. Karlsson):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1.VIII των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

#### 4. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Murphy — A5-0099/1999  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, ο οποίος υπενθυμίζει ότι αυτή η σύσταση για δεύτερη ανάγνωση εγκρίθηκε από την Επιτροπή BIOM μόλις την περασμένη Δευτέρα και ο οποίος ζητεί όπως στο μέλλον, λόγω των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι πολιτικές ομάδες για την προετοιμασία των ψηφοφοριών στην ολομέλεια, εξετάζονται στην ολομέλεια μόνον οι εκθέσεις που έχουν εγκριθεί σε επιτροπή το αργότερο την προηγούμενη εβδομάδα πριν από τη σύνοδο· επισημαίνει ότι θα θέσει το ζήτημα αυτό στη Διάσκεψη των Προέδρων (η κ. Πρόεδρος του ανακοινώνει ότι θα εγγράψει το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης των Προέδρων που θα συνέλθει σήμερα το απόγευμα)·
- ο εισηγητής ο οποίος ζητεί να ψηφιστεί σήμερα η σύστασή του για δεύτερη ανάγνωση (η κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση)·
- Ribeiro e Castro ο οποίος υπενθυμίζει ότι χθες, κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας για την Τσετσενία, επικαλέσθηκε πρόβλημα παρόμοιας φύσεως (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τα θέματα αυτά θα εξετασθούν σφαιρικά κατά τη Διάσκεψη των Προέδρων σήμερα το απόγευμα)·
- Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος, χωρίς να παραλείψει να αναφέρει ότι συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον κ. Roettering, συνιστά να επιδειχθεί κάποια ελαστικότητα για την περίοδο συνόδου του Ιανουαρίου.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8790/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, η οποία γνωστοποιεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 17, 19 έως 22 και 24 έως 26 όλες μαζί· 23 με ΗΨ (332 υπέρ, 143 κατά, 15 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 18 με ΗΨ (279 υπέρ, 186 κατά, 19 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 18, 23 (PSE)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 5. Βοοειδή και βόειο κρέας: σύστημα αναγνώρισης, καταγραφής και σήμανση \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση Παπαγιαννάκη — A5-0101/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Παπαγιαννάκης, εισηγητής, ο οποίος ζητεί από το Συμβούλιο να διευκρινίσει τη θέση του όσον αφορά τη συνέχεια της απόφασης που έλαβε χθες σχετικά με τη σήμανση και την αίτηση που υπέβαλε προς την Επιτροπή να υποβάλει νέα πρόταση στηριζόμενη σε άλλη νομική βάση η οποία θα επιτρέψει, λέγει ο αγορητής, να μη λάβει υπόψη τη συμφωνία του Κοινοβουλίου.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν επιθυμούν να εκφράσουν γνώμη και παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Graefe zu Baringdorf ο οποίος σχολιάζει την απόφαση του Συμβουλίου·
- Παπαγιαννάκης, εισηγητής, ο οποίος παρατηρεί -αφού η κ. Πρόεδρος τον ερώτησε εάν επιθυμεί να υποβάλει αίτηση αναπομπής της έκθεσής του στην επιτροπή- ότι αν συνέβαινε αυτό, θα δημιουργείτο νομικό κενό και ο οποίος επιμένει να ψηφίσει το Σώμα σήμερα·
- Whitehead, ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, όπως το Σώμα εκφράσει ψήφο διαμαρτυρίας·
- Jackson, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος η οποία, προτείνει στην κ. Πρόεδρο να απευθύνει επιτακτικό αίτημα προς το Συμβούλιο «Αλιεία», το οποίο πρόκειται να συνεδριάσει αύριο, ζητώντας να λάβει υπόψη τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου (Η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη σχετική δέσμευση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 5, 8 και 9 όλες μαζί· 3 με ΗΥ (289 υπέρ, 206 κατά, 6 αποχές)· 4 με ΟΚ (Verts/ALE)· 6 με ΟΚ (Verts/ALE)· 7 με ΟΚ (Verts/ALE)· 2

Τροπολογία που απορρίπτεται: 11 με ΟΚ (UEN)

Τροπολογίες μη παραδεκτές (άρθρο 63, παράγραφος 5, του Κανονισμού): 10, 12

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3 (PPE/DE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 6. ΣΕΒ \* (ψηφοφορία)

Έκθεση Kerppelhoff-Wiechert — A5-0098/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3 και 5 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 6

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παράγραφος 1, στοιχείο ε) του Κανονισμού): 4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 7. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0327, 0353, 0354, 0356, 0357/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0327/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0327, 0353, 0354 0357/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Roettering, Oostlander, Morillon και Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,  
Barón Crespo και Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Duff και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Hautila, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Η τροπολογία 10 υπογράφεται από την Ομάδα PPE/DE και όχι από την Ομάδα Verts/ALE.  
Η τροπολογία 11 αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει την παράγραφο 10 και δεν αποτελεί προσθήκη.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (270 υπέρ, 202 κατά, 28 αποχές)· 23· 24· 26· 22· 21· 20· 7· 9· 8

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με OK (ELDR)· 14· 1· 25 με ΗΨ (173 υπέρ, 297 κατά, 16 αποχές)· 19· 4 με OK (ELDR)· 11 με OK (UEN)· 5· 12· 13 με OK (UEN)· 6· 18 με OK (EDD)· 15· 16 με OK (UEN)· 17 με OK (UEN)

Τροπολογία που καταπίπτει: 10

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Corbett ο οποίος επισημαίνει ένα σφάλμα στη γαλλική απόδοση της τροπολογίας 18, την οποία υπογράφουν οι βουλευτές εξ ονόματος της Ομάδας EDD και όχι εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφοι 6 (εγκρίνεται), 14 (εγκρίνεται) (UEN)· 20 (εγκρίνεται), 21 (εγκρίνεται), 26 (εγκρίνεται) (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 10 (PSE):

1ο μέρος: έως «Επιτροπή»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (261 υπέρ, 185 κατά, 34 αποχές)

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Η πρόταση ψηφίσματος B5-0356/1999 καταπίπτει.

## 8. Κατάσταση στο Μακάο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 και 0391/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0328/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 και 0391/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Graça Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,  
Soares, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Legendijk και Nogueira, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,  
Figueiredo και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Ribeiro e Castro, και Queirós, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 9. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) — Γενικός προϋπολογισμός 2000 (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία για:

- την πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Colom i Naval, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 — C5-0322/1999), και σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(1999)1647 — C5-0314/1999) (A5-0103/1999).
- το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού τροποποιημένο από το Συμβούλιο.
- την πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση που εξεπόνησαν οι κ.κ. Bourlanges και Virrankoski, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (C5-0600/1999) και σχετικά με τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999) και 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2000 (A5-0095/1999).

Παρεμβαίνουν η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, η οποία «επιβεβαιώνει ότι το Συμβούλιο τυπικά και οριστικά ενέκρινε χθες τον ολικό συμβιβασμό που υπέβαλε η Επιτροπή Προϋπολογισμών», και ο κ. Bourlanges, γενικός εισηγητής, ο οποίος διαπιστώνει ότι η δήλωση αυτή επιτρέπει να συναφθεί η συμφωνία με το Συμβούλιο.

*Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών — A5-0103/1999  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE/DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, EDD), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*Γενικός προϋπολογισμός 2000*

α) *Τροπολογίες στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2000  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)*

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τη διαδικασία που εφαρμόζεται στην ψηφοφορία.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται<sup>(1)</sup>: δέση 1 (255, 167, 41, 169, 29, 117, 108, 118, 119, 120)· 254 (1ο μέρος) (ποσά)· 16 με ΧΨ (GUE/NGL)· δέση 2 (121, 122, 170 έως 175, 21, 176 έως 182)· 149 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 3 (183 έως 186)· 187 με ΧΨ (PPE/DE)· 22· 256 με ΧΨ (PPE/DE)· 17 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 4 (257, 188, 189, 18)· 190 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 5 (228, 192, 229, 191, 193 έως 197, 145, 198)· 199 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 6 (200 έως 210, 28, 211 έως 218, 231, 3, 219 έως 227, 230, 235 έως 243)· 244 με ΟΚ (PSE)· δέση 7 (5, 245, 259 έως 262, 246, 263, 247, 264, 265, 248 έως 250, 266 έως 268, 251, 269, 252, 124)· 253 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 8 (270 έως 273, 23)· 9 με ΧΨ (PPE/DE)· δέση 9 (274 έως 277, 24, 278 έως 286)· 287 με ΧΨ (Verts/ALE)· δέση 10 (288, 6, 258, 144, 8, 168, 4, 148, 109, 232 έως 234, 32)*

*Τροπολογία που απορρίπτεται: 254 (2ο μέρος) (αποθεματικό)*

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

*Τροπολογία 254 (PPE/DE):*

*1ο μέρος: ποσό*

*2ο μέρος: αποθεματικό*

<sup>(1)</sup> Επεξήγηση ακρωνύμου: ΧΨ: χωριστή ψηφοφορία.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

β) Έκθεση *Bourlanges/Virrankoski* — A5-0095/1999  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει η κ. Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για να αποσύρει τις τροπολογίες 7, 8 και 9 της Ομάδας αυτής.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 11· 12· 13· 14· 15· 16· 17· 18· 19· 3· 4 με ΗΨ (292 υπέρ, 188 κατά, 18 αποχές)· 5

Τροπολογία που απορρίπτεται: 6 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 20

Τροπολογίες που αποσύρονται: 7· 8· 9

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Bourlanges, συνεισηγητής, επισημαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 20 ότι η τροπολογία αυτή θα καταπέσει με την έγκριση της τροπολογίας 14 (η κ. Πρόεδρος συμφωνεί μαζί του).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Β (ELDR)

1ο μέρος: έως και πρώτη παύλα: εγκρίνεται

2ο μέρος: δεύτερη παύλα: εγκρίνεται με ΟΚ (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

\*  
\* \*

Παρεμβαίνουν, ιδίως για να εκφράσουν την ικανοποίησή τους λόγω της ευτυχούς έκβασης της διαδικασίας του προϋπολογισμού, οι βουλευτές Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Bourlanges, γενικός εισηγητής, Virrankoski, εισηγητής, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, Colom i Naval, εισηγητής, και η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, η οποία προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

«Κυρία Πρόεδρε, μόλις περατώσατε τη δεύτερη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000. Παραμένουν ορισμένες διαφορές μεταξύ των θεσμικών μας οργάνων που αφορούν την ταξινόμηση των δαπανών. Ωστόσο, το Συμβούλιο είναι σε θέση να εγκρίνει τις τροπολογίες που υποβάλατε με τη Διορθωτική Επιστολή αριθ. 2/2000 καθώς και τα μέγιστα ποσοστά αύξησης που προέκυψαν από τη δεύτερη ανάγνωσή σας.»

Η κ. Πρόεδρος ευχαριστεί και συγχαίρει όλους εκείνους οι οποίοι συνέβαλαν στην επιτυχία της διαδικασίας.

Παρεμβαίνει η κ. Gröner η οποία υπογραμμίζει ότι, για πρώτη φορά, τα τρία θεσμικά όργανα εκπροσωπούνται στο ύψιστο επίπεδο από γυναίκες.

Η κ. Πρόεδρος, αφού καλεί την ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, την Επίτροπο κ. Schreyer, τον πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τους εισηγητές να προσέλθουν κοντά της, προβαίνει στην υπογραφή του προϋπολογισμού.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Colom i Naval — A5-0103/1999

— *προφορικώς*: ο κ. Fatuzzo.

Προϋπολογισμός 2000

— *προφορικώς*: οι βουλευτές Fatuzzo· Lulling· Martinez.

— *γραπτώς*: οι βουλευτές Carlsson, Cederschiöld, Stenmark, Wijkman, Sacrédeus· Schori, Theorin, Lund, Blak, Färm, Andersson, Hedkvist Petersen, Arvidsson

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Carlsson σχετικά με την υποχρέωση των βουλευτών που επιθυμούν να προβούν σε γραπτή αιτιολόγηση ψήφου να είναι παρόντες στην αίθουσα όταν εκφωνείται το όνομά τους και Färm επί της παρεμβάσεως αυτής.

Έκθεση Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— γραπτώς: οι βουλευτές Couéteaux· Kauppi

Έκθεση Theato — A5-0090/1999

— γραπτώς: οι βουλευτές Schmidt· Malmström, Paulsen

Σύσταση Murphy — A5-0099/1999

— προφορικός: ο κ. Fatuzzo

— γραπτώς: οι βουλευτές Ferrer· Titley.

Έκθεση Παπαγιαννάκη — A5-0101/1999

— προφορικός: οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Fatuzzo.

— γραπτώς: οι βουλευτές Martinez· Schnellhardt· Titley.

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ελσίνκι

— προφορικός: οι βουλευτές Maes, εξ ονόματος των βουλευτών ALE της Ομάδας Verts/ALE· Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Nassauer, εξ ονόματος των γερμανών βουλευτών της Ομάδας PPE/DE

— γραπτώς: οι βουλευτές Lund, Blak· Queiró, Ribeiro e Castro· Figueiredo

\*  
\* \*

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν ψήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ο κ. Zimeray γνωστοποιεί ότι ήταν παρών, όμως δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες επί του κεφαλαίου «Εξωτερικές δράσεις» του προϋπολογισμού.

Ο κ. McMillan-Scott επισημαίνει ότι δεν μπόρεσε να ψηφίσει, διότι δεν λειτουργούσε ο μηχανισμός ψηφοφορίας του εδράνου του κατά την ψηφοφορία με OK επί της τροπολογίας 11 της προτάσεως ψηφίσματος για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Έκθεση Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— τροπολογία 6

Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Pronk, Johan Van Hecke, Smet, Martens, Oomen-Ruijten, Maat, de Villiers.

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ελσίνκι

— τροπολογία 4

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Ferrer

— πρόταση ψηφίσματος

Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. González Álvarez

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 10. Τιμές των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (συζήτηση)

Ο κ. Rothley αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε προς την Επιτροπή μαζί με τους βουλευτές Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Martin-Hans Peter, Hazan, Ivari, Imbeni, Καραμάνου, Keppelhoff-Wiechert, Kuhne, Legendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schroedter, Schulz, Σουλαδάκη, Stenzel, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn, σχετικά με τις τιμές που επιβάλλονται για τα βιβλία στη Γερμανία και την Αυστρία (B5-0038/1999).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Marieke Sanders-ten Holte, Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Inglewood, Junker, Langen, Karas, Posselt και ο κ. Monti.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Rothley και 59 άλλους υπογράφοντες, σχετικά με το σύστημα διατίμησης των βιβλίων (B5-0329/1999) (η Ομάδα GUE/NGL συνυπογράφει αυτήν την πρόταση ψηφίσματος)
- Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις τιμές των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (B5-0390/1999) (αποσύρεται).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

#### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 14 Δεκεμβρίου, σημείο 4).

#### 11. Ινδονησία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0339, 0350, 0366, 0377 και 0382/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Titley, Lynne, Nassauer και McKenna.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16.

#### 12. Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος (B5-0333, 0340, 0352, και 0367/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Maes, Nicholson of Winterbourne και Ferrer.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Thors και ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

### 13. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 και 0375/1999).

*Θανατική ποινή (Βιρτζίνια, Υεμένη)*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Messner, Díez González και Gemelli.

Παρεμβαίνει ο κ. Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

*Δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Καραμάνου, Nicholson of Winterbourne, Martens και Jillian Evans.

*Κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Sornosa Martínez, Nicholson of Winterbourne και Ferrer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν ακόμα για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: Jillian Evans και Morgantini.

Παρεμβαίνει η κ. Boudjenah.

*Συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Khanbhai, Sylla και Boumediene-Thiery.

Παρεμβαίνει η κ. Bordes.

*Κράτηση του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Νικαράγουα*

Ο κ. Liese παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Casaca, Maaten, Knörr Borràs και ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18.

### 14. Διεθνές ποινικό δικαστήριο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 και 0386/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Schörling, Martínez Martínez, Thors και Oostlander.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Posselt και Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 15. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 και 0336/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι βουλευτές Savary, De Veyrac, Stenmarck, Piétrasanta και McKenna.

Παρεμβαίνουν ο κ. Esclopé και ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20.

### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.10 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMID

Αντιπροέδρου

### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Συζήτηση επικαίρων  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

## 16. Ινδονησία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0339, 0350, 0366, 0377 και 0382/1999

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0339/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0339, 0350, 0366, 0377 και 0382/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Nassauer, Maij-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski και Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE  
Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR  
Hautala, McKenna, Lagendijk, Lambert και Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE  
Miranda, Vinci, Seppänen, Herman Schmid και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 17. Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0333, 0340, 0352, και 0367/1999

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0333/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0333, 0340, 0352, και 0367/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Ferrer και Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE  
Howitt και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Van den Bos, Nicholson of Winterbourne, και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR  
Lucas, Rod, Schörling, Maes και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE  
Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**18. Δικαιώματα του ανθρώπου (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 και 0375/1999

*Θανατική ποινή (Βιρτζίνια, Υεμένη)*

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0335/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

García Orcoyen Tormo, Salafranca Sánchez-Neyra και Gemelli, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE

Díez González, Imbeni, Fava, Ruffolo, Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Frassoni και Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Di Lello, Puerta, Manisco και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*Δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ*

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0342/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0342, 0351, 0370, 0379 και 0383/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Maij-Weggen, Ferrer και Γιαννάκου-Κουτσίκου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE

Gröner, Díez González και Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Jillian Evans, Hautala, Sørensen, Auroi, Breyer και Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Eriksson, Frahm, González Álvarez και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*Κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν*

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0343/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0343, 0346, 0371, 0378 και 0384/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Ferrer, Maij-Weggen και Γιαννάκου-Κουτσίκου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE

Gröner, Díez González, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Van Lancker, Καραμάνου και Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Jillian Evans, Hautala, Sørensen, Auroi, Breyer και Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi, Figueiredo, Frahm και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*Συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί*

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0348/1999 (που αντικαθιστά τις B5-0348, 0372, 0385 και 0392/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Khanbhai, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE

Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Rod, Lucas, Maes, Schörling και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Sylla, Miranda, Sjøstedt και Κόρακα, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

*Κράτηση του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Νικαράγουα*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0375/1999:

Παρεμβάινει ο κ. Liese ο οποίος προτείνει όπως όλες οι τροπολογίες που κατατέθηκαν επί της προτάσεως ψηφίσματος για τις οποίες, υπογραμμίζει ο αγορητής, υπάρχει συμφωνία μεταξύ των ομάδων, τεθούν όλες μαζί σε ψηφοφορία.

Παρεμβάινει ο κ. Μαρκον, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος αντιτίθεται στην πρόταση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει, κατόπιν αυτού, να θέσει σε ψηφοφορία τις τροπολογίες χωριστά.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 διαδοχικά, 9, 11, 12, 6, 7, 8, 13, 14 και 10*

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## **19. Διεθνές ποινικό δικαστήριο (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 και 0386/1999

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0337/1999 (που αντικαθιστά τις Β5-0337, 0344, 0349, 0373 και 0386/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE  
Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Malmström, Haarder και Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR  
Wuori, Frassoni και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE  
Puerta, Di Lello, Sjöstedt και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL  
Dupuis και Dell'Alba

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## **20. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 και 0336/1999

Παρεμβάινει ο κ. Haarder ο οποίος επισημαίνει ότι η Ομάδα ELDR δεν θα μετάσχει στην ψηφοφορία διότι είναι πεπεισμένη ότι προτάσεις ψηφίσματος του τύπου αυτού δεν πρέπει να υποβάλλονται στη Συνέλευση (Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των λεχθέντων και επισημαίνει ότι το θέμα αυτό εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Διάσκεψης των Προέδρων).

*Γαλλία*

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0334/1999 (που αντικαθιστά τις Β5-0334, 0345, 0374 και 0387/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE  
Berès και Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Piétrasanta, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE  
Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Παρεμβάινει ο κ. Souchet για να επισημάνει ότι η Ομάδα UEN έχει συνυπογράψει αυτήν την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0338/1999 καταπίπτει).

*Δανία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0376/1999:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Βιετνάμ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0336/1999:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 21. Τιμές των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0329 (η πρόταση ψηφίσματος Β5-0390/1999 αποσύρθηκε)  
(απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0329/1999:

(η Ομάδα GUE/NGL έχει συνυπογράψει αυτήν την πρόταση ψηφίσματος)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο τις ακόλουθες κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

- Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών ρυπαιόντων αερίων και σωματιδίων που προέρχονται από κινητήρες για την κίνηση γεωργικών και δασικών ελκυστήρων που τροποποιεί την οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου (C5-0225/1999 — 1998/0247(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ  
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 79/373/ΕΟΚ σχετικά με τη διοχέτευση στο εμπόριο συνθέτων τροφών για ζώα και 96/25/ΕΚ σχετικά με την κυκλοφορία πρώτων υλών για ζωοτροφές (C5-0272/1999 — 1998/0238(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ  
νομική βάση: Άρθρο 152 ΕΚ
- Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/53/ΕΚ η οποία καθορίζει τις αρχές για τη διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (C5-0273/1999 — 1998/0301(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ  
νομική βάση: Άρθρο 152 ΕΚ
- Κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον τεχνικό οδικό έλεγχο των επαγγελματικών οχημάτων που κυκλοφορούν εντός της Κοινότητας (C5-0323/1999 — 1998/0097(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΝΟΜΙ  
νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο Παρασκευή 17 Δεκεμβρίου 1999.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

### **23. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 282.351/OJVE).

### **24. Λήξη της συνεδρίασεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 5.50 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Joan Colom i Naval  
Αντιπρόεδρος

---

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Παπαγιαννάκη Α5-0101/1999

τροπολογία 4

Υπέρ: 502

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Αποχές: 5

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Guy-Quint

**UEN:** Coûteaux

### Έκθεση Παπαγιαννάκη A5-0101/1999

#### τροπολογία 6

#### Υπέρ: 497

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 3**

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Έκθεση Παπαγιαννάκη A5-0101/1999**

**τροπολογία 7**

**Υπέρ: 490**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas,



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisciocchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 3**

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Έκθεση Παπαγιαννάκη A5-0101/1999**

**τροπολογία 11**

**Υπέρ: 44**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** McCartin, Mauro

**PSE:** Berès, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Kuckelkorn, Obiols i Germa

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Κατά: 458**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Αποχές: 6****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Pittella**ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι  
τροπολογία 3****Υπέρ: 149****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman**PSE:** Leinen, Van Lancker**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 321****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Piscichio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Coûteaux, La Perriere, Nobilia, Turchi

### Αποχές: 33

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Jean-Pierre, Madelin

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Schröder Ilka, Voggenhuber

### ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι τροπολογία 4

#### Υπέρ: 86

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Lamassoure, Thyssen

**PSE:** Junker, Leinen, Napolitano, Van Lancker

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Wyn**Αποχές: 25****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Fiebiger, Kaufmann, Markov, Modrow, Uca

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Jean-Pierre, Madelin

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Coûteaux, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Lucas, Schröder Ilka, Voggenhuber

**ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι  
τροπολογία 11**

**Υπέρ: 49**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Hannan

**PSE:** Gröner

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Rod, Schöring, Schröder Ilka

**Κατά: 378**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis, Theonas, Uca

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hedkvist

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Αποχές: 51

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman

**TDI:** Gobbo, Speroni

### ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι τροπολογία 13

#### Υπέρ: 77

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Berend, Costa Raffaele, Folias, Hannan, Hermange, Klamt, Klaß, Menrad, Mombaur, Saïfi, Sartori, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Bowe

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Buitenweg, Lucas, MacCormick, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka

#### Κατά: 373

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Camre, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 49**

**EDD:** Butel, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Cauquil, Fraisse, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Theorin

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Collins, Crowley

**Verts/ALE:** Jonckheer



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι  
τροπολογία 18****Υπέρ: 61**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Hannan

**PSE:** Theorin

**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux

**Verts/ALE:** Breyer, Echerer, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Piétrasanta, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Κατά: 395**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Piscichio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Neapolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Camre, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Staes

**Αποχές: 50**

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Cauquil, Fraise, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Lund, Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz

**Verts/ALE:** Rod

**ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι  
τροπολογία 16**

**Υπέρ: 41**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wyn

**Κατά: 407**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **Αποχές: 54**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Seguro

**TDI:** Speroni

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas, Rod

#### **ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι τροπολογία 17**

**Υπέρ: 32**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

**ELDR:** Davies

**NI:** Hager, Ilgenfritz

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Κατά: 438**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Wegen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Déhousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Αποχές: 22****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca**PPE-DE:** Maat**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Schörling**ΚΥ Β5-0327/1999 Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι****ψήφισμα****Υπέρ: 383****ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wynn

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 98****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wuermeling**PSE:** Theorin**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter**Αποχές: 21****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**GUE/NGL:** Fraise, Papayannakis**PPE-DE:** Costa Raffaele, Elles, Konrad, Lulling, Madelin, Nicholson**PSE:** Poos, Seguro, Torres Marques**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber**Έκθεση Colom i Naval A5-0103/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 447****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martín David W., Martín Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### **Κατά: 42**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Konrad

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort

#### **Αποχές: 4**

**EDD:** Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Sylla

### **Γενικός προϋπολογισμός 2000 τροπολογία 244**

#### **Υπέρ: 470**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

### Kará: 18

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bakopoulos

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Αποχές: 11****GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta**PPE-DE:** Kauppi, Konrad**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Abitbol, Berthu**Έκθεση Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999****αιτιολογική σκέψη Β, 2ο μέρος****Υπέρ: 434****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

**Κατά: 50**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Huhne, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 13**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Theonas, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad, Madelin

**PSE:** Campos

**Verts/ALE:** Schörling

**Έκθεση Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999**

**τροπολογία 6**

**Υπέρ: 177**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Lamassoure, Maij-Weggen, Thyssen, van Velzen

**PSE:** Andersson, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Kinnock, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swibel, Taylor, Theorin, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 280**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Maset Campos, Miranda, Theonas

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Crowley, Hyland

**Αποχές: 41**

**GUE/NGL:** Boudjenah, Cauquil, González Álvarez, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Campos, Paasilinna

**UEN:** Collins, Queiró, Ribeiro e Castro

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****1. Διορισμός οκτώ μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου**

A5-0090/1999

**I.****Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS))***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0231/1999),
  - λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),
1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Vítor Manuel Silva Caldeira ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

**II.****Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS))***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0232/1999),
- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),

1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Giorgio Clemente ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

### III.

#### **Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0233/1999),
- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),

1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Juan Manuel Fabra Vallés ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

#### IV.

### Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0237/1999),
- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),

1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Robert Reynders ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

#### V.

### Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0236/1999),

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),
  1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Jørgen Mohr ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

---

## VI.

### **Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0238/1999),
- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),
  1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Aunus Salmi ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

---

## VII.

### **Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0234/1999),
  - λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),
1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό της κ. Máire Geoghegan-Quinn ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.

**VIII.****Ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον διορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 247 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 160B, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 35 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(1)</sup> και το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις ακολουθητέες διαδικασίες κατά τις διαβουλεύσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο δι' επιστολής με ημερομηνία 3 Νοεμβρίου 1999 να γνωμοδοτήσει σχετικά με το διορισμό μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C5-0235/1999),
- λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού άκουσε τον προταθέντα από το Συμβούλιο για το αξίωμα του μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και εξέτασε τα προσόντα του με γνώμονα τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 45B της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 247 της Συνθήκης ΕΚ και 160B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0090/1999),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 75.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

1. εκφέρει θετική γνώμη σχετικά με το διορισμό του κ. Jan O. Karlsson ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, καθώς και για ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο, τα λοιπά θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα Ελεγκτικά Συνέδρια των κρατών μελών.

## 2. Καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές \*\*\*II

A5-0099/1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (8791/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8790/1/1999 — C5-0125/1999) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)126) <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1998)615) <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0099/1999),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) στις 29 Μαΐου 1997 η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εξέδωσε γνωμοδότηση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Οι δημόσιες συμβάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση: κατευθύνσεις και προβληματισμοί για το μέλλον» <sup>(1)</sup>, στην οποία πρότεινε τη θέσπιση μέγιστων προθεσμιών πληρωμής και τη θεσμοθέτηση της υποχρέωσης των δημοσίων αρχών να πληρώνουν τόκους υπερημερίας σε περίπτωση καθυστέρησης των οφειλών τους,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 287 της 22.9.1997, σελ. 92.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 284 της 6.10.1999, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 142.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 168 της 3.6.1998, σελ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 374 της 3.12.1998, σελ. 4.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

**(6α)** για ορισμένα προϊόντα όπως τα αλλοιώσιμα προϊόντα διατροφής, οι καθυστερήσεις των πληρωμών δεν μπορούν να καταλογισθούν σε πραγματικές ανάγκες της αγοράς αλλά μάλλον σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που πρέπει να διορθωθούν.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

**(6β)** σε ορισμένα κράτη μέλη οι συμβατικές προθεσμίες πληρωμής διαφέρουν αισθητά από τον κοινοτικό μέσο όρο,

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) η παρούσα οδηγία θα πρέπει να περιορίζεται στις πληρωμές που γίνονται ως αμοιβή για εμπορικές συναλλαγές και δεν διέπει τις συναλλαγές με τους καταναλωτές, τους τόκους που καταβάλλονται σε σχέση με άλλες πληρωμές, π.χ. πληρωμές δυνάμει της νομοθεσίας για τις επιταγές και τις συναλλαγματικές, ή τις πληρωμές στα πλαίσια αποζημίωσης, συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών από τις ασφαλιστικές εταιρίες,

(11) η παρούσα οδηγία θα πρέπει να περιορίζεται στις πληρωμές που γίνονται ως αμοιβή για εμπορικές συναλλαγές και δεν διέπει τις συναλλαγές με τους καταναλωτές, τους τόκους που καταβάλλονται σε σχέση με άλλες πληρωμές, π.χ. πληρωμές δυνάμει της νομοθεσίας για τις επιταγές και τις συναλλαγματικές, ή τις πληρωμές στα πλαίσια αποζημίωσης,

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) η καθυστέρηση πληρωμής αποτελεί παράβαση συμβατικής υποχρέωσης η οποία έχει γίνει οικονομικά ελκυστική για τους οφειλέτες στα περισσότερα κράτη μέλη λόγω των χαμηλών τόκων υπερημερίας ή/και της βραδύτητας των διαδικασιών είσπραξης· πρέπει να γίνουν αποφασιστικές αλλαγές για να αναστραφεί αυτή η τάση και για να εξασφαλισθεί ότι οι συνέπειες των καθυστερήσεων πληρωμών θα είναι τέτοιες ώστε να αποθαρρύνονται τέτοιου είδους καθυστερήσεις,

(14) η καθυστέρηση πληρωμής αποτελεί παράβαση συμβατικής υποχρέωσης η οποία έχει γίνει οικονομικά ελκυστική για τους οφειλέτες στα περισσότερα κράτη μέλη λόγω των χαμηλών τόκων υπερημερίας ή/και της βραδύτητας των διαδικασιών είσπραξης· πρέπει να γίνουν αποφασιστικές αλλαγές για να αναστραφεί αυτή η τάση και για να εξασφαλισθεί ότι οι συνέπειες των καθυστερήσεων πληρωμών θα είναι τέτοιες ώστε, **αφενός**, να αποθαρρύνονται τέτοιου είδους καθυστερήσεις και, **αφετέρου**, να αποζημιώνονται οι πιστωτές για το κόστος που υφίστανται,

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

**(17α)** η χρήση ρητρών για την παρακράτηση της κυριότητας ως μέσου επιτάχυνσης των πληρωμών εμποδίζεται σήμερα από ορισμένες διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των επιμέρους εθνικών νομοθεσιών· είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί στους πιστωτές η δυνατότητα να ασκούν το δικαίωμα παρακράτησης της κυριότητας σε όλη την Κοινότητα, χρησιμοποιώντας μια ενιαία ρήτρα αναγνωρισμένη από όλα τα κράτη μέλη, και οι εμπορικές συναλλαγές να μη νοθεύονται, στο πλαίσιο της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, από υπερβολικές προθεσμίες και καθυστερήσεις πληρωμών,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 17β (νέα)

(17β) οι δημόσιες αρχές προβαίνουν σε σημαντικό όγκο πληρωμών προς τις επιχειρήσεις· η τήρηση αυστηρής πειθαρχίας όσον αφορά τις πληρωμές εκ μέρους των εν λόγω αρχών θα είχε ευεργετική επίδραση σε όλη την οικονομία· στο πλαίσιο των δημοσίων συμβάσεων, οι συμβαλλόμενες επιχειρήσεις καθυστερούν ενίοτε με τη σειρά τους τις πληρωμές στους προμηθευτές και υπεργολάβους τους, επιβάλλοντας συνήθως δυσανάλογα μεγάλες προθεσμίες εξόφλησης, συμπεριφορά που πλήττει σοβαρά τα συμφέροντα πολυαριθμών επιχειρήσεων, ιδίως μικρομεσαίων· για τις πληρωμές που πραγματοποιεί η Επιτροπή έχει ήδη αποφασιστεί να δίνεται σε ορισμένους πιστωτές το δικαίωμα να εισπράττουν τόκους υπερημερίας για τις καθυστερήσεις πληρωμών,

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) το άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας προβλέπει ότι η διαδικασία είσπραξης μη αμφισβητούμενων οφειλών πρέπει να ολοκληρώνεται εντός βραχείας προθεσμίας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αλλά δεν απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ειδική διαδικασία ή να τροποποιήσουν τις ισχύουσες νομικές τους διαδικασίες κατά συγκεκριμένο τρόπο,

(18) το άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας προβλέπει ότι η διαδικασία είσπραξης μη αμφισβητούμενων οφειλών πρέπει να ολοκληρώνεται εντός βραχείας προθεσμίας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

(17α) είναι απαραίτητο η παρούσα οδηγία να αντιμετωπίσει το πρόβλημα των μεγάλων συμβατικών περιόδων πληρωμών,

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

(18α) ο όρος «αναθέτουσες αρχές» πρέπει να αντιστοιχεί στον ορισμό που καθορίζεται στις οδηγίες 92/50/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> και 93/37/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> και να περιλαμβάνει, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τους «αναθέτοντες φορείς», όπως ορίζονται στην οδηγία 93/38/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σελ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σελ. 54.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L199 της 9.8.1993, σελ. 84.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

2α. «παρακράτηση της κυριότητας»: η ανεξάρτητη των οποιωνδήποτε τυπικών προϋποθέσεων συμφωνία ότι ο πωλητής παραμένει κύριος των πωλουμένων αγαθών μέχρις ότου εξοφληθεί πλήρως το τίμημα· ο όρος «πωλητής» περιλαμβάνει και τον προμηθευτή αγαθών που πρόκειται να παραχθούν ή κατασκευασθούν·

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 2β (νέα)

**2β.** «επιτόκιο που ορίζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τις βασικές της πράξεις αναχρηματοδότησης»: το επιτόκιο που ισχύει για τέτοιες πράξεις στις δημοπρασίες με σταθερό επιτόκιο. Στην περίπτωση κατά την οποία μια βασική πράξη αναχρηματοδότησης πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη διαδικασία της δημοπρασίας με κυμαινόμενο επιτόκιο, το εν λόγω επιτόκιο αφορά το οριακό επιτόκιο το οποίο προέκυψε από την εν λόγω δημοπρασία. Το αυτό ισχύει και για τις δημοπρασίες τόσο με ενιαίο όσο και με κυμαινόμενο επιτόκιο.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 3α (νέα)

**3α.** «αναθέτουσες αρχές»: αντιστοιχεί στον ορισμό που καθορίζεται στις οδηγίες 92/50/ΕΟΚ και 93/37/ΕΟΚ και περιλαμβάνει τους «αναθέτοντες φορείς», κατά το πνεύμα της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σελ. 84.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 3β (νέα)

**3β.** «δημόσιες συμβάσεις»: συμβάσεις οικονομικού ενδιαφέροντος που συνάπτονται εγγράφως μεταξύ μιας αναθέτουσας αρχής, κατά την έννοια της παραγράφου 3α, και μιας επιχείρησης η οποία δεν είναι αναθέτουσα αρχή.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β)

- β) εάν η ημερομηνία ή η περίοδος πληρωμής δεν ορίζεται στη σύμβαση, ο τόκος καθίσταται αυτόματα απαιτητός χωρίς να απαιτείται όχληση:
- i) 30 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής από τον οφειλέτη του τιμολογίου ή άλλης ισοδύναμης αίτησης για πληρωμή, ή
  - ii) εάν η ημερομηνία παραλαβής του τιμολογίου ή της ισοδύναμης αίτησης για πληρωμή είναι αβέβαιη, 30 ημέρες μετά την παραλαβή των αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, ή
  - iii) εάν ο οφειλέτης έχει παραλάβει το τιμολόγιο ή την ισοδύναμη αίτηση για πληρωμή πριν από τα αγαθά ή τις υπηρεσίες, 30 ημέρες μετά την παραλαβή των αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, ή
  - iv) εάν προβλέπεται από το νόμο ή τη σύμβαση διαδικασία αποδοχής ή ελέγχου με την οποία επαληθεύεται η αντιστοιχία των αγαθών ή υπηρεσιών με τα οριζόμενα στη σύμβαση, και εάν ο οφειλέτης λάβει το τιμολόγιο ή την ισοδύναμη αίτηση για πληρωμή νωρίτερα ή την ημερομηνία κατά την οποία διενεργείται η αποδοχή ή ο έλεγχος, 30 ημέρες μετά από αυτή την τελευταία ημερομηνία.

- β) εάν η ημερομηνία ή η περίοδος πληρωμής δεν ορίζεται στη σύμβαση, ο τόκος καθίσταται αυτόματα απαιτητός χωρίς να απαιτείται όχληση:
- i) 21 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής από τον οφειλέτη του τιμολογίου ή άλλης ισοδύναμης αίτησης για πληρωμή, ή
  - ii) εάν η ημερομηνία παραλαβής του τιμολογίου ή της ισοδύναμης αίτησης για πληρωμή είναι αβέβαιη, 21 ημέρες μετά την παραλαβή των αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, ή
  - iii) εάν ο οφειλέτης έχει παραλάβει το τιμολόγιο ή την ισοδύναμη αίτηση για πληρωμή πριν από τα αγαθά ή τις υπηρεσίες, 21 ημέρες μετά την παραλαβή των αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, ή
  - iv) εάν προβλέπεται από το νόμο ή τη σύμβαση διαδικασία αποδοχής ή ελέγχου με την οποία επαληθεύεται η αντιστοιχία των αγαθών ή υπηρεσιών με τα οριζόμενα στη σύμβαση, και εάν ο οφειλέτης λάβει το τιμολόγιο ή την ισοδύναμη αίτηση για πληρωμή νωρίτερα ή την ημερομηνία κατά την οποία διενεργείται η αποδοχή ή ο έλεγχος, 21 ημέρες μετά από αυτή την τελευταία ημερομηνία.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

δ) το ύψος των τόκων υπερημερίας («νόμιμο επιτόκιο»), τους οποίους υποχρεούται να καταβάλει ο οφειλέτης, ισούται με το άθροισμα του επιτοκίου του κύριου συστήματος αναχρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) υπό τη μορφή δεκαπενθήμερων προσφορών σταθερού επιτοκίου ίσου με αυτό που ισχύει την πρώτη εργάσιμη ημέρα της ΕΚΤ κατά το οικείο εξάμηνο («επιτόκιο αναφοράς»), συν τουλάχιστον 6 εκατοστιαίες μονάδες («περιθώριο»), εκτός αν η σύμβαση ορίζει άλλως. Για κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, το επιτόκιο αναφοράς που αναφέρεται παραπάνω είναι το αντίστοιχο επιτόκιο που ορίζει η κεντρική τους τράπεζα. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, το επιτόκιο αναφοράς το οποίο ισχύει την πρώτη εργάσιμη ημέρα των κεντρικών τραπεζών για το οικείο εξάμηνο ισχύει και για τους επόμενους έξι μήνες.

δ) το ύψος των τόκων υπερημερίας («νόμιμο επιτόκιο»), τους οποίους υποχρεούται να καταβάλει ο οφειλέτης, ισούται με το άθροισμα του επιτοκίου του κύριου συστήματος αναχρηματοδότησης που χρεώνει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πλέον πρόσφατες κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης της οι οποίες πραγματοποιούνται πριν από την πρώτη ημερολογιακή ημέρα κατά το οικείο εξάμηνο («επιτόκιο αναφοράς»), συν τουλάχιστον 8 εκατοστιαίες μονάδες («περιθώριο»), εκτός αν η σύμβαση ορίζει άλλως. Για κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, το επιτόκιο αναφοράς που αναφέρεται παραπάνω είναι το αντίστοιχο επιτόκιο που ορίζει η κεντρική τους τράπεζα. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, το επιτόκιο αναφοράς το οποίο ισχύει την πρώτη ημερολογιακή ημέρα των κεντρικών τραπεζών για το οικείο εξάμηνο ισχύει και για τους επόμενους έξι μήνες.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο δα (νέο)

δα) Πέραν του δικαιώματος για λήψη τόκων, ο πιστωτής δικαιούται να ζητήσει από τον οφειλέτη πλήρη αποζημίωση για τη ζημία που υπέστη από την καθυστερημένη πληρωμή του τελευταίου, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων δαπανών:

- i) το κόστος των τραπεζικών δανείων ή του ακάλυπτου λογαριασμού του πιστωτή, στο βαθμό που το κόστος αυτό δεν έχει ακόμα αντισταθμιστεί πλήρως από το δικαίωμα για λήψη τόκων·
- ii) τα διοικητικά έξοδα της είσπραξης εντός της επιχείρησης του πιστωτή·
- iii) τα έξοδα είσπραξης μέσω φορέων είσπραξης οφειλών· και
- iv) τα έξοδα είσπραξης μέσω νομικών ενεργειών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εξασφαλίσουν ότι τα έξοδα τα οποία ενδεχομένως ζητούνται σύμφωνα με τα προαναφερθέντα σημεία ii), iii) και iv) συνιστούν εύλογο ποσοστό του εν λόγω χρέους.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μια συμφωνία ως προς την ημερομηνία πληρωμής ή ως προς τις συνέπειες της καθυστέρησης η οποία δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, είτε δεν είναι εκτελεστή είτε γεννά αξίωση αποζημίωσης εάν, συνεκτιμωμένων όλων των περιστάσεων της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων και των συναλλακτικών ηθών, είναι κατάφωρα καταχρηστική για τον δανειστή. Σε περίπτωση που μια τέτοια συμφωνία χαρακτηριστεί ως κατάφωρα καταχρηστική, εφαρμόζονται τα εκ του νόμου προβλεπόμενα, εκτός εάν τα εθνικά δικαστήρια καθορίσουν διαφορετικούς όρους που είναι δίκαιοι.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μια συμφωνία ως προς την ημερομηνία πληρωμής ή ως προς τις συνέπειες της καθυστέρησης η οποία δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις των παραγράφων 1 (β) έως (δ) και 2, είτε δεν είναι εκτελεστή είτε γεννά αξίωση αποζημίωσης εάν, συνεκτιμωμένων όλων των περιστάσεων της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων των συναλλακτικών ηθών και της φύσης του προϊόντος είναι κατάφωρα καταχρηστική για τον δανειστή. Κατά την εκτίμηση του ενδεχομένου κατάφωρα καταχρηστικού χαρακτήρα μιας συμφωνίας για τον πιστωτή, λαμβάνεται υπόψη κατά πόσον ο οφειλέτης διαθέτει οιονδήποτε αντικειμενικό λόγο απόκλισης από τις διατάξεις των παραγράφων 1 σημεία (β) έως (δ) και 2 ή η συμφωνία υπηρετεί κυρίως τον

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σκοπό της εξασφάλισης πρόσθετης ρευστότητας στον οφειλέτη εις βάρος του πιστωτή. Σε περίπτωση που μια τέτοια συμφωνία χαρακτηριστεί ως κατάφωρα καταχρηστική, εφαρμόζονται τα εκ του νόμου προβλεπόμενα, εκτός εάν τα εθνικά δικαστήρια καθορίσουν διαφορετικούς όρους που είναι δίκαιοι.

3α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, προς όφελος των πιστωτών και των ανταγωνιστών, την ύπαρξη επαρκών και αποτελεσματικών μέσων ώστε να αποτρέπεται η συνέχιση της χρησιμοποίησης όρων που είναι κατάφωρα καταχρηστικοί κατά την έννοια της παραγράφου 3.

3β. Στα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 περιλαμβάνονται διατάξεις βάσει των οποίων πρόσωπα ή οργανώσεις, που εκπροσωπούν τα συμφέροντα μικρομεσαίων επιχειρήσεων, κατά την έννοια της σύστασης 96/280/ΕΚ<sup>(1)</sup> της Επιτροπής μπορούν να προσφύγουν, σύμφωνα με τη συναφή εθνική νομοθεσία, στα δικαστήρια ή στα αρμόδια διοικητικά όργανα για την έκδοση απόφασης σχετικά με το κατά πόσον οι συμβατικοί όροι διατυπωμένοι για γενική χρήση είναι κατάφωρα καταχρηστικοί κατά την έννοια της παραγράφου 3, ώστε να μπορούν να εφαρμόσουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα για να αποτραπεί η συνέχιση της χρησιμοποίησης τέτοιων όρων.

3γ. Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθεσιών, τα μέσα νομικής προστασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 5 μπορούν να ασκηθούν χωριστά ή από κοινού κατά ορισμένων αγοραστών που προέρχονται από τον ίδιο οικονομικό κλάδο, ή κατά των ενώσεων τους που χρησιμοποιούν ή συνιστούν τη χρησιμοποίηση των ίδιων γενικών συμβατικών όρων ή παρόμοιων όρων.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3α (νέο)

### Άρθρο 3α

#### Παρακράτηση της κυριότητας

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο πωλητής διατηρεί την κυριότητα διαρκών και/ή κεφαλαιουχικών αγαθών, εφόσον έχει συμφωνηθεί ρήτρα παρακράτησης της κυριότητας. Πέραν της σύναψης μεμονωμένης επί μέρους σύμβασης, μια τέτοια συμφωνία θα θεωρείται έγκυρη αν η ρήτρα παρακράτησης της κυριότητας περιλαμβάνεται στην τυποποιημένη σύμβαση του πωλητή στην οποία ο αγοραστής δεν έχει προβάλει αντιρρήσεις. Δεν απαιτείται καμία άλλη τυπική διαδικασία.

2. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν το κύρος των ρητρών που αναγράφονται στο παράρτημα ή άλλων ρητρών με ισοδύναμο αποτέλεσμα.

3. Εφόσον παρέλθει η ημερομηνία υπερημερίας χωρίς ο αγοραστής να έχει καταβάλει το τίμημα, ο πωλητής δύναται να ζητήσει να του επιστραφούν τα εν λόγω αγαθά. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ρήτρα παρακράτησης της κυριότητας είναι δεσμευτική και μπορεί να προβληθεί κατά τρίτων, ακόμη και σε περίπτωση πτώχευσης του οφειλέτη ή στην περίπτωση οποιασδήποτε άλλης παρόμοιας διαδικασίας στο πλαίσιο της νομοθεσίας των κρατών μελών. Ο αγοραστής, το

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αργότερο από τη στιγμή κατά την οποία τα αγαθά περιέρχονται στην κατοχή του, είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή απώλεια.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίσουν διατάξεις όσον αφορά τις πληρωμές που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί από τον οφειλέτη. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν ή να αποκλείσουν την άσκηση της παρακράτησης κυριότητας στις εξής περιπτώσεις:

- α) εάν ένας τρίτος έχει αποκτήσει τα αγαθά «καλή τη πίστει» και
- β) εάν τα εν λόγω αγαθά έχουν ενσωματωθεί ή έχουν αναμειχθεί με άλλα αγαθά εκτός εάν η διαδικασία αυτή μπορεί να αντιστραφεί χωρίς να προκληθεί οιαδήποτε σημαντική ζημία στα άλλα αγαθά.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3β (νέο)

**Άρθρο 3β****Διαφάνεια στους διαγωνισμούς δημοσίων συμβάσεων**

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών και οι δημόσιες συμβάσεις περιλαμβάνουν ακριβείς διατάξεις σχετικά με τις περιόδους πληρωμής και τις ημερομηνίες υπερημερίας που εφαρμόζουν οι αναθέτουσες αρχές, ακόμη και εάν οι εν λόγω προθεσμίες ρυθμίζονται στους νόμιμα καθορισμένους γενικούς όρους υποβολής προσφορών. Ιδιαίτερα, καθορίζονται χρονικά όρια για την ολοκλήρωση των διοικητικών διατυπώσεων που προηγούνται της πληρωμής, όπως είναι οι διαδικασίες παραλαβής των δημοσίων έργων. Η ίδια υποχρέωση διαφάνειας εφαρμόζεται στη σχέση αναδόχου-υπεργολάβου κατά την εκτέλεση δημοσίων έργων.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 3γ (νέο)

**Άρθρο 3γ****Άμεση εξόφληση, προθεσμίες υπερημερίας και τόκοι υπερημερίας.**

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:

1. Η προθεσμία υπερημερίας σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1, εδάφια α έως γ, για την εξόφληση των συμβατικών οφειλών από τις αναθέτουσες αρχές δεν υπερβαίνει τις 45 ημερολογιακές ημέρες, εκτός εάν η αξία της σύμβασης υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, οπότε η μέγιστη προθεσμία υπερημερίας θα είναι 60 ημερολογιακές ημέρες· η συμβατικά καθοριζόμενη προθεσμία δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει αυτές τις μέγιστες προθεσμίες υπερημερίας· σε μια δημόσια σύμβαση, ο κύριος ανάδοχος πρέπει να εξασφαλίσει για τον υπεργολάβο και τους προμηθευτές όρους οι οποίοι είναι τουλάχιστον εξίσου ευνοϊκοί με εκείνους που προέβλεψε η αναθέτουσα αρχή για τον κύριο ανάδοχο. Προκειμένου να διασφαλίζονται για τους προμηθευτές και τους υπεργολάβους οι όροι αυτοί, ο κύριος ανάδοχος υποχρεούται να παρέχει εγγύηση υπέρ του προμηθευτή ή του υπεργολάβου που να διασφαλίζει την πληρωμή όλων των οφειλόμενων

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ποσών. Η εν λόγω εγγύηση είναι εκτελεστή αμέσως μετά την παρέλευση 60 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία υποβολής του τιμολογίου από τον προμηθευτή ή τον υπεργολάβο στον κύριο ανάδοχο. Οι ίδιοι όροι εφαρμόζονται μεταξύ του κυρίου αναδόχου και της αναθέτουσας αρχής.

2. Ο πιστωτής δικαιούται να απαιτήσει τόκους από την αναθέτουσα αρχή για κάθε ποσό που του οφείλεται οι οποίοι θα υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1, στοιχείο δ' η αναθέτουσα αρχή καταβάλλει αυτόματα τους τόκους υπερημερίας, χωρίς να χρειάζεται να προβληθεί σχετική αξίωση από τον πιστωτή.

3. Η αναθέτουσα αρχή δεν δικαιούται να ζητήσει ή να απαιτήσει από τον πιστωτή να παραιτηθεί από οποιοδήποτε από τα δικαιώματά του. Ομοίως, ούτε ο πιστωτής δικαιούται να ζητήσει ή να απαιτήσει από τους προμηθευτές ή υπεργολάβους του να παραιτηθούν από τα δικαιώματα αυτά.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 4, παράγραφοι 1 έως 3

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ένας εκτελεστός τίτλος μπορεί να εκδίδεται, ασχέτως του ύψους της οφειλής, κανονικά εντός 90 ημερολογιακών ημερών από την κατάθεση της αγωγής ή αίτησης του δανειστή στο δικαστήριο ή σε άλλη αρμόδια αρχή, εφόσον δεν υπάρχει αμφισβήτηση της οφειλής ή πτυχών της διαδικασίας. Το καθήκον αυτό επιτελείται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις.

2. Οι αντίστοιχες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις εφαρμόζουν τους ίδιους όρους, σε όλους τους δανειστές που είναι εγκατεστημένοι στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Στο χρονικό διάστημα των 90 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν περιλαμβάνονται:

- α) οι προθεσμίες κοινοποίησης ή επιδόσεως εγγράφων,
- β) οι καθυστερήσεις για τις οποίες ευθύνεται ο δανειστής, όπως π.χ. ο χρόνος που δαπανάται για τη διόρθωση αιτήσεων.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ένας εκτελεστός τίτλος μπορεί να εκδίδεται, ασχέτως του ύψους της οφειλής, κανονικά εντός 60 ημερολογιακών ημερών από την κατάθεση της αγωγής ή αίτησης του δανειστή στο δικαστήριο ή σε άλλη αρμόδια αρχή, εφόσον δεν υπάρχει αμφισβήτηση της οφειλής ή πτυχών της διαδικασίας. Το καθήκον αυτό επιτελείται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις.

2. Οι αντίστοιχες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις εφαρμόζουν τους ίδιους όρους, σε όλους τους δανειστές που είναι εγκατεστημένοι στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Στο χρονικό διάστημα των 60 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν περιλαμβάνονται:

- α) οι προθεσμίες κοινοποίησης ή επιδόσεως εγγράφων,
- β) οι καθυστερήσεις για τις οποίες ευθύνεται ο δανειστής, όπως π.χ. ο χρόνος που δαπανάται για τη διόρθωση αιτήσεων.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, στοιχείο βα (νέο)

**βα) καθώς και απαιτήσεις καταβολής τόκων ύψους κάτω των 5 ευρώ.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. Η Επιτροπή, για τα τρία πρώτα χρόνια τουλάχιστον μετά την ...\*, αναλαμβάνει την ετήσια επισκόπηση, μεταξύ άλλων, του νομίμου επιτοκίου, προκειμένου να αξιολογήσει τον αντίκτυπο στις εμπορικές συναλλαγές και τη λειτουργία της νομοθεσίας στην

5. Η Επιτροπή, για τα τρία πρώτα χρόνια τουλάχιστον μετά την ...\*, αναλαμβάνει την ετήσια επισκόπηση, μεταξύ άλλων, του νομίμου επιτοκίου, **των συμβατικών προθεσμιών και των καθυστερήσεων πληρωμών**, προκειμένου να αξιολογήσει τον αντίκτυπο



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πράξη. Τα αποτελέσματα της επισκόπησης αυτής καθώς και άλλων επισκοπήσεων γνωστοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

στις εμπορικές συναλλαγές και τη λειτουργία της νομοθεσίας στην πράξη. Τα αποτελέσματα της επισκόπησης αυτής καθώς και άλλων επισκοπήσεων γνωστοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, **συνοδευόμενα, όπου κρίνεται απαραίτητο, με προτάσεις για βελτίωση της παρούσας οδηγίας.**

(Τροπολογία 26)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (νέο)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Κατάλογος ρητρών που αναγνωρίζουν τα κράτη μέλη για τους σκοπούς του άρθρου 3α**

**ES: «El vendedor conservará la propiedad de los bienes hasta el pago final.»**

**DA: «Varen forbliver sælgerens ejendom, indtil den er fuldstændig betalt.»**

**DE: «Die Ware bleibt a zur vollständigen Bezahlung im Eigentum des Verkäufers.»**

**EL: «Ο πωλητής παρακρατεί την κυριότητα των αγαθών μέχρι την πλήρη εξόφληση του τιμήματος»**

**EN: «The goods remain the property of the seller until fully paid.»**

**FR: «Les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet.»**

**IT: «Le merci restano di proprietà del venditore fino al pieno pagamento.»**

**NL: «De waren blijven tot de volledige betaling eigendom van de verkoper.»**

**PT: «O vendedor conservará a propriedade dos bens até ao momento do pagamento final.»**

**FI: «Tavara on myyjän omaisuutta, kunnes kauppahinta on kokonaisuudessaan maksettu.»**

**SV: «Varorna förblir säljarens egendom tills de betalats helt och hållet.»**

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

### 3. Σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και σήμανση του βοείου κρέατος \*\*\*I

A5-0101/1999

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))

Η πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1a (νέα)

(1a) Το υποχρεωτικό σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος δεν μπορεί να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2000 λόγω των καθυστερήσεων στην εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 στις εθνικές νομοθεσίες, που οφείλονται στην Επιτροπή και σε ορισμένα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Μια τέτοια μη ικανοποιητική κατάσταση μπορεί να αποφευχθεί με την παράταση των σημερινών προαιρετικών ρυθμίσεων που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου και με την αναβολή, κατά ένα έτος, της έναρξης ισχύος του υποχρεωτικού συστήματος σήμανσης που καθορίζεται στο άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού.

(4) Μια τέτοια μη ικανοποιητική κατάσταση μπορεί να αποφευχθεί με την παράταση των σημερινών προαιρετικών ρυθμίσεων που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου και με την αναβολή, **κατά οκτώ μήνες κατ' ανώτατο όριο**, της έναρξης ισχύος του υποχρεωτικού συστήματος σήμανσης που καθορίζεται στο άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού, **καθιστώντας ταυτόχρονα υποχρεωτική την εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 2000 σήμανσης που προσδιορίζει τον αριθμό ή κωδικό αναφοράς όπως προσδιορίζεται στο άρθρο 16, παράγραφος 3, του κανονισμού αυτού, καθώς και τον τόπο στον οποίο πραγματοποιήθηκε η σφαγή.**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Το σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος έχει ως πρωταρχικό στόχο την προστασία της δημόσιας υγείας, επειδή αποσκοπεί στη διατήρηση και ενίσχυση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών στο βόειο κρέας, η οποία επλήγη σοβαρά από την κρίση της ΣΕΒ (σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών). Η ενδεδειγμένη νομική βάση για τον κανονισμό αυτό είναι επομένως το άρθρο 152 της Συνθήκης.

(5) Το άρθρο 152 της Συνθήκης είναι η κατάλληλη νομική βάση για τα μέτρα, τα οποία αποσκοπούν στην προστασία της υγείας των καταναλωτών. Η ενδεδειγμένη νομική βάση για τον κανονισμό αυτό είναι επομένως το άρθρο 152 της Συνθήκης.

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

1. Θεσπίζεται αναγκαστικό σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος, το οποίο είναι υποχρεωτικό σε όλα τα κράτη μέλη, από την 1η Ιανουαρίου 2001 και έπειτα. Ωστόσο, το υποχρεωτικό σύστημα δεν αποκλείει τη δυνατότητα ενός κράτους μέλους να αποφασίσει να το εφαρμόσει απλώς προαιρετικά για το βόειο κρέας που πωλείται σε αυτό το ίδιο κράτος μέλος. Το σύστημα σήμανσης που προβλέπεται με τον παρόντα κανονισμό ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

1. Θεσπίζεται αναγκαστικό σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος, το οποίο είναι υποχρεωτικό σε όλα τα κράτη μέλη από την 1η Σεπτεμβρίου 2000 και μετά. Το προαιρετικό σύστημα σήμανσης που προβλέπεται με τον παρόντα κανονισμό παραμένει σε ισχύ το αργότερο μέχρι την 31η Αυγούστου 2000.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

Κατά συνέπεια, με βάση την προβλεπόμενη στην παράγραφο 3 έκθεση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 152 της Συνθήκης, λαμβάνουν απόφαση πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001 σχετικά με τους γενικούς κανόνες για υποχρεωτικό σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος προς εφαρμογή από την ανωτέρω ημερομηνία, σύμφωνα με τις διεθνείς δεσμεύσεις της Κοινότητας.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

**1α. Όμως τόσον οι πληροφορίες των οποίων μνεία γίνεται στο άρθρο 16, παράγραφος 3, όσο και η μνεία του κράτους μέλους ή τρίτου κράτους στο οποίο εσφάγη το ζώο από το οποίο προέρχεται το βόειο κρέας είναι υποχρεωτικές στη σήμανση από 1ης Ιανουαρίου 2000 και εφεξής.**

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

2. Εκτός αντιθέτου αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, το σύστημα σήμανσης που καθίσταται υποχρεωτικό από 1ης Ιανουαρίου 2001, σύμφωνα με τις διεθνείς δεσμεύσεις της Κοινότητας, πέραν των ενδείξεων στην ετικέτα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3, επιβάλλει επίσης την αναγραφή του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας στην οποία γεννήθηκε το ζώο από το οποίο προέρχεται το κρέας, των κρατών μελών ή τρίτων χωρών στα οποία εξετράφη το ζώο, και του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας όπου έχει σφαγεί.

2. Το σύστημα σήμανσης που καθίσταται υποχρεωτικό **το αργότερο από 1ης Σεπτεμβρίου 2000**, σύμφωνα με τις διεθνείς δεσμεύσεις της Κοινότητας, πέραν των ενδείξεων στην ετικέτα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3, επιβάλλει επίσης την αναγραφή του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας στην οποία γεννήθηκε το ζώο από το οποίο προέρχεται το κρέας, των κρατών μελών ή τρίτων χωρών στα οποία εξετράφη το ζώο, και του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας όπου έχει σφαγεί.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

4. Εντούτοις, τα κράτη μέλη που διαθέτουν επαρκώς αναπτυγμένο σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών, δύναται ήδη πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001 να επιβάλουν υποχρεωτικό σύστημα σήμανσης του βοείου κρέατος που προέρχεται από ζώα τα οποία γεννήθηκαν, παχύνθηκαν και εσφάγησαν στο έδαφός τους. Επιπλέον, μπορούν να αποφασίσουν να αναγράφουν οι ετικέτες ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφοι 1 και 2.

4. Εντούτοις, τα κράτη μέλη που διαθέτουν επαρκώς αναπτυγμένο σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών, δύναται ήδη πριν από την **1η Σεπτεμβρίου 2000** να επιβάλουν **το σύστημα αυτό υπό μορφήν** υποχρεωτικού συστήματος σήμανσης του βοείου κρέατος που προέρχεται από ζώα τα οποία γεννήθηκαν, παχύνθηκαν και εσφάγησαν στο έδαφός τους. Επιπλέον, μπορούν να αποφασίσουν να αναγράφουν οι ετικέτες ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφοι 1 και 2.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 6 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97)

6. Έως την 1η Ιανουαρίου 2001, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 152 της Συνθήκης, λαμβάνουν απόφαση κατά πόσον είναι εφικτό και επιθυμητό να αναγράφονται υποχρεωτικώς στοιχεία διαφορετικά από εκείνα που προβλέπονται στην παράγραφο 2 και να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σε προϊόντα διαφορετικά από όσα αναφέρονται στο άρθρο 13 πρώτη περίπτωση.

6. Έως την **1η Σεπτεμβρίου 2000**, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 152 της συνθήκης, λαμβάνουν απόφαση κατά πόσον είναι εφικτό και επιθυμητό να αναγράφονται υποχρεωτικώς στοιχεία διαφορετικά από εκείνα που προβλέπονται στην παράγραφο 2 και να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σε προϊόντα διαφορετικά από όσα αναφέρονται στο άρθρο 13 πρώτη περίπτωση.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)487),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0241/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0101/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρότασή της ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 4. Βόεια σωματοτροπίνη (BST) \*

A5-0098/1999

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης του Συμβουλίου 90/218/ΕΟΚ (COM(1999)544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))**

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Τα πορίσματα στα οποία κατέληξε η Επιστημονική Επιτροπή για τα Κτηνιατρικά Μέτρα σε σχέση με τη Δημόσια Υγεία στις 15 και 16 Μαρτίου 1999 δείχνουν ότι απαιτείται περαιτέρω εκτίμηση των πιθανών κινδύνων για τη δημόσια υγεία που συνδέονται με τη χρήση της ανασυνδυασμένης βόειας σωματοτροπίνης (rBST) σε αγελάδες γαλακτοπαραγωγής.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

(9β) Η rBST εξακολουθεί να παρασκευάζεται και να συσκευάζεται εντός της ΕΕ για εξαγωγές

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2α (νέο)

**Άρθρο 2α**

Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να πραγματοποιεί επιστημονικές έρευνες γύρω από τις πιθανές παρενέργειες στην ανθρώπινη υγεία από την κατανάλωση προϊόντων που προέρχονται από αγελάδες γαλακτοπαραγωγής στις οποίες χρησιμοποιήθηκε rBST και, εν ανάγκη, να προτείνει περαιτέρω προληπτικά μέτρα.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3α (νέο)

**Άρθρο 3α**

Οι οικονομικοί πόροι της ΕΕ δεν θα χρησιμοποιούνται ούτε άμεσα ούτε έμμεσα για την ενθάρρυνση της παρασκευής, συσκευασίας ή της εξαγωγής της BST.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βόειας σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης του Συμβουλίου 90/218/ΕΟΚ (COM(1999)544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(1999)544),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0250/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0098/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 5. ΕΛΣΙΝΚΙ

B5-0327, 0353, 0354 και 0357/1999

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Λουξεμβούργου, του Βερολίνου και της Κολωνίας και έχοντας ακούσει τις δηλώσεις του Προέδρου του Συμβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής για τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Ελσίνκι,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1997 για τη Συνθήκη του Άμστερνταμ<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1999 για την προετοιμασία της μεταρρύθμισης των Συνθηκών και της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Δεκεμβρίου 1999 για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999 στο Ελσίνκι<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 για την καθιέρωση του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι,

### Διεύρυνση

1. χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου να αρχίσει διαπραγματεύσεις προσχώρησης με τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Βουλγαρία και τη Μάλτα, δημιουργώντας μια εντελώς ελαστική και με πολλές ταχύτητες διαδικασία προσχώρησης, στο πλαίσιο της οποίας παρέχεται στις χώρες αυτές η δυνατότητα να προλάβουν εντός λογικού χρονικού διαστήματος τις υποψήφιας εκείνες χώρες με τις οποίες οι διαπραγματεύσεις έχουν ήδη αρχίσει, στην περίπτωση που επιτελέσουν επαρκή πρόοδο στις προετοιμασίες τους·
2. παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αποδώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην εφαρμογή των προενταξιακών στρατηγικών και κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, στην ενίσχυση του κράτους δικαίου, στην κοινωνική πρόοδο, στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ασφάλεια της ενέργειας, στην προστασία των μειονοτήτων, στις διακρίσεις μεταξύ φύλων και στην πολιτική μετανάστευσης και ασύλου στις υποψήφιας χώρες·
3. χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου να θεωρηθεί ο ειρηνικός διακανονισμός όλων των συνοριακών συγκρούσεων, αν χρειασθεί με την προσαγωγή των εκκρεμουσών αντιδικιών ενώπιον του Διεθνούς Δικαστηρίου της Χάγης, ως τμήμα της συμμόρφωσης με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης για προσχώρηση στην Ένωση·
4. λαμβάνει γνώση της απόφασης να θεωρηθεί η Τουρκία ως υποψήφια χώρα για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά επαναλαμβάνει τη θέση του ότι δεν είναι δυνατή η έναρξη των διαπραγματεύσεων, επειδή η Τουρκία απέχει πολύ από του να ικανοποιήσει τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης·
5. αναμένει ότι η χορήγηση καθεστώτος υποψήφιας χώρας στην Τουρκία θα οδηγήσει τη χώρα αυτή στις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις στους τομείς της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των μειονοτήτων, ιδίως όσον αφορά την επίλυση του κουρδικού ζητήματος· καλεί το Κοινοβούλιο της Άγκυρας να καταργήσει αμέσως την ποινή του θανάτου·
6. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη σημασία των υψηλών προδιαγραφών πυρηνικής ασφάλειας στην Κεντρική, Ανατολική και Νοτιοανατολική Ευρώπη και συμμερίζεται πλήρως την άποψη του ότι το Συμβούλιο πρέπει να εξετάσει τον τρόπο αντιμετώπισης του θέματος της πυρηνικής ασφάλειας στο πλαίσιο της διαδικασίας διεύρυνσης, σύμφωνα με τα σχετικά πορίσματα του Συμβουλίου·
7. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν ελήφθησαν συγκεκριμένες αποφάσεις όσον αφορά το μέλλον της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 4.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 13.

<sup>(4)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10α).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**Διακυβερνητική Διάσκεψη**

8. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη πολιτικού οράματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που περιορίζει την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη σχετικά με τη θεσμική μεταρρύθμιση στο μέγεθος και τη σύνθεση της Επιτροπής, στη στάθμιση των ψήφων στο πλαίσιο του Συμβουλίου και στην ενδεχόμενη επέκταση της λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο·
9. θεωρεί ότι η μεταρρύθμιση αυτή είναι ανεπαρκής για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας μιας διευρυμένης Ευρώπης·
10. ζητεί να ληφθεί πλήρως υπόψη η θέση του για την ημερήσια διάταξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, ζητεί δε από την πορτογαλική προεδρία να κάνει όσο το δυνατόν συντομότερα χρήση της δυνατότητας να προσθέσει τις προτάσεις του στην ημερήσια διάταξη·
11. εκφράζει τη λύπη του διότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν θέλησε να εφαρμόσει την κοινοτική μέθοδο για την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη εμπλέκοντας πλήρως το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή· εκδηλώνει την ανησυχία του για τη θεσμική παρέκκλιση που επικυρώθηκε με τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, και που θέτει το Συμβούλιο και τη διακυβερνητική μέθοδο στο επίκεντρο του θεσμικού συστήματος της ΕΕ·
12. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει με αποφασιστικό τρόπο τη διοικητική μεταρρύθμιση της Επιτροπής και αναγνωρίζει την ανάγκη σημαντικών τροποποιήσεων στις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου, μέτρα αναγκαία προκειμένου να καταστούν τα θεσμικά αυτά όργανα αποτελεσματικότερα και να προετοιμασθούν για τη διεύρυνση· ανησυχεί για την προφανή έλλειψη φιλοδοξίας της Επιτροπής στην επικείμενη πρόταση κανονισμού της για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα· ζητεί επιμόνως ακόμη μεγαλύτερο άνοιγμα εκ μέρους της Επιτροπής και του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης των πρακτικών των συνεδριάσεων όποτε το Συμβούλιο ενεργεί υπό τη νομοθετική αρμοδιότητά του· καλεί το Συμβούλιο να συμμετάσχει πληρέστερα στο διάλογο με το Κοινοβούλιο εφ' όλων των πολιτικών ζητημάτων·
13. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι δύο εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν κλήθηκαν να συμμετάσχουν πλήρως σε όλες τις φάσεις και όλα τα επίπεδα της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, όπως το είχε ζητήσει·
14. ζητεί το τελικό κείμενο που θα προκύψει από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με αυτή της σύμφωνης γνώμης·
15. επιφυλάσσεται να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΕ για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

**Κοινή Ευρωπαϊκή Πολιτική για την Ασφάλεια και την Άμυνα**

16. επισημαίνει τις αποφάσεις του Συμβουλίου όσον αφορά μια Κοινή Ευρωπαϊκή Πολιτική για την Ασφάλεια και την Άμυνα· καλεί επειγόντως το Συμβούλιο να εμπλέξει πλήρως το Κοινοβούλιο στην περαιτέρω ανάπτυξη των μέσων και του μηχανισμού της κοινής αυτής πολιτικής·
17. παροτρύνει στο πλαίσιο αυτό το Συμβούλιο να ενισχύσει περαιτέρω την ικανότητά του όσον αφορά την ενεργή πρόληψη των συγκρούσεων και τη διαχείριση των κρίσεων χωρίς στρατιωτικά μέσα·
18. παροτρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βελτιώσει την ικανότητά της για περισσότερο έγκαιρη και αποτελεσματική εφαρμογή πολιτικών προγραμμάτων σχετικά με την πρόληψη συγκρούσεων και διαχείριση των κρίσεων, και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο εντός έξι μηνών για τα μέτρα που προτίθεται να λάβει·
19. προτείνει να αναπτυχθούν περαιτέρω πολιτικές (μη στρατιωτικές) μορφές διαχείρισης των κρίσεων ως μέσον διαχείρισης και επίλυσης κρίσεων και ως εκ τούτου καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διαδραματίσουν δυναμικότερο ρόλο στην πρόληψη των συγκρούσεων, την ενίσχυση της δημοκρατίας, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την πρόοδο στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη με ενθάρρυνση της χρηστής διακυβέρνησης στις τρίτες χώρες σύμφωνα με το όλο φάσμα των ευρωπαϊκών αξιών·

**Βιώσιμη, ανταγωνιστική και δημιουργούσα απασχόληση οικονομία**

20. χαιρετίζει την αναγνώριση εκ μέρους του Συμβουλίου της στρατηγικής της Επιτροπής για την εσωτερική αγορά, εκφράζει όμως τη λύπη του γιατί τούτο δεν αναγνωρίζεται εντονότερα ως η κυρίαρχουσα στρατηγική για την οικονομική και βιομηχανική πολιτική της Ένωσης· εξακολουθεί να πιστεύει ότι η σχέση μεταξύ της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση καθώς και των πολιτικών για την κοινωνική συνοχή θα πρέπει να θεωρηθεί ως οι τρεις πλευρές ενός ισοσκελούς τριγώνου που συνιστούν ένα ισορροπημένο «μείγμα πολιτικών» με αμοιβαίο σεβασμό·

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

21. χαιρετίζει επίσης την αναγνώριση των πρωτοβουλιών ηλεκτρονικού εμπορίου, πιστεύει όμως ότι η σημασία του ηλεκτρονικού εμπορίου στην τόνωση της εσωτερικής αγοράς δεν έχει επαρκώς τονισθεί·
22. επισημαίνει την υποστήριξη του Συμβουλίου στην πρωτοβουλία «ηλεκτρονική Ευρώπη», εκφράζει όμως τη λύπη του γιατί τα σχετικά με την πρωτοβουλία αυτή έγγραφα δεν έχουν ακόμη αποσταλεί στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
23. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατέληξε να αναγνωρίσει τον ασυντόνιστο χαρακτήρα των επακλούθων «διαδικασιών», «διαλόγων» και «κατευθυντηρίων γραμμών», στο πλαίσιο του αποκαλούμενου «Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Απασχόληση» που συμφωνήθηκε στην Κολωνία· εμμένει ως εκ τούτου ότι χρειάζεται να θεσπισθούν πιο βελτιωμένες και συνεπείς ρυθμίσεις, διαδικασία στην οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχει πλήρη συμμετοχή·
24. υπενθυμίζει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι ο δρόμος προς μια βιώσιμη μείωση της ανεργίας συνίσταται επίσης στην ενθάρρυνση του επιχειρηματικού πνεύματος και της δημιουργίας επιχειρήσεων και καλωσορίζει ως εκ τούτου την έγκαιρη αναγνώριση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει το ηλεκτρονικό εμπόριο στην ανάπτυξη του δυναμισμού και του ανοίγματος της ευρωπαϊκής οικονομίας·
25. χαιρετίζει επίσης την προσοχή που αποδόθηκε στην ανταγωνιστικότητα και ζητεί να συμμετάσχει πλήρως, μαζί με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στη συζήτηση που άρχισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την πολιτική ανταγωνιστικότητας και τον οικονομικό συντονισμό·
26. αναμένει ότι στη Λισσαβόνα, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα ασχοληθούν επιτέλους θερμά με την προώθηση της απασχόλησης και της κοινωνικής προστασίας, δεδομένου ότι η Διάσκεψη Κορυφής του Ελσίνκι δεν κατέληξε σε δεσμευτικές δηλώσεις·
27. επισημαίνει ότι θα υπάρξει έκθεση για το Σχέδιο Δράσης Ηλεκτρονική Ευρώπη στη Λισσαβόνα· προτίθεται να γνωμοδοτήσει πριν από τη συζήτηση αυτή·
28. αποδοκιμάζει την κακή διαχείριση της Υπουργικής Διάσκεψης του ΠΟΕ στο Σιάτλ και τον κυρίαρχο ρόλο των εγχώριων πολιτικών των ΗΠΑ που οδήγησαν στην αποτυχία της· επιβεβαιώνει εκ νέου την πεποίθησή του για την ανάγκη ύπαρξης ανοικτού και θεσμοθετημένου πολυμερούς εμπορικού συστήματος που να σέβεται τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές προδιαγραφές καθώς και τα συμφέροντα των αναπτυσσομένων χωρών· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την αναβίωση ενός πλήρους γύρου εμπορικών διαπραγματεύσεων·

**Φορολογικό πακέτο**

29. εκφράζει τη λύπη του για την αδυναμία επίτευξης συμφωνίας όσον αφορά το πακέτο για το συντονισμό της φορολόγησης, θεωρώντας σημαντικό να μην μπορεί κανείς υπήκοος της ΕΕ που διαμένει σ' αυτήν να ξεφεύγει από την φορολόγηση του εισοδήματος εξ αποταμιεύσεως· ζητεί επειγόντως να επιλυθεί ταχέως το πρόβλημα αυτό·

**Περιβάλλον και Βιώσιμη Ανάπτυξη**

30. επισημαίνει με ικανοποίηση τη σαφή δέσμευση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τακτική αξιολόγηση, συνέχιση και έλεγχο καθώς και όσον αφορά την επείγουσα ανάπτυξη των καταλλήλων μέσων και εφαρμοσίμων στοιχείων για τους σκοπούς αυτούς· επισημαίνει ωστόσο ότι η περαιτέρω πρόοδος θα εξαρτηθεί από συγκεκριμένα μέτρα πολιτικής στους διαφόρους ενδιαφερομένους τομείς πολιτικής·
31. προσβλέπει στα συμπεράσματα των Συμβουλίων Εσωτερικής Αγοράς, Ανάπτυξης και Βιομηχανίας καθώς και σε εκείνα των Συμβουλίων Γενικών Υποθέσεων, ECOFIN και Αλιείας όσον αφορά τις στρατηγικές τους για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης στις εργασίες τους και χαιρετίζει την αποφασιστικότητα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να εισαγάγει μια νέα φάση στη διαδικασία αυτή απευθύνοντας έκκληση για ολοκληρωμένες στρατηγικές με τη δυνατότητα συμπερίληψης χρονοδιαγράμματος για τη λήψη περαιτέρω μέτρων και για σειρά δεικτών για όλους εκείνους τους τομείς που θα παρουσιασθούν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2001·

**Άλλες εσωτερικές πολιτικές****Δημόσια υγεία και ασφάλεια τροφίμων**

32. συμμερίζεται τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ότι πρέπει να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας στη χάραξη όλων των κοινοτικών πολιτικών· δέχεται με ικανοποίηση στο πλαίσιο αυτό την έκκληση για ιδιαίτερη προσοχή σε κάθε προσπάθεια για την εξασφάλιση υγιεινών και υψηλής ποιότητας τροφίμων για όλους τους πολίτες με τη βελτίωση των ποιοτικών προδιαγραφών και την ενίσχυση των συστημάτων ελέγχου που θα καλύπτουν το σύνολο της διατροφικής αλυσίδας· υπογραμμίζει ότι οι σωστοί και επαρκείς έλεγχοι



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

χοι επιπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και αποτελούν ως εκ τούτου υποχρέωση και ευθύνη που βαρύνει τα κράτη μέλη· προσβλέπει στις επερχόμενες προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την πιθανή ίδρυση κοινοτικής αρχής αρμόδιας για τα είδη διατροφής και τη δημόσια υγεία·

#### *Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και των ναρκωτικών*

33. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε το σχέδιο δράσης της Ένωσης όσον αφορά την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) και κάλεσε τα θεσμικά και λοιπά ενδιαφερόμενα όργανα να προβούν σε απολογισμό έως το 2002· εκφράζει όμως την έντονη λύπη του διότι οι συστάσεις του Κοινοβουλίου που περιλαμβάνονται στο ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1999<sup>(1)</sup> επί του θέματος, δεν εξετάστηκαν από το Συμβούλιο, και ιδιαίτερα η αρχή ενός εκτάκτου διαπυλωνικού Συμβουλίου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών·

34. ανησυχεί διότι στο αίτημα για νέα στρατηγική της ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος δεν αναγνωρίζεται κανείς απολύτως επείγων χαρακτήρας και δεν δίδονται σαφείς οδηγίες ή προθεσμίες στο Συμβούλιο· επισημαίνει επίσης ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σίωπησε σχετικά με το σχέδιο δράσης ΕΕ-Ρωσίας για το οργανωμένο έγκλημα και καλεί επειγόντως το Συμβούλιο να ζητήσει τη γνώμη του Κοινοβουλίου προτού το σχέδιο αυτό δράσης εγκριθεί από την ΕΕ·

#### **Εξωτερικές σχέσεις**

35. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη προόδου προς επίλυση της διαμάχης για το Γιβραλτάρ·

36. χαιρετίζει την έγκριση μιας κοινής στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ουκρανία, εκφράζει όμως τη λύπη του διότι το Κοινοβούλιο δεν συμμετείχε στο σχεδιασμό της στρατηγικής αυτής και καλεί το Συμβούλιο να λάβει υπόψη στα προσεχή διαβήματά του το αμοιβαίο συμφέρον της ΕΕ και της Ουκρανίας για την ενίσχυση των ευρωπαϊκών προσδοκιών της χώρας και την ικανότητά της να συμβάλει σε μια δίκαιη διεθνή τάξη·

37. εκφράζει τη λύπη του διότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν έλαβε καμία απόφαση σχετικά με την περαιτέρω συνέχιση και εντατικοποίηση της διαδικασίας της Βαρκελώνης για την ειρήνη, τη σταθερότητα, και την οικονομική αναπτυξιακή συνεργασία στην περιοχή της Μεσογείου·

38. χαιρετίζει τις αποφάσεις που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την περαιτέρω συνέχιση και εντατικοποίηση των εργασιών σχετικά με τη Βόρεια Διάσταση και την πρόσκλησή του στην Επιτροπή να προετοιμάσει, σε συνεργασία με το Συμβούλιο και σε πλαίσιο διαβουλεύσεων με τις χώρες εταίρους, ένα Σχέδιο Δράσης για τη Βόρεια Διάσταση στις εξωτερικές και διαμεθωριακές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

39. χαιρετίζει τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την πλήρη και ταχεία εφαρμογή του Συμφώνου Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη· υπογραμμίζει ωστόσο ότι το πρόγραμμα αυτό πρέπει να χρηματοδοτηθεί σωστά και να βασισθεί στην ορθή αξιολόγηση των αναγκών·

40. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη προφανούς προόδου στο Κόσσοβο· καταδικάζει τις σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων των Σέρβων, των Ρομ και άλλων μειονοτήτων και υποστηρίζει την αποφασιστικότητα του Συμβουλίου να εκπληρώσει την εντολή του ΟΗΕ· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έγινε καμία ενέργεια όσον αφορά τους 2 000 Αλβανούς αιχμαλώτους πολέμου που εξακολουθούν να κρατούνται στη Σερβία·

41. χαιρετίζει τις τελευταίες εξελίξεις όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και καλεί το Συμβούλιο να ασκήσει τις απαιτούμενες πιέσεις ούτως ώστε η έναρξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ του Ισραήλ και της Συρίας να οδηγήσει στην εξεύρεση ταχείας λύσης της διένεξης, λύσης που θα ικανοποιεί όλα τα μέρη που μετέχουν στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής·

#### **Βόρειος Ιρλανδία**

42. συντάσσεται με τις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τις σημαντικές εξελίξεις στη Βόρειο Ιρλανδία, τις οποίες και χαιρετίζει·

\*

\* \*

43. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 1.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 6. Μακάο

**B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 και 0391/1999**

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Μακάο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μακάο μετά το 2000» (COM(1999)484),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης<sup>(1)</sup>,
- A. εκτιμώντας ότι το Μακάο αποτελεί το πρώτο σημείο διαρκών επαφών που καθιερώθηκε μεταξύ της Ευρώπης και της Άπω Ανατολής από τα μισά του 16ου αιώνα,
- B. εκτιμώντας ότι το Μακάο αποτελεί επί πέντε περίπου αιώνες σύμβολο ειρηνικής συμβίωσης μεταξύ του ευρωπαϊκού και του κινεζικού πολιτισμού και ταυτίζεται με την προώθηση του εξωτερικού εμπορίου της Κίνας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μακάο συμμερίζονται τις ίδιες αξίες και παρεμφερείς έννοιες δικαίου, ως φυσικό ιστορικό επακόλουθο της πολιτιστικής συμβίωσης που οφείλεται στην πορτογαλική παρουσία των τελευταίων αιώνων,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η διοίκηση της επικράτειας του Μακάο θα μεταβιβασθεί στις 20 Δεκεμβρίου 1999 από την Πορτογαλία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας,
- E. έχοντας υπόψη ότι η Κοινή Δήλωση Πορτογαλίας-Κίνας του 1987 καθώς και το Σύνταγμα του 1993 εγγυώνται ότι μετά τη μεταβίβαση της άσκησης της κυριαρχίας το σημερινό οικονομικό και κοινωνικό σύστημα του Μακάο καθώς και οι αντίστοιχες συνθήκες διαβίωσης δεν θα τροποποιηθούν,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι κατά τη διάρκεια της άσκησης της πορτογαλικής διακυβέρνησης στο Μακάο το έδαφος αυτό αναπτύχθηκε σημαντικά και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει στο μέλλον να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για την σταθερότητα και την πρόοδο της μελλοντικής «Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο»,
- Z. εκτιμώντας ότι η Κοινή Δήλωση Πορτογαλίας-Κίνας και το Σύνταγμα κατοχυρώνουν ότι η μελλοντική Ειδική Διοικητική Περιφέρεια του Μακάο, που θα συσταθεί στις 20 Δεκεμβρίου 1999, θα απολαμβάνει υψηλό βαθμό αυτονομίας σε όλους τους τομείς της αρμοδιότητάς της, εξαιρουμένων των εξωτερικών σχέσεων και της άμυνας, και ότι θα της εκχωρηθούν ανεξάρτητες εκτελεστικές, νομοθετικές και δικαστικές εξουσίες, οι οποίες θα ασκούνται από τους κατοίκους της, χωρίς επέμβαση των κεντρικών αρχών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας,
- H. διαπιστώνοντας με ικανοποίηση τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην Κοινή Δήλωση Πορτογαλίας-Κίνας και στο Σύνταγμα σχετικά με την προώθηση και την προάσπιση των δικαιωμάτων και ελευθεριών του λαού του Μακάο, και σημειώνοντας ωστόσο ότι η πραγματική προάσπιση αυτών των δικαιωμάτων και ελευθεριών στο πλαίσιο της αρχής «μια χώρα, δύο συστήματα» θα πρέπει να υποστηρίζεται από το διαρκή σεβασμό του κράτους δικαίου εκ μέρους της μελλοντικής εκτελεστικής εξουσίας της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο,
- Θ. εκφράζοντας την πεποίθηση ότι η μελλοντική εκτελεστική εξουσία της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο θα προβεί στην προετοιμασία των εκθέσεων που προβλέπονται στο Διεθνές Σύμφωνο για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα και στο Διεθνές Σύμφωνο για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, η συνέχιση των οποίων έχει εξασφαλισθεί στο Μακάο, και σημειώνοντας τη δέσμευση της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να υποβάλει τις εκθέσεις αυτές στην Επιτροπή των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και στην Επιτροπή των Οικονομικών, Κοινωνικών και Πολιτιστικών Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών αντίστοιχα,
- I. έχοντας την πεποίθηση ότι η διατήρηση, η προάσπιση και η εμβάθυνση του προαναφερθέντος πλαισίου για το Μακάο, που αποτελεί καρπό της επίπονης διαδικασίας διαβουλεύσεων μεταξύ Πορτογαλίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας κατά τη διάρκεια των 12 τελευταίων ετών, θα αποτελέσουν προϋπόθεση για τη διατήρηση και την ενίσχυση της σταθερότητας και της ευημερίας του εδάφους — της μελλοντικής Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας — και σημαντικό παράγοντα ισορροπίας για ολόκληρη την περιοχή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 158.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- ΙΑ. υπενθυμίζοντας την Συμφωνία Εμπορίου και Συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Μακάο, που ισχύει από το 1993, καθώς και τους αντίστοιχους όρους, τα διάφορα υφιστάμενα προγράμματα συνεργασίας σε τομείς-κλειδιά και το γεγονός ότι το Μακάο — περιοχή αυξημένων οικονομικών δυνατοτήτων και σημαντική πύλη εισόδου μιας ολόκληρης περιοχής υψηλού δυναμισμού — θα εξακολουθήσει να είναι αυτόνομη τελωνειακή περιοχή, σε ένα πλαίσιο στο οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο δεύτερος σημαντικότερος εμπορικός εταίρος και ο τρίτος κατά σειράν επενδυτής στο Μακάο,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η πορτογαλική παρουσία στο Μακάο και οι ισχυροί δεσμοί που υφίστανται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μακάο θα συμβάλουν στην χρησιμοποίηση του Μακάο ως φυσικού χώρου για την πρόσβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή, καθώς και στην ενίσχυση του ρόλου του Μακάο εντός της περιοχής στην οποία εντάσσεται,
1. επισημαίνει τους όρους της Κοινής Δήλωσης Πορτογαλίας-Κίνας του 1987 και του Συντάγματος της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο, τονίζοντας τις αντίστοιχες εγγυήσεις αυτονομίας της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας (ΕΔΠ), της διατήρησης του νομικού συστήματος που εδράζεται στις αρχές του κράτους δικαίου, του σεβασμού και της ανάπτυξης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών των πολιτών και της συνέχισης του κοινωνικού και οικονομικού συστήματος, του τρόπου διαβίωσης και της πολιτιστικής ταυτότητας του Μακάο, στο πλαίσιο της αρχής «μία χώρα, δύο συστήματα», και της προστασίας και ενίσχυσης της σταθερότητας και της ευημερίας στην επικράτεια της περιφέρειας·
  2. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μακάο μετά το 2000», το περιεχόμενο της οποίας έχει λάβει υπόψη και συμμερίζεται τα συμπεράσματα στο σύνολό τους και επικροτώντας ειδικότερα την πρόθεση της Επιτροπής να δημοσιεύει, αρχίζοντας ήδη από το 2000, μία ετήσια έκθεση για τις σχέσεις ΕΕ-Μακάο, καθώς και να συντηρεί το ζήτημα του Μακάο ως ένα από τα κυρίαρχα θέματα του πολιτικού διαλόγου μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·
  3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να χρησιμοποιήσουν όλα τα διαθέσιμα μέσα — πολιτικό διάλογο, εμπόριο, επενδύσεις, συνεργασία και πολιτιστικές σχέσεις — για να βοηθήσουν το Μακάο να διασφαλίσει την αυτονομία του και να διατηρήσει τον τρόπο ζωής και την ταυτότητά του, η υπεράσπιση των οποίων κατοχυρώνεται στην Κοινή Δήλωση Πορτογαλίας-Κίνας, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στα ζητήματα που αφορούν το κράτος δικαίου, τη διασφάλιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, περιλαμβανομένης και της πολιτισμικής ανοχής και της ελευθερίας θρησκευτικού δόγματος και λατρείας, της ουσιαστικής αυτονομίας της ΕΔΠ και των αντιστοίχων οργάνων, τόσο στο πλαίσιο του εκτελεστικού όσο και των αυτόνομων και ανεξάρτητων νομοθετικών και δικαστικών της συστημάτων, η προάσπιση των οποίων είναι αναπόσπαστη από την αρχή «μία χώρα, δύο συστήματα» και ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να παρακολουθεί από κοντά την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων αυτών·
  4. εκφράζει την πεποίθηση ότι η πολιτιστική ιδιαιτερότητα του Μακάο και η ίδια η ταυτότητα των κατοίκων του, στη διατήρηση των οποίων οφείλει να συμβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση, αποτελούν θεμέλιο λίθο της αυτονομίας και της μελλοντικής ευημερίας της περιοχής·
  5. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η Κοινή Δήλωση Πορτογαλίας-Κίνας εγγυάται τη συνέχιση του ισχύοντος νομικού συστήματος, που βασίζεται στη νομοθετική δομή της ηπειρωτικής Ευρώπης και στην αρχή της υπεροχής του δικαίου, καθώς και την ύπαρξη ανεξάρτητης δικαστικής εξουσίας, συμπεριλαμβάνοντας ανώτατο δικαστήριο·
  6. χαιρετίζει τη διατήρηση, μετά τη μεταβίβαση των εξουσιών, της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μακάο του 1993, η οποία αποτελεί μόνιμο πλαίσιο για τον άμεσο διάλογο μεταξύ της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα με τη βοήθεια της διασφάλισης των θεσμών που κατοχυρώνονται στη συμφωνία, όπως π.χ. η ετήσια μεικτή επιτροπή·
  7. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη να συσφίξουν τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με το Μακάο, επωφελούμενοι από τις δυνατότητες μιας υποσχόμενης οικονομίας, όπως αποδείχθηκε κατά την περίοδο της μετάβασης της πορτογαλικής διοίκησης στην Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, υπογραμμίζοντας την αντίστοιχη οικονομική και χρηματοδοτική αυτονομία καθώς και την ύπαρξη ξεχωριστού τελωνειακού εδάφους·
  8. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να υποστηρίξει τη διεθνή αυτονομία της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο, διαπραγματευόμενη απευθείας με το Μακάο, στους τομείς της αρμοδιότητάς της και προωθώντας τη συμμετοχή του Μακάο σε διεθνείς οργανισμούς και φόρα, ανάλογα με το καθεστώς του και παρακολουθώντας την εφαρμογή των διεθνών μέσων στο Μακάο·

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

9. καλεί τη Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Κίνας να επικυρώσει τη διεθνή συμφωνία για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, την οποία υπέγραψε η Κίνα το 1998·
10. καλεί επείγοντως την Επιτροπή να εξέρει τρόπους ενίσχυσης και εδραίωσης της κοινωνίας των πολιτών στο Μακάο και να προωθήσει την περαιτέρω ανάπτυξη του πολυκομματικού συστήματος και των δημοκρατικών θεσμών·
11. καλεί όλα τα κράτη μέλη να απαλλάξουν από την υποχρέωση θεώρησης όλους τους κατόχους διαβατηρίων της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο, μέτρο που θα συμβάλει ουσιαστικά στη διατήρηση των συνθηκών διαβίωσης στο Μακάο και στην ενίσχυση και διευκόλυνση των οικονομικών και άλλων επαφών καθώς και στην απόδειξη της εμπιστοσύνης της Ευρώπης στη μελλοντική εξέλιξη του Μακάο·
12. δηλώνει την πρόθεσή του να παρακολουθεί τακτικά την εξέλιξη του Μακάο μετά τις 20 Δεκεμβρίου 1999, εντείνοντας την ανταλλαγή πληροφοριών και τη διοργανική συνεργασία, αναλύοντας και αξιολογώντας τις περιοδικές εκθέσεις που θα του υποβάλλονται και εκτιμώντας την εξέλιξη της κατάστασης των δικαιωμάτων, των ελευθεριών και των εγγυήσεων καθώς και όλων των πτυχών που αφορούν το Μακάο, με την προοπτική της μετατροπής των διεθνών σχέσεων στην Άπω Ανατολή προς νέους δρόμους που ανοίγονται στην περιοχή αυτή· υπενθυμίζει τις νέες καταστάσεις που ενδεχομένως θα δημιουργηθούν από την προσχώρηση της Κίνας στον ΠΟΕ και από την εξέλιξη και/ή ποιοτική μεταβολή των σχέσεων της με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·
13. ζητεί ιδιαίτερα από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συμμετέχουν στην Αντιπροσωπεία για τις Σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας να παρουσιάζουν διαρκώς τα θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες τους και, όταν κρίνεται απαραίτητο και σκόπιμο, να συμπεριλαμβάνουν την άποψη και την εκτίμησή τους στην ημερήσια διάταξη των διακοινοβουλευτικών συνεδριάσεων·
14. εκφράζει την πεποίθησή του σχετικά με την ανάγκη δημιουργίας δικής του ομάδας επαφών και διασύνδεσης που θα επιτρέπει τη διαρκή παρακολούθηση της κατάστασης στο Μακάο·
15. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και την κυβέρνηση της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Μακάο.

---

**7. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών****A5-0103/1999**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 – C5-0322/1999) και σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (παράγραφος 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(1999)1647 – C5-0314/1999)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού <sup>(1)</sup>
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς την αρχή του προϋπολογισμού (SEC(1999)1647 – C5-0322/1999 και C5-0314/1999),
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 18ης Νοεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της συνεδρίασης συνεννόησης της 25 Νοεμβρίου 1999 με το Συμβούλιο,
- έχοντας υπόψη τα όσα συζητήθηκαν στην έκτακτη συνεδρίαση της Επιτροπής Προϋπολογισμών της 1ης Δεκεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0103/1999),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

1. υπογραμμίζει ότι η αξιοπιστία και η χρησιμότητα της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 διακυβεύονται εάν το κάθε όργανο επιχειρεί να την ερμηνεύει μονομερώς·
2. χαιρετίζει τη συμφωνία που σημειώθηκε μεταξύ των θεσμικών οργάνων σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για ποσό 200 εκατ. ευρώ προκειμένου να καλυφθεί η κοινοτική συνεισφορά στις ανάγκες ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου για το έτος 2000, ανάγκες οι οποίες δεν ήταν δυνατό να καλυφθούν εντός του ανωτάτου ορίου της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών·
3. λαμβάνει υπό σημείωση ότι η απόφαση της Αρχής του Προϋπολογισμού υπερβαίνει κατά πολύ τις προτάσεις ανύψωσης του ανωτάτου ορίου της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών που παρουσίασε η Επιτροπή· καλεί την Επιτροπή να δείχνει στο μέλλον μεγαλύτερο ρεαλισμό στην υλοποίηση της διοργανικής συμφωνίας·
4. αναμένει με μεγάλο ενδιαφέρον την επακριβή πολυετή αξιολόγηση των αναγκών ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου την οποία οφείλει να παρουσιάσει η Επιτροπή, καθώς και το πρόγραμμα βοήθειας για τα Δυτικά Βαλκάνια το οποίο δεσμεύτηκε να παρουσιάσει πριν από τον Απρίλιο του 2000· θεωρεί ότι η πρόταση αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών που θα είναι συνέπεια αυτών πρέπει να παρουσιαστεί μέσα στις ίδιες προθεσμίες·
5. λαμβάνει υπό σημείωση, με ικανοποίηση, τη δέσμευση των θεσμικών οργάνων να καταλήξουν σε συμφωνία επί των προτάσεων αυτών, συμπεριλαμβανομένης και ενδεχόμενης πρότασης για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, πριν από την ψηφοφορία του Συμβουλίου επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2001·
6. εγκρίνει την απόφαση κινητοποίησης του μέσου ευελιξίας που προβλέπεται στην παράγραφο 24 της Διοργανικής Συμφωνίας, καθώς και τις σχετικές δηλώσεις, ιδίως όσον αφορά την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, τα κείμενα των οποίων επισυνάπτονται στο παρόν ψήφισμα·
7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### **Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1999 για την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χρηματοδότηση της ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

έχοντας υπόψη τη συνθήκη περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

[...]

έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 24,

έχοντας υπόψη την πρόταση κινητοποίησης του μέσου ευελιξίας την οποία υπέβαλε η Επιτροπή στις 10 Νοεμβρίου 1999,

λαμβάνοντας υπόψη ότι:

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης συνεννόησης η οποία πραγματοποιήθηκε στις 25 Νοεμβρίου 1999 παρουσία εκπροσώπων της Επιτροπής, αναγκάστηκαν να λάβουν υπό σημείωση το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν ήταν ακόμη στο στάδιο αυτό σε θέση να παρουσιάσει αξιολόγηση έτος προς έτος, πέραν του 2000, των αναγκών για το Κοσσυφοπέδιο και γενικότερα των αναγκών για τα Βαλκάνια. Αναεώνουν την πρόσκλησή τους προς την Επιτροπή να παρουσιάσει συγκεκριμένη πολυετή αξιολόγηση των εν λόγω αναγκών για το σύνολο της σχετικής περιόδου, συνοδευόμενη από τις αναγκαίες προτάσεις για χρηματοδότηση, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως πρότασης αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών. Οι προτάσεις αυτές θα διατυπωθούν πριν από την παρουσίαση του προσχεδίου προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 2001, έτσι ώστε να δοθεί στα θεσμικά όργανα η δυνατότητα να καταλήξουν σε συμφωνία πριν από την ψηφοφορία του Συμβουλίου επί του σχεδίου του προϋπολογισμού 2001.

---

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

2. Σε αναμονή αυτών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθόρισαν τα μέσα που ήταν απαραίτητα να διατεθούν ενόψει της ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου για το οικονομικό έτος 2000, σε 360 εκατ. ευρώ πιστώσεων υποχρεώσεων κατά μέγιστο.
3. Η Επιτροπή εκτίμησε ότι θα ήταν δυνατό, προκειμένου να συνεισφέρει στην κάλυψη αυτής της ανάγκης, να μεταφέρει από τον προϋπολογισμό του 1999 πιστώσεις υποχρεώσεων ύψους 30 εκατ. ευρώ υπέρ του ΟΒΝΟΒΑ και 30 εκατ. ευρώ υπέρ της ανθρωπιστικής βοήθειας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επομένως συμφώνησαν να εγγράψουν στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 για την ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπεδίου ποσό 300 εκατ. ευρώ σε πιστώσεις υποχρεώσεων, τα 40 εκατ. εκ των οποίων θα πρέπει να εξευρεθούν με επαναδιάθεση (μεταφορές πιστώσεων) εντός της κατηγορίας 4.
4. Για να εξασφαλιστεί η χρηματοδότηση αυτής της συμπληρωματικής ανάγκης η οποία παρουσιάστηκε μετά την υποβολή του προσχεδίου προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000, η Επιτροπή σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο της παραγράφου 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, εξέτασε κατ' αρχάς όλες τις δυνατότητες επαναδιάθεσης των πιστώσεων της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών.
5. Η Επιτροπή ανέφερε ότι πιστώσεις υποχρεώσεων ύψους 60 εκατ. ευρώ που είχαν προταθεί στο προσχέδιο προϋπολογισμού του 2000 υπέρ του ΟΒΝΟΒΑ και 20 εκατ. ευρώ που είχαν ζητηθεί υπέρ της ανθρωπιστικής βοήθειας θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν υπέρ του Κοσσυφοπεδίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποδέχτηκαν αυτή τη λύση και διαπίστωσαν ότι, ως εκ τούτου, απέμειναν προς χρηματοδότηση 220 εκατ. πιστώσεων υποχρεώσεων.
6. Η Επιτροπή επιπλέον προσδιόρισε τις δυνατές επαναδιαθέσεις πιστώσεων εντός της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών, σε 180 εκατ. ευρώ πιστώσεων υποχρεώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, έχοντας όλως ιδιαίτερος ως γνώμονα να μην θιγούν οι φτωχότερες χώρες και να επιτραπεί στην Ένωση να χρηματοδοτήσει τις κατά παράδοση προτεραιότητες της, συμφώνησαν να περιορίσουν τις εν λόγω επαναδιαθέσεις εντός της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών σε 150 εκατ. ευρώ πιστώσεων υποχρεώσεων σε σύγκριση με την πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου.
7. Ύστερα από εξέταση όλων των δυνατοτήτων επαναδιάθεσης των πιστώσεων στην κατηγορία 4 των δημοσιονομικών προοπτικών, η Επιτροπή πρότεινε μεταξύ άλλων να υπάρξει κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για ποσό 60 εκατ. ευρώ.
8. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διαπίστωσαν ότι πράγματι το υπόλοιπο των αναγκών δεν είναι δυνατόν να χρηματοδοτηθεί με επαναδιάθεση. Ωστόσο, επισήμαναν ότι σε απουσία επακριβούς αξιολόγησης των αναγκών για κάθε έτος της προκειμένης περιόδου, το πρόβλημα στο παρόν στάδιο δεν τίθεται παρά μόνο για το οικονομικό έτος 2000 και αφορά μειωμένο ποσό.
9. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διαπιστώνοντας ότι πληρούνται οι όροι που εκτίθενται στην παράγραφο 24 της προαναφερθείσας διοργανικής συμφωνίας, αποφάσισαν κατά συνέπεια κατόπιν κοινής συμφωνίας, σύμφωνα με τους κανόνες ψηφοφορίας που προβλέπονται στο άρθρο 273, παράγραφος 9, πέμπτο εδάφιο της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να κινητοποιήσουν το μέσο ευελιξίας για τη χρηματοδότηση του υπολοίπου των αναγκών που δημιουργούνται λόγω της ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου, υπόλοιπο το οποίο δεν μπορεί να καλυφθεί ούτε από μεταφορά πιστώσεων του προϋπολογισμού του 1999 ούτε από επαναδιάθεση των πιστώσεων του σχεδίου προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 2000.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

#### Άρθρο 1

Κατόπιν κοινής συμφωνίας γίνεται κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας που προβλέπεται στην παράγραφο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού, για ποσό 200 εκατ. ευρώ.

#### Άρθρο 2

Το ποσό αυτό προορίζεται να καλύψει τμήμα των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες έχουν εγγραφεί στο κονδύλιο προϋπολογισμού Β7-546 «Βοήθεια στην ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπεδίου» του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ταυτοχρόνως με τον προϋπολογισμό του 2000.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 16 Δεκεμβρίου 1999

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Η Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

### Δηλώσεις

1. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι θα προτείνει πριν από τον Απρίλιο του 2000 πρόγραμμα βοήθειας [...] για την περίοδο 2000-2006 για τα δυτικά Βαλκάνια, συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, το ποσό του οποίου θα την οδηγήσει να παρουσιάσει πρόταση αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών, συνοδευόμενη από προγραμματισμό της κατηγορίας 4.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμφωνούν ότι πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή πρόγραμμα βοήθειας προς τα δυτικά Βαλκάνια. Διαπιστώνουν ότι, σε περίπτωση που συμφωνηθεί ποσόν που συνεπάγεται δημοσιονομική προσπάθεια σημαντικά ανώτερη αυτής που έχει ήδη προγραμματισθεί, τούτο θα συνεπάγεται [...] υπέρβαση των σημερινών ανωτάτων ορίων της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών.
3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται να αφήσει περιθώριο 20 εκατ. κάτω από το ανώτατο όριο της κατηγορίας 4 και να προβεί εάν παραστεί ανάγκη, μέσω επαναδιάθεσης, στην εγγραφή ποσού 40 εκατ. ευρώ, ιδίως ενόψει της ανοικοδόμησης του Κοσσυφοπεδίου πριν από την πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου επί του σχεδίου προϋπολογισμού του 2001, τούτο δε με μεταφορά πιστώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται επίσης να μειώσει κατά 2,0 δισεκ. ευρώ τις πιστώσεις πληρωμών ως προς την πρώτη ανάγνωσή του.

## 8. Προϋπολογισμός 2000

A5-0095/1999

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα Τμήματα) (C5-0600/1999) και σχετικά με τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999), αριθ. 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) και αριθ. 3/2000 (.../1999 – C5-.../1999) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2000**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ και το άρθρο 78 της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1999 σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση (13476/1999 – C5-0600/1999),
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 31ης Οκτωβρίου 1994<sup>(1)</sup> σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Μαρτίου 1999 σχετικά με τους προσανατολισμούς για τον προϋπολογισμό 2000<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού που κατάρτισε η Επιτροπή για το οικονομικό έτος 2000 (COM(1999)200),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που κατάρτισε το Συμβούλιο (C5-0300/1999),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000 (11568/1999 – C5-0313/1999),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 2 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000 (13482/1999 – C5-0311/1999),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 5 στο προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 (.../1999 – C5-.../1999),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 3 στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 2000 (.../1999 – C5-.../1999),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1999 σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 293 της 12.11.1994.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 177 της 22.6.1999, σελ. 40 και 44.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημεία 1 και 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, η οποία προσαρτάται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (1999/0211(ACI) — C5-0322/1999),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με τη διορθωτική επιστολή αριθ. 4/2000 στο προσχέδιο προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000 (A5-0095/1999),
- A. επισημαίνοντας την αταλάντευτη απόφασή του να χρηματοδοτηθούν από τον προϋπολογισμό 2000 οι νέες προτεραιότητες της Ένωσης στον τομέα των εξωτερικών δράσεων σε πλαίσιο σεβασμού της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, και ειδικότερα του σημείου 19 καθώς και της δήλωσης που προσαρτάται στη συμφωνία, όπου προβλέπεται ρητά η προσφυγή σε αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών για την ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπέδιου όταν διαπιστωθούν και αξιολογηθούν οι ανάγκες,
- B. επισημαίνοντας ότι, όσον αφορά το ζήτημα της χρηματοδότησης για την ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπέδιου, το Κοινοβούλιο επιδιώκει δύο στόχους:
- να καθοριστεί για τον προϋπολογισμό 2000 ένα εύλογο ποσό, ενταγμένο σε μια προσπάθεια μακράς πνοής και θεμελιωμένο σε μιαν ακριβή, ρεαλιστική και πολυετή εκτίμηση των αναγκών καθώς και του μεριδίου της προσπάθειας το οποίο αναλογεί στην ΕΕ·
  - να συμφωνηθεί με το Συμβούλιο μια αύξηση των ανώτατων ορίων της κατηγορίας 4 μέσω μιας πολυετούς αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών με στόχο να εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση των νέων αναγκών στο Κοσσυφοπέδιο και στα Βαλκάνια, στον βαθμό που οι νέες αυτές ευθύνες δεν είναι νοητό να αναλαμβάνονται εις βάρος των παραδοσιακών προτεραιοτήτων της Ένωσης·
- Γ. επισημαίνοντας την πρόταση αναθεώρησης που υπέβαλε η Επιτροπή και που περιέχει υπέρβαση του ανώτατου ορίου της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών για το οικονομικό έτος 2000 και μόνο·
- Δ. επισημαίνοντας ότι το ποσό των πιστώσεων που προτάθηκαν από την Επιτροπή για την ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπέδιου δεν εδράζεται σε καμία ακριβή και σταθερή εκτίμηση των αναγκών και ότι το ίδιο ισχύει για τις εκτιμήσεις σχετικά με τις μεσοπρόθεσμες ανάγκες για το σύνολο των Βαλκανίων, αλλά διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή θα μπορούσε να έχει στη διάθεσή της περισσότερο τεκμηριωμένες εκτιμήσεις στα τέλη του 1ου τριμήνου του 2000·
- Ε. επισημαίνοντας την αναποφασιστικότητα του Συμβουλίου απέναντι σε μια σαφή, ποσοτικά προσδιορισμένη και πολυετή δημοσιονομική δέσμευση για το Κοσσυφοπέδιο και τις χώρες των Βαλκανίων·
- ΣΤ. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι εναπόκειται στα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να συμφωνήσουν στα μέσα που είναι απαραίτητα για την ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπέδιου για το οικονομικό έτος 2000, εν αναμονή μιας ρεαλιστικής και πολυετούς αξιολόγησης των χρηματοδοτικών αναγκών για το Κοσσυφοπέδιο και ολόκληρα τα Βαλκάνια,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση απόφασης που ενέκρινε το Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στις 15 Δεκεμβρίου 1999, ήτοι μετά την ψήφιση των τροπολογιών της δεύτερης ανάγνωσης από την Επιτροπή Προϋπολογισμών, αποβλέπει στη χρηματοδότηση των δαπανών για το Κοσσυφοπέδιο πέραν του ανώτατου ορίου της κατηγορίας 4:
- κάνοντας χρήση του μέσου ευελιξίας που προβλέπεται στο σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999,
  - προβλέποντας αναδιάταξη 40 εκατ. €,
  - αφήνοντας ένα περιθώριο 20 εκατ. € στην κατηγορία 4,
  - προβαίνοντας σε μείωση των πιστώσεων πληρωμών,
  - αναλαμβάνοντας δέσμευση για μια αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, αφής στιγμής οι εκτιμήσεις για τις ανάγκες του Κοσσυφοπέδιου και των Βαλκανίων κριθούν σημαντικά υψηλότερες από τα ποσά που προβλέπονται στα υφιστάμενα προγράμματα,

**Οι προτεραιότητες**

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν επέδειξε περισσότερη μεθοδικότητα και προβλεπτικότητα στις προτάσεις της, και ειδικότερα στον προγραμματισμό των χρηματοδοτικών αναγκών του Κοσσυφοπέδιου, βάσει μιας ρεαλιστικής πρότασης που να εδράζεται σε αξιόπιστες και βεβαιωμένες ανάγκες· επισημαίνει με ικανοποίηση ότι η πρόταση του Συμβουλίου για την υπέρβαση του ανώτατου ορίου της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών προχωρεί πέραν της πρότασης της Επιτροπής που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη Γ·



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

2. παρατηρεί ειδικότερα ότι οι εκτιμήσεις που προτείνονται από την Επιτροπή αναφέρονται μεν στα συμπεράσματα μιας μελέτης της Παγκόσμιας Τράπεζας σχετικά με τις προβλεπτές ανάγκες της περιοχής, αλλά δεν εδράζονται σε καμία συγκεκριμένη υπόθεση σχετικά με το συνολικό ύψος των αναγκών, τη διάρκεια της προσπάθειας που πρέπει να αναληφθεί, το αντίστοιχο μερίδιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών και των άλλων χορηγών βοήθειας στην προσπάθεια αυτή, καθώς και την ικανότητα απορρόφησης που διαθέτει μια περιοχή της οποίας το ΑΕΠ, σύμφωνα με τις πιο αισιόδοξες αναλύσεις, ανέρχεται σε λιγότερο από 800 εκ. ευρώ·
3. διαπιστώνει ότι, όσον αφορά τη χρηματοδότηση των Βαλκανίων, ο Πρόεδρος της Επιτροπής εκδήλωσε τη βούληση συνεισφοράς της ΕΕ με ποσό 5,5 δις. ευρώ για επτά έτη αλλά η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν μπορεί να προβεί σε ικανοποιητική αξιολόγηση των αναγκών πριν από τον Απρίλιο του 2000·
4. σημειώνει ότι τα στοιχεία που παρέχει η Επιτροπή όσον αφορά την κατάσταση των εσόδων δεν επαναλαμβάνονται ούτε στη διορθωτική επιστολή αριθ. 4/2000 στο προσχέδιο προϋπολογισμού ούτε στη διορθωτική επιστολή αριθ. 2/2000 στο σχέδιο προϋπολογισμού· υπενθυμίζει ότι το διαθέσιμο πλεόνασμα του προηγούμενου οικονομικού έτους — το υπόλοιπο του προϋπολογισμού του 1999 — δεν μπορεί να εγγραφεί στον προϋπολογισμό παρά μόνον μέσω διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού, κατόπιν συμφωνίας με το Κοινοβούλιο και μετά την κατάρτιση των οριστικών στοιχείων, σύμφωνα με το άρθρο 32 του δημοσιονομικού κανονισμού·
5. επισημαίνει ότι η πρόταση του Συμβουλίου για επιμερισμό των χρηματοδοτικών αναγκών του Κοσσυφοπέδιου — που αρχικά εκτιμώνταν σε 500 εκ. ευρώ για το 2000 — ανάμεσα στα οικονομικά έτη 2000 (360 εκ. €) και 2001 (140 εκ. €), και για χρηματοδότηση ενός μέρους της προσπάθειας ανοικοδόμησης κατά το 2000 με μεταφορές πιστώσεων από το 1999, δεν στηρίζεται σε μια πλήρως ικανοποιητική ανάλυση των αναγκών, του επιθυμητού χρονοδιαγράμματος και των ευθυνών που πρέπει να αναλάβει η Ένωση·
6. αποδέχεται, παρά τις πρόσθετες προσπάθειες που συνεπάγεται κάτι τέτοιο, το σχέδιο συμβιβασμού που πρότεινε το Συμβούλιο και το οποίο έχει ως στόχο τη χρηματοδότηση της ανοικοδόμησης σε ύψος 360 εκατ. € κατά το 2000, αφήνει δε, κατά συνέπεια, ένα € 20 εκατ. € κάτω από το ανώτατο όριο της κατηγορίας 4 και δεσμεύεται να προβεί, εάν καταστεί απαραίτητο, σε αναδιάταξη των πιστώσεων ύψους 40 εκατ. €·
7. επιθυμώντας να επωμισθεί ένα δίκαιο μέρος της προσπάθειας εξοικονόμησης, δέχεται να χρηματοδοτηθούν η μελλοντική συμφωνία αλιείας με το Μαρόκο και οι ανάγκες που διαπιστώθηκαν στο Ανατολικό Τιμόρ και την Τουρκία στο πλαίσιο των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών, με αναδιάταξη των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί στην κατηγορία 4 (εξωτερικές δράσεις) του προϋπολογισμού·
8. υπενθυμίζει τη βούλησή του να περιληφθούν οι προενταξιακές πιστώσεις για την Κύπρο και τη Μάλτα στην υποκατηγορία Β7 (προενταξιακές ενισχύσεις) αλλά, ενώπιον της άρνησης του Συμβουλίου να συγκατατεθεί, εγγράφει τις αναγκαίες πιστώσεις στην κατηγορία 4, ώστε να μην πληγούν τα ενδιαφερόμενα κράτη·
9. αναμένει την αξιολόγηση των χρηματοδοτικών αναγκών για το Κοσσυφοπέδιο και για το σύνολο των Βαλκανίων, την οποία η Επιτροπή θεωρεί ότι θα μπορέσει να πραγματοποιήσει πριν από τον Απρίλιο του 2000, προκειμένου να προσδιορίσει:
- το ποσό της χρηματοδοτικής προσπάθειας που χρειάζεται να αναληφθεί για το Κοσσυφοπέδιο και για το σύνολο των Βαλκανίων από το 2000 έως το 2006,
  - το μερίδιο της προσπάθειας αυτής το οποίο αναλογεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - το ποσό των πιστώσεων που δεν καλύπτονται από τα υπάρχοντα προγράμματα και που ως εκ τούτου συνεπάγονται αύξηση του ανώτατου ορίου της κατηγορίας 4·
10. επιβεβαιώνει την αμετακίνητη απόφασή του να συναγάγει όσο το δυνατόν συντομότερα, και εν πάση περιπτώσει έως τον Απρίλιο του 2000, όλες τις συνέπειες της αξιολόγησης και της πρότασης της Επιτροπής, διαπραγματευόμενο με τον άλλο κλάδο της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής μια κατάλληλη αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών της κατηγορίας 4, σύμφωνα με τη δήλωση που προσαρτάται στην κοινή απόφαση<sup>(1)</sup>·
11. είναι της γνώμης ότι οι προϋποθέσεις τις οποίες απαιτεί το άρθρο 14 του δημοσιονομικού κανονισμού πληρούνται προκειμένου περί των τροποποιήσεων που αφορούν τα κονδύλια της υποκατηγορίας 1α) και των κατηγοριών 5 και 7 και που εισήχθησαν με τις διορθωτικές επιστολές 1 και 2 στο σχέδιο προϋπολογισμού 2000, τροποποιήσεων που γίνονται δεκτές ως έχουν· απεναντίας, προκειμένου περί των κονδυλίων της υποκατηγορίας 1β) και της κατηγορίας 4, εκτιμά ότι οι προϋποθέσεις τις οποίες απαιτεί το άρθρο 14 του δημοσιονομικού κανονισμού δεν πληρούνται και απορρίπτει τα σχετικά μέρη της Διορθωτικής Επιστολής αριθ. 2 στο σχέδιο προϋπολογισμού 2000, με το σκεπτικό ότι στις περιπτώσεις αυτές δεν τεκμηριώθηκε η ύπαρξη «πολύ εξαιρετικών καταστάσεων»·

(1) Βλέπε σημείο 7.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**ΓΤΒ: μια αληθινή μεταρρύθμιση σε εξέλιξη**

12. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θετική αντίδραση της Επιτροπής στην τροπολογία 460 καθώς και για την εκ μέρους της εποικοδομητική αντιμετώπιση της ανάγκης για μεταρρύθμιση· χαιρετίζει την απόφαση του Αντιπροέδρου Kinnock να τοποθετήσει την τεχνική συνδρομή στον πυρήνα της διοικητικής μεταρρύθμισης· υπενθυμίζει ότι το Συμβούλιο ενέκρινε επίσης την πρωτοβουλία για τον προσδιορισμό των διοικητικών δαπανών στο πλαίσιο της ονοματολογίας του προϋπολογισμού·

13. εκτιμά ότι οι διαβεβαιώσεις για την υλοποίηση των αρχών που επιδιώκονται από το Κοινοβούλιο — δηλαδή βαθμιαία κατάργηση των ΓΤΒ, απογραφή των καθηκόντων που μπορούν να ανατεθούν σε εξωτερικούς φορείς, δημιουργία Αποκεντρωμένων Εκτελεστικών Μονάδων (ΑΕΜ) πλαισιωμένων με μόνιμο προσωπικό που προέρχεται από την Επιτροπή και υπαγόμενων στη δικαιοδοσία της — είναι σήμερα αξιόπιστες στον βαθμό που εντάσσονται σε ένα σαφές και διαφανές χρονοδιάγραμμα·

14. προτείνει συνεπώς να αποδεσμευθεί το αποθεματικό 90 % που αποφασίστηκε σε πρώτη ανάγνωση επί των πιστώσεων για τεχνική συνδρομή και διοικητικές δαπάνες και να μεταφερθεί ποσοστό 10 % των διοικητικών δαπανών προς τα επιχειρησιακά κονδύλια, ώστε να ωθηθεί η Επιτροπή σε μια αυστηρότερη διαχείριση· διατηρεί 10 % των διοικητικών πιστώσεων στο αποθεματικό για τα κονδύλια της κατηγορίας 4, εν αναμονή μιας ενημέρωσης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με τις υπό εκτέλεση συμβάσεις·

15. επιφυλάσσεται να προβεί σε πλήρη απολογισμό της δράσης της Επιτροπής στον τομέα αυτό πριν από την ψήφιση του προϋπολογισμού 2001 σε 1η ανάγνωση·

**Κατηγορίες 1, 3, 4 και 5**

16. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι επήλθε συμφωνία με το Συμβούλιο ως προς ορισμένα σημεία της Διορθωτικής Επιστολής αριθ. 4 στο σχέδιο προϋπολογισμού 2000, και ειδικότερα ως προς την υποκατηγορία 1α· χαιρετίζει εν προκειμένω την απόφαση του Συμβουλίου να δεχθεί τη χρηματοδότηση ύψους 50 εκ. ευρώ για την προστασία των καταναλωτών χωρίς μείωση των πιστώσεων που προορίζονται για τη διανομή ειδών διατροφής στα άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση·

17. διαπιστώνει ότι οι περισσότερες τροπολογίες του που εγκρίθηκαν κατά την 1η ανάγνωση δεν ελήφθησαν υπόψη από το Συμβούλιο· επιμένει στην ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι το επίπεδο των πιστώσεων πληρωμών που θα εγγραφούν στον προϋπολογισμό συμβιβάζεται με το επίπεδο των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων·

18. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο απέρριψε ορισμένα δοκιμαστικά σχέδια και προπαρασκευαστικές δράσεις των οποίων οι πιστώσεις εγγράφηκαν από το Κοινοβούλιο σε πλαίσιο πλήρους σεβασμού της ΔΟΣ της 6ης Μαΐου 1999· επισημαίνει εξάλλου ότι το Συμβούλιο, στη διαλογή που πραγματοποίησε μεταξύ των δοκιμαστικών σχεδίων και προπαρασκευαστικών δράσεων, δέχεται να καταργήσει τα μέτρα υπέρ των εργαζομένων σε επιχειρήσεις που πλήττονται από την κατάργηση του συστήματος των αφορολογήτων, μέτρα που το ίδιο είχε εγγράψει σε 1η ανάγνωση·

19. επιβεβαιώνει τις αποφάσεις του της 1ης ανάγνωσης ως προς τις πιστώσεις που πρέπει να εγγραφούν για τις εξωτερικές δράσεις της Ένωσης, αλλά υποχρεώθηκε να προβεί σε αναδιάταξη 150 εκ. ευρώ για τη χρηματοδότηση των νέων αναγκών που αφορούν το Ανατολικό Τιμόρ, την Τουρκία, την Κύπρο και τη Μάλτα, καθώς και τη συμφωνία αλυσίδας με το Μαρόκο· προσπάθησε να προβεί στην αναδιάταξη αυτή χωρίς να θυσιάσει τις θεμελιώδεις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου και λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη την επανεκτίμηση των αναγκών που περιέχονται στη Διορθωτική Επιστολή αριθ. 4 στο ΠΠ 2000·

20. εκφράζει επίσης ικανοποίηση για τη συγκατάθεση του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση 75 νέων θέσεων στην OLAF καθώς και τη δημιουργία μιας κατάλληλης διάρθρωσης στον προϋπολογισμό· τέλος, υπενθυμίζει ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τη μετατροπή του προενταξιακού μέσου SAPARD σε μη διαχωριζόμενες πιστώσεις αλλά χωρίς να δίνει ποσοτική ερμηνεία στη μείωση των πληρωμών·

**Άλλα θεσμικά όργανα**

21. λαμβάνει υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 3/2000 στο σχέδιο του προϋπολογισμού 2000 που ενέκρινε το Συμβούλιο και δηλώνει ότι συμφωνεί απόλυτα με αυτή τη διορθωτική επιστολή·

22. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να προσαρμόσει τη νέα πολιτική προαγωγών των υπαλλήλων προς αντιμετώπιση των ατελειών που έχουν εντοπισθεί μέχρι τούδε, ιδίως όσον αφορά τις δυνατότητες προαγωγής από τους χαμηλότερους βαθμούς κάθε κατηγορίας·

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

23. επισημαίνει ότι η νέα πολιτική κινητικότητας για το προσωπικό της κατηγορίας Α είναι κατ' αρχήν ένα ευπρόσδεκτο μέτρο που μπορεί να προσδώσει δυναμισμό στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου, αλλά τονίζει ότι, αν δεν υπάρξει αυξημένη προσπάθεια επαγγελματικής επιμόρφωσης σε θέματα ουσίας, όπως στους τομείς του περιβάλλοντος, των μεταφορών, της γεωργίας κτλ., θα σημειωθεί τεράστια απώλεια ανθρώπινου κεφαλαίου· ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έως τις 31 Μαρτίου 2000 έκθεση, στην οποία θα προτείνονται μέτρα για τη βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη αναπλήρωση της εν λόγω απώλειας ανθρώπινου κεφαλαίου·

24. υπογραμμίζει με έμφαση ότι η πολιτική κινητικότητας, προαγωγών και αξιολόγησης πρέπει να αποτελεί ένα συνεκτικό πλαίσιο· επιμένει ότι οι προαγωγές, κυρίως στους βαθμούς Α1 και Α2, πρέπει να βασίζονται αυστηρά σε ουσιαστικές επιδόσεις καθώς και σε προσωπικές και διοικητικές ικανότητες· αναμένει ότι ο Γενικός Γραμματέας θα υποβάλει έως τις 31 Μαρτίου 2000 έκθεση σχετικά με τη συνεπή εφαρμογή της πολιτικής κινητικότητας, προαγωγών και αξιολόγησης· αναμένει κυρίως ότι στον τομέα της αξιολόγησης θα λαμβάνονται υπόψη η εκπαίδευση των βαθμολογητών, τα κριτήρια βαθμολόγησης και οι δυνατότητες των υπαλλήλων να αξιολογούν οι ίδιοι τους βαθμολογητές·

25. τάσσεται υπέρ της συνέχισης της συμφωνίας μεταξύ Διαμεσολαβητή και Κοινοβουλίου όσον αφορά τα διοικητικά, χρηματοδοτικά και τεχνικοοργανωτικά θέματα· τονίζει ότι, παρ' όλο που ο προϋπολογισμός του Διαμεσολαβητή θα αποτελέσει αυτοτελές τμήμα του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων από τον προϋπολογισμό 2000 και εξής, τούτο δεν θα πρέπει να συμβαδίσει με αύξηση του προσωπικού στους τομείς της διοίκησης, του προϋπολογισμού και των οικονομικών υπηρεσιών.

\*

\* \*

26. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαπιστώσει ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει οριστικώς εγκριθεί·

27. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τις παρούσες δημοσιονομικές αποφάσεις στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα θεσμικά και συμβουλευτικά όργανα.

## 9. Ινδονησία

**B5-0339, 0350, 0366, 0377 και 0382/1999**

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ινδονησία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Ανατολικό Τιμόρ και την Ινδονησία,
- Α. έχοντας υπόψη ότι στις 16 Σεπτεμβρίου 1999 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή του θέση καθιερώνοντας περιοριστικά μέτρα κατά της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, περιλαμβανομένου του εμπάργκο όπλων και της αναστολής της διμερούς στρατιωτικής συνεργασίας μεταξύ Ινδονησίας και κρατών μελών της ΕΕ,
- Β. έχοντας υπόψη ότι στις 11 Οκτωβρίου 1999 το Συμβούλιο ενέκρινε κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2158/1999 για την απαγόρευση της πώλησης στην Ινδονησία κάποιου ειδικού εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι τόσο η κοινή θέση όσο και ο κανονισμός εκπνέουν στις 17 Ιανουαρίου 2000,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι ο ινδονησιακός στρατός, περιλαμβανομένου του ειδικού σώματος Kopassus, εξακολουθεί να διαπράττει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πράξεις καταστολής στις επαρχίες του Ασεχ, τις νήσους Μολούκους και τη Δυτική Παπούασία χωρίς κανένα μέλος των δυνάμεων ασφαλείας να λογοδοτήσει για τις χιλιάδες των παραβιάσεων που διεπράχθησαν εκεί,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι ο ινδονησιακός στρατός παρέλειψε να αφοπλίσει και να διαλύσει τις παραστρατιωτικές δυνάμεις που εξακολουθούν να τρομοκρατούν άνω των 100.000 προσφύγων του Ανατολικού Τιμόρ που κατέφυγαν στο Δυτικό Τιμόρ, και να παρεμποδίζουν τις προσπάθειες οργάνων του ΟΗΕ να προστατεύσουν την υγεία τους και να τους επαναπατρίσουν στο Ανατολικό Τιμόρ,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι οι ινδονησιακές αρχές και ο στρατός ιδιαίτερα επιμένουν να μη συνεργάζονται με τη διεθνή επιτροπή έρευνας που συγκρότησε ο ΟΗΕ για τη διερεύνηση εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας στο Ανατολικό Τιμόρ,
1. ζητεί επίμονα από τη νέα ινδονησιακή κυβέρνηση να εξεύρει ειρηνική λύση όσον αφορά την κατάσταση στο Ασεχ, τις Μολούκες νήσους, τη Δυτική Παπούασία και σε άλλα τμήματα της χώρας
  2. ζητεί επίμονα από τη νέα κυβέρνηση της Ινδονησίας να ενεργήσει ώστε να λογοδοτήσουν οι υπεύθυνοι για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ασεχ, τις νήσους Μολούκους και τη Δυτική Παπούασία καθώς και σε άλλα τμήματα της χώρας και στο Ανατολικό Τιμόρ, είτε οι παραβιάσεις αυτές διεπράχθησαν από πολίτες παραστρατιωτικές ομάδες ή στρατιωτικούς και καλεί όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να συνεργασθούν πλήρως στην έρευνα αυτή όπως επίσης και την ινδονησιακή κυβέρνηση να διαλύσει το ειδικό στρατιωτικό σώμα Κορассus·
  3. αναγνωρίζει ότι η επανάληψη των εξαγωγών όπλων και άλλου απαγορευμένου εξοπλισμού προς τη Δημοκρατία της Ινδονησίας, όπως επίσης και η επανάληψη της στρατιωτικής συνεργασίας θα αποτελέσει κάποια ένδειξη προς τις ινδονησιακές ένοπλες δυνάμεις ότι έχουν αποκατασταθεί, και θα νομιμοποιήσει το συνεχιζόμενο καταστατικό τους ρόλο στην εσωτερική διακυβέρνηση της χώρας·
  4. ζητεί ως εκ τούτου από το Συμβούλιο να εξετάσει πιθανές προσαρμογές της προαναφερθείσας κοινής του θέσης και του προαναφερθέντος κανονισμού υπό το πρίσμα των εξελίξεων στην Ινδονησία, περιλαμβανομένων των προσφύγων του Ανατολικού Τιμόρ στο Δυτικό με προοπτική παράτασης της διάρκειας αμφοτέρων των νομοθετημάτων αυτών πέραν της 17ης Ιανουαρίου 2000·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την κυβέρνηση της Ινδονησίας και τον ηγέτη του CNRT, Xanana Gusmao.

## 10. Ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε

**B5-0333, 0340, 0352 και 0367/1999**

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Σιέρρα Λεόνε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της 15ης Ιουλίου 1999 για την Ειρηνευτική Συμφωνία της Σιέρρα Λεόνε,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δράση που ενέκρινε το Συμβούλιο για τη συμβολή της ΕΕ στην καταπολέμηση της αποσταθεροποιητικής συσσώρευσης μικρού και ελαφρού οπλικού εξοπλισμού,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιθέσεις των ανταρτών κατά των αμάχων, συμπεριλαμβανομένων των εσκεμμένων και αυθαίρετων φόνων, βιασμών και απαγωγών πολιτών αυξήθηκαν κατά τους τρεις τελευταίους μήνες παρά την Ειρηνευτική Συμφωνία που υπέγραψαν η κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε και οι εκπρόσωποι του RUF (Επαναστατικό Ενωμένο Μέτωπο) στο Τόγκο στις 7 Ιουλίου 1999,
- B. θεωρώντας ότι η Ειρηνευτική Συμφωνία Λομέ της 7ης Ιουλίου 1999 προσφέρει την καλύτερη δυνατή ευκαιρία για ειρηνικό διακανονισμό του οκταετούς εμφυλίου πολέμου στη Σιέρρα Λεόνε και εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την πρόοδο που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή των μέτρων καταπολέμησης της διαφθοράς, για τις μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ασφάλειας και όσον αφορά την πολιτική μεταρρύθμιση παράλληλα με μέτρα για την ανοικοδόμηση των αστικών υποδομών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ειρηνευτική Συμφωνία επρόκειτο να θέσει τέλος στις συγκρούσεις που δημιούργησαν τεράστια δεινά στο λαό της Σιέρρα Λεόνε, προκάλεσαν το θάνατο χιλιάδων πολιτών και κατέπληξαν τη διεθνή κοινότητα με τις ευρείας κλίμακας φρικαλεότητες που διεπράχθησαν κατά γυναικών και παιδιών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι χιλιάδες παιδιά συμμετέχουν ενεργά στις βιαιότητες ως παιδιά-στρατιώτες ενώ άλλα επλήγησαν από την εκστρατεία μαζικών ακρωτηριασμών στην οποία επεδόθη το RUF και η οποία άφησε περίπου 10 000 ακρωτηριασμένους στη χώρα,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σιέρρα Λεόνε είναι μια από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου παρά τους σημαντικούς φυσικούς πόρους της, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων βρίσκεται υπό τον έλεγχο του RUF και χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση των συγκρούσεων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ειρηνευτική Συμφωνία περιελάμβανε μια αμφιλεγόμενη γενική αμνηστία προς τους αντάρτες για όλα όσα διέπραξαν κατά την οκταετή εσωτερική ένοπλη διαμάχη, συμπεριλαμβανομένων των σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα έντιμο και δίκαιο δικαστικό σύστημα αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την εξασφάλιση στη Σιέρρα Λεόνε της συμφιλίωσης και της σταθερότητας,
- H. αποδίδοντας μεγάλη σημασία στις διεργασίες αφοπλισμού, αποστράτευσης και επανένταξης των περίπου 45.000 πρώην μαχητών και εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το άνοιγμα του πρώτου από τα πέντε κέντρα αποστράτευσης,
- Θ. ανησυχώντας σοβαρά για το γεγονός ότι το πρόγραμμα αφοπλισμού, αποστράτευσης και επανένταξης (DDR), που υπολογίζεται ότι θα κοστίσει 50 εκατ. δολάρια, χρηματοδοτείται ούτε κατά 50 %, παρά τη σημαντική χρηματοδότηση που προσέφερε το Ηνωμένο Βασίλειο και την υποστήριξη της Νορβηγίας και του Καναδά, έλλειμμα που απειλεί να υπονομεύσει το πρόγραμμα DDR,
- I. χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να επιτρέψει την αποστολή ειρηνευτικής δύναμης 6 000 ανδρών που θα αντικαταστήσει την υπό νιγηριανή διοίκηση δύναμη ECOMOG, η οποία αποσύρεται με ρυθμό 1 000 στρατιωτών το μήνα,
1. καταδικάζει τη συνέχιση των βιαιοτήτων και των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εις βάρος αμάχων που διαπράττονται από όλες τις πλευρές·
  2. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για την καθυστερημένη εφαρμογή της ειρηνευτικής διαδικασίας και ζητεί επειγόντως από όλα τα ενεχόμενα μέρη να ξαναρχίσουν τις συνομιλίες για ταχεία διευθέτηση των επίμαχων θεμάτων προκειμένου να επιτευχθεί μόνιμη ειρηνική και δίκαιη επίλυση των συγκρούσεων που προκάλεσαν τεράστια δεινά στο λαό της Σιέρρα Λεόνε·
  3. καλεί την κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε να αναλάβει άμεση δράση για την προστασία του άμαχου πληθυσμού και τον εντοπισμό και την προσαγωγή σε δίκη των υπευθύνων για τη συνέχιση των βιαιοτήτων·
  4. καλεί τις γειτονικές χώρες να συμβάλουν στην εφαρμογή της ειρηνευτικής διαδικασίας και να απόσχουν από περαιτέρω παρεμβάσεις·
  5. ζητεί από τον ηγέτη του RUF, κ. Sankoh, και όλους τους αρχηγούς των ανταρτών να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους βάσει της Ειρηνευτικής Συμφωνίας καλώντας τους μαχητές τους να σταματήσουν αμέσως όλες τις επιθέσεις κατά των αμάχων, να παραδώσουν τα όπλα τους και να ελευθερώσουν όλους τους αιχμαλώτους αμάχους·
  6. επισημαίνει τη συγκρότηση Επιτροπής για την Αλήθεια και τη Συμφιλίωση όπως προβλέπεται στην Ειρηνευτική Συμφωνία αλλά πιστεύει ότι η ειρήνη μπορεί να επιτευχθεί μόνον στη βάση της απόδοσης λογαριασμού εκ μέρους όσων διέπραξαν σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  7. καλεί επειγόντως όλα τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προωθήσουν επειγόντως και κατά τρόπο ενεργό την κατά το δυνατόν πληρέστερη και άμεση συμμετοχή στη χρηματοδότηση και υποστήριξη με άλλους τρόπους του προγράμματος DDR και τη βασική ανθρωπιστική βοήθεια προς τη Σιέρρα Λεόνε·
  8. καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να κλιμακώσει την ανάπτυξη της διεθνούς ειρηνευτικής δύναμης για την προστασία των αμάχων και να βοηθήσει στον έλεγχο της ανακωχής και του αφοπλισμού και της αποστράτευσης των πρώην μαχητών·
  9. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να προωθήσουν την πλήρη και ενεργό συμμετοχή των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών της Σιέρρα Λεόνε στην ειρηνευτική διαδικασία, πολλές από τις οποίες έχουν ήδη αναλάβει σημαντικό έργο στον ανθρωπιστικό τομέα και στην προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## 11. Ανθρώπινα δικαιώματα: θανατική ποινή (Βιργινία, Υεμένη)

B5-0335, 0341, 0347, 0368 και 0369/1999

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο των ευρωπαίων πολιτών Nabil Nanakli στη Δημοκρατία της Υεμένης και Derek Rocco Barnabei στην Πολιτεία Βιργινία των ΗΠΑ**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του — και ιδίως της 8ης Οκτωβρίου 1998<sup>(1)</sup> και 18ης Νοεμβρίου 1999<sup>(2)</sup> — για την κατάργηση της θανατικής ποινής και για την ανάγκη άμεσης εφαρμογής του μορατόριουμ για τις εκτελέσεις σε όσες χώρες εξακολουθεί να υπάρχει,
  - έχοντας υπόψη το μνημόνιο που υπέβαλε η Προεδρία της ΕΕ στην 54η γενική συνέλευση του ΟΗΕ,
- A. επιβεβαιώνοντας ότι η κατάργηση της θανατικής ποινής συμβάλλει στην ενίσχυση της αξιοπρέπειας του ατόμου και στην προοδευτική εξέλιξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- B. έχοντας υπόψη το Σύνταγμα της Δημοκρατίας της Υεμένης της 1ης Οκτωβρίου 1994 και υπενθυμίζοντας την προσχώρηση της χώρας αυτής στο Χάρτη του ΟΗΕ και στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,
- Γ. έχοντας λάβει γνώση της απόφασης της 21ης Νοεμβρίου 1999 ενός δικαστηρίου της Δημοκρατίας της Υεμένης, με την οποία καταδικάστηκε σε θάνατο ο ευρωπαίος πολίτης Nabil Nanakli που κατηγορείται για «τρομοκρατικές ενέργειες»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την ανησυχία της μουσουλμανικής κοινότητας της Ισπανίας και τις πρωτοβουλίες που έχει αναλάβει προκειμένου να διερευνηθεί η υπόθεση και να παραδοθεί ο κ. Nanakli στην ισπανική δικαιοσύνη,
- Ε. έχοντας υπόψη την περίπτωση του Derek Rocco Barnabei, που καταδικάστηκε σε θάνατο από το δικαστήριο της πολιτείας της Βιργινίας για τη δολοφονία μιας κοπέλας το 1993, του οποίου η εκτέλεση αναμένεται στις αρχές του 2000,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τους δικηγόρους του καταδικασμένου, πολλά στοιχεία στηριζόμενα σε πραγματογνωμοσύνες διάφορων εμπειρογνομόνων που αποκλείουν την εμπλοκή του, αποδεικνύουν την αθωότητά του· υπενθυμίζοντας τη γνώμη σημαντικών αμερικανών νομομαθών που θεωρούν την υπόθεση αυτή σοβαρή δικαστική πλάνη,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι η ποινή πρέπει να χρησιμεύει για το σωφρονισμό του καταδικασθέντος που διέπραξε κάποιο έγκλημα εις τρόπον ώστε στο τέλος της κράτησής του να μπορέσει να επανενταχθεί πλήρως στην κοινωνία άλλος άνθρωπος και αποκατασταθεί, σε θέση να συμβιώσει πολιτισμένα με τον πλησίον του,
1. καλεί τις χώρες στις οποίες εξακολουθούν να επιβάλλονται θανατικές ποινές να λάβουν τα μέτρα που χρειάζεται για την οριστική κατάργησή της·
  2. καλεί το Συμβούλιο της ΕΕ και την Προεδρία του να κινητοποιήσουν κάθε μέσο που διαθέτουν για να αποφευχθεί η εκτέλεση του κ. Nanakli και του κ. Barnabei·
  3. ζητεί, παρουσία πολλών αποδεικτικών στοιχείων που θα μπορούσαν να μεταβάλουν την καταδικαστική απόφαση, να δώσουν οι ενδιαφερόμενες δικαστικές αρχές τη δυνατότητα στον Derek Rocco Barnabei να δικαστεί και πάλι, η δε εκτέλεσή του να ανασταλεί·
  4. καλεί επειγόντως τον Κυβερνήτη της Πολιτείας της Βιργινίας να μην υπογράψει την εντολή εκτέλεσης του Rocco Barnabei και ζητεί τη μετατροπή της θανατικής ποινής του·
  5. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Συμβούλιο να εξετασθεί η δυνατότητα ενσωμάτωσης στις συμφωνίες με τρίτες χώρες της κατάργησης της θανατικής ποινής ως μέρους της ρήτρας που αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 193.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 8.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

6. ζητεί επίσης από την Αντιπροσωπεία του για τις Σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες να θίξει το θέμα κατά την προσεχή συνάντηση με τα μέλη του αμερικανικού Κογκρέσου·
7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Πρόεδρο της Επιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του ΟΗΕ, τον Πρωθυπουργό της Υεμένης, την Κυβέρνηση των ΗΠΑ και στον Κυβερνήτη της Πολιτείας της Βιργίνιας.

---

## 12. Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ

**B5-0342, 0351, 0370, 0379 και 0383/1999**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα ψήφου των γυναικών στο Κουβέιτ**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 29 του Συντάγματος του Κουβέιτ όλοι οι πολίτες είναι ίσοι ενώπιον του νόμου, ανεξαρτήτως φύλου, θρησκείας, φυλής ή εθνικής προέλευσης,
- B. επισημαίνοντας ότι το Κουβέιτ έχει συνυπογράψει τη διεθνή σύμβαση για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων σε βάρος των γυναικών,
- Γ. επισημαίνοντας ότι μετά τη διακήρυξη του Συντάγματος το 1961 δεν δόθηκε ποτέ στις γυναίκες το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η Αυτού Υψηλότης ο Εμίρης υπέβαλε διάταγμα στη νομοθετική συνέλευση του Κουβέιτ το οποίο είχε στόχο να εκχωρήσει στις γυναίκες το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις κοινοβουλευτικές και στις δημοτικές εκλογές από το 2003 καθώς και ότι το θέσπισμα αυτό απορρίφθηκε από τη νομοθετική συνέλευση στις 23 Νοεμβρίου 1999,
- E. επισημαίνοντας ότι σε μια δεύτερη προσπάθεια η ίδια συνέλευση καταψήφισε σχέδιο νόμου με παρόμοιο περιεχόμενο στις 30 Νοεμβρίου 1999 με οριακή πλειοψηφία 32 έναντι 30 και δύο αποχές,
  1. εκφράζει τη βαθιά του λύπη για τις αποφάσεις που έλαβε η Εθνοσυνέλευση του Κουβέιτ, με τις οποίες αποκλείονται οι πολίτες γυναικείου φύλου του Κουβέιτ από ένα απολύτως στοιχειώδες δικαίωμα, εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τις γυναίκες του Κουβέιτ και ενθαρρύνει τις προσπάθειες να ενημερωθούν περισσότερο οι πολίτες για το θέμα·
  2. ζητεί από το κοινοβούλιο του Κουβέιτ να εγκρίνει σχέδιο νόμου που να παραχωρεί στις γυναίκες πλήρη πολιτικά δικαιώματα συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι·
  3. συγχαίρει την κυβέρνηση του Κουβέιτ για τον πρόσφατο διορισμό γυναίκας, για πρώτη φορά στα χρονικά, της δρ. Ρασά αλ Σαμπάχ σε κυβερνητική θέση·
  4. επιφορτίζει την Πρόεδρό του να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια, σε συνεννόηση με τον εκπρόσωπο της Εθνοσυνέλευσης, να οργανωθεί το συντομότερο δυνατό συνάντηση στο Κουβέιτ αντιπροσωπείας του ΕΚ για τις σχέσεις με το Μασρέκ και με τα κράτη του Κόλπου με εκπροσώπους των βουλευτών του Κουβέιτ, για να συζητήσουν θέματα κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των γυναικών·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Εμίρη Σείχ Τζαμπέρ ελ Αχμέτ αλ-Σαμπάχ και την Εθνοσυνέλευση του Κουβέιτ

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

### 13. Ανθρώπινα δικαιώματα: κατάσταση των γυναικών στο Αφγανιστάν

B5-0343, 0346, 0371, 0378 και 0384/1999

#### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Αφγανιστάν,
  - έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1998 για την κατάσταση στο Αφγανιστάν και των γυναικών της Καμπούλ,
  - έχοντας υπόψη την κοινή θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο στις 15 Νοεμβρίου 1999,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση των Ταλιμπάν στην Καμπούλ δημιούργησε ένα σύστημα μόνιμης και ευρείας καταπίεσης των γυναικών στο Αφγανιστάν όπως η απαγόρευση να εργάζονται και να έχουν πρόσβαση στα περισσότερα νοσοκομεία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι γιορτάστηκε στις 25 Νοεμβρίου 1999 η «Παγκόσμια Ημέρα κατά της Βίας έναντι των Γυναικών»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόλις μια ημέρα πριν από τον εορτασμό αυτό πραγματοποιήθηκε στο Αφγανιστάν η πρώτη παγκόσμια εκτέλεση ενώπιον 4.000 ατόμων της Zaaimeena, μιας νεαρής μητέρας επτά παιδιών που κατηγορήθηκε χωρίς επαρκείς αποδείξεις για τη δολοφονία του συζύγου της και ότι σύμφωνα με τις ανθρωπιστικές οργανώσεις υπεβλήθη σε βασανιστήρια προκειμένου να υποχρεωθεί να ομολογήσει,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την ανάλυση της εξουσίας στο Αφγανιστάν εκ μέρους των Ταλιμπάν το 1996, οι γυναίκες υφίστανται ακραίες μορφές ψυχολογικής και σωματικής καταπίεσης όπως η υποχρέωση να τηρούν απάνθρωπους τρόπους ντυσίματος, η απαγόρευση να εργάζονται και να εκπαιδεύονται, η απαγόρευση να μεταβαίνουν στα γενικά νοσοκομεία προκειμένου να τύχουν ιατρικής περίθαλψης καθώς και πολλές άλλες διακρίσεις,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις επανειλημμένες δηλώσεις εκ μέρους εκπροσώπων των ΜΚΟ που εργάζονται επί τόπου και προσώπων που επιτελούν κοινωνικό έργο στο Αφγανιστάν, όπως επίσης και το γεγονός ότι η αύξηση του ποσοστού καταθλίψεων και αυτοκτονιών μεταξύ των γυναικών είναι εξαιρετικά ανησυχητική,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ταλιμπάν αρνήθηκαν να επιτρέψουν στις ΜΚΟ να μοιράσουν βοήθεια στον αφγανικό λαό με βάση την ισότητα των φύλων και τις εξεδίωξαν από την Καμπούλ,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το καθεστώς των Ταλιμπάν έχει αναγνωρισθεί από τις κυβερνήσεις της Σαουδικής Αραβίας, του Πακιστάν και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και ότι το Πακιστάν ιδιαίτερα υπήρξε ενεργός υποστηρικτής των Ταλιμπάν,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1999 που αναφέρει ότι οι πιήσεις από και προς την Ευρωπαϊκή Ένωση που πραγματοποιούνται από αεροσκάφη τα οποία ανήκουν στους Ταλιμπάν θα απαγορευθούν και ότι οι οικονομικοί πόροι που διαθέτουν οι τελευταίοι στο εξωτερικό θα παγώσουν όσο το καθεστώς των Ταλιμπάν προστατεύει τον Usima Bin Laden,
1. καταδικάζει έντονα το καθεστώς των Ταλιμπάν που επιβάλλει μια πολιτική μεροληπτικής βίας εις βάρος των γυναικών της χώρας και που πλήττει τα πλέον θεμελιώδη δικαιώματά τους·
  2. εκφράζει την ανησυχία του ως προς την κατάσταση μιας χώρας όπου οι άνδρες έχουν απόλυτη εξουσία απόφασης για τη ζωή ή το θάνατο των θηλυκών μελών της οικογενείας τους που υποβάλλουν σε απάνθρωπες τιμωρίες με την υποστήριξη του νόμου των Ταλιμπάν·
  3. απορρίπτει σταθερά την εκτέλεση της κ. Zaaimeena και επαναλαμβάνει την αντίθεσή του στη θανατική ποινή·
  4. είναι θορυβημένο με τις εκθέσεις σύμφωνα με τις οποίες χρησιμοποιήθηκαν από το καθεστώς των Ταλιμπάν βασανιστήρια για την απόσπαση ομολογιών που οδήγησαν σε εκτέλεση·
  5. τονίζει ότι το απαρχαίντ βάσει φύλου που επέβαλαν οι Ταλιμπάν έρχεται σε αντίθεση τόσο με τις αρχές της ισλαμικής κοινωνίας όσο και με την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

6. ζητεί επίμονα από τον ΟΗΕ να λάβει υπόψη το ενδεχόμενο μιας ενεργότερης παρέμβασης με τη λήψη μέτρων σε διεθνές επίπεδο υπέρ των γυναικών του Αφγανιστάν·
7. εκφράζει την απογοήτευσή του για την άρνηση της κυβέρνησης των Ταλιμπάν να εκδώσει τον Bin Laden, ζητεί εντονότερη αντίδραση εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τις καταφανείς παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκατομμυρίων γυναικών στο Αφγανιστάν και ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο να διατηρήσει τα εγκριθέντα περιοριστικά μέτρα ανεξάρτητα από την έκβαση της υπόθεσης Bin Laden, όσο το καθεστώς των Ταλιμπάν εξακολουθεί την πολιτική απαράδεκτων διακρίσεων κατά των γυναικών·
8. ζητεί από τα κράτη μέλη να εξακολουθήσουν να μην αναγνωρίζουν το καθεστώς των Ταλιμπάν μέχρις ότου το τελευταίο δεχθεί να σεβαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και να τερματίσει τις διακρίσεις κατά των γυναικών·
9. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τα κράτη που αναγνώρισαν το καθεστώς των Ταλιμπάν να του επιβάλουν διπλωματικό αποκλεισμό και να αποσύρουν κάθε είδους υποστήριξης προς αυτό·
10. καλεί τους Ταλιμπάν να επιτρέψουν τη χορήγηση ανθρωπιστικής βοήθειας στην Καμπούλ χωρίς περιορισμούς βάσει φύλου εις τρόπον ώστε να καταστεί δυνατή η επιστροφή των ΜΚΟ και η χορήγηση της ανθρωπιστικής βοήθειας της Επιτροπής στην αφγανική πρωτεύουσα, ο πληθυσμός της οποίας έχει να αντιμετωπίσει ιδιαίτερα αντίξοες συνθήκες το χειμώνα·
11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τις κυβερνήσεις των ΗΠΑ, του Ουζμπεκιστάν, του Ιράν, του Πακιστάν, της Σαουδικής Αραβίας, των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, του Τατζικιστάν, της Ρωσίας και της Ινδίας καθώς και τη Βόρεια Συμμαχία και τους Ταλιμπάν.

#### 14. Ανθρώπινα δικαιώματα: κράτηση των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί

**B5-0348, 0372, 0385 και 0392/1999**

##### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων στο Τζιμπουτί**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Τζιμπουτί και κυρίως το ψήφισμα της 6ης Μαΐου 1999<sup>(1)</sup>,
- A. θορυβημένο στο έπακρο από την έκθεση (Αύγουστος 1999) του Διεθνούς Συνδέσμου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα σχετικά με τις συνθήκες των φυλακών στο Τζιμπουτί, όπου προβάλλονται οι απάνθρωπες συνθήκες κράτησης και κυρίως η απουσία υγιεινών συνθηκών και της κατάλληλης ιατρικής περίθαλψης,
- B. ανησυχώντας ότι το 80 % των φυλακισμένων κρατείται στο πλαίσιο του διαβόητου Εθνικού Νόμου σχετικά με την Προληπτική Κράτηση που τέθηκε σε ισχύ το 1991 και ότι οι κρατούμενοι αυτοί δεν έχουν εμφανισθεί στα δικαστήρια μετά τη σύλληψη τους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί από αυτούς τους φυλακισμένους ισχυρίζονται ότι είναι πολιτικοί κρατούμενοι,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι οι πολιτικοί κρατούμενοι έχουν προβεί σε επανειλημμένες απεργίες πείνας προκειμένου να διαμαρτυρηθούν για τις συνθήκες κράτησής τους και να ζητήσουν πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη, καθώς και την απελευθέρωσή τους ελλείψει μιας δίκαιης δίκης,
- E. υπενθυμίζοντας ότι δύο κρατούμενοι απέθαναν λόγω της απεργίας πείνας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ των ασθενών κρατουμένων βρίσκεται ο Mohammed Kaadami Youssuf, εκπρόσωπος του FRUD (Μέτωπο της Αποκατάστασης της Ένωσης και της Δημοκρατίας) στην Ευρώπη, που απελάθηκε παράνομα από την Αιθιοπία το 1997 και κινδυνεύει σήμερα να τυφλωθεί,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σελ. 424.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- Z. υπενθυμίζοντας ότι το Τζιμπουτί έχει προσυπογράψει τη Σύμβαση της Λομέ η οποία καθορίζει, στο άρθρο 5, ότι η αναπτυξιακή βοήθεια υπόκειται στον όρο του σεβασμού και της απόλαυσης των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
1. επαναδιατυπώνει την καταδίκη των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τζιμπουτί·
  2. ζητεί από τις αρχές του Τζιμπουτί το σεβασμό των δικαιωμάτων των κρατουμένων, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στην ιατρική περίθαλψη·
  3. προτρέπει την κυβέρνηση του Τζιμπουτί να απελευθερώσει όλους τους πολιτικούς κρατούμενους και όλους τους κρατούμενους για μακρύ χρονικό διάστημα, κατά των οποίων δεν έχει απαγγελθεί έως σήμερα κατηγορία και να σταματήσει την πρακτική της προληπτικής κράτησης που πραγματοποιείται χωρίς δικαστική ανάκριση·
  4. ζητεί από τις αρχές του Τζιμπουτί να διασφαλίσουν την ελευθερία έκφρασης, τον πολιτικό πλουραλισμό και θέσουν τέλος στην καταπίεση των αντιφρονούντων·
  5. καλεί την κυβέρνηση του Τζιμπουτί να επιτρέψει την επιστροφή των προσφυγικών πληθυσμών και των εκτοπισθέντων από την περιφέρεια καταγωγής τους·
  6. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρακολουθούν γενικά, με μεγάλη προσοχή, την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τζιμπουτί και, ειδικότερα, τις συνθήκες κράτησης των πολιτικών κρατουμένων, σύμφωνα με το άρθρο 5 της Σύμβασης της Λομέ·
  7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης και στην κυβέρνηση του Τζιμπουτί.

## 15. Ανθρώπινα δικαιώματα: κράτηση του Προέδρου της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Νικαράγουα

B5-0375/1999

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη φυλάκιση του κ. Agustín Jarquín, Προέδρου της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Νικαράγουα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας γνώση της δήλωσης της Φινλανδικής Προεδρίας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και της Νορβηγίας και της Ελβετίας,
- A. έχοντας υπόψη τις καλές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Κεντρικής Αμερικής στα πλαίσια της διαδικασίας του Σαν Χοσέ,
- B. έχοντας υπόψη τη σύλληψη του Προέδρου της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Νικαράγουα, κ. Agustín Jarquín, στις 10 Νοεμβρίου 1999,
1. τονίζει τη συμπάθειά του προς τον λαό της Νικαράγουα, ο οποίος αντιμετώπισε διάφορα πολιτικά και οικονομικά προβλήματα κατά τα τελευταία έτη, με πλέον πρόσφατη την καταστροφή που προκάλεσε ο τυφώνας Mitch τον Νοέμβριο 1998·
  2. τονίζει την αποφασιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να βοηθήσει τη Νικαράγουα για την ανοικοδόμηση της χώρας, να συνεχίσει να ανοίγει σταδιακά τις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα προϊόντα της Νικαράγουα και να υποστηρίξει τη συμμετοχή της Νικαράγουα στην πρωτοβουλία HIPC (Φτωχές Υπερχρεωμένες Χώρες)· προσδίδει μεγάλη σημασία στο γεγονός ότι η συνεργασία με τη νέα Κυβέρνηση της Νικαράγουα είναι δυνατή μόνον εφόσον γίνονται σεβαστοί οι βασικοί κανόνες της δημοκρατίας και τα δικαιώματα του ανθρώπου και εφόσον υπάρχουν εγγυήσεις ότι η διαχείριση των κονδυλίων στον τομέα της συνεργασίας γίνεται σύμφωνα με τους υπάρχοντες κανόνες·
  3. εξακολουθεί να υποστηρίζει την άποψη ότι η Ελεγκτική Υπηρεσία επιτελεί σημαντικό έργο στη Νικαράγουα, όπως και σε κάθε άλλη χώρα, και ότι η κυβέρνηση θα πρέπει κατά συνέπεια να συνεργάζεται με το θεσμό αυτό και να σέβεται απολύτως την ανεξαρτησία του σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους·

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

4. καλεί τα αρμόδια όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλίσουν την ορθή χρησιμοποίηση των κονδυλίων που παρέχει η ΕΕ για τη συνεργασία στη Νικαράγουα και να υποβάλει σχετική έκθεση στο Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην Κυβέρνηση και στο Κοινοβούλιο της Νικαράγουα, στο Κοινοβούλιο της Κεντρικής Αμερικής και στον Πρόεδρο της Ελεγκτικής Υπηρεσίας της Δημοκρατίας της Νικαράγουα, κ. Agustín Jarquín.

## 16. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

**B5-0337, 0344, 0349, 0373 και 0386/1999**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κύρωση της Συνθήκης της Ρώμης περί της ίδρυσης Διαρκούς Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιούλιο του 1998 εγκρίθηκε στη Ρώμη το Καταστατικό ενός Διαρκούς Ποινικού Δικαστηρίου, βάσει του οποίου συγκροτείται για πρώτη φορά ένα δικαστικό όργανο διεθνούς δικαιοδοσίας, αρμόδιο να δικάζει κατά τρόπο ανεξάρτητο όσους είναι υπεύθυνοι για τη διάπραξη εγκλημάτων πολέμου, γενοκτονίας ή εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαστήριο αυτό, καθώς και οι εργασίες του, δεν θα χρήζουν ειδικής πολιτικής εντολής από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, ενώ την προεδρία του θα ασκεί ανεξάρτητος εισαγγελέας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολονότι το δικαστήριο αυτό θα έχει δικαιοδοσία που θα λειτουργεί συμπληρωματικά προς τις εθνικές δικαιοδοσίες, θα μπορεί να εκδικάζει εγκλήματα που διεπράχθησαν κατά τη διάρκεια εσωτερικών συρράξεων, ενώ θα έχει και τη δυνατότητα, σε περιπτώσεις αμφισβητήσεων, να αποφασίζει σχετικά με τα αντίστοιχα πεδία αρμοδιότητας,
- Δ. συγχάιροντας τα έξι κράτη που έχουν ήδη κυρώσει το Καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου που υπεγράφη στη Ρώμη, καθώς και τις χώρες που ακολουθούν επί του παρόντος εσωτερικές διαδικασίες κύρωσης και στις οποίες συμπεριλαμβάνονται τα κράτη μέλη της ΕΕ και οι υποψήφιοι προς ένταξη χώρες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την έναρξη της λειτουργίας του Δικαστηρίου, απαιτείται η κατάθεση των εγγράφων κύρωσης στον ΟΗΕ από τουλάχιστον 60 χώρες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διάσκεψη της Ρώμης έχει αναθέσει σε προπαρασκευαστική επιτροπή την οριστικοποίηση του κανονισμού διαδικασίας, των κανόνων περί αποδείξεων, καθώς και των στοιχείων της αντικειμενικής υποστάσεως των εγκλημάτων, έως τον Ιούνιο του 2000,
1. ζητεί από τα 14 κράτη μέλη της ΕΕ και από τις υποψήφιοις χώρες που δεν έχουν ακόμη κυρώσει το Καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου να το πράξουν το συντομότερο·
  2. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν, ως προτεραιότητα της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της διαπραγματευτικής διαδικασίας με όλες τις υποψήφιοις προς ένταξη χώρες, το ρητό στόχο της έναρξης ισχύος της δικαιοδοσίας του Δικαστηρίου στις 31 Δεκεμβρίου 2000·
  3. ζητεί, κατά συνέπεια, τόσο από το Συμβούλιο όσο και από την Επιτροπή, να αναλάβουν ενεργό δράση ώστε να πείσουν τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κυρώσει το Καταστατικό του Δικαστηρίου να αποδεχθούν την αναγκαστική του δικαιοδοσία και να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι η προπαρασκευαστική επιτροπή θα ολοκληρώσει το έργο της εντός της ταχθείσης προθεσμίας, δηλαδή έως τον Ιούνιο του 2000·
  4. ζητεί από τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράση σε όλα τα σχετικά φόρουμ, προκειμένου να επισπεύσουν την εφαρμογή των απαιτούμενων διαδικασιών από την προπαρασκευαστική επιτροπή·
  5. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν με γενναίες συνεισφορές τα καταπιστευθέντα κεφάλαια που έχουν συσταθεί από τη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ, τα οποία προορίζονται μεταξύ άλλων να καλύψουν το κόστος της συμμετοχής στις εργασίες της προπαρασκευαστικής επιτροπής των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών και των ανεπτυγμένων χωρών που δεν καλύπτονται από τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ και να στηρίξουν τις διεθνείς εκστρατείες για την έναρξη λειτουργίας, στην πράξη, του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

6. αποφασίζει ότι είναι σημαντικό από πολιτική άποψη να αποστείλει αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά την προσεχή σύνοδο εργασίας της προπαρασκευαστικής επιτροπής, η οποία θα συνέλθει προσεχώς στη Νέα Υόρκη για να οριστικοποιήσει τα παραρτήματα του Καταστατικού του Δικαστηρίου, και ζητεί από τα κοινοβούλια των κρατών μελών να στείλουν κοινοβουλευτικούς παρατηρητές στην προπαρασκευαστική επιτροπή·

7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, καθώς και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

## 17. Φυσικές καταστροφές: Γαλλία

**B5-0334, 0345, 0374 και 0387/1999**

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις πλημμύρες στη νότια Γαλλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τις ιδιαίτερα άσχημες κλιματολογικές συνθήκες και τις ασυνήθιστες βροχοπτώσεις που έπληξαν τη νότια Γαλλία, και συγκεκριμένα τέσσερα διαμερίσματα (Tarn, Aude, Pyrénées-Orientales και Hérault) τη νύκτα μεταξύ Παρασκευής 12 Νοεμβρίου και Σαββάτου 13 Νοεμβρίου 1999,
- B. έχοντας υπόψη ότι πολλές δεκάδες άτομα βρήκαν το θάνατο,
- Γ. εκτιμώντας την εξαιρετικά αβέβαιη κατάσταση εκατοντάδων κατοίκων των περιοχών αυτών, τις τεράστιες ζημιές που προκλήθηκαν στις οδικές και συγκοινωνιακές υποδομές, την καταστροφή πολυάριθμων κατοικιών και τις σοβαρές οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις για τους κατοίκους, τις επιχειρήσεις και τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις των περιοχών αυτών,
- Δ. εκτιμώντας το μέγεθος της καταστροφής και τα μέσα που διατέθηκαν για την αποκατάσταση των ομαλών συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού,
  1. εκφράζει τη συμπάθεια και την αλληλεγγύη του στους συγγενείς των θυμάτων και στους πληγέντες·
  2. χαιρετίζει τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή στις 16 Νοεμβρίου 1999 ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των ενισχύσεων που χορηγούνται στη Γαλλία προκειμένου να αντιμετωπισθεί η κατάσταση έκτακτης ανάγκης·
  3. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει μέτρα κατεπείγουσας βοήθειας για τα θύματα αυτής της φυσικής καταστροφής και να συμπληρώσει τους μηχανισμούς που θέσπισαν η γαλλική κυβέρνηση και οι τοπικές αρχές, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων που προσφέρονται από τα διαρθρωτικά ταμεία, ιδιαίτερα με την αποδέσμευση πιστώσεων που δεν έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του προγραμματισμού 1994-1999·
  4. θεωρεί ότι το νέο πρόγραμμα περιφερειακής ανάπτυξης 2000-2006 που χρηματοδοτείται από τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει αφενός να περιλαμβάνει σημαντικά κονδύλια για την πρόληψη φυσικών κινδύνων και αφετέρου να βασίζεται σε προηγούμενη συστηματική εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων·
  5. ζητεί από την Επιτροπή, λόγω της καταστροφής που υπέστησαν οι περιοχές αυτές, να μεριμνήσει με ιδιαίτερο ενδιαφέρον ώστε τα τέσσερα αυτά διαμερίσματα να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό των περιοχών που δικαιούνται χρηματοδότηση από τα διαρθρωτικά ταμεία για την περίοδο 2000-2006·
  6. καλεί επίσης την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρόταση απόφασης με στόχο την αποδέσμευση εξαιρετικής κοινοτικής ενίσχυσης για την ανοικοδόμηση των πληγεισών περιοχών, παρόμοια με εκείνη που έχει χορηγηθεί σε ορισμένα κράτη μέλη σε παρεμφερείς καταστάσεις·
  7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τους περιφερειακούς και γενικούς συμβούλους των διαμερισμάτων Tarn, Aude, Ανατολικά Πυρηναία και Hérault.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**18. Φυσικές καταστροφές: Δανία, Γερμανία και Ηνωμένο Βασίλειο****B5-0376/1999****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταστροφή από τον τυφώνα στη Δανία, στη Γερμανία και στο Ηνωμένο Βασίλειο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη την καταστροφή από τον τυφώνα που ενέσκηψε την Παρασκευή 3 Δεκεμβρίου στη βόρεια Γερμανία, στη νότια Δανία και σε περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου,
- B. συγκλονισμένο για τις ζωές που χάθηκαν εξαιτίας αυτής της φυσικής καταστροφής,
- Γ. ανησυχώντας για τις χιλιάδες οικογένειες και επιχειρήσεις που απέμειναν χωρίς ηλεκτροδότηση για ορισμένες ημέρες μετά τη θύελλα,
- Δ. αναστατωμένο για τις σοβαρές καταστροφές στα δάση της νότιας Γιουτλάνδης, που επιδεινώνουν τις συνθήκες ζωής για ανυπολόγιστο αριθμό ζώων και φυτικών ειδών και θέτουν σε μεγάλο κίνδυνο τα μέτρα περιβαλλοντικής προστασίας που έχουν λάβει οι αρχές της Δανίας εδώ και πολλά χρόνια,
- E. επισημαίνοντας ότι πέραν των ανθρώπινων ζώων που χάθηκαν και των περιβαλλοντικών καταστροφών, ο τυφώνας προκάλεσε καταστροφές σε σπίτια, αυτοκίνητα, επιχειρήσεις, αγροικίες και περιφερειακές υποδομές (δρόμους, εγκαταστάσεις παροχής ενέργειας κλπ.) οι οποίες υπολογίζεται να ανέλθουν στα 135 εκατομμύρια ευρώ,
  1. απευθύνει τα ειλικρινή του συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων και στους ανθρώπους που επλήγησαν από τον τυφώνα·
  2. καλεί τις αρμόδιες αρχές να προβούν σε αναλυτικές και ακριβείς εκτιμήσεις για το μέγεθος της καταστροφής στα δάση και για όλες τις άλλες οικολογικές συνέπειες της θύελλας·
  3. καλεί τις επιχειρήσεις παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στη Δανία να διασφαλίσουν ότι η ηλεκτροδότηση θα καταστεί στο μέλλον λιγότερο ευάλωτη σε παρόμοιες φυσικές καταστροφές·
  4. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι θα απαιτηθεί σημαντική οικονομική ενίσχυση για την αναδάσωση και την αποκατάσταση των ζημιών στις πληγείσες ιδιοκτησίες· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να υποστηρίξει τις πληγείσες περιοχές κατά τη χρηματοδότηση των αναγκαίων μέτρων·
  5. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει σύμφωνα με τα παραπάνω τις περιοχές και τις αρμόδιες τοπικές αρχές, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τη στοχοθετημένη χρήση της υπάρχουσας ενίσχυσης, και να τους παράσχει κάθε δυνατή βοήθεια·
  6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις και περιφέρειες των ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

**19. Φυσικές καταστροφές: Βιετνάμ****B5-0336/1999****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις πλημμύρες στο Βιετνάμ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι περισσότερα από 100 άτομα βρήκαν το θάνατο κατά τη διάρκεια του τυφώνα στις αρχές Δεκεμβρίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκθέσεις της Διεθνούς Ομοσπονδίας του Ερυθρού Σταυρού, εκατοντάδες χιλιάδες ατόμων στο Βιετνάμ απειλούνται με έλλειψη τροφίμων κατά τους προσεχείς εννέα μήνες εξαιτίας των πλημμύρων,

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί γεωργοί, οι οποίοι έχασαν τη σοδειά τους κατά τις ακόμη μεγαλύτερες πλημμύρες του περασμένου μηνός, είχαν συναψει δάνεια για να μπορέσουν να φυτέψουν νέες καλλιέργειες, οι οποίες χάθηκαν τώρα για άλλη μια φορά,
1. εκφράζει τη συμπάθειά του προς τις οικογένειες των ατόμων που βρήκαν το θάνατο κατά τις πρόσφατες πλημμύρες·
  2. καλεί τη διεθνή κοινότητα να βοηθήσει τους γεωργούς του Βιετνάμ·
  3. χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, τις προσπάθειες του ECHO για την άμεση διάθεση 700 000 ευρώ προς παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας υπέρ του πληθυσμού του Βιετνάμ·
  4. λαμβάνει γνώση των πληροφοριών που παρείχε η Κυβέρνηση του Βιετνάμ για τις έντονες διαδηλώσεις χωρικών στην επαρχία του Thai Binh του Βορείου Βιετνάμ, που καταδεικνύουν ότι η κατάσταση των χωρικών στο Βιετνάμ καθίσταται όλο και δυσχερέστερη από οικονομικής απόψεως και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο παροχής περαιτέρω μακροπρόθεσμης βοήθειας προς βελτίωση της κατάστασης·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην Κυβέρνηση του Βιετνάμ.

## 20. Η τιμή των βιβλίων στη Γερμανία και την Αυστρία

B5-0329/1999

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατίμηση των βιβλίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή θα αποφασίσει σύντομα σχετικά με τη διαμαρτυρία της αυστριακής επιχείρησης LIBRO όσον αφορά τη διατίμηση των γερμανικών και αυστριακών βιβλίων,
  - B. επισημαίνοντας ότι το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν ασχοληθεί επανειλημμένα με τη σημασία του βιβλίου και τη διατίμηση των βιβλίων<sup>(1)</sup>,
  - Γ. επιβεβαιώνοντας την άποψή του ότι το βιβλίο αποτελεί τόσο οικονομικό όσο και πολιτιστικό αγαθό,
  - Δ. επισημαίνοντας ότι η διατίμηση των βιβλίων, η οποία εφαρμόζεται σε ορισμένα κράτη μέλη, εξασφαλίζει την ύπαρξη πολυάριθμων ανεξάρτητων εκδοτικών οίκων, συμβάλλει στη διατήρηση και προώθηση της πολυμορφίας λογοτεχνικής παραγωγής, στην ελευθερία της γνώμης, στην ανεξαρτησία της έρευνας, της επιστήμης και της διδασκαλίας καθώς και — σε διασυνοριακό επίπεδο όσον αφορά τις περιοχές με κοινή γλώσσα — στην προώθηση της ευρωπαϊκής ιδέας και διασφαλίζει χωρίς άμεση ή έμμεση κρατική βοήθεια ένα πυκνό δίκτυο εκδόσεων, προσφέροντας στον αναγνώστη πλούσια και ποιοτικά βιβλία και εύκολη πρόσβαση σε αυτά,
  - E. εκτιμώντας ότι η διατίμηση των βιβλίων σε διασυνοριακό επίπεδο και σε περιοχές όπου χρησιμοποιείται η ίδια γλώσσα μπορεί να υπονομευθεί από τις εισαγωγές ή εξαγωγές και επανεισαγωγές,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η διατίμηση των βιβλίων απειλείται και από το ηλεκτρονικό εμπόριο,

<sup>(1)</sup> Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Φεβρουαρίου 1981 σχετικά με τις σταθερές τιμές των βιβλίων (EE C 50 της 9.3.1981, σελ. 102). Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 25ης Μαΐου 1985 σχετικά με τις κοινοτικές προϋποθέσεις για τη ρύθμιση των τιμών των βιβλίων (COM(85)258). Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 27ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τα μέτρα στον τομέα του βιβλίου (COM(85)681). Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 1987 σχετικά με τη διατίμηση των βιβλίων (EE C 99 της 13.4.1987, σελ. 172). Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Ιουλίου 1987 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα στον τομέα του βιβλίου (EE C 246 της 14.9.1987, σελ. 136). Ψήφισμα του Συμβουλίου και των Υπουργών Πολιτιστικών Υποθέσεων της 18ης Μαΐου 1989 σχετικά με την προώθηση του βιβλίου και της ανάγνωσης (EE C 183 της 20.7.1989, σελ. 1). Ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Αυγούστου 1989 με τίτλο «Το Βιβλίο: Πολιτιστική καταβολή της Ευρώπης» (COM(89)258) Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 21ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με την προώθηση του βιβλίου και της ανάγνωσης στην Ευρώπη (EE C 42 της 15.2.1993, σελ. 182). Απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με τη διασυνοριακή διατίμηση βιβλίων στις ευρωπαϊκές γλωσσικές περιοχές (EE C 305 της 7.10.1997, σελ. 2). Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 1998 σχετικά με τη διασυνοριακή διατίμηση των βιβλίων (EE C 379 της 7.12.1998, σελ. 391).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

- Z. εκτιμώντας ότι η γαλλική νομοθεσία περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με τις εισαγωγές καθώς και τις εξαγωγές και τις επανεισαγωγές, οι οποίες συμβιβάζονται με το κοινοτικό δίκαιο και έχουν δοκιμασθεί στην πράξη,
- H. επισημαίνοντας ότι είναι επιθυμητό να εναρμονιστούν στο πλαίσιο μιας οδηγίας οι κανόνες σχετικά με τη διατίμηση των βιβλίων βάσει της γαλλικής νομοθεσίας,
1. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει και να σεβαστεί τα εθνικά και περιφερειακά μέτρα για την προώθηση του βιβλίου, περιλαμβανομένης της διατίμησης των βιβλίων, σύστημα που βελτιώνει καλύτερα από κάθε άλλο την παραγωγή και διανομή λογοτεχνικών έργων, χωρίς να θίγεται ο ανταγωνισμός·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει τους κανόνες που ισχύουν για τις εισαγωγές καθώς και τις εξαγωγές και επανεισαγωγές σε διασυνοριακές περιοχές με κοινή γλώσσα, ώστε να αποφεύγεται ότι θα υπονομεύεται η διατίμηση των βιβλίων·
  3. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει την απόφασή της για την υπόθεση LIBRO σύμφωνα με τις αρχές της γαλλικής νομοθεσίας·
  4. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει στο γερμανικό και αυστριακό τομέα του βιβλίου επαρκή χρόνο ώστε να προσαρμόσουν τη διατίμηση των βιβλίων σύμφωνα με τις αρχές αυτές·
  5. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, στο πλαίσιο της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο, να αναζητήσουν λύσεις ώστε να αποφεύγεται ότι η διατίμηση των βιβλίων θα διακυβεύεται από το ηλεκτρονικό εμπόριο·
  6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Τροπολογίες  
στο  
σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
για το οικονομικό έτος 2000  
όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο**

C5-0600/1999

Τροπολογία 0255

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 460 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999 |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---------------------|----------|-------------|----------|------------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>ΜΕΡΟΣ Β</b>      |          |             |          |                  |          |             |          |             |          |
| ne                  | ne       | 0           | 0        | ne               | ne       | 0           | 0        | 0           | 0        |
| 0                   | 0        | 0           | 0        | 0                | 0        | 0           | 0        | 0           | 0        |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να διατυπωθούν ως εξής:

**Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας**

Οι πιστώσεις που εγγράφονται στα κονδύλια Β...Α προορίζονται για τη χρηματοδότηση των δαπανών διοικητικής λειτουργίας και των δαπανών στήριξης που απαιτούνται για την εκτέλεση των χρηματοδοτούμενων από τον προϋπολογισμό της Ένωσης προγραμμάτων και ενεργειών, καθώς και των υπολειπόμενων δαπανών των γραφείων τεχνικής βοήθειας κατά το οικονομικό έτος 2000.

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για τη χρηματοδότηση των ΑΕΜ (Αποκεντρωμένων Εκτελεστικών Μονάδων), οι οποίες θα δημιουργηθούν σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

**1η Μαρτίου 2000**

Η Λευκή Βίβλος για τη μεταρρυθμιστική στρατηγική πρέπει να περιλαμβάνει σαφή δέσμευση για:

- την απαγόρευση, εφεξής, της ανάθεσης διοικητικών καθηκόντων σε ιδιωτικούς φορείς, σύμφωνα με το ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα·
- την ανάγκη για τη δημιουργία νέων εκτελεστικών οργάνων υπό την ευθύνη της Επιτροπής, βάσει του καταλόγου που περιλαμβάνει η Λευκή Βίβλος·
- την υποβολή έκθεσης (πρότασης) για την τροποποίηση της ονοματολογίας του προϋπολογισμού (μέρη Α και Β), για την κατάταξη των δαπανών με βάση τη φύση και τον προορισμό τους.

**Μέσα Απριλίου 2000**

Καθορισμός του νομικού πλαισίου, της διάρθρωσης και της εντολής των διαφόρων μέσων εξωτερικής, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας νέας κατηγορίας κοινοτικών οργάνων για την εκτέλεση κοινοτικών προγραμμάτων και ενεργειών.

**Αρχές Σεπτεμβρίου 2000**

Διαβίβαση στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή:

- πρότασης νομικού πλαισίου για τη δημιουργία των Αποκεντρωμένων Εκτελεστικών Μονάδων·
- αξιολόγησης των αναγκών σε ανθρώπινους πόρους, μετά την απαγόρευση των ΙΤΥ και τη δημιουργία των ΑΕΜ·





## Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο2 2000 |             | Τροπολογίες       |                   | Νέα ποσά    |             |
|---|------------|-------------|-------------|-----------------|-------------|-------------------|-------------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B1-408</b> Ενθάρρυνση της προσαρμογής και ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών |            |             |             |                 |             |                   |                   |             |             |
| 0   | 0          | 167 000 000 | 167 000 000 | 146 000 000     | 146 000 000 | <b>21 000 000</b> | <b>21 000 000</b> | 167 000 000 | 167 000 000 |
| 0   | 0          | 0           | 0           | 0               | 0           | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0           | 0           |
| <b>B1-4090</b> Παλαιό καθεστώς (προ του 1992)                                 |            |             |             |                 |             |                   |                   |             |             |
| 20 000 000  | 20 000 000 | 20 000 000  | 20 000 000  | 20 000 000      | 20 000 000  | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 20 000 000  | 20 000 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0           | 0               | 0           | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0           | 0           |
| <b>B1-4091</b> Αξιολόγηση   |            |             |             |                 |             |                   |                   |             |             |
| 0   | 0          | 10 000 000  | 10 000 000  | 10 000 000      | 10 000 000  | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 10 000 000  | 10 000 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0           | 0               | 0           | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0           | 0           |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0041

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 507 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                                   |          | ΕΚ1 2000      |               | Συμβούλιο2 2000 |               | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά      |               |
|---|----------|---------------|---------------|-----------------|---------------|-------------|----------|---------------|---------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      |
| <b>B1-4050</b> Γεωπεριβαλλοντικά μέτρα (νέο καθεστώς) |          |               |               |                 |               |             |          |               |               |
| 0   | 0        | 1 349 000 000 | 1 349 000 000 | 1 349 000 000   | 1 349 000 000 | <b>0</b>    | <b>0</b> | 1 349 000 000 | 1 349 000 000 |
| 0   | 0        | 0             | 0             | 0               | 0             | <b>0</b>    | <b>0</b> | 0             | 0             |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Οι πιστώσεις της θέσης αυτής θα χρησιμοποιηθούν κατά προτεραιότητα για τη χρηματοδότηση μέτρων ενθάρρυνσης της μείωσης του ποσοστού των νιτρικών αλάτων πέρα από τις νομικές υποχρεώσεις.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0169

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 470 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000   |                  | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά         |                  |
|---|-----------------|-------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B1-5N</b> ΜΕΤΡΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ   |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 0<br>0            | 0<br>0            | ne<br>0          | ne<br>0          | 0<br>0           | 0<br>0           | 0<br>0           | 0<br>0           |
| <b>B1-50N</b> ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΠΟΡΩΝ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ  |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 0<br>0            | 0<br>0            | ne<br>0          | ne<br>0          | 0<br>0           | 0<br>0           | 0<br>0           | 0<br>0           |
| <b>B1-500N</b> Στήριξη της διαχείρισης πόρων (συστηματική συλλογή βασικών δεδομένων, μελετών και πρότυπων προγραμμάτων)   |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | Rm<br>20 655 000  | rm<br>20 655 000  | ne<br>0          | ne<br>0          | 0<br>20 715 000  | 0<br>20 715 000  | rm<br>20 715 000 | rm<br>20 715 000 |
| <b>BA1-500N</b> Στήριξη της διαχείρισης πόρων (συστηματική συλλογή βασικών δεδομένων, μελετών και πρότυπων προγραμμάτων) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 24 500<br>220 500 | 24 500<br>220 500 | ne<br>0          | ne<br>0          | 0<br>185 000     | 0<br>185 000     | rm<br>185 000    | rm<br>185 000    |
| <b>B2-903</b>   |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| 23 025 000<br>0   | 26 250 000<br>0 | 0<br>0            | 0<br>0            | rm<br>20 655 000 | rm<br>20 655 000 | 0<br>-20 655 000 | 0<br>-20 655 000 | rm<br>0          | rm<br>0          |
| <b>BA2-903</b>  |                 |                   |                   |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 0<br>0            | 0<br>0            | rm<br>245 000    | rm<br>245 000    | 0<br>-245 000    | 0<br>-245 000    | ne<br>0          | ne<br>0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί ο ακόλουθος νέος τίτλος, κεφάλαιο και άρθρο:

**B1-5N** ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

**B1-50N** ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΠΟΡΩΝ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

**B1-500N** Στήριξη της διαχείρισης πόρων (συστηματική συλλογή βασικών δεδομένων, μελετών και πρότυπων προγραμμάτων)

**BA1-500N** Στήριξη της διαχείρισης πόρων (συστηματική συλλογή βασικών δεδομένων, μελετών και πρότυπων προγραμμάτων) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στη θέση **B1-500N**:

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27/10/1999, που θεσπίζει πλαίσιο μηχανισμού για την εναρμόνιση της συλλογής ουσιαστών αλιευτικών δεδομένων [COM(1999)541 ] τελικό].

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 3/11/1999, σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες των κρατών μελών για τη συστηματική συλλογή βασικών δεδομένων καθώς και στη χρηματοδότηση για την εκπόνηση μελετών και την εκτέλεση προτύπων έργων προς στήριξη της κοινής πολιτικής αλιείας (COM(1999)551 τελικό).

## Το άρθρο καλύπτει:

- τη συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη για το κοινοτικό πλαίσιο συλλογής και διαχείρισης των ουσιαστών αλιευτικών δεδομένων,
- τις μελέτες και τα πρότυπα σχέδια που συνοδεύουν μεθοδολογικά τα προγράμματα συλλογής βασικών στοιχείων και αφορούν την απόκτηση των πληροφοριών που απαιτούνται για την άσκηση της κοινής πολιτικής αλιείας τα οποία αναλαμβάνει η Επιτροπή, εάν συντρέχει λόγος, από κοινού με τα κράτη μέλη.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **BA1-500N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0029

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 446 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999 |          | ΕΚ1 2000       |          | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---------------------|----------|----------------|----------|-----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B2-10</b>        |          | Στόχος αριθ. 1 |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne                  | ne       | 0              | 0        | ne              | ne       | 0           | 0        | 0           | 0        |
| 0                   | 0        | 0              | 0        | 0               | 0        | 0           | 0        | 0           | 0        |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθεί μια νέα παράγραφος 5:

*Υπενθυμίζοντας την απόφαση του Συμβουλίου του Βερολίνου περί χορήγησης 500 εκατ. ευρώ για τη συνέχιση του προγράμματος για την ειρήνη και την συμφιλίωση στη Βόρεια Ιρλανδία και τις μεθόριες κομητείες, επιβεβαιώνει ότι συμφωνεί να συνεχισθεί το πρόγραμμα αυτό με την προϋπόθεση ότι τηρείται πλήρως η αρχή της προσθετικότητας και ζητεί επιπλέον από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με το μέτρο αυτό.*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Τροπολογία 0117

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 590 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999 |                | ΕΚ1 2000                              |                | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες |             | Νέα ποσά    |                |
|---------------------|----------------|---------------------------------------|----------------|-----------------|----------------|-------------|-------------|-------------|----------------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                           | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές       |
| <b>B2-104</b>       |                | Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων |                |                 |                |             |             |             |                |
| 20 238 000 000      | 16 407 081 000 | pm                                    | 11 548 781 000 | pm              | 11 086 831 000 | 0           | 461 531 244 | pm          | 11 548 362 244 |
| 0                   | 0              | 0                                     | 0              | 0               | 0              | 0           | 0           | 0           | 0              |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0108

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 579 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                                 |                    | ΕΚ1 2000    |                    | Συμβούλιο2 2000 |                    | Τροποlogίες |                  | Νέα ποσά    |                    |
|---|--------------------|-------------|--------------------|-----------------|--------------------|-------------|------------------|-------------|--------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές           |
| <b>B2-112</b> Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων |                    |             |                    |                 |                    |             |                  |             |                    |
| 6 024 000 000<br>0                                  | 4 348 180 000<br>0 | pm<br>0     | 3 237 890 000<br>0 | pm<br>0         | 3 108 377 000<br>0 | 0<br>0      | 129 513 000<br>0 | pm<br>0     | 3 237 890 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0118

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 591 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                                 |                    | ΕΚ1 2000    |                    | Συμβούλιο2 2000 |                    | Τροποlogίες |                 | Νέα ποσά    |                    |
|---|--------------------|-------------|--------------------|-----------------|--------------------|-------------|-----------------|-------------|--------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές           |
| <b>B2-121</b> Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων |                    |             |                    |                 |                    |             |                 |             |                    |
| 3 104 000 000<br>0                                  | 2 492 513 000<br>0 | pm<br>0     | 1 869 632 000<br>0 | pm<br>0         | 1 794 849 000<br>0 | 0<br>0      | 74 783 000<br>0 | pm<br>0     | 1 869 632 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0119

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 592 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                  | ΕΚ1 2000    |                  | Συμβούλιο 2 2000 |                  | Τροπολογίες |                | Νέα ποσά    |                  |
|--|------------------|-------------|------------------|------------------|------------------|-------------|----------------|-------------|------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         |
| <b>B2-131</b> Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων «ΧΜΠΑ» |                  |             |                  |                  |                  |             |                |             |                  |
| 330 975 000<br>0   | 125 139 000<br>0 | pm<br>0     | 158 953 000<br>0 | pm<br>0          | 152 595 000<br>0 | 0<br>0      | 6 358 000<br>0 | pm<br>0     | 158 953 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0120

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 593 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                  | ΕΚ1 2000    |                  | Συμβούλιο 2 2000 |                  | Τροπολογίες |                 | Νέα ποσά    |                  |
|---|------------------|-------------|------------------|------------------|------------------|-------------|-----------------|-------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         |
| <b>B2-132</b> Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων «ΕΓΤΠΕ» |                  |             |                  |                  |                  |             |                 |             |                  |
| 1 530 000 000<br>0  | 830 837 000<br>0 | pm<br>0     | 850 588 000<br>0 | pm<br>0          | 816 564 000<br>0 | 0<br>0      | 34 024 000<br>0 | pm<br>0     | 850 588 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0016

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 422 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999 |          | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο2 2000 |             | Τροποlogίες   |               | Νέα ποσά    |             |
|---------------------|----------|-------------|-------------|-----------------|-------------|---------------|---------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B2-142</b>       |          | EQUAL       |             |                 |             |               |               |             |             |
| 0                   | 0        | pm          | pm          | 544 812 000     | 140 901 000 | - 544 812 000 | - 140 901 000 | pm          | pm          |
| 0                   | 0        | 544 812 000 | 163 301 000 | 0               | 0           | 544 812 000   | 140 901 000   | 544 812 000 | 140 901 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Το άρθρο 3 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι η Κοινότητα μεριμνά, κατά τη χάραξη και την εκτέλεση των άλλων κοινοτικών πολιτικών, για την εξάλειψη των ανισοτήτων και την προώθηση της ισοτιμίας ανδρών και γυναικών.

Συνεπώς, οι πιστώσεις για τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να εκτελεστούν μόνον εφόσον οι δράσεις που χρηματοδοτούνται από τα ταμεία αυτά είναι σύμφωνες προς τις διατάξεις των Συνθηκών και τις πράξεις που θεσπίζονται δυνάμει αυτών, ιδίως δε αυτές που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος και την ισοτιμία ανδρών και γυναικών.

Η Επιτροπή πρέπει να προσπαθήσει να αφιερώσει πιστώσεις για την καταπολέμηση των διακρίσεων κατά των γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αποκατάσταση του χρονοδιαγράμματος του ΠΣΠ

## Τροπολογία 0121

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 594 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999 |               | ΕΚ1 2000                              |               | Συμβούλιο2 2000 |               | Τροποlogίες |             | Νέα ποσά    |               |
|---------------------|---------------|---------------------------------------|---------------|-----------------|---------------|-------------|-------------|-------------|---------------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις                           | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές      |
| <b>B2-144</b>       |               | Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων |               |                 |               |             |             |             |               |
| 4 256 000 000       | 3 042 000 000 | pm                                    | 2 639 664 000 | pm              | 2 534 081 000 | 0           | 105 583 000 | pm          | 2 639 664 000 |
| 0                   | 0             | 0                                     | 0             | 0               | 0             | 0           | 0           | 0           | 0             |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0122

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 595 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999                                 |                  | ΕΚ1 2000    |                  | Συμβούλιο 2000 |                  | Τροπολογίες |                 | Νέα ποσά    |                  |
|---|------------------|-------------|------------------|----------------|------------------|-------------|-----------------|-------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές         |
| <b>B2-164</b> Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων |                  |             |                  |                |                  |             |                 |             |                  |
| 395 250 000<br>0                                    | 295 200 000<br>0 | pm<br>0     | 319 482 000<br>0 | pm<br>0        | 306 703 000<br>0 | 0<br>0      | 12 779 000<br>0 | pm<br>0     | 319 482 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0170

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 599 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B2-5120</b> Δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης  |                |                   |                   |                |                |               |               |                |                |
| 8 800 000<br>0   | 7 200 000<br>0 | 8 472 000<br>0    | 7 472 000<br>0    | 8 472 000<br>0 | 7 472 000<br>0 | 53 000<br>0   | 53 000<br>0   | 8 525 000<br>0 | 7 525 000<br>0 |
| <b>BA2-5120N</b> Δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |               |               |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 53 000<br>475 000 | 53 000<br>475 000 | 528 000<br>0   | 528 000<br>0   | - 53 000<br>0 | - 53 000<br>0 | 475 000<br>0   | 475 000<br>0   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA2-5120N** Δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B2-5120**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Από τη θέση αυτή θα καλυφθούν επίσης οι δαπάνες τεχνικής και διοικητικής συνδρομής ...».

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA2-5120N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0171

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 508 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B2-702</b> Δράσεις προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης της ασφάλειας των μεταφορών  |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| 8 900 000<br>0  | 7 400 000<br>0 | 7 900 000<br>0    | 5 600 000<br>0    | 7 900 000<br>0 | 5 600 000<br>0 | <b>60 000</b><br><b>0</b>   | <b>60 000</b><br><b>0</b>   | 7 960 000<br>0 | 5 660 000<br>0 |
| <b>BA2-702N</b> Δράσεις προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης της ασφάλειας των μεταφορών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 60 000<br>540 000 | 60 000<br>540 000 | 600 000<br>0   | 600 000<br>0   | <b>- 60 000</b><br><b>0</b> | <b>- 60 000</b><br><b>0</b> | 540 000<br>0   | 540 000<br>0   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA2-702N** Δράσεις προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης της ασφάλειας των μεταφορών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B2-702**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Δεδομένου του ιδιαίτερος υψηλού αριθμού θανάτων στην άσφαλτο ετησίως στην ΕΕ, το μέγιστο τμήμα των πόρων που διατίθενται από αυτήν τη θέση του προϋπολογισμού θα πρέπει να συγκεντρωθεί σε μέτρα που αποσκοπούν στη σημαντική μείωση του αριθμού των θυμάτων.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA2-702N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0172

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B2-704</b> Μέτρα προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης μιας πολιτικής για διαρκή κινητικότητα  |                |                   |                   |                |                |                            |                            |                |                |
| 6 300 000<br>0   | 5 800 000<br>0 | 5 550 000<br>0    | 6 050 000<br>0    | 5 550 000<br>0 | 6 050 000<br>0 | <b>45 000</b><br><b>0</b>  | <b>45 000</b><br><b>0</b>  | 5 595 000<br>0 | 6 095 000<br>0 |
| <b>BA2-704N</b> Μέτρα προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης μιας πολιτικής για διαρκή κινητικότητα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                            |                            |                |                |
| νε<br>0  | νε<br>0        | 45 000<br>405 000 | 45 000<br>405 000 | 450 000<br>0   | 450 000<br>0   | <b>-45 000</b><br><b>0</b> | <b>-45 000</b><br><b>0</b> | 405 000<br>0   | 405 000<br>0   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA2-704N** Μέτρα προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης μιας πολιτικής για διαρκή κινητικότητα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B2-704**

Να διαγραφούν η δέκατη τρίτη, η δέκατη πέμπτη και η δέκατη έκτη παράγραφοι του εικοστού έβδομου εδαφίου:

- απαραίτητες αναλύσεις για τον καθορισμό και την ανάπτυξη των έργων κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών,
- συντονισμός των διευρωπαϊκών δικτύων της Κοινότητας με τα δίκτυα των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ), των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και της Κοινότητας των Ανεξαρτήτων Κρατών (ΚΑΚ), και ιδίως όσον αφορά τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στις πανευρωπαϊκές διασκέψεις για τις μεταφορές που πραγματοποιήθηκαν στην Κρήτη (το 1994) και στο Ελσίνκι (το 1997),
- δράσεις ευαισθητοποίησης και επικοινωνίας με στόχο την προαγωγή της συνολικής προσέγγισης υπέρ της οποίας έχει λάβει θέση η Κοινότητα καθώς και δράσεις που αποσκοπούν στο να γίνουν γνωστά τα διευρωπαϊκά δίκτυα στην Κοινότητα και την Ευρώπη,

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA2-704N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0173

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 471 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|--|------------|-------------|----------|------------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B2-903</b> Άλλες ενέργειες στήριξης της κοινής πολιτικής αλιείας  |            |             |          |                  |          |             |          |             |          |
| 23 025 000   | 26 250 000 | pm          | pm       | pm               | pm       | 0           | 0        | pm          | pm       |
| 0  | 0          | 1 070 000   | 520 000  | 0                | 0        | 1 073 000   | 523 000  | 1 073 000   | 523 000  |
| <b>BA2-903N</b> Ενίσχυση του διαλόγου με τη βιομηχανία και τους κύκλους τους οποίους αφορά η κοινή πολιτική αλιείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |          |                  |          |             |          |             |          |
| ne   | ne         | pm          | pm       | ne               | ne       | 0           | 0        | pm          | pm       |
| 0  | 0          | 30 000      | 30 000   | 0                | 0        | 27 000      | 27 000   | 27 000      | 27 000   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B2-903** Ενίσχυση του διαλόγου με τη βιομηχανία και τους κύκλους τους οποίους αφορά η κοινή πολιτική αλιείας

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA2-903N** Ενίσχυση του διαλόγου με τη βιομηχανία και τους κύκλους τους οποίους αφορά η κοινή πολιτική αλιείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B2-903**:

Να διαγραφεί το κείμενο από την παράγραφο 2 («Δράση Α: Στήριξη της διαχείρισης πόρων...») έως την παράγραφο 8 («Δράση Β: Ενίσχυση του διαλόγου...») καθώς και το τελευταίο εδάφιο («Ποσό όχι ανώτερο...»).

Η 9η παράγραφος να τροποποιηθεί ως εξής: Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22/07/1999, σχετικά με την ενίσχυση του διαλόγου με τη βιομηχανία και τους κύκλους τους οποίους αφορά η κοινή πολιτική αλιείας [COM(95)382 τελικό].

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των δικαιούχων της δράσης.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **BA2-903N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0174

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 510 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-1000</b> Συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία   |                |                |                |                |                |                              |                              |                |                |
| 4 500 000<br>0  | 3 400 000<br>0 | 4 150 000<br>0 | 3 950 000<br>0 | pm<br>0        | 1 000 000<br>0 | <b>4 226 500</b><br><b>0</b> | <b>3 026 500</b><br><b>0</b> | 4 226 500<br>0 | 4 026 500<br>0 |
| <b>BA3-1000N</b> Προπαρασκευαστικές δράσεις συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                |                |                |                |                              |                              |                |                |
| pe<br>0   | pe<br>0        | 350 000<br>0   | 350 000<br>0   | pm<br>0        | pm<br>0        | <b>273 500</b><br><b>0</b>   | <b>273 500</b><br><b>0</b>   | 273 500<br>0   | 273 500<br>0   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής::

**B3-1000** Προπαρασκευαστικές δράσεις συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA3-1000N** Προπαρασκευαστικές δράσεις συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-1000**

Μετά την πρώτη παράγραφο, νέες παράγραφοι:

Ένα ελάχιστο ποσό 320 000 ευρώ προορίζεται για τη χρηματοδότηση των Κοινοβουλίων των Νέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ποσό των 150 000 ευρώ προορίζεται για τη χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου των Νέων· ποσό 60 000 ευρώ προορίζεται για την κάλυψη του πρότυπου Ιδρύματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ποσό 110 000 ευρώ προορίζεται για τη στήριξη του μέτρου «Κοινοβούλια που εκπροσωπούν τη Νεολαία της Ευρώπης» στις διάφορες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει προσκλήσεων για την υποβολή προτάσεων που θα πρέπει να τύχουν αξιολόγησης και επεξεργασίας έως το Μάρτιο του 2000. Θα δοθεί προτεραιότητα σε πρωτοβουλίες που προωθούν ενεργά και ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των νέων από μειονεκτούντα κοινωνικά στρώματα.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τα Κοινοβούλια των Νέων πρέπει να συντονίσουν τη δράση τους και να συνεργασθούν για να επιτύχουν τα καλύτερα δυνατά πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα και ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Η πίστωση αυτή προορίζεται κυρίως για την υποστήριξη δράσεων για την προώθηση και προστασία των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών και πολιτισμών της Κοινότητας. Προορίζεται επίσης για την υποστήριξη εκείνων των μειονοτικών γλωσσών που δεν αφορούν κάποια συγκεκριμένη περιοχή, όπως η γίντις, οι γλώσσες των τσιγγάνων, κλπ.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-1000N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0175

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 511 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο2 2000 |             | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |             |
|--|-------------|-------------|-------------|-----------------|-------------|------------------|------------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B3-1001</b> Socrates  |             |             |             |                 |             |                  |                  |             |             |
| 213 350 000  | 182 800 000 | 231 100 000 | 171 100 000 | 231 100 000     | 171 100 000 | <b>740 000</b>   | <b>740 000</b>   | 231 840 000 | 171 840 000 |
| 0  | 0           | 0           | 0           | 0               | 0           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0           |
| <b>BA3-1001N</b> Socrates – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |             |                 |             |                  |                  |             |             |
| ne   | ne          | 740 000     | 740 000     | 7 400 000       | 7 400 000   | <b>- 740 000</b> | <b>- 740 000</b> | 6 660 000   | 6 660 000   |
| 0  | 0           | 6 660 000   | 6 660 000   | 0               | 0           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0           |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-1001N** Socrates – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-1001**

Να προστεθεί η εξής 2η παράγραφος (νέα):

«Στόχος των δράσεων πρέπει να είναι να διασφαλισθεί η πλήρης πρόσβαση των νέων με ειδικές ανάγκες και να καλυφθεί οιοδήποτε πρόσθετο κόστος που θα προκύψει.»

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Να προστεθεί η εξής 3η παράγραφος (νέα):

«Οι νέοι με ειδικές ανάγκες πρέπει να έχουν πρόσβαση σε κάθε είδους σχετική ενημέρωση και δημοσιεύματα».

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στην παρούσα θέση καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-1001N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

**Τροπολογία 0021**

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 430 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |           |
|--|----------|-------------|-----------|-----------------|----------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B3-1003N</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφορίας |          |             |           |                 |          |                  |                  |             |           |
| 0  | 0        | 2 000 000   | 1 000 000 | –               | –        | <b>2 000 000</b> | <b>1 000 000</b> | 2 000 000   | 1 000 000 |
| 0  | 0        | 0           | 0         | 0               | 0        | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη νέα θέση:

**B3-1003N** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία της πληροφορίας

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να διατυπωθούν ως εξής:

Πρώτη παράγραφος:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας της Κοινότητας συμπεριλαμβανομένων και των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών.

Δεύτερη παράγραφος:

Η πίστωση αυτή προορίζεται και για την κάλυψη της χρηματοδότησης προπαρασκευαστικών μέτρων ενόψει της ανακήρυξης του έτους 2000 Ευρωπαϊκού Έτους Γλωσσών, συμπεριλαμβανομένων και των νοηματικών γλωσσών.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ.

## Τροπολογία 0176

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 512 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες         |                     | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|---------------------|---------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις         | Πληρωμές            | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-1010</b> Νεολαία  |            |             |            |                  |            |                     |                     |             |            |
| 54 250 000  | 45 111 000 | 75 700 000  | 67 500 000 | pm               | 19 000 000 | <b>76 070 000</b>   | <b>48 870 000</b>   | 76 070 000  | 67 870 000 |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 62 000 000       | 43 000 000 | <b>- 62 000 000</b> | <b>- 43 000 000</b> | 0           | 0          |
| <b>BA3-1010N</b> Νεολαία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |                     |                     |             |            |
| ne  | ne         | 370 000     | 370 000    | pm               | 1 000 000  | <b>3 330 000</b>    | <b>2 330 000</b>    | 3 330 000   | 3 330 000  |
| 0   | 0          | 3 330 000   | 3 330 000  | 3 000 000        | 2 000 000  | <b>- 3 000 000</b>  | <b>- 2 000 000</b>  | 0           | 0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-1010N** Νεολαία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-1010**

Να προστεθεί η εξής 2η παράγραφος (νέα):

«Στόχος των δράσεων πρέπει να είναι να διασφαλισθεί η πλήρης πρόσβαση των νέων με ειδικές ανάγκες και να καλυφθεί οιοδήποτε πρόσθετο κόστος που θα προκύψει.»

Να προστεθεί η εξής 3η παράγραφος (νέα):

«Οι νέοι με ειδικές ανάγκες πρέπει να έχουν πρόσβαση σε κάθε είδους σχετική ενημέρωση και δημοσιεύματα.»

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στην παρούσα θέση καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-1010N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 177

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 513 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |              | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |              | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά     |              |
|---|--------------|-------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|---------------|--------------|--------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις  | Πληρωμές     |
| <b>B3-1020</b> Ενέργειες κοινωνικού διαλόγου και ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης  |              |                   |                   |                  |              |               |               |              |              |
| pm<br>0   | 800 000<br>0 | 850 000<br>0      | 450 000<br>0      | 850 000<br>0     | 450 000<br>0 | 35 000<br>0   | 35 000<br>0   | 885 000<br>0 | 485 000<br>0 |
| <b>BA3-1020N</b> Προώθηση εναλλασσόμενων ευρωπαϊκών περιόδων επαγγελματικής κατάρτισης συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |              |                   |                   |                  |              |               |               |              |              |
| ne<br>0   | ne<br>0      | 35 000<br>315 000 | 35 000<br>315 000 | 350 000<br>0     | 350 000<br>0 | - 35 000<br>0 | - 35 000<br>0 | 315 000<br>0 | 315 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής::

**B3-1020** Προώθηση εναλλασσόμενων ευρωπαϊκών περιόδων επαγγελματικής κατάρτισης συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA3-1020N** Προώθηση εναλλασσόμενων ευρωπαϊκών περιόδων επαγγελματικής κατάρτισης συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-1020**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-1020N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0178

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 514 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                  | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000 |                  | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά         |                  |
|---|------------------|----------------------|----------------------|------------------|------------------|------------------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B3-1021</b> Leonardo da VINCI  |                  |                      |                      |                  |                  |                              |                              |                  |                  |
| 139 900 000<br>0  | 134 500 000<br>0 | 137 700 000<br>0     | 112 600 000<br>0     | 137 700 000<br>0 | 112 600 000<br>0 | <b>530 000</b><br><b>0</b>   | <b>530 000</b><br><b>0</b>   | 138 230 000<br>0 | 113 130 000<br>0 |
| <b>BA3-1021N</b> Leonardo da VINCI – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                  |                      |                      |                  |                  |                              |                              |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0          | 530 000<br>4 770 000 | 530 000<br>4 770 000 | 5 300 000<br>0   | 5 300 000<br>0   | <b>- 530 000</b><br><b>0</b> | <b>- 530 000</b><br><b>0</b> | 4 770 000<br>0   | 4 770 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-1021N** Leonardo da VINCI – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-1021**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στην παρούσα θέση καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-1021N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογία 0179

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 515 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες         |                     | Νέα ποσά    |            |
|---|----------|-------------|------------|------------------|------------|---------------------|---------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις         | Πληρωμές            | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-2008</b> Πρόγραμμα-πλαίσιο για τον πολιτισμό  |          |             |            |                  |            |                     |                     |             |            |
| 0   | 0        | 34 770 000  | 16 470 000 | pm               | pm         | <b>34 943 000</b>   | <b>16 643 000</b>   | 34 943 000  | 16 643 000 |
| 0   | 0        | 0           | 0          | 30 580 000       | 14 480 000 | <b>- 30 580 000</b> | <b>- 14 480 000</b> | 0           | 0          |
| <b>BA3-2008N</b> Πρόγραμμα-πλαίσιο για τον πολιτισμό – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |             |            |                  |            |                     |                     |             |            |
| ne  | ne       | 173 000     | 173 000    | pm               | pm         | <b>1 557 000</b>    | <b>1 557 000</b>    | 1 557 000   | 1 557 000  |
| 0   | 0        | 1 557 000   | 1 557 000  | 1 520 000        | 1 520 000  | <b>- 1 520 000</b>  | <b>- 1 520 000</b>  | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-2008N** Πρόγραμμα-πλαίσιο για τον πολιτισμό – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο κονδύλιο **B3-2008**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Τρίτη παράγραφος, πρώτο εδάφιο:

- ενεργειών με σκοπό τη βελτίωση των πολιτιστικών γνώσεων, μέσω της υλοποίησης δράσεων που θα χαρακτηρίζονται από πολιτιστική πολυμορφία και πολυτομεακότητα

Τρίτη παράγραφος, τέταρτο εδάφιο:

- της νέας προσέγγισης των συμβολικών ενεργειών ευρωπαϊκής σημασίας, ιδίως εκείνων που αφορούν την ιστορία της Ευρώπης (μεγάλες διεθνείς εκδηλώσεις σχετικά με μορφές, γεγονότα ή σημεία καμπής της ευρωπαϊκής ιστορίας...)

Στην τρίτη προστίθεται το εξής εδάφιο:

- της χρηματοδότησης του σχεδίου Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Πρωτεύουσας του έτους 2000.

Στο τέλος της τρίτης παραγράφου να προστεθεί:

Στα έργα αυτά θα πρέπει επίσης να μπορούν να έχουν πρόσβαση τα άτομα με ειδικές ανάγκες

Μετά την παράγραφο 3 προστίθεται η εξής νέα παράγραφος:

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για τη χρηματοδότηση ενεργειών για το πρόγραμμα «Ευρώπη της γνώσης», προκειμένου να αναπτύσσονται συνέργειες μεταξύ εκπαίδευσης, πολιτισμού, κατάρτισης, καινοτομίας, έρευνας και νέων τεχνολογιών, υπό μορφή «συνδεδετικών ενεργειών», με στόχο τον περιορισμό της διάστασης που υπάρχει σήμερα μεταξύ των εν λόγω τομέων. Στο πεδίο των καινοτόμων ιδεών (ειδικός στόχος αριθμός 7, στο πλαίσιο της Ευρώπης της γνώσης), πρέπει να προετοιμασθούν ενέργειες στα εξής πεδία:

- μουσική εκπαίδευση μέσω της χρήσης τεχνολογιών πολυμέσων,
- μελέτες σχετικά με την πολιτιστική και αρχιτεκτονική κληρονομιά στα σχολικά ιδρύματα,
- σχολικοί διαγωνισμοί εφευρέσεων,
- αγωγή του πολίτη, συγκριτικές μελέτες

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τα μέτρα για την προώθηση της πρόσβασης των νέων, ιδιαίτερα των νέων γυναικών, σε μαθήματα τεχνολογίας, καθώς επίσης και μέτρα υποστήριξης στη συμμετοχή των γονέων στην εκπαίδευση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και στη συνεργασία τους σε δράσεις που αφορούν την καταπολέμηση της βίας στα σχολεία και της σχολικής αποτυχίας. Δίδεται προτεραιότητα στις πρωτοβουλίες που υποστηρίζουν και προωθούν ενεργά τη συμμετοχή νέων που προέρχονται από μειονεκτικά περιβάλλοντα.

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει την υποστήριξη προς ευρωπαϊκές οργανώσεις στήριξης στους τομείς των τεχνών, του πολιτισμού και της κληρονομιάς.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στην παρούσα θέση καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-2008N**:

Να γραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0180

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 516 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες     |                 | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|-----------------|-----------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-2010</b> Media (μέτρα ενθάρρυνσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων)  |            |             |            |                  |            |                 |                 |             |            |
| 61 310 000  | 54 710 000 | 61 900 000  | 53 900 000 | 61 900 000       | 53 900 000 | <b>410 000</b>  | <b>410 000</b>  | 62 310 000  | 54 310 000 |
| 290 000   | 290 000    | 0           | 0          | 0                | 0          | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0          |
| <b>BA3-2010N</b> Media (μέτρα ενθάρρυνσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |                 |                 |             |            |
| νε  | νε         | 410 000     | 410 000    | 4 100 000        | 4 100 000  | <b>-410 000</b> | <b>-410 000</b> | 3 690 000   | 3 690 000  |
| 0   | 0          | 3 690 000   | 3 690 000  | 0                | 0          | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-2010N** Media (μέτρα ενθάρρυνσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-2010**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στην παρούσα θέση καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-2010N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

**Τροπολογία 0181**

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 517 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-2016</b> Προπαρασκευαστικές δράσεις στον οπτικοακουστικό τομέα  |                |                   |                   |                 |                |                             |                             |                |                |
| 2 000 000<br>0  | 2 200 000<br>0 | 1 850 000<br>0    | 2 150 000<br>0    | 1 850 000<br>0  | 2 150 000<br>0 | <b>15 000</b><br><b>0</b>   | <b>15 000</b><br><b>0</b>   | 1 865 000<br>0 | 2 165 000<br>0 |
| <b>BA3-2016N</b> Προπαρασκευαστικές δράσεις στον οπτικοακουστικό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                 |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 15 000<br>135 000 | 15 000<br>135 000 | 150 000<br>0    | 150 000<br>0   | <b>- 15 000</b><br><b>0</b> | <b>- 15 000</b><br><b>0</b> | 135 000<br>0   | 135 000<br>0   |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-2016N** Προπαρασκευαστικές δράσεις στον οπτικοακουστικό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-2016**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-2016N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0182

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 518 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |              | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |              | Τροπολογίες                  |                            | Νέα ποσά       |                |
|--|--------------|-------------------|-------------------|------------------|--------------|------------------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-2017</b> Άλλες ενέργειες στον οπτικοακουστικό τομέα  |              |                   |                   |                  |              |                              |                            |                |                |
| 2 000 000<br>0   | 800 000<br>0 | 1 850 000<br>0    | 1 350 000<br>0    | rm<br>0          | 630 000<br>0 | <b>1 865 000</b><br><b>0</b> | <b>735 000</b><br><b>0</b> | 1 865 000<br>0 | 1 365 000<br>0 |
| <b>BA3-2017N</b> Άλλες ενέργειες στον οπτικοακουστικό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |              |                   |                   |                  |              |                              |                            |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0      | 15 000<br>135 000 | 15 000<br>135 000 | rm<br>0          | 70 000<br>0  | <b>135 000</b><br><b>0</b>   | <b>65 000</b><br><b>0</b>  | 135 000<br>0   | 135 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-2017N** Άλλες ενέργειες στον οπτικοακουστικό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-2017**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-2017N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0149

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 629 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο 2 2000 |          | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά       |                |
|--|----------|----------------|----------------|------------------|----------|------------------------|------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-2020N</b> Πρότυπο σχέδιο υπέρ των εκστρατειών καταπολέμησης της χρήσης αναβολικών στον αθλητισμό στην Ευρώπη |          |                |                |                  |          |                        |                        |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0  | 5 000 000<br>0 | 2 500 000<br>0 | ne<br>0          | ne<br>0  | <b>5 000 000<br/>0</b> | <b>2 500 000<br/>0</b> | 5 000 000<br>0 | 2 500 000<br>0 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο κονδύλιο:

**B3-2020N** Πρότυπο σχέδιο υπέρ των εκστρατειών καταπολέμησης της χρήσης αναβολικών στον αθλητισμό στην Ευρώπη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν τα ακόλουθα:

Δήλωση για τον αθλητισμό, συνημμένη στην τελική πράξη της συνθήκης του Άμστερνταμ.

- Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης
- Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Κάρντιφ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη λήψη επειγόντων μέτρων κατά της χρήσης αναβολικών στον αθλητισμό (ΕΕ C 98/99, της 9.4.99, σελ 291)

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση προτύπων σχεδίων που αποσκοπούν στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των αθλητικών οργανώσεων της Κοινότητας καθώς και μεταξύ διεθνών και εθνικών ευρωπαϊκών αθλητικών ομοσπονδιών με στόχο:

- τη διοργάνωση εκστρατειών καταπολέμησης της χρήσης διεγερτικών ουσιών στον αθλητισμό·
- την εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών που καθορίζουν τα αποδεκτά υγειονομικά όρια απορρόφησης διεγερτικών ουσιών·
- την εναρμόνιση σ' όλη την ευρωπαϊκή επικράτεια των λεπτομερειών ελέγχου·
- την εκπόνηση μελετών σχετικά με τις συνέπειες της χρήσης διεγερτικών ουσιών για την υγεία.

Προορίζεται επίσης να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες που ενθαρρύνουν τη συμμετοχή στις αθλητικές εκδηλώσεις των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των νέων που προέρχονται από μειονεκτικά περιβάλλοντα·

Θα λαμβάνονται επίσης υπόψη οι ιδιαιτερότητες του ερασιτεχνικού αθλητισμού.

Για όλα τα έργα που θα χρηματοδοτηθούν από τις πιστώσεις της παρούσας θέσης, θα απαιτείται να εμφανίζεται σαφώς σε κάθε είδους ενημερωτικό υλικό και υλικό τεκμηρίωσης ότι έχουν λάβει οικονομική ενίσχυση από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το 2001, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ανάλυση των δαπανών, τις δραστηριότητες που υποστηρίζονται με την πίστωση, τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων αυτών και τα μελλοντικά της σχέδια.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0183

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 519 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες       |                   | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|-------------------|-------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-300</b> Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση  |            |             |            |                  |            |                   |                   |             |            |
| 41 500 000  | 39 000 000 | 28 700 000  | 23 700 000 | 27 350 000       | 22 350 000 | <b>1 730 000</b>  | <b>1 730 000</b>  | 29 080 000  | 24 080 000 |
| 1 000 000   | 1 000 000  | 10 500 000  | 10 500 000 | 0                | 0          | <b>10 500 000</b> | <b>10 500 000</b> | 10 500 000  | 10 500 000 |
| <b>BA3-300N</b> Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |                   |                   |             |            |
| ne  | ne         | 380 000     | 380 000    | 2 650 000        | 2 650 000  | <b>770 000</b>    | <b>770 000</b>    | 3 420 000   | 3 420 000  |
| 0   | 0          | 3 420 000   | 3 420 000  | 0                | 0          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0           | 0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-300N** Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-300**

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος πριν από την πρώτη:

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαΐου 1998, σχετικά με την πολιτική ενημέρωσης και επικοινωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 167, 1.6.1998, σελ.

Να προστεθεί μια νέα παράγραφος μετά τη δεύτερη παράγραφο:

Διοργανική ομάδα εργασίας για τις γενικές και ειδικές δράσεις ενημέρωσης, αποτελούμενη από εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και από εκπροσώπους της Επιτροπής και προεδρευόμενη από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, αναλαμβάνει να προσδιορίσει τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος και να συντονίσει τις ενημερωτικές δράσεις που προορίζονται για το ευρύ κοινό. Ποσόν όχι κατώτερο των 3 000 000 ευρώ προορίζεται για τη χρηματοδότηση αποκεντρωμένων δράσεων ενημέρωσης που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της διοργανικής συνεργασίας. Η ομάδα εργασίας θα υποβάλει έκθεση πριν από τις 30 Ιουνίου σχετικά με τις δραστηριότητες και, κυρίως, τα αποτελέσματα της συνεργασίας και της σύμπραξης μεταξύ των γραφείων πληροφοριών του ΕΚ και των γραφείων των αντιπροσωπειών της Επιτροπής.

Μετά την τρίτη παράγραφο, να προστεθούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Όσον αφορά τις αποκεντρωμένες δράσεις, τα εξωτερικά γραφεία του Κοινοβουλίου και τα γραφεία των αντιπροσωπειών της Επιτροπής («Σπίτια της Ευρώπης») εκπονούν και εφαρμόζουν από κοινού τις δράσεις ενημέρωσης και επικοινωνίας για τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξαιρουμένων των ζητημάτων που αφορούν τον ειδικό θεσμικό ρόλο του κάθε οργάνου.

Όσον αφορά τις δράσεις υπό κεντρικό έλεγχο, τα δύο θεσμικά όργανα παράγουν από κοινού γραπτό, οπτικοακουστικό και ηλεκτρονικό βοηθητικό υλικό, το οποίο διανέμεται από τα κέντρα μετάδοσης πληροφοριών.

Οι πιστώσεις αυτές θα χρησιμεύσουν επίσης για τη χρηματοδότηση του EURONEWS, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο παρελθόν.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στο παρόν άρθρο καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-300N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0184

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 520 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά        |                 |
|---|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|------------------------|------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B3-301</b> Κέντρα μετάδοσης πληροφοριών  |                |                   |                   |                 |                |                        |                        |                 |                 |
| 7 000 000<br>0  | 7 000 000<br>0 | 10 800 000<br>0   | 10 300 000<br>0   | 6 870 000<br>0  | 6 870 000<br>0 | <b>3 950 000<br/>0</b> | <b>3 450 000<br/>0</b> | 10 820 000<br>0 | 10 320 000<br>0 |
| <b>BA3-301N</b> Κέντρα μετάδοσης πληροφοριών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                 |                |                        |                        |                 |                 |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 20 000<br>180 000 | 20 000<br>180 000 | 130 000<br>0    | 130 000<br>0   | <b>50 000<br/>0</b>    | <b>50 000<br/>0</b>    | 180 000<br>0    | 180 000<br>0    |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-301N** Κέντρα μετάδοσης πληροφοριών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-301**

Στη δεύτερη παράγραφο να προστεθεί μια νέα παύλα 2α (νέα):

– τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της τηλεφωνικής υπηρεσίας παροχής βοήθειας (SOS-ύπαιθρος).

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-301N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0185

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 521 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|------------------|------------------|------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-302</b> Προγράμματα πληροφόρησης προς τρίτες χώρες  |                |                  |                  |                  |                |                             |                             |                |                |
| 6 100 000<br>0  | 7 500 000<br>0 | 2 900 000<br>0   | 2 900 000<br>0   | 2 900 000<br>0   | 2 900 000<br>0 | <b>10 000</b><br><b>0</b>   | <b>10 000</b><br><b>0</b>   | 2 910 000<br>0 | 2 910 000<br>0 |
| <b>BA3-302N</b> Προγράμματα πληροφόρησης προς τρίτες χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                  |                  |                  |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 10 000<br>90 000 | 10 000<br>90 000 | 100 000<br>0     | 100 000<br>0   | <b>- 10 000</b><br><b>0</b> | <b>- 10 000</b><br><b>0</b> | 90 000<br>0    | 90 000<br>0    |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-302N** Προγράμματα πληροφόρησης προς τρίτες χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-302**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-302N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

**Τροπολογία 0186**

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 522 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |              | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-304</b> Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στο πανεπιστήμιο  |                |                   |                   |                  |              |                              |                              |                |                |
| 3 500 000<br>0   | 3 200 000<br>0 | 3 000 000<br>0    | 3 150 000<br>0    | 860 000<br>0     | 860 000<br>0 | <b>2 190 000</b><br><b>0</b> | <b>2 340 000</b><br><b>0</b> | 3 050 000<br>0 | 3 200 000<br>0 |
| <b>BA3-304N</b> Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στο πανεπιστήμιο – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |              |                              |                              |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 50 000<br>450 000 | 50 000<br>450 000 | 140 000<br>0     | 140 000<br>0 | <b>310 000</b><br><b>0</b>   | <b>310 000</b><br><b>0</b>   | 450 000<br>0   | 450 000<br>0   |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**B3-304** Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στο πανεπιστήμιο

**BA3-304N** Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στο πανεπιστήμιο – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-304**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στο παρόν άρθρο καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-304N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0187

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 523 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |            |
|--|------------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-306</b> Prince (Πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη) – Ενέργειες πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές  |            |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| 37 640 000   | 49 640 000 | 35 880 000  | 33 880 000 | 24 240 000       | 24 240 000 | 11 752 000  | 9 752 000 | 35 992 000  | 33 992 000 |
| 360 000  | 360 000    | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0         | 0           | 0          |
| <b>BA3-306N</b> Prince (Πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη) – Ενέργειες πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| ne   | ne         | 112 000     | 112 000    | 760 000          | 760 000    | 248 000     | 248 000   | 1 008 000   | 1 008 000  |
| 0  | 0          | 1 008 000   | 1 008 000  | 0                | 0          | 0           | 0         | 0           | 0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA3-306N** Prince (Πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη) – Ενέργειες πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-306**

Να τροποποιηθεί η δεύτερη παράγραφος ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση ενεργειών πληροφόρησης με προτεραιότητα για τις κοινοτικές πολιτικές για την επικοινωνία με το ευρύ κοινό. Για το 2000 καλύπτει τις ενέργειες «Το ευρώ, ένα νόμισμα για την Ευρώπη» και «Διεύρυνση της ΕΕ – μια πρόκληση για την Ευρώπη» και την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη. Οι εν λόγω ενέργειες συνίστανται σε:

- μια διαλογική προσέγγιση της ενημέρωσης που θα βασίζεται στη συζήτηση, ενόψει εταιρικών σχέσεων με τα κράτη μέλη (κατά 50 %),
- διεθνικές εταιρικές σχέσεις με την κοινωνία των πολιτών,
- ενημερωτικές ενέργειες και ενέργειες συζήτησης στις τρίτες χώρες,
- ανάπτυξη ενημερωτικών μέσων (δημοσιεύσεων, ηλεκτρονικού τόπου Internet, εκθέσεων, οπτικοακουστικού υλικού, τηλεοπτικών ειδήσεων, δημοσκοπήσεων, κ.λπ.)

Μετά την τρίτη παράγραφο, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει τη χρηματοδότηση του EURONEWS, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο παρελθόν.»

Να τροποποιηθεί η τέταρτη παράγραφος ως εξής:

Η διοργανική ομάδα εργασίας για την οποία γίνεται λόγος στις παρατηρήσεις του κονδυλίου B3-300, αναλαμβάνει να προσδιορίσει τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος και να συντονίζει τις ειδικές ενημερωτικές δράσεις που προορίζονται για το ευρύ κοινό.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Στο παρόν άρθρο καταλογίζονται επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-306N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0022

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 431 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                      |                | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|-------------|----------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις                              | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-309</b> Ειδικές ετήσιες εκδηλώσεις |                |                |                |                 |                |             |          |                |                |
| 10 000 000<br>0                          | 7 000 000<br>0 | 6 500 000<br>0 | 7 250 000<br>0 | 6 500 000<br>0  | 7 250 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 6 500 000<br>0 | 7 250 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

3η παράγραφος:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση της συμμετοχής της Επιτροπής, το 2000, στην Παγκόσμια Έκθεση του Ανόβερου, που θα πραγματοποιηθεί από την 1η Ιουνίου έως τις 30 Οκτωβρίου 2000 με θέμα «Ανθρωπότητα, φύση, τεχνολογία και περιβάλλον». Με τις πιστώσεις αυτές θα διεξαχθεί συστηματική έρευνα προκειμένου να διευκρινισθεί σε ποιο ποσοστό οι επισκέπτες της EXPO επισκέφθηκαν τις εγκαταστάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με ποιο τρόπο η επίσκεψή τους βελτίωσε ενδεχομένως τη συνειδητοποίησή τους ως προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δραστηριότητές της. Τα αποτελέσματα της έρευνας θα έχουν ανακοινωθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως την 31η Δεκεμβρίου 2000.

Να προστεθεί μια παράγραφος 4 (νέα):

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση της ευρωπαϊκής εκστρατείας για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των γυναικών.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αποκατάσταση του χρονοδιαγράμματος του ΠΣΠ

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0256

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 524 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά        |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|------------------------|------------------------|-----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       |
| <b>B3-4000</b> Εργασιακές σχέσεις και κοινωνικός διάλογος  |                |                   |                   |                |                |                        |                        |                 |                |
| 7 300 000<br>0   | 5 300 000<br>0 | 10 000 000<br>0   | 8 000 000<br>0    | 6 900 000<br>0 | 4 850 000<br>0 | <b>3 180 000<br/>0</b> | <b>3 230 000<br/>0</b> | 10 080 000<br>0 | 8 080 000<br>0 |
| <b>BA3-4000N</b> Εργασιακές σχέσεις και κοινωνικός διάλογος – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                        |                        |                 |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 80 000<br>720 000 | 80 000<br>720 000 | 550 000<br>0   | 550 000<br>0   | <b>170 000<br/>0</b>   | <b>170 000<br/>0</b>   | 720 000<br>0    | 720 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4000N** Εργασιακές σχέσεις και κοινωνικός διάλογος – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4000**

Παράγραφος 2α (νέα):

Ανακοίνωση της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1998 «Πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1998-2002», (COM(98)259 τελ.)

Παράγραφος 2β (νέα)

Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας της 3ης και 4ης Ιουνίου 1999.

Παράγραφος 5:

Χρηματοδοτούνται επίσης από το κονδύλι αυτό τα προγράμματα που προωθούν την ανάπτυξη κωδίκων συμπεριφοράς και κοινωνικών προτύπων με στόχο το σεβασμό των θεμελιωδών κοινωνικών και εργασιακών δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο, με τη συμμετοχή επιχειρήσεων, εργατικών σωματείων και μη κυβερνητικών οργάνωσεων που δραστηριοποιούνται για τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα.

Παράγραφος 5α (νέα)

Επιπλέον, οι πιστώσεις καλύπτουν δαπάνες για την προαγωγή υποδειγμάτων και δικτύων, καθώς επίσης για μελέτες και μέτρα μετεκπαίδευσης στο πλαίσιο της υλοποίησης των προτάσεων από την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με το PEPPER II (COM(96)697).

Παράγραφος 6:

Ποσό όχι ανώτερο των 500 000 ευρώ από τις συνολικές πιστώσεις του κονδυλίου προορίζεται για τη χρηματοδότηση μέτρων με τη συμμετοχή των κοινωνικών εταιρών από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες (το υπόλοιπο της παραγράφου διαγράφεται).

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Στο κονδύλιο **BA3-4000N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

\_\_\_\_\_

Τροπολογία 0017

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 423 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο2 2000 |           | Τροποlogίες      |                  | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|-----------------|-----------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B3-4002</b> Ενέργειες επιμόρφωσης και ενημέρωσης υπέρ των οργανώσεων εργαζομένων |           |             |           |                 |           |                  |                  |             |           |
| 9 000 000   | 6 000 000 | 10 000 000  | 8 000 000 | 3 000 000       | 3 000 000 | <b>7 000 000</b> | <b>5 000 000</b> | 10 000 000  | 8 000 000 |
| 0   | 0         | 0           | 0         | 0               | 0         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Αμετάβλητη

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Παράγραφος 2α (νέα)

Ανακοίνωση της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1998 «Πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1998-2002», (COM(98)259 τελ.)

Παράγραφος 2β (νέα)

Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας της 3ης και 4ης Ιουνίου 1999.

Παράγραφος 3:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να χρηματοδοτήσει τις δράσεις πληροφόρησης υπέρ των οργανώσεων των εργαζομένων, οι οποίες προκύπτουν από την εφαρμογή της κοινοτικής δράσης για την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς και της νομισματικής ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής των εκπροσώπων των κοινωνικών εταιρών των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στις ενέργειες αυτές. Ένα μέρος των πιστώσεων της παρούσας θέσης προορίζεται για ενέργειες στις οποίες θα συμμετέχουν εκπρόσωποι των κοινωνικών εταιρών από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.

Παράγραφος 4:

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να χρηματοδοτήσει τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Συνδικαλιστικού Ινστιτούτου με ποσό 3 500 000 ευρώ.

Παράγραφος 5:

Επιπλέον, 2 700 000 ευρώ προορίζονται για την Ευρωπαϊκή Συνδικαλιστική Ακαδημία και 2 000 000 ευρώ για το Ευρωπαϊκό Κέντρο Εργαζομένων.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

\_\_\_\_\_

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0257

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 525 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες    |                | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4003</b> Ενημέρωση των εκπροσώπων των επιχειρήσεων και διαβούλευση με αυτούς  |                |                  |                  |                  |                |                |                |                |                |
| 5 000 000<br>0  | 6 000 000<br>0 | 3 900 000<br>0   | 4 900 000<br>0   | 2 440 000<br>0   | 3 440 000<br>0 | 1 470 000<br>0 | 1 470 000<br>0 | 3 910 000<br>0 | 4 910 000<br>0 |
| <b>BA3-4003N</b> Ενημέρωση των εκπροσώπων των επιχειρήσεων και διαβούλευση με αυτούς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                  |                  |                  |                |                |                |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 10 000<br>90 000 | 10 000<br>90 000 | 60 000<br>0      | 60 000<br>0    | 30 000<br>0    | 30 000<br>0    | 90 000<br>0    | 90 000<br>0    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4003N** Ενημέρωση των εκπροσώπων των επιχειρήσεων και διαβούλευση με αυτούς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4003**

Παράγραφος 2α (νέα) (μετά τη φράση «Οδηγία 97/74/ΕΚ...»)

*Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου, υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 17 Νοεμβρίου 1998, περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)612 τελικό)*

Παράγραφος 3

Η πίστωση αυτή καλύπτει τη χρηματοδότηση ενεργειών που αποσκοπούν στην ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας των εκπροσώπων των εργαζομένων και των εργοδοτών σε θέματα ενημέρωσης, διαβούλευσης και συμμετοχής εντός των επιχειρήσεων που λειτουργούν σε περισσότερα κράτη μέλη ακόμη κι αν δεν υπόκεινται στις διατάξεις των οδηγιών 94/45/ΕΚ και 97/74/ΕΚ, καθώς και ενεργειών που προβλέπουν διεθνή ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών στους τομείς της ενημέρωσης, της διαβούλευσης και της συμμετοχής στις επιχειρήσεις. Η εν λόγω συνεργασία σκοπό έχει να εξασφαλίζεται η ορθή ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους σε επίπεδο επιχείρησης εκ μέρους της διεύθυνσης της τελευταίας, σε όλα τα επίπεδα της επιχείρησης ή του ομίλου επιχειρήσεων. Η ανταλλαγή εμπειριών θα αφορά επίσης την προετοιμασία και την υλοποίηση της συμμετοχής εκπροσώπων των εργαζομένων στους φορείς λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιχείρησης.

Παράγραφος 4:

Ένα μέρος των πιστώσεων αυτών καλύπτει επίσης τη δημιουργία κέντρων πληροφόρησης και παρατήρησης μεταξύ των ευρωπαϊών κοινωνικών εταιρών που διαθέτουν την απαιτούμενη εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα δράσης που καλύπτει η παρούσα θέση. Αυτά τα κέντρα πληροφόρησης έχουν ως στόχο να πληροφορούν και να βοηθούν τους κοινωνικούς εταίρους και τις επιχειρήσεις στη δημιουργία δομών πληροφόρησης, γνωμοδότησης και διακρατικής συμμετοχής και στη βελτίωση των σχέσών τους με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Παράγραφος 5:

Ποσό όχι ανώτερο των 500 000 € από τις συνολικές πιστώσεις του κονδυλίου προορίζεται για τη συμμετοχή εκπροσώπων των κοινωνικών εταιρών από τις υπομήφιες προς ένταξη χώρες.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-4003N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0188

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 526 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά        |                 |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B3-4011</b> Eures (European Employment Services)  |                |                   |                   |                |                |                              |                              |                 |                 |
| 10 000 000<br>0  | 8 000 000<br>0 | 11 550 000<br>0   | 11 550 000<br>0   | 9 625 000<br>0 | 9 625 000<br>0 | <b>1 970 000</b><br><b>0</b> | <b>1 970 000</b><br><b>0</b> | 11 595 000<br>0 | 11 595 000<br>0 |
| <b>BA3-4011N</b> Eures (European Employment Services) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                              |                              |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 45 000<br>405 000 | 45 000<br>405 000 | 375 000<br>0   | 375 000<br>0   | <b>30 000</b><br><b>0</b>    | <b>30 000</b><br><b>0</b>    | 405 000<br>0    | 405 000<br>0    |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4011N** Eures (European Employment Services) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4011**

Όγδοη παράγραφος, 5ο εδάφιο:

- ανάπτυξη συστημάτων πληροφορικής που περιλαμβάνουν τις δύο βάσεις δεδομένων («προσφερόμενες και αιτούμενες θέσεις απασχόλησης» και «συνθήκες διαβίωσης και εργασίας»), καθώς επίσης διατήρηση και ανάπτυξη ιστοσελίδας στο Internet. Η Επιτροπή θα υποβάλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή έως τις 30 Ιουνίου 2000 έκθεση σχετικά με την πρόοδο της ανάπτυξης της θέσης στο Internet, στην οποία θα περιλαμβάνει πληροφορίες για τις απαιτούμενες ετήσιες πιστώσεις.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-4011N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0189

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 527 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|----------------------|----------------------|----------------|----------------|------------------------|------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4012</b> Ενέργειες για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών  |                |                      |                      |                |                |                        |                        |                |                |
| 10 000 000<br>0  | 7 700 000<br>0 | 8 500 000<br>0       | 5 500 000<br>0       | 8 500 000<br>0 | 5 500 000<br>0 | <b>150 000<br/>0</b>   | <b>150 000<br/>0</b>   | 8 650 000<br>0 | 5 650 000<br>0 |
| <b>BA3-4012N</b> Ενέργειες για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                      |                      |                |                |                        |                        |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 150 000<br>1 350 000 | 150 000<br>1 350 000 | 1 500 000<br>0 | 1 500 000<br>0 | <b>- 150 000<br/>0</b> | <b>- 150 000<br/>0</b> | 1 350 000<br>0 | 1 350 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4012N** Ενέργειες για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4012**

Παράγραφος 2α (νέα)

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για τη σύσταση και τη λειτουργία δικτύων σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και με θετικές δράσεις. Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για προπαρασκευαστικά μέτρα στο πλαίσιο του πέμπτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, με τα οποία προωθούνται, η ανάπτυξη δικτύων γυναικών και η υποστήριξη της συμμετοχής γυναικών από χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Από τη θέση αυτή θα καλυφθούν επίσης ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-4012N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0018

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 424 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                                       |                | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροποlogίες            |                        | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|----------------|----------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4101</b> Συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις |                |                |                |                  |                |                        |                        |                |                |
| 3 000 000<br>0  | 3 000 000<br>0 | 5 000 000<br>0 | 4 500 000<br>0 | pm<br>0          | 1 000 000<br>0 | <b>5 000 000<br/>0</b> | <b>3 500 000<br/>0</b> | 5 000 000<br>0 | 4 500 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B3-410** Κοινωνική προστασία και συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις

**B3-4101** Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Παράγραφος 1α (νέα)

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδιαίτερα το άρθρο 136, σε συνδυασμό με τις δηλώσεις της Τελικής Πράξης στις οποίες τονίζεται ότι η επίτευξη των στόχων του άρθρου 136 της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά τη συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις είναι ιδιαίτερα σημαντική, δεδομένου του ρόλου των τελευταίων ως φορέων κοινωφελούς υπηρεσίας, που, πέρα από τις συμβουλευτικές και εθελοντικές υπηρεσίες τους, έχουν επίσης σημαντική συμβολή στην ανάπτυξη της κοινωνικής αλληλεγγύης στην Ευρώπη.

Παράγραφος 5:

Η πίστωση αυτή προορίζεται, ως προπαρασκευαστικά μέτρα ενός πολυετούς προγράμματος, για την υποστήριξη και την ενίσχυση των δραστηριοτήτων που επιτελούν στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη οι κοινωφελείς μη κυβερνητικές και φιλανθρωπικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στο σύνολο των τομέων του κοινωνικού χώρου, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλευτικών δραστηριοτήτων τους και των υπηρεσιών που προσφέρουν, με ιδιαίτερη έμφαση στις εθελοντικές υπηρεσίες.

Παράγραφος 6:

Ακόμη, πίστωση ύψους 600 000 ευρώ προορίζεται για την πλατφόρμα ευρωπαϊκών κοινωνικών μη κυβερνητικών οργανώσεων.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0190

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 528 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4108</b> Μελέτες για την οικογένεια, πολιτικές για την οικογένεια και δημογραφικές εξελίξεις   |                |                   |                   |                  |                |                  |                  |                |                |
| 2 425 000<br>0   | 1 925 000<br>0 | —<br>0            | —<br>0            | 1 325 000<br>0   | 1 825 000<br>0 | - 1 325 000<br>0 | - 1 825 000<br>0 | —<br>0         | —<br>0         |
| <b>B3-4102N</b> Αναλύσεις και μελέτες σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, τη δημογραφία και την οικογένεια   |                |                   |                   |                  |                |                  |                  |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 2 650 000<br>0    | 2 250 000<br>0    | ne<br>0          | ne<br>0        | 2 685 000<br>0   | 2 285 000<br>0   | 2 685 000<br>0 | 2 285 000<br>0 |
| <b>BA3-4102N</b> Αναλύσεις και μελέτες σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, τη δημογραφία και την οικογένεια — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |                  |                  |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 35 000<br>315 000 | 35 000<br>315 000 | ne<br>0          | ne<br>0        | 315 000<br>0     | 315 000<br>0     | 315 000<br>0   | 315 000<br>0   |
| <b>BA3-4108</b>  |                |                   |                   |                  |                |                  |                  |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 0<br>0            | 0<br>0            | 175 000<br>0     | 175 000<br>0   | - 175 000<br>0   | - 175 000<br>0   | —<br>0         | —<br>0         |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλιο:

**B3-4108** Μελέτες για την οικογένεια, πολιτικές για την οικογένεια και δημογραφικές εξελίξεις

Να δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

**B3-4102N** Αναλύσεις και μελέτες σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, τη δημογραφία και την οικογένεια

**BA3-4102N** Αναλύσεις και μελέτες σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, τη δημογραφία και την οικογένεια — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις της θέσης B3-4108 μεταφέρονται στη θέση B3-4102N και τροποποιούνται ως εξής:

**B3-4102N**

Πρώτη παράγραφος:

Σύμφωνα με τις διατάξεις της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, οι πιστώσεις που εγγράφονται στην παρούσα θέση του κοινοτικού προϋπολογισμού προορίζονται για τη χρηματοδότηση ενεργειών που αναλαμβάνει η Επιτροπή δυνάμει των αρμοδιοτήτων που της εκχωρούν ρητώς τα άρθρα 138 και 139, καθώς επίσης 143 και 145 της Συνθήκης.

Δεύτερη παράγραφος

Σε αυτό το πλαίσιο η Επιτροπή οφείλει να παράγει σε ετήσια βάση έκθεση σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, συμπεριλαμβανομένων ειδικών κεφαλαίων για τη δημογραφική εξέλιξη (ειδικότερα σε αλληλεπίδραση με την αγορά εργασίας και την κοινωνική προστασία). Σύμφωνα με το άρθρο 143 της Συνθήκης ΕΚ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να ζητεί από την Επιτροπή την υποβολή εκθέσεων σχετικά με επιμέρους προβλήματα όσον αφορά την κοινωνική κατάσταση.

Παράγραφος 4, μετά το δεύτερο εδάφιο (νέα)

- αξιολόγηση του ρόλου του «τρίτου συστήματος», ιδιαίτερα όσον αφορά την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών, λαμβανομένης υπόψη της αλλαγής του συστήματος κοινωνικής προστασίας· η εν λόγω αξιολόγηση θα συνίσταται σε μελλοντοστραφείς αναλύσεις και αξιολόγηση των επιπτώσεων των καινοτόμων προσεγγίσεων,
- ανάλυση των επιπτώσεων της κοινωνικής συνοχής στην οικονομία και την απασχόληση, καθώς και αναλύσεις των πολιτικών για τη βελτίωση της κοινωνικής ποιότητας σε συνάρτηση με τις διαρθρωτικές προσαρμογές,

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA-4102N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

Τροπολογία 0228

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 529 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρους Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4109</b> Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών                                    |                |                   |                   |                 |                |               |               |                |                |
| 5 000 000<br>0   | 3 000 000<br>0 | —<br>0            | —<br>0            | —<br>0          | —<br>0         | 0<br>0        | 0<br>0        | —<br>0         | —<br>0         |
| <b>BA5-802N</b> Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών — δαπάνες διοικητικής λειτουργίας |                |                   |                   |                 |                |               |               |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 40 000<br>360 000 | 40 000<br>360 000 | 400 000<br>0    | 400 000<br>0   | - 40 000<br>0 | - 40 000<br>0 | 360 000<br>0   | 360 000<br>0   |
| <b>B5-802N</b> Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών                                    |                |                   |                   |                 |                |               |               |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 4 600 000<br>0    | 4 100 000<br>0    | 4 600 000<br>0  | 4 100 000<br>0 | 40 000<br>0   | 40 000<br>0   | 4 640 000<br>0 | 4 140 000<br>0 |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να διαγραφεί το κονδύλιο

**B3-4109** Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών

και να δημιουργηθούν τα ακόλουθα νέα άρθρα:

**B5-802N** Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών

**BA5-802N** Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών — δαπάνες διοικητικής λειτουργίας

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι παρατηρήσεις της θέσης B3-4109 μεταφέρονται στο άρθρο B5-802N, με την ακόλουθη προσθήκη:

Απόφαση αριθ. ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... Απόφαση ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... 1999, σχετικά με πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για μέτρα πρόληψης της βίας κατά των παιδιών, των γυναικών και των νέων (πρόγραμμα DAPHNE 2000-2004) (ΕΕ L ... της ..., σελ. ...), όπου η επιλεγείσα νομική βάση του άρθρου 152 (δημόσια υγεία) πρέπει να βασιστεί στον ευρύ ορισμό που δίνει στον όρο υγεία η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, δηλ. μια κατάσταση σωματικής, πνευματικής και κοινωνικής ευεξίας.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Από τη θέση αυτή θα καλυφθούν επίσης ...»

«Πόσο όχι ανώτερο ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Κονδύλιο **BA5-802N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0192

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 530 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4110</b> Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης  |                |                   |                   |                  |                |               |               |                |                |
| 2 500 000<br>0   | 5 000 000<br>0 | 2 000 000<br>0    | 2 000 000<br>0    | 2 000 000<br>0   | 2 000 000<br>0 | 50 000<br>0   | 50 000<br>0   | 2 050 000<br>0 | 2 050 000<br>0 |
| <b>BA3-4110N</b> Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |               |               |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 50 000<br>450 000 | 50 000<br>450 000 | 500 000<br>0     | 500 000<br>0   | - 50 000<br>0 | - 50 000<br>0 | 450 000<br>0   | 450 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B3-4110** Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA3-4110N** Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

**B3-4110**

Παράγραφος πριν από την πρώτη (νέα):

Συνθήκη για την ίδρυση της ευρωπαϊκής Κοινότητας, και συγκεκριμένα τα άρθρα 39, 40, 42, 137 και 141.

Να διαγραφούν η όγδοη και ένατη παράγραφος με τη διατύπωση:

Ποσό 840 000 ευρώ διατίθεται για το Φόρουμ Μεταναστών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**BA3-4110N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0229

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 531 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|--|------------|-------------|------------|-----------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-4111</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων   |            |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| 14 000 000   | 13 000 000 | —           | —          | —               | —          | 0           | 0        | —           | —          |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0               | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>BA5-803N</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne   | ne         | 65 000      | 65 000     | 650 000         | 650 000    | -65 000     | -65 000  | 585 000     | 585 000    |
| 0  | 0          | 585 000     | 585 000    | 0               | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B5-803N</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων   |            |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne   | ne         | 14 350 000  | 13 350 000 | 14 350 000      | 13 350 000 | 65 000      | 65 000   | 14 415 000  | 13 415 000 |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0               | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλιο:

**B3-4111** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων

Να δημιουργηθούν τα εξής κονδύλια:

**B5-803N** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων

**BA5-803N** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

**B5-803N:**

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις της θέσης Β3-4111 και να τροποποιηθούν ως εξής:

Παράγραφος 1α (νέα)

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 12 και 13.

Οι ακόλουθες νέες παράγραφοι αντικαθιστούν τις παραγράφους 2 και 3 του αρχικού κειμένου.

*Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση, υπό μορφήν προπαρασκευαστικών μέτρων για ένα πολυετές πρόγραμμα δράσης, έργων για την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με βέλτιστες πρακτικές και καινοτόμες προσεγγίσεις και την αξιολόγηση των εμπειριών από την καταπολέμηση και την πρόληψη των διακρίσεων για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης.*

*Λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό πλαίσιο και να αναπτυχθεί μια ορθολογιστική προσέγγιση για την καταπολέμηση και την πρόληψη των διακρίσεων, πρέπει τα μέτρα να καλύπτουν όλους ή ορισμένους από τους παράγοντες των διακρίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 13. Πρέπει, επιπλέον, να διατεθούν πιστώσεις για προπαρασκευαστικά μέτρα στα οποία να λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη οι ειδικές μορφές διακρίσεων σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης. Ο κατάλογος αυτός δεν είναι διεξοδικός.*

Στο πλαίσιο αυτό θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες δραστηριότητες:

- υποστήριξη καινοτόμων προγραμμάτων με ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία,
- υποστήριξη διεθνών προγραμμάτων,
- υποστήριξη πειραματικών μέτρων για τη διερεύνηση συγκρίσιμων αιτιών διακρίσεων και κοινών αναγκών των θυμάτων των διακρίσεων, και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα κοινοτικά μέτρα·
- υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας διαφόρων παραγόντων που ασχολούνται με την καταπολέμηση και την πρόληψη των διακρίσεων·
- υποστήριξη των δράσεων στον τομέα της εκπαίδευσης, ως μέσου πολυπολιτισμικής ολοκλήρωσης·
- υποστήριξη των δραστηριοτήτων του «UNITED for INTERCULTURAL Action»
- ενθάρρυνση της εκπαίδευσης και της συνεχούς κατάρτισης που απευθύνεται σε γυναίκες και άνδρες μετανάστες, προκειμένου να διευκολυνθεί η ένταξη και η προσαρμογή τους στην Ευρώπη·
- προώθηση της διάδοσης των γνώσεων σχετικά με τις εθνοτικές μειονότητες όπως οι Ρόμα και οι Σίντι·
- μέτρα ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης και προώθησης της αλληλεγγύης,
- συγκέντρωση και ανταλλαγή πληροφοριών, δεδομένων και στατιστικών,
- αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας.

Οι πιστώσεις αυτές θα στηρίξουν και προωθήσουν επίσης τις συντονιστικές δράσεις των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των συλλόγων και των αντιπροσωπευτικών ευρωπαϊκών δικτύων που δρουν στον τομέα της καταπολέμησης και της πρόληψης των διακρίσεων στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη.

Διατίθεται επίσης ποσό 750 000 ευρώ για το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Αναπήρων. Μέρος του ποσού αυτού θα διατεθεί για τη διοργάνωση της Ευρωπαϊκής Ημέρας Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες, με την υποστήριξη και τη συμμετοχή αντιπροσωπευτικών ευρωπαϊκών μη κυβερνητικών οργανώσεων, που διαθέτουν αποδεδειγμένη πείρα στους τομείς των αναπήριων και της προστασίας από διακρίσεις και έχουν άμεσες επαφές με τους αντιπροσωπευτικούς οργανισμούς των κρατών μελών.

Οι πιστώσεις της παρούσας θέσης προορίζονται ακόμη για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων ευρωπαϊκών οργανισμών που δραστηριοποιούνται ιδιαίτερα για τις ανάγκες των ηλικιωμένων και των παιδιών, καθώς και για την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Δικτύου για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού.

Χρησιμεύουν επίσης για τη χρηματοδότηση της ευρωπαϊκής έκδοσης για τα άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς και τη χρηματοδότηση του «Migration Newssheet» (έκδοση στα αγγλικά και στα γαλλικά).

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**BA5-803N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0191

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000  |                | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά        |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|---------------|---------------|-----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       |
| <b>B3-4112</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του κοινωνικού αποκλεισμού                               |                |                   |                   |                 |                |               |               |                 |                |
| 10 000 000<br>0  | 4 000 000<br>0 | —<br>0            | —<br>0            | —<br>0          | —<br>0         | 0<br>0        | 0<br>0        | —<br>0          | —<br>0         |
| <b>B3-4105N</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του αποκλεισμού   |                |                   |                   |                 |                |               |               |                 |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 10 700 000<br>0   | 8 700 000<br>0    | 10 700 000<br>0 | 8 700 000<br>0 | 30 000<br>0   | 30 000<br>0   | 10 730 000<br>0 | 8 730 000<br>0 |
| <b>BA3-4105N</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του αποκλεισμού – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                 |                |               |               |                 |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 300 000<br>0    | 300 000<br>0   | - 30 000<br>0 | - 30 000<br>0 | 270 000<br>0    | 270 000<br>0   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το κονδύλιο

**B3-4112** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του κοινωνικού αποκλεισμού

Να δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

**B3-4105N** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του αποκλεισμού

**BA3-4105N** Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του αποκλεισμού – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

**B3-4105N**

Υιοθετούνται οι παρατηρήσεις της θέσης B3-4112, με την ακόλουθη τροποποίηση:

Πριν από την παράγραφο 1, παράγραφος -1 (νέα)

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδιαίτερα το άρθρο 137 παρ. 2, καθώς και δηλώσεις για τη συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις και για τις εθελοντικές υπηρεσίες.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Οι ακόλουθες νέες παράγραφοι αντικαθιστούν τις παραγράφους 2 και 3 του αρχικού κειμένου.

Η πίστωση αυτή προορίζεται, στο πλαίσιο προπαρασκευαστικών μέτρων, για τη χρηματοδότηση πολυετούς προγράμματος δράσης, έργων για την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, της βελτίωσης των γνώσεων σχετικά με βέλτιστες πρακτικές και καινοτόμες προσεγγίσεις, και της αξιολόγησης της πείρας από την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού. Περιλαμβάνεται οποιαδήποτε μορφή κοινωνικών διακρίσεων στην αγορά εργασίας και σε σχέση με την απώλεια θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων.

Προκειμένου να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό πλαίσιο και να αναπτυχθεί μια προσέγγιση τύπου *mainstreaming* για την καταπολέμηση και την πρόληψη του κοινωνικού αποκλεισμού, πρέπει τα προπαρασκευαστικά μέτρα να καλύπτουν κατά κύριο λόγο όλους ή ορισμένους από τους παράγοντες κοινωνικής ένταξης, όπως η γενική και η επαγγελματική κατάρτιση, η κατοικία, η πρόσβαση στην αγορά εργασίας, η πρόσβαση σε κοινωφελείς υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υγειονομικών υπηρεσιών και της νομικής ενημέρωσης, η κοινωνική προστασία, ο πολιτισμός, ο ελεύθερος χρόνος, κλπ.. Επιπλέον, πρέπει να διατεθούν πιστώσεις για προπαρασκευαστικά μέτρα τα οποία να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες μορφές κοινωνικού αποκλεισμού για συγκεκριμένες, κοινωνικώς μειονεκτούσες ομάδες, όπως τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι άστεγοι, οι οικογένειες και τα παιδιά, καθώς και τα προβλήματα της φτώχειας στις πόλεις και τις βιομηχανικές περιοχές, και να επιτρέπουν την πλήρη συμμετοχή των μελών των ομάδων αυτών στον οικονομικό και τον κοινωνικό βίο. Ο κατάλογος αυτός δεν είναι διεξοδικός.

Στο πλαίσιο αυτό θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες δραστηριότητες:

- υποστήριξη καινοτόμων προγραμμάτων με ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία,
- υποστήριξη διεθνών προγραμμάτων,
- υποστήριξη πειραματικών μέτρων για τη διερεύνηση συγκρίσιμων αιτιών κοινωνικού αποκλεισμού και κοινών αναγκών των θυμάτων κοινωνικού αποκλεισμού, και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα κοινοτικά μέτρα,
- υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας διαφόρων παραγόντων που ασχολούνται με την καταπολέμηση και την πρόληψη του κοινωνικού αποκλεισμού,
- μέτρα ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης και προώθησης της αλληλεγγύης,
- συγκέντρωση και ανταλλαγή πληροφοριών, δεδομένων και στατιστικών,
- αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας.

Αυτή η πίστωση θα στηρίζει και προωθήσει επίσης τον ρόλο των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των συλλόγων και των ευρωπαϊκών δικτύων που συμμετέχουν στην υλοποίηση των στόχων της καταπολέμησης και της πρόληψης του κοινωνικού αποκλεισμού στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

### **B3-4105N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0193

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 532 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4300</b> Δημόσια υγεία, προώθηση της υγείας, ενημέρωση για την υγεία, εκπαίδευση για την υγεία και κατάρτιση σε θέματα δημόσιας υγείας  |                |                   |                   |                  |                |                             |                             |                |                |
| 4 800 000<br>0  | 4 800 000<br>0 | 3 900 000<br>0    | 4 700 000<br>0    | 3 900 000<br>0   | 4 700 000<br>0 | <b>30 000</b><br><b>0</b>   | <b>30 000</b><br><b>0</b>   | 3 930 000<br>0 | 4 730 000<br>0 |
| <b>BA3-4300N</b> Δημόσια υγεία, προώθηση της υγείας, ενημέρωση για την υγεία, εκπαίδευση για την υγεία και κατάρτιση σε θέματα δημόσιας υγείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 300 000<br>0     | 300 000<br>0   | <b>- 30 000</b><br><b>0</b> | <b>- 30 000</b><br><b>0</b> | 270 000<br>0   | 270 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4300N** Δημόσια υγεία, προώθηση της υγείας, ενημέρωση για την υγεία, εκπαίδευση για την υγεία και κατάρτιση σε θέματα δημόσιας υγείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4300**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο κονδύλιο **BA3-4300N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0194

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 533 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|---|-----------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B3-4301</b> Καταπολέμηση του καρκίνου  |           |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| 14 150 000  | 8 900 000 | 14 300 000  | 10 700 000 | 14 300 000       | 10 700 000 | 30 000      | 30 000   | 14 330 000  | 10 730 000 |
| 0   | 0         | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>BA3-4301N</b> Καταπολέμηση του καρκίνου – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | 30 000      | 30 000     | 300 000          | 300 000    | - 30 000    | - 30 000 | 270 000     | 270 000    |
| 0   | 0         | 270 000     | 270 000    | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4301N** Καταπολέμηση του καρκίνου – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο κονδύλιο **B3-4301**

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση:

*Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ενθάρρυνση της διάδοσης της γνώσης όσον αφορά την παρηγορητική αγωγή των καρκινοπαθών που βρίσκονται στο τελευταίο στάδιο της νόσου.*

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-4301N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0195

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 534 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4302</b> Υγειονομικές πτυχές της χρήσης ναρκωτικών  |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| 5 120 000<br>0  | 4 420 000<br>0 | 5 270 000<br>0    | 5 240 000<br>0    | 5 270 000<br>0 | 5 240 000<br>0 | <b>26 000</b><br><b>0</b>   | <b>26 000</b><br><b>0</b>   | 5 296 000<br>0 | 5 266 000<br>0 |
| <b>BA3-4302N</b> Υγειονομικές πτυχές της χρήσης ναρκωτικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 26 000<br>234 000 | 26 000<br>234 000 | 260 000<br>0   | 260 000<br>0   | <b>- 26 000</b><br><b>0</b> | <b>- 26 000</b><br><b>0</b> | 234 000<br>0   | 234 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4302N** Υγειονομικές πτυχές της χρήσης ναρκωτικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4302**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-4302N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0196

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 535 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000  |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά        |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       |
| <b>B3-4303</b> Καταπολέμηση του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών  |                |                   |                   |                 |                |                             |                             |                 |                |
| 10 450 000<br>0   | 7 950 000<br>0 | 10 190 000<br>0   | 8 450 000<br>0    | 10 190 000<br>0 | 8 450 000<br>0 | <b>55 000</b><br><b>0</b>   | <b>55 000</b><br><b>0</b>   | 10 245 000<br>0 | 8 505 000<br>0 |
| <b>BA3-4303N</b> Καταπολέμηση του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                 |                |                             |                             |                 |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 55 000<br>495 000 | 55 000<br>495 000 | 550 000<br>0    | 550 000<br>0   | <b>- 55 000</b><br><b>0</b> | <b>- 55 000</b><br><b>0</b> | 495 000<br>0    | 495 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4303N** Καταπολέμηση του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4303**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-4303N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογία 0197

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 536 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες     |                 | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-----------------|-----------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B3-4304</b> Υγεία και ευζωία  |           |             |           |                  |           |                 |                 |             |           |
| pm   | 1 600 000 | 4 900 000   | 3 700 000 | 4 900 000        | 3 700 000 | <b>50 000</b>   | <b>50 000</b>   | 4 950 000   | 3 750 000 |
| 5 400 000  | 3 300 000 | 0           | 0         | 0                | 0         | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0         |
| <b>BA3-4304N</b> Υγεία και ευζωία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                  |           |                 |                 |             |           |
| ne   | ne        | 50 000      | 50 000    | 500 000          | 500 000   | <b>- 50 000</b> | <b>- 50 000</b> | 450 000     | 450 000   |
| 0  | 0         | 450 000     | 450 000   | 0                | 0         | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4304N** Υγεία και ευζωία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4304**

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση:

**Σπάνιες ασθένειες**

Οι ενέργειες αυτές στοχεύουν στο να συμβάλουν στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας στον τομέα των σπάνιων ασθενειών και στη βελτίωση της ποιότητας διαβίωσης των ατόμων με σπάνιες ασθένειες. Οι ενέργειες αυτές θα αποσκοπούν:

- στην παροχή πληροφοριών σχετικά με τις σπάνιες ασθένειες και τις συνέπειές τους, ιδίως για άτομα με σπάνιες ασθένειες και τις οικογένειές τους, τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και στους ερευνητές.
- στη δημιουργία, προώθηση και ενίσχυση των αγαθοεργών οργανώσεων που παρέχουν βοήθεια στα άτομα που πλήττονται άμεσα ή έμμεσα από τις σπάνιες ασθένειες, περιλαμβανομένων των οργανώσεων ατόμων με ειδικές ανάγκες και των γονέων παιδιών με ειδικές ανάγκες.
- στη μέριμνα για αποτελεσματική αντιμετώπιση του προβλήματος της συρροής περιστατικών, το οποίο έχει ζωτική σημασία για τις σπάνιες ασθένειες.

Νέοι τομείς που απορρέουν από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ

Μέρος των πιστώσεων προορίζεται για έργα και δράσεις στον τομέα της δημόσιας υγείας, για την προετοιμασία των νέων τομέων της ευρωπαϊκής υγειονομικής πολιτικής που απορρέουν από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ.

Υποστήριξη ομάδων ασθενών που δραστηριοποιούνται στον τομέα της υγειονομικής μέριμνας και της βελτίωσης της υγείας.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ενίσχυση αντιπροσωπευτικών ευρωπαϊκών μη κυβερνητικών οργανώσεων που προασπίζονται τα συμφέροντα ασθενών και δραστηριοποιούνται για την ευαισθητοποίηση τόσο των μελών τους όσο και της κοινής γνώμης γενικότερα, στο θέμα της πρόληψης σοβαρών και θανατηφόρων ασθενειών.

Εκφυλιστικές νευροπάθειες

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο κονδύλιο **BA3-4304N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0145

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 620 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο 2000 |          | Τροπολιγίες            |                        | Νέα ποσά       |                |
|--|----------|----------------|----------------|----------------|----------|------------------------|------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4305N</b> Μέτρα στους νέους τομείς της δημοσίας υγείας και του περιβάλλοντος |          |                |                |                |          |                        |                        |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0  | 3 000 000<br>0 | 1 500 000<br>0 | ne<br>0        | ne<br>0  | <b>3 000 000<br/>0</b> | <b>1 500 000<br/>0</b> | 3 000 000<br>0 | 1 500 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**B3-4305N** Μέτρα στους νέους τομείς της δημοσίας υγείας και του περιβάλλοντος

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και συγκεκριμένα τα άρθρο 152 και 174.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για τη χρηματοδότηση των μέτρων στον τομέα της δημοσίας υγείας και της πολιτικής περιβάλλοντος προς προετοιμασία των νέων πεδίων της Συνθήκης του Άμστερνταμ.

Ως εκ της θέσεως της Συνθήκης του Άμστερνταμ εν ισχύ στις αρχές Μαΐου 1999 τα πεδία της δημοσίας υγείας (Άρθρο 152 – υψηλές προδιαγραφές όσον αφορά την ποιότητα και την ασφάλεια των οργάνων και ουσιών ανθρώπινης προελεύσεως, του αίματος και των παραγώγων του καθώς και μέτρα στον κτηνιατρικό και τον φυτοϋγειονομικό τομέα) και του περιβάλλοντος (άρθρο 174) διευρύνθηκαν ουσιαστικά. Για να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να προετοιμασθεί για να συμπεριλάβει στις δράσεις της όσα ορίζουν τα νέα άρθρα της Συνθήκης ποσό € 3 εκατομμυρίων θα μπορούσε να χορηγηθεί σε ενέργειες που αφορούν τις νέες αρμοδιότητες στα πεδία της δημοσίας υγείας και του περιβάλλοντος.

Η διαδικασία αυτή ακολουθεί το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τους προσανατολισμούς σχετικά με τη δημοσιονομική διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2000 (A4-109/99) που ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε προπαρασκευαστικά έργα για να προετοιμασθεί για τα νέα καθήκοντα που απορρέουν από τη θέση της Συνθήκης του Άμστερνταμ εν ισχύ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0198

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 537 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4306</b> Παρακολούθηση της υγείας  |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| 2 700 000<br>0   | 2 000 000<br>0 | 4 100 000<br>0    | 3 200 000<br>0    | 4 100 000<br>0 | 3 200 000<br>0 | <b>30 000</b><br><b>0</b>   | <b>30 000</b><br><b>0</b>   | 4 130 000<br>0 | 3 230 000<br>0 |
| <b>BA3-4306N</b> Παρακολούθηση της υγείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 300 000<br>0   | 300 000<br>0   | <b>- 30 000</b><br><b>0</b> | <b>- 30 000</b><br><b>0</b> | 270 000<br>0   | 270 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4306N** Παρακολούθηση της υγείας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4306**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-4306N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0199

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 538 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B3-4310</b> Προστασία της υγείας, της υγιεινής και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας, συμπεριλαμβανομένης επιχορήγησης προς το Ευρωπαϊκό Τεχνικό Συνδικαλιστικό Γραφείο  |                |                   |                   |                  |                |                              |                              |                |                |
| 4 425 000<br>0   | 3 925 000<br>0 | 4 000 000<br>0    | 3 500 000<br>0    | 1 850 000<br>0   | 2 350 000<br>0 | <b>2 182 500</b><br><b>0</b> | <b>1 182 500</b><br><b>0</b> | 4 032 500<br>0 | 3 532 500<br>0 |
| <b>BA3-4310N</b> Προστασία της υγείας, της υγιεινής και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας, συμπεριλαμβανομένης επιχορήγησης προς το Ευρωπαϊκό Τεχνικό Συνδικαλιστικό Γραφείο – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |                              |                              |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 32 500<br>292 500 | 32 500<br>292 500 | 150 000<br>0     | 150 000<br>0   | <b>142 500</b><br><b>0</b>   | <b>142 500</b><br><b>0</b>   | 292 500<br>0   | 292 500<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA3-4310N** Προστασία της υγείας, της υγιεινής και της ασφάλειας στον τόπο εργασίας, συμπεριλαμβανομένης επιχορήγησης προς το Ευρωπαϊκό Τεχνικό Συνδικαλιστικό Γραφείο – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B3-4310**

Η 10η παράγραφος να τροποποιηθεί ως εξής:

Πίστωση 1 350 000 ευρώ διατίθεται για το BTS (Ευρωπαϊκό Τεχνικό Συνδικαλιστικό Γραφείο).

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA3-4310N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0200

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 539 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες           |                       | Νέα ποσά        |                 |
|--|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις           | Πληρωμές              | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B4-1030</b> Altener (Προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας)  |                 |                   |                   |                 |                 |                       |                       |                 |                 |
| 15 400 000<br>0  | 11 000 000<br>0 | 14 850 000<br>0   | 10 850 000<br>0   | 14 850 000<br>0 | 10 850 000<br>0 | <b>15 000<br/>0</b>   | <b>15 000<br/>0</b>   | 14 865 000<br>0 | 10 865 000<br>0 |
| <b>BA4-1030N</b> Altener (Προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                 |                 |                       |                       |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 15 000<br>135 000 | 15 000<br>135 000 | 150 000<br>0    | 150 000<br>0    | <b>- 15 000<br/>0</b> | <b>- 15 000<br/>0</b> | 135 000<br>0    | 135 000<br>0    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-1030N** Altener (Προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-1030**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-1030N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0201

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 600 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά        |                 |
|---|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B4-1031</b> Save – Ενθάρρυνση της ενεργειακής απόδοσης   |                 |                   |                   |                 |                 |                             |                             |                 |                 |
| 15 500 000<br>0   | 14 000 000<br>0 | 13 800 000<br>0   | 14 100 000<br>0   | 13 800 000<br>0 | 14 100 000<br>0 | <b>20 000</b><br><b>0</b>   | <b>20 000</b><br><b>0</b>   | 13 820 000<br>0 | 14 120 000<br>0 |
| <b>BA4-1031N</b> Save – Ενθάρρυνση της ενεργειακής απόδοσης – δαπάνες για την διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                 |                 |                             |                             |                 |                 |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 20 000<br>180 000 | 20 000<br>180 000 | 200 000<br>0    | 200 000<br>0    | <b>- 20 000</b><br><b>0</b> | <b>- 20 000</b><br><b>0</b> | 180 000<br>0    | 180 000<br>0    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-1031N** Save – Ενθάρρυνση της ενεργειακής απόδοσης – δαπάνες για την διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-1031**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-1031N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0202

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 601 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B4-1040</b> ΕΤΑΡ – Μελέτες, αναλύσεις και προβλέψεις στον τομέα της ενέργειας  |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| 1 380 000<br>0  | 1 480 000<br>0 | 1 320 000<br>0    | 1 320 000<br>0    | 1 320 000<br>0 | 1 320 000<br>0 | <b>18 000</b><br><b>0</b>   | <b>18 000</b><br><b>0</b>   | 1 338 000<br>0 | 1 338 000<br>0 |
| <b>BA4-1040N</b> ΕΤΑΡ – Μελέτες, αναλύσεις και προβλέψεις στον τομέα της ενέργειας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 18 000<br>162 000 | 18 000<br>162 000 | 180 000<br>0   | 180 000<br>0   | <b>- 18 000</b><br><b>0</b> | <b>- 18 000</b><br><b>0</b> | 162 000<br>0   | 162 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-1040N** ΕΤΑΡ – Μελέτες, αναλύσεις και προβλέψεις στον τομέα της ενέργειας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-1040**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-1040N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0203

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 602 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B4-1041</b> Synergy – προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα  |                |                   |                   |                |                |               |               |                |                |
| 7 000 000<br>0  | 6 000 000<br>0 | 4 850 000<br>0    | 5 550 000<br>0    | 4 850 000<br>0 | 5 550 000<br>0 | 15 000<br>0   | 15 000<br>0   | 4 865 000<br>0 | 5 565 000<br>0 |
| <b>BA4-1041N</b> Synergy – προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |               |               |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 15 000<br>135 000 | 15 000<br>135 000 | 150 000<br>0   | 150 000<br>0   | - 15 000<br>0 | - 15 000<br>0 | 135 000<br>0   | 135 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-1041N** Synergy – προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-1041**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-1041N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0204

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 603 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες |             | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|-----------------|-----------------|----------------|----------------|-------------|-------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B4-2000</b> Επιτόπιες επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και κατάρτιση επιθεωρητών  |                |                 |                 |                |                |             |             |                |                |
| 5 400 000<br>0   | 5 400 000<br>0 | 5 687 000<br>0  | 5 487 000<br>0  | 5 687 000<br>0 | 5 487 000<br>0 | 1 000<br>0  | 1 000<br>0  | 5 688 000<br>0 | 5 488 000<br>0 |
| <b>BA4-2000N</b> Επιτόπιες επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και κατάρτιση επιθεωρητών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                 |                 |                |                |             |             |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 1 000<br>12 000 | 1 000<br>12 000 | 13 000<br>0    | 13 000<br>0    | -1 000<br>0 | -1 000<br>0 | 12 000<br>0    | 12 000<br>0    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-2000N** Επιτόπιες επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και κατάρτιση επιθεωρητών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-2000**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-2000N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0205

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 604 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B4-2020</b> Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφοράς  |                |                   |                   |                  |                |                             |                             |                |                |
| 4 400 000<br>0  | 3 500 000<br>0 | 4 136 000<br>0    | 3 236 000<br>0    | 4 136 000<br>0   | 3 236 000<br>0 | <b>26 000</b><br><b>0</b>   | <b>26 000</b><br><b>0</b>   | 4 162 000<br>0 | 3 262 000<br>0 |
| <b>BA4-2020N</b> Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφοράς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 26 000<br>238 000 | 26 000<br>238 000 | 264 000<br>0     | 264 000<br>0   | <b>- 26 000</b><br><b>0</b> | <b>- 26 000</b><br><b>0</b> | 238 000<br>0   | 238 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-2020N** Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφοράς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-2020**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-2020N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0206

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 605 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000        |                       | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά                |                       |
|--|-----------------|----------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές              | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές              |
| <b>B4-304</b> Νομοθεσία και λοιπές γενικές δράσεις συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον  |                 |                      |                      |                         |                       |                              |                              |                         |                       |
| 18 000 000<br>0  | 18 000 000<br>0 | 11 550 000<br>0      | 11 350 000<br>0      | 10 550 000<br>1 000 000 | 11 050 000<br>300 000 | <b>645 000</b><br><b>0</b>   | <b>645 000</b><br><b>0</b>   | 11 195 000<br>1 000 000 | 11 695 000<br>300 000 |
| <b>BA4-304N</b> Νομοθεσία και λοιπές γενικές δράσεις συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                      |                      |                         |                       |                              |                              |                         |                       |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 645 000<br>5 805 000 | 645 000<br>5 805 000 | 6 450 000<br>0          | 6 450 000<br>0        | <b>- 645 000</b><br><b>0</b> | <b>- 645 000</b><br><b>0</b> | 5 805 000<br>0          | 5 805 000<br>0        |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-304N** Νομοθεσία και λοιπές γενικές δράσεις συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-304**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-304N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0207

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 436 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |            |
|--|----------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B4-3200</b> Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος Ι (προστασία της φύσης)  |          |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| 0  | 0        | 53 675 000  | 18 875 000 | pm               | pm         | 0           | 0         | pm          | pm         |
| 0  | 0        | 0           | 0          | 53 675 000       | 18 875 000 | 282 500     | 282 500   | 53 957 500  | 19 157 500 |
| <b>BA4-3200N</b> Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος Ι (προστασία της φύσης) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| ne   | ne       | 282 500     | 282 500    | pm               | pm         | 0           | 0         | pm          | pm         |
| 0  | 0        | 2 542 500   | 2 542 500  | 2 825 000        | 2 825 000  | - 282 500   | - 282 500 | 2 542 500   | 2 542 500  |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-3200N** Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος Ι (προστασία της φύσης) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B4-3200**:

Να διαγραφεί η τέταρτη παράγραφος

(«Καλύπτει επίσης τα συνοδευτικά μέτρα ...»)

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA4-3200N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο και σύμφωνα με το άρθρο 3 παρ. 1 εδάφιο β) της πρότασης κανονισμού (συνοδευτικά μέτρα).

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0208

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 437 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |            |
|---|----------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B4-3201</b> Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος ΙΙ (προστασία του περιβάλλοντος)  |          |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| 0   | 0        | 53 675 000  | 18 875 000 | pm               | pm         | 0           | 0         | pm          | pm         |
| 0   | 0        | 0           | 0          | 53 675 000       | 18 875 000 | 282 500     | 282 500   | 53 957 500  | 19 157 500 |
| <b>BA4-3201N</b> Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος ΙΙ (προστασία του περιβάλλοντος) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |             |            |                  |            |             |           |             |            |
| ne  | ne       | 282 500     | 282 500    | pm               | pm         | 0           | 0         | pm          | pm         |
| 0   | 0        | 2 542 500   | 2 542 500  | 2 825 000        | 2 825 000  | - 282 500   | - 282 500 | 2 542 500   | 2 542 500  |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-3201N** Life III [χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (2000 έως 2004)] – Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος – Μέρος ΙΙ (προστασία του περιβάλλοντος) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B4-3201**:

Να διαγραφεί η τέταρτη παράγραφος

(«Καλύπτει επίσης τα συνοδευτικά μέτρα ...»)

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA4-3201N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο και σύμφωνα με το άρθρο 4 παρ. 2 εδάφιο γ) της πρότασης κανονισμού (συνοδευτικά μέτρα).

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0209

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 606 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000         |                    | Συμβούλιο 2 2000 |                    | Τροπολογίες   |               | Νέα ποσά        |                    |
|--|----------------|------------------|--------------------|------------------|--------------------|---------------|---------------|-----------------|--------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές           |
| <b>B4-3300</b> Κοινοτική συνεργασία σε θέματα πολιτικής άμυνας, θαλάσσιας ρύπανσης και περιβαλλοντικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης  |                |                  |                    |                  |                    |               |               |                 |                    |
| 2 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0 | pm<br>1 900 000  | 700 000<br>600 000 | pm<br>1 900 000  | 700 000<br>600 000 | 0<br>10 000   | 10 000<br>0   | pm<br>1 910 000 | 710 000<br>600 000 |
| <b>BA4-3300N</b> Κοινοτική συνεργασία σε θέματα πολιτικής άμυνας, θαλάσσιας ρύπανσης και περιβαλλοντικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                  |                    |                  |                    |               |               |                 |                    |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 10 000<br>90 000 | 10 000<br>90 000   | pm<br>100 000    | 100 000<br>0       | 0<br>- 10 000 | - 10 000<br>0 | pm<br>90 000    | 90 000<br>0        |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA4-3300N** Κοινοτική συνεργασία σε θέματα πολιτικής άμυνας, θαλάσσιας ρύπανσης και περιβαλλοντικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B4-3300**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA4-3300N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0210

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 607 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά        |                 |
|---|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B5-100</b> Κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών  |                 |                   |                   |                 |                 |                             |                             |                 |                 |
| 23 850 000<br>0   | 19 450 000<br>0 | 21 550 000<br>0   | 19 050 000<br>0   | 21 550 000<br>0 | 19 050 000<br>0 | <b>95 000</b><br><b>0</b>   | <b>95 000</b><br><b>0</b>   | 21 645 000<br>0 | 19 145 000<br>0 |
| <b>BA5-100N</b> Κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                 |                 |                             |                             |                 |                 |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 95 000<br>855 000 | 95 000<br>855 000 | 950 000<br>0    | 950 000<br>0    | <b>- 95 000</b><br><b>0</b> | <b>- 95 000</b><br><b>0</b> | 855 000<br>0    | 855 000<br>0    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-100N** Κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-100**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-100N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0028

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 445 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|----------------|-----------|-------------|-----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-202</b> Ετήσια εξυπηρέτηση της επιδότησης επιτοκίου των έκτακτων δανείων που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα λόγω των σεισμών του Φεβρουαρίου και Μαρτίου 1981 και του Σεπτεμβρίου 1986 |           |             |           |                |           |             |           |             |           |
| 1 658 000   | 1 658 000 | 1 222 000   | 1 222 000 | 1 222 000      | 1 222 000 | 0           | 0         | 1 222 000   | 1 222 000 |
| 0   | 0         | 2 000 000   | 2 000 000 | 0              | 0         | 2 000 000   | 2 000 000 | 2 000 000   | 2 000 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B5-202** Ετήσια εξυπηρέτηση της επιδότησης επιτοκίου των έκτακτων δανείων που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα λόγω των σεισμών του Φεβρουαρίου και Μαρτίου 1981 του Σεπτεμβρίου 1986 και 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Πρόταση απόφασης ... του Συμβουλίου, ... υπέρ της ανοικοδομήσεως των περιοχών της Αττικής που επλήγησαν από τον σεισμό στην Ελλάδα τον Σεπτέμβριο του 1999

Οι πιστώσεις αυτές προορίζονται, μεταξύ άλλων, για δράσεις προς αντιμετώπιση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν η πληγείσα περιοχή της Αττικής μετά το σεισμό που έπληξε την Ελλάδα το Σεπτέμβριο του 1999.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0211

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 540 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|----------------|-----------|-------------|-----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-3001</b> Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς  |           |             |           |                |           |             |           |             |           |
| 12 365 000  | 9 765 000 | 11 400 000  | 7 485 000 | 9 677 000      | 6 677 000 | 2 114 500   | 1 199 500 | 11 791 500  | 7 876 500 |
| 100 000   | 100 000   | 0           | 0         | 0              | 0         | 0           | 0         | 0           | 0         |
| <b>BA5-3001N</b> Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                |           |             |           |             |           |
| ne  | ne        | 391 500     | 391 500   | 3 323 000      | 3 323 000 | 200 500     | 200 500   | 3 523 500   | 3 523 500 |
| 0   | 0         | 3 523 500   | 3 523 500 | 0              | 0         | 0           | 0         | 0           | 0         |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-3001N** Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-3001**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-3001N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0212

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 608 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|----------------------|----------------------|----------------|----------------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B5-3002</b> Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στον τομέα της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής  |                |                      |                      |                |                |                              |                              |                |                |
| 9 890 000<br>0   | 7 890 000<br>0 | 8 540 000<br>0       | 6 540 000<br>0       | 8 540 000<br>0 | 6 540 000<br>0 | <b>135 000</b><br><b>0</b>   | <b>135 000</b><br><b>0</b>   | 8 675 000<br>0 | 6 675 000<br>0 |
| <b>BA5-3002N</b> Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στον τομέα της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης/προσέγγισης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                      |                      |                |                |                              |                              |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 135 000<br>1 215 000 | 135 000<br>1 215 000 | 1 350 000<br>0 | 1 350 000<br>0 | <b>- 135 000</b><br><b>0</b> | <b>- 135 000</b><br><b>0</b> | 1 215 000<br>0 | 1 215 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-3002N** Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στον τομέα της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης/προσέγγισης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-3002**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-3002N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0213

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 609 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000           |                    | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                 |                             | Νέα ποσά       |                |
|--|----------------|--------------------|--------------------|------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις        | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                 | Πληρωμές                    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B5-302</b> Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων  |                |                    |                    |                  |                |                             |                             |                |                |
| 4 800 000<br>0   | 3 800 000<br>0 | 3 430 000<br>0     | 3 230 000<br>0     | 3 430 000<br>0   | 3 230 000<br>0 | <b>107 000</b><br><b>0</b>  | <b>107 000</b><br><b>0</b>  | 3 537 000<br>0 | 3 337 000<br>0 |
| <b>BA5-302N</b> Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                    |                    |                  |                |                             |                             |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 107 000<br>963 000 | 107 000<br>963 000 | 1 070 000<br>0   | 1 070 000<br>0 | <b>-107 000</b><br><b>0</b> | <b>-107 000</b><br><b>0</b> | 963 000<br>0   | 963 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-302N** Διαμόρφωση και υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομείων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-302**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-302N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0214

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 541 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροποlogίες     |                 | Νέα ποσά    |            |
|--|------------|-------------|------------|------------------|------------|-----------------|-----------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-303</b> Τελωνεία 2000  |            |             |            |                  |            |                 |                 |             |            |
| 13 310 000   | 14 860 000 | 24 475 000  | 20 975 000 | 24 475 000       | 20 975 000 | <b>52 500</b>   | <b>52 500</b>   | 24 527 500  | 21 027 500 |
| 12 000 000   | 1 600 000  | 0           | 0          | 0                | 0          | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0          |
| <b>BA5-303N</b> Τελωνεία 2000 – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |                 |                 |             |            |
| ne   | ne         | 52 500      | 52 500     | 525 000          | 525 000    | <b>- 52 500</b> | <b>- 52 500</b> | 472 500     | 472 500    |
| 0  | 0          | 472 500     | 472 500    | 0                | 0          | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-303N** Τελωνεία 2000 – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-303**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Να προστεθούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα προγράμματα κατάρτισης και ανταλλαγής πληροφοριών που αποσκοπούν στη βελτίωση του εντοπισμού και του ελέγχου του λαθρεμπορίου χλωρίδας και πανίδας στο πλαίσιο της εφαρμογής της Σύμβασης σχετικά με το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-303N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0215

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 610 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                 | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά        |                 |
|--|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B5-313</b> Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εμπορίου  |                 |                   |                   |                 |                 |                            |                            |                 |                 |
| 11 200 000<br>0  | 10 500 000<br>0 | 10 330 000<br>0   | 12 830 000<br>0   | 10 330 000<br>0 | 12 830 000<br>0 | <b>17 000</b><br><b>0</b>  | <b>17 000</b><br><b>0</b>  | 10 347 000<br>0 | 12 847 000<br>0 |
| <b>BA5-313N</b> Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εμπορίου – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                 |                 |                            |                            |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 17 000<br>153 000 | 17 000<br>153 000 | 170 000<br>0    | 170 000<br>0    | <b>-17 000</b><br><b>0</b> | <b>-17 000</b><br><b>0</b> | 153 000<br>0    | 153 000<br>0    |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-313N** Τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εμπορίου – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-313**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Στο κονδύλιο **BA5-313N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0216

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 611 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά       |                |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B5-314</b> Τυποποίηση και προσέγγιση των νομοθεσιών  |                 |                 |                 |                  |                |                            |                            |                |                |
| 9 000 000<br>0  | 10 000 000<br>0 | 8 413 000<br>0  | 9 953 000<br>0  | 8 413 000<br>0   | 9 953 000<br>0 | <b>5 000</b><br><b>0</b>   | <b>5 000</b><br><b>0</b>   | 8 418 000<br>0 | 9 958 000<br>0 |
| <b>BA5-314N</b> Τυποποίηση και προσέγγιση των νομοθεσιών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                 |                 |                  |                |                            |                            |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 5 000<br>42 000 | 5 000<br>42 000 | 47 000<br>0      | 47 000<br>0    | <b>- 5 000</b><br><b>0</b> | <b>- 5 000</b><br><b>0</b> | 42 000<br>0    | 42 000<br>0    |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-314N** Τυποποίηση και προσέγγιση των νομοθεσιών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-314**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-314N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0217

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 612 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000           |                    | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|--------------------|--------------------|----------------|----------------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις        | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B5-326</b> Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση  |                |                    |                    |                |                |                              |                              |                |                |
| 6 580 000<br>0  | 4 880 000<br>0 | 5 500 000<br>0     | 4 420 000<br>0     | 5 500 000<br>0 | 4 420 000<br>0 | <b>108 000</b><br><b>0</b>   | <b>108 000</b><br><b>0</b>   | 5 608 000<br>0 | 4 528 000<br>0 |
| <b>BA5-326N</b> Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                    |                    |                |                |                              |                              |                |                |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 108 000<br>972 000 | 108 000<br>972 000 | 1 080 000<br>0 | 1 080 000<br>0 | <b>- 108 000</b><br><b>0</b> | <b>- 108 000</b><br><b>0</b> | 972 000<br>0   | 972 000<br>0   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-326N** Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-326**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-326N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0218

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 542 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρους Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|---|----------|-------------|-----------|----------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-334</b> Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα  |          |             |           |                |           |             |          |             |           |
| 0   | 0        | 9 750 000   | 5 750 000 | 9 750 000      | 5 750 000 | 25 000      | 25 000   | 9 775 000   | 5 775 000 |
| 0   | 0        | 0           | 0         | 0              | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |
| <b>BA5-334N</b> Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |             |           |                |           |             |          |             |           |
| ne  | ne       | 25 000      | 25 000    | 250 000        | 250 000   | - 25 000    | - 25 000 | 225 000     | 225 000   |
| 0   | 0        | 225 000     | 225 000   | 0              | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-334N** Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-334**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-334N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0231

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 416 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο2 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|-----------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-336</b> Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet  |           |             |           |                 |           |             |          |             |           |
| pm   | pm        | –           | –         | –               | –         | 0           | 0        | –           | –         |
| 5 500 000  | 1 000 000 | 0           | 0         | 0               | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |
| <b>B5-821N</b> Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet   |           |             |           |                 |           |             |          |             |           |
| ne   | ne        | 6 170 000   | 3 870 000 | 6 170 000       | 3 870 000 | 33 000      | 33 000   | 6 203 000   | 3 903 000 |
| 0  | 0         | 0           | 0         | 0               | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |
| <b>BA5-821N</b> Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                 |           |             |          |             |           |
| ne   | ne        | 33 000      | 33 000    | 330 000         | 330 000   | - 33 000    | - 33 000 | 297 000     | 297 000   |
| 0  | 0         | 297 000     | 297 000   | 0               | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το ακόλουθο άρθρο:

**B5-336** Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet

και να δημιουργηθούν τα ακόλουθα νέα άρθρα:

**B5-821N** Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet

**BA5-821N** Δράση σχετικά με το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Κονδύλιο **B5-821N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Ιντερνέτ μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (ΕΕ L 33 της 6.2.1999, σελ. 1).

Η δράση αυτή αποβλέπει στην ισορροπημένη υλοποίηση λειτουργικών και τεχνικών μέτρων κατά των αρνητικών αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τη διάδοση βλαβερού και παράνομου περιεχομένου μέσω των παγκοσμίων δικτύων πληροφόρησης, με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών της ελευθερίας της έκφρασης και της ελεύθερης κυκλοφορίας της πληροφορίας.

Οι δράσεις αυτές θα αποτελέσουν αντικείμενο ιδίως συμβάσεων κοινής δαπάνης, συμμετοχής, αξιολόγησης, συντονισμού, επιχορηγήσεων, κατάρτισης, ευαισθητοποίησης, τεχνικών έργων, μελετών και συμμετοχής σε διεθνείς εργασίες.

Σε εύθετο χρόνο θα διαβιβαστεί στα αρμόδια όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή αξιολόγηση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων της δράσης αυτής, ως προς το στόχο της δημιουργίας ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το κριτήριο της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας, εν όψει των αποφάσεών τους σχετικά με το οικονομικό έτος 2001.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Κονδύλιο **BA5-821N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0003

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 77 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000       |                | Συμβούλιο 2000 |          | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά       |                |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B5-414</b> Λειτουργία του Κέντρου Βιομηχανικής Συνεργασίας ΕΕ-Ιαπωνίας |                |                |                |                |          |                              |                              |                |                |
| 2 000 000<br>0  | 2 000 000<br>0 | 2 000 000<br>0 | 2 000 000<br>0 | pm<br>0        | pm<br>0  | <b>2 000 000</b><br><b>0</b> | <b>2 000 000</b><br><b>0</b> | 2 000 000<br>0 | 2 000 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Τροπολογία 0219

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 543 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000                |                        | Συμβούλιο 2000  |                | Τροπολογίες                          |                                    | Νέα ποσά                |                        |
|---|----------------|-------------------------|------------------------|-----------------|----------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                          | Πληρωμές                           | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές               |
| <b>B5-502</b> Αγορά εργασίας  |                |                         |                        |                 |                |                                      |                                    |                         |                        |
| 8 550 000<br>0  | 5 550 000<br>0 | 11 493 000<br>1 000 000 | 7 500 000<br>1 000 000 | 10 344 000<br>0 | 7 344 000<br>0 | <b>1 349 000</b><br><b>1 000 000</b> | <b>356 000</b><br><b>1 000 000</b> | 11 693 000<br>1 000 000 | 7 700 000<br>1 000 000 |
| <b>BA5-502N</b> Αγορά εργασίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                         |                        |                 |                |                                      |                                    |                         |                        |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 200 000<br>1 800 000    | 200 000<br>1 800 000   | 1 656 000<br>0  | 1 656 000<br>0 | <b>144 000</b><br><b>0</b>           | <b>144 000</b><br><b>0</b>         | 1 800 000<br>0          | 1 800 000<br>0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-502N** Αγορά εργασίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-502**

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Πριν από την πρώτη:

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 125, 127 και 129.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Παράγραφος 2α (νέα):

Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας της 3ης και 4ης Ιουνίου 1999.

Στην τρίτη παράγραφο, μετά το πρώτο εδάφιο να προστεθούν τα ακόλουθα νέα εδάφια:

- στην ανάπτυξη ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένου του benchmarking·
- στην ανάπτυξη μιας προσέγγισης τύπου Mainstreaming όσον αφορά τους παράγοντες της πολιτικής για την απασχόληση στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, ιδιαίτερα με τη λεπτομερή ανάλυση των επιπτώσεων που έχουν στην απασχόληση οι επιμέρους πολιτικές για τους διάφορους τομείς·
- στην ανάλυση και αξιολόγηση των ετήσιων εθνικών προγραμμάτων απασχόλησης·
- στην αξιολόγηση της αξιοποίησης του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για την υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση·
- στην προώθηση καινοτόμων προσεγγίσεων στην πολιτική για την απασχόληση και την αγορά εργασίας στο πλαίσιο της προπαρασκευής για την υλοποίηση του νέου τίτλου VIII (απασχόληση) στη Συνθήκη ΕΚ, και του «Ευρωπαϊκού Συμφώνου Απασχόλησης» που προβλέπεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου·

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί στο τέλος η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-502N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0220

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 426 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροπολογίες     |                 | Νέα ποσά        |                 |
|---|----------|-----------------|-----------------|-----------------|----------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B5-503N</b> Προπαρασκευαστικές ενέργειες υπέρ της δέσμευσης σε τοπικό επίπεδο για την απασχόληση   |          |                 |                 |                 |          |                 |                 |                 |                 |
| ne<br>0   | ne<br>0  | 12 000 000<br>0 | 12 000 000<br>0 | ne<br>0         | ne<br>0  | 12 000 000<br>0 | 12 000 000<br>0 | 12 000 000<br>0 | 12 000 000<br>0 |
| <b>BA5-503N</b> Προπαρασκευαστικές ενέργειες υπέρ της δέσμευσης σε τοπικό επίπεδο για την απασχόληση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |                 |                 |                 |          |                 |                 |                 |                 |
| ne<br>0   | ne<br>0  | pm<br>0         | pm<br>0         | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0          | 0<br>0          | pm<br>0         | pm<br>0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

**B5-503N** Προπαρασκευαστικές ενέργειες υπέρ της δέσμευσης σε τοπικό επίπεδο για την απασχόληση**BA5-503N** Προπαρασκευαστικές ενέργειες υπέρ της δέσμευσης σε τοπικό επίπεδο για την απασχόληση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο κονδύλιο **B5-503N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 129.

Τα έργα αυτά εξυπηρετούν την προώθηση της συνεργασίας, τη βελτίωση των γνώσεων, την ανάπτυξη της ανταλλαγής πληροφοριών, την προώθηση βέλτιστων πρακτικών και καινοτόμων προσεγγίσεων καθώς και την αξιολόγηση της πείρας από την εφαρμογή των εθνικών σχεδίων δράσης για την απασχόληση σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση.

Στόχος των μέτρων είναι η ευαισθητοποίηση των τοπικών και περιφερειακών αρχών, καθώς και άλλων πιθανών σημαντικών τοπικών εταιρών, ιδιαίτερα εκπροσώπων της κοινωνικής οικονομίας και των φορέων αλληλεγγύης, σχετικά με τις δυνατότητες λήψης μέτρων για την υλοποίηση των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, και για τη δικτύωσή τους σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Ειδικότερα, τα μέτρα αυτά αφορούν:

- την προώθηση των γνώσεων σχετικά με την ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο·
- την προώθηση των δυνατοτήτων απασχόλησης της κοινωνικής οικονομίας και αλληλεγγύης, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης του επιχειρηματικού πνεύματος στο συγκεκριμένο τομέα·
- την προώθηση διασυνοριακών προγραμμάτων και διάδοση πρότυπων πρακτικών·
- την προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας σε παρεμφερείς τομείς προώθησης της απασχόλησης·
- μέτρα για τη δημιουργία κινήτρων προκειμένου οι τοπικοί και περιφερειακοί εταίροι να συμβάλουν στην υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση (όπως θεσμοθέτηση διακρίσεων για εξαιρετικές υπηρεσίες στον τομέα της πολιτικής για την απασχόληση).

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-503N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0221

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 613 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |           |
|--|------------|-------------|-----------|----------------|-----------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-511</b> Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών  |            |             |           |                |           |                  |                  |             |           |
| 31 700 000   | 15 700 000 | 30 400 000  | 4 400 000 | 30 400 000     | 4 400 000 | <b>160 000</b>   | <b>160 000</b>   | 30 560 000  | 4 560 000 |
| 300 000  | 300 000    | 0           | 0         | 0              | 0         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |
| <b>BA5-511N</b> Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |           |                |           |                  |                  |             |           |
| ne   | ne         | 160 000     | 160 000   | 1 600 000      | 1 600 000 | <b>- 160 000</b> | <b>- 160 000</b> | 1 440 000   | 1 440 000 |
| 0  | 0          | 1 440 000   | 1 440 000 | 0              | 0         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-511N** Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-511**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-511N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0222

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 544 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ — Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-512</b> Τόνωση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων  |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| 38 730 000  | 29 730 000 | 28 570 000  | 23 570 000 | 28 570 000       | 23 570 000 | 743 000     | 743 000  | 29 313 000  | 24 313 000 |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>BA5-512N</b> Τόνωση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| ne  | ne         | 743 000     | 743 000    | 7 430 000        | 7 430 000  | -743 000    | -743 000 | 6 687 000   | 6 687 000  |
| 0   | 0          | 6 687 000   | 6 687 000  | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-512N** Τόνωση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-512**

Η 5η παράγραφος να τροποποιηθεί ως εξής:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

*Προορίζεται επίσης για την υποστήριξη της δημιουργίας των κέντρων euro-info και για την προαγωγή της ανάπτυξης εταιρικών σχέσεων στον τομέα της κοινωνικής οικονομίας.*

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-512N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0223

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 545 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2000 |            | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|----------------|------------|------------------|------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-600</b> Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά και τις τρίτες χώρες  |            |             |            |                |            |                  |                  |             |            |
| 22 725 000  | 23 425 000 | 26 600 000  | 25 330 000 | 23 720 000     | 23 720 000 | <b>3 360 000</b> | <b>2 090 000</b> | 27 080 000  | 25 810 000 |
| 8 000 000   | 3 000 000  | 0           | 0          | 0              | 0          | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0          |
| <b>BA5-600N</b> Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά και τις τρίτες χώρες – πιστώσεις για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                |            |                  |                  |             |            |
| ne  | ne         | 480 000     | 480 000    | 4 280 000      | 4 280 000  | <b>40 000</b>    | <b>40 000</b>    | 4 320 000   | 4 320 000  |
| 0   | 0          | 4 320 000   | 4 320 000  | 0              | 0          | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0          |

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-600N** Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά και τις τρίτες χώρες — πιστώσεις για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-600**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-600N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0224

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 546 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ — Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2 2000 |             | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |             |
|---|-------------|-------------|-------------|------------------|-------------|------------------|------------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B5-700</b> Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών  |             |             |             |                  |             |                  |                  |             |             |
| 499 500 000   | 384 500 000 | 580 500 000 | 456 000 000 | 580 500 000      | 456 000 000 | <b>350 000</b>   | <b>350 000</b>   | 580 850 000 | 456 350 000 |
| 0   | 0           | 0           | 0           | 0                | 0           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0           |
| <b>BA5-700N</b> Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |             |                  |             |                  |                  |             |             |
| ne  | ne          | 350 000     | 350 000     | 3 500 000        | 3 500 000   | <b>- 350 000</b> | <b>- 350 000</b> | 3 150 000   | 3 150 000   |
| 0   | 0           | 3 150 000   | 3 150 000   | 0                | 0           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0           |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-700N** Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-700**

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος ως 9α (νέα):

Οι πιστώσεις για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μπορούν να εκτελεστούν μόνον εφόσον τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα ταμεία αυτά είναι σύμφωνες προς τις διατάξεις των Συνθηκών και των πράξεων που θεσπίζονται δυνάμει αυτών, ιδίως δε αυτών που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος. Η Επιτροπή εκπονεί δελτίο περιβαλλοντικής συμβατότητας βάσει του άρθρου 147 της Συνθήκης και εκδίδει ρήτρα διασφάλισης περιβαλλοντικής προστασίας.

Να τροποποιηθεί η παράγραφος 10:

Οι πιστώσεις αυτές θα χρησιμοποιηθούν για τη διαμόρφωση μιας μακροπρόθεσμα βιώσιμης πολιτικής μεταφορών που θα ευνοεί τα περισσότερο φιλικά προς το περιβάλλον και προς τους πολίτες μεταφορικά μέσα, ιδίως εκεί που οι άξονες του διευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών διασχίζουν πυκνοκατοικημένες περιοχές, και θα καθιστά δυνατή την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των υποδομών, ιδίως μέσω προγραμμάτων συνδυασμένων μεταφορών και διαχείρισης της κυκλοφορίας.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί στο τέλος η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-700N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0225

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 614 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2000 |            | Τροπολογίες |           | Νέα ποσά    |            |
|--|------------|-------------|------------|----------------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-720</b> Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών  |            |             |            |                |            |             |           |             |            |
| 21 800 000   | 21 800 000 | 44 000 000  | 29 000 000 | 44 000 000     | 29 000 000 | 100 000     | 100 000   | 44 100 000  | 29 100 000 |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0              | 0          | 0           | 0         | 0           | 0          |
| <b>BA5-720N</b> Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                |            |             |           |             |            |
| ne   | ne         | 100 000     | 100 000    | 1 000 000      | 1 000 000  | - 100 000   | - 100 000 | 900 000     | 900 000    |
| 0  | 0          | 900 000     | 900 000    | 0              | 0          | 0           | 0         | 0           | 0          |

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-720N** Διερωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-720**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-720N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0226

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 615 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ — Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|------------------|------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-7210</b> Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA)  |            |             |            |                  |            |                  |                  |             |            |
| 23 440 000  | 19 440 000 | 22 190 000  | 18 190 000 | 22 190 000       | 18 190 000 | <b>181 000</b>   | <b>181 000</b>   | 22 371 000  | 18 371 000 |
| 500 000   | 500 000    | 0           | 0          | 0                | 0          | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0          |
| <b>BA5-7210N</b> Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |            |             |            |                  |            |                  |                  |             |            |
| ne  | ne         | 181 000     | 181 000    | 1 810 000        | 1 810 000  | <b>- 181 000</b> | <b>- 181 000</b> | 1 629 000   | 1 629 000  |
| 0   | 0          | 1 629 000   | 1 629 000  | 0                | 0          | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-7210N** Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-7210**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5 7210N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0227

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 616 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B5-7211</b> Δίκτυα ενδοκοινοτικών στατιστικών (Edicom)  |           |             |           |                  |           |             |          |             |           |
| 10 950 000   | 9 950 000 | 9 210 000   | 8 210 000 | 9 210 000        | 8 210 000 | 9 289 000   | 79 000   | 9 289 000   | 8 289 000 |
| 0  | 0         | 0           | 0         | 0                | 0         | - 9 210 000 | 0        | 0           | 0         |
| <b>BA5-7211N</b> Δίκτυα ενδοκοινοτικών στατιστικών (Edicom) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                  |           |             |          |             |           |
| ne   | ne        | 79 000      | 79 000    | 790 000          | 790 000   | 711 000     | - 79 000 | 711 000     | 711 000   |
| 0  | 0         | 711 000     | 711 000   | 790 000          | 0         | - 790 000   | 0        | 0           | 0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA5-7211N** Δίκτυα ενδοκοινοτικών στατιστικών (Edicom) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο κονδύλιο **B5-7211**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο κονδύλιο **BA5-7211N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0230

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 418 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|---|-----------|-------------|------------|-----------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B5-803</b> Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων  |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| 9 900 000   | 9 900 000 | –           | –          | –               | –          | 0           | 0        | –           | –          |
| 5 100 000   | 100 000   | 0           | 0          | 0               | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B5-810N</b> Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων   |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | pm          | 12 200 000 | pm              | 12 200 000 | 0           | 80 000   | pm          | 12 280 000 |
| 0   | 0         | 25 200 000  | 0          | 25 200 000      | 0          | 80 000      | 0        | 25 280 000  | 0          |
| <b>B5-811N</b> Έκτακτα μέτρα σε περίπτωση μαζικής εισροής προσφύγων   |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | pm          | pm         | pm              | pm         | 0           | 0        | pm          | pm         |
| 0   | 0         | 9 750 000   | 9 750 000  | 9 750 000       | 9 750 000  | 25 000      | 25 000   | 9 775 000   | 9 775 000  |
| <b>B3-4113</b> Δράση ένταξης υπέρ των προσφύγων   |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| 5 000 000   | 4 500 000 | –           | –          | –               | –          | 0           | 0        | –           | –          |
| 0   | 0         | 0           | 0          | 0               | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>BA5-810N</b> Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση                           |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | pm          | 80 000     | pm              | 800 000    | 0           | - 80 000 | pm          | 720 000    |
| 0   | 0         | 800 000     | 720 000    | 800 000         | 0          | - 80 000    | 0        | 720 000     | 0          |
| <b>BA5-811N</b> Έκτακτα μέτρα σε περίπτωση μαζικής εισροής προσφύγων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |            |                 |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | pm          | pm         | pm              | pm         | 0           | 0        | pm          | pm         |
| 0   | 0         | 250 000     | 250 000    | 250 000         | 250 000    | - 25 000    | - 25 000 | 225 000     | 225 000    |

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το ακόλουθο άρθρο:

**B5-803** Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων

Να δημιουργηθούν τα εξής νέα άρθρα:

**B5-810N** Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων

**BA5-810N** Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλιο:

**B3-4113** Δράση ένταξης υπέρ των προσφύγων

Να δημιουργηθούν τα ακόλουθα άρθρα:

**B5-811N** Έκτακτα μέτρα σε περίπτωση μαζικής εισροής προσφύγων

**BA5-811N** Έκτακτα μέτρα σε περίπτωση μαζικής εισροής προσφύγων — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Άρθρο **B5-810N**:

Να επανεγγραφούν οι παρατηρήσεις του άρθρου B5-803 τροποποιημένες ως εξής:

Να αντικατασταθεί η πρώτη παράγραφος με το ακόλουθο κείμενο:

«Πρόταση απόφασης ...» (EE ... της σελ.)

Να αντικατασταθεί η δεύτερη παράγραφος που αρχίζει ως εξής «Η πίστωση αυτή χρηματοδοτεί μέτρα για τη ...» με το ακόλουθο κείμενο:

*«Η πίστωση αυτή χρηματοδοτεί, στο πλαίσιο των διαρθρωτικών μέτρων, σχέδια και μέτρα για την υποδοχή και τον εθελούσιο επαναπατρισμό των προσφύγων, εκτοπισμένων και αιτούντων άσυλο που πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να τύχουν οικονομικής ενίσχυσης από την Κοινότητα.»*

Να αντικατασταθεί η τρίτη παράγραφος με το ακόλουθο κείμενο:

*Η πίστωση αυτή προορίζεται για την υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών για ένταξη των προσφύγων και των προσώπων στα οποία έχει παρασχεθεί ενίσχυση και προστασία, καθώς και για να επιτραπεί στους εκτοπισμένους να ζήσουν αυτόνομα, με μέτρα κυρίως στους ακόλουθους τομείς:*

- διευκόλυνση της πρόσβασης στην απασχόληση, συμπεριλαμβανομένης της επαγγελματικής κατάρτισης,
- απόκτηση γνώσεων σχετικά με τη γλώσσα, την κοινωνία, τον πολιτισμό και τους θεσμούς της χώρας υποδοχής,
- διευκόλυνση της πρόσβασης σε κατοικία, καθώς επίσης στην ιατροφαρμακευτική και την κοινωνική υποδομή της χώρας υποδοχής,
- υποστήριξη ατόμων που χρήζουν ιδιαίτερης προστασίας, όπως ασυνόδευτων ανηλίκων και θυμάτων βασανιστηρίων και βιασμού,
- ένταξη στις τοπικές δομές και δραστηριότητες,
- βελτίωση της συνειδητοποίησης και της κατανόησης εκ μέρους της κοινής γνώμης, όσον αφορά την κατάσταση των προσφύγων,
- ανάλυση της κατάστασης των προσφύγων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

να ενσωματωθούν οι παράγραφοι 5 και 6 του άρθρου B5-803.

να ενσωματωθεί η 4η παράγραφος των παρατηρήσεων του άρθρου B3-4113, με την ακόλουθη τροποποίηση:

«και αφετέρου, η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης ... (5 εδάφια) ... της κοινοτικής δράσης».

Να προστεθούν οι δύο ακόλουθες νέες παράγραφοι:

Στα χρηματοδοτούμενα μέτρα πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια για την κατά το δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων φορέων, ιδιαίτερα των περιφερειακών και τοπικών αρχών, των κοινωνικών εταίρων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Ενόψει των αποφάσεών τους για το 2001, θα διατεθεί έγκαιρα στα αρμόδια όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κοινή αξιολόγηση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων της δράσης αυτής και των λοιπών κοινοτικών δράσεων υπέρ των προσφύγων Σ' ό,τι αφορά το στόχο για την ανάπτυξη ενός χώρου για θέματα ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης καθώς και του κριτηρίου της πρόσθετης ευρωπαϊκής αξίας.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των δικαιούχων της δράσης.

#### Άρθρο **BA5-810N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

#### Άρθρο **B5-811N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Πρόταση απόφασης για τη λήψη μέτρων που προορίζονται να στηρίξουν έκτακτα μέτρα σε περίπτωση μαζικής εισροής προσφύγων και εκτοπισμένων (ΕΕ ... ).»

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει, λαμβανομένης υπόψη του δίκαιου και ισοβαρούς καταμερισμού των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών, τη βοήθεια για την πρώτη υποδοχή των προσφύγων και εκτοπισμένων σε περίπτωση αιφνίδιας εισροής από μια περιοχή έντονης κρίσης (στέγη, ιατρική περίθαλψη, βοήθεια πρώτης ανάγκης, καταβολή των δαπανών επιστροφής και μέτρα στήριξης για επανένταξη, συμπεριλαμβανομένης και της φροντίδας μετά την επιστροφή, κλπ.).

Σε εύθετο χρόνο θα διαβιβαστεί στα αρμόδια όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή κοινή αξιολόγηση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων της δράσης αυτής και άλλων κοινοτικών δράσεων υπέρ των προσφύγων, ως προς το στόχο της δημιουργίας ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το κριτήριο της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας, εν όψει των αποφάσεών τους σχετικά με την εκτέλεση του 2001.

#### Άρθρο **BA5-811N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

#### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

(για τα νέα άρθρα B5-810N, BA5-810N, B5-811N και BA5-811N):

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0235

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 625 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---|----------|-------------|----------|----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B6-6</b> ΕΜΜΕΣΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ – ΔΡΑΣΕΙΣ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΕΝΗΣ ΔΑΠΑΝΗΣ ΚΑΙ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ – ΠΕΜΠΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΛΑΙΣΙΟ 1999-2002 |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne  | ne       | 0           | 0        | ne             | ne       | 0           | 0        | 0           | 0        |
| 0   | 0        | 0           | 0        | 0              | 0        | 0           | 0        | 0           | 0        |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως τρίτη παράγραφος:

Η απόφαση 1999/182/ΕΚ καθορίζει τα κριτήρια επιλογής των θεμάτων και των στόχων των κοινοτικών δραστηριοτήτων και ορίζει ότι η πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης έχει ως στόχο να ενισχύσει τις επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της κοινοτικής βιομηχανίας και να την ενθαρρύνει ώστε να καταστεί πιο ανταγωνιστική σε διεθνές επίπεδο, ενώ παράλληλα να προωθήσει όλες τις ερευνητικές δραστηριότητες που κρίνονται αναγκαίες δυνάμει των λοιπών κεφαλαίων της συνθήκης. Συμβάλλει επίσης στην προώθηση της ποιότητας ζωής των πολιτών της Κοινότητας και στη βιώσιμη ανάπτυξη της Κοινότητας στο σύνολό της, ιδιαίτερα όσον αφορά τις οικολογικές πτυχές. Η εφαρμογή της πολιτικής αυτής βασίζεται στη διττή αρχή της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας και της συνάφειας προς τους προαναφερόμενους στόχους (Παράρτημα Ι, παράγραφος 1 της Απόφασης 1999/182/ΕΚ).

Να προστεθεί ως τέταρτη παράγραφος:

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που διεξάγονται βάσει του πέμπτου προγράμματος-πλαisiού ασκούνται τηρουμένων των θεμελιωδών δεοντολογικών αρχών, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων περί προστασίας των ζώων σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο (σύμφωνα με το άρθρο 7 της Απόφασης 1999/182/ΕΚ). Στα πλαίσια των προγραμμάτων αυτών θα αναληφθούν, όπου χρειάζεται, μελέτες και δραστηριότητες έρευνας για τις σχετικές δεοντολογικές και νομικές πτυχές, εντός ενός πλαισίου βασικού σεβασμού των ανθρωπίνων αξιών. Η κοινοτική χρηματοδότηση για ερευνητικά προγράμματα στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού θα διατεθεί αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τον εντοπισμό και την εκκαθάριση των ναρκοπεδίων. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην ανάγκη να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των γυναικών στους τομείς της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης. (Παράρτημα ΙΙ (Ι), 1 της ίδιας Απόφασης).

Να τροποποιηθεί η 15η παράγραφος ως εξής:

Τυχόν έσοδα που προέρχονται ιδίως από την εγγραφή συμμετοχών σε σεμινάρια, διασκέψεις, κ.λπ., που οργανώνονται από την Επιτροπή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

Να προστεθεί ως 18η παράγραφος:

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λαμβάνει υπό σημείωση τις ακόλουθες δηλώσεις στις οποίες προέβη η Επιτροπή με την ευκαιρία της έγκρισης του 5ου Προγράμματος Πλαισίου και οι οποίες δημοσιεύθηκαν παράλληλα με την Απόφαση της νομοθετικής αρχής (ΕΕ της 1.2.1999, σελ.

Δήλωση της Επιτροπής

στο άρθρο 3 παράγραφος 1

«Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα συνεχίσει να εφαρμόζει όλες τις σχετικές διοργανικές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχεδίων μέτρων – ιδίως δε στην περίπτωση ερευνών τα σχέδια – των προγραμμάτων εργασίας και τυχόν ενημέρωσής τους, καθώς και της διαβίβασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των ημερησίων διατάξεων των συνεδριάσεων της Επιτροπής και των αποτελεσμάτων των ψηφοφοριών.»

Η Επιτροπή αναφέρθηκε στις διατάξεις της απόφασης αυτής ως εξής:

στο άρθρο 5 παράγραφος 1

«Η Επιτροπή δηλώνει ότι οι ετήσιες εκθέσεις ελέγχου θα διατίθενται αμέσως, σύμφωνα με την τρέχουσα πρακτική, στις σχετικές επιτροπές του προγράμματος καθώς και στην Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.»



**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**B6-6140N** Ποιότητα διαβίωσης και διαχείριση έμβιων πόρων: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6111** Ποιότητα διαβίωσης και διαχείριση έμβιων πόρων: Επιχειρησιακά έξοδα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6140N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/167/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της ποιότητας της διαβίωσης και της διαχείρισης των εμβίων πόρων (1998-2002) (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 1).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το προβλεπόμενο ποσό για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-611 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Ποιότητα διαβίωσης και διαχείριση έμβιων πόρων» ανέρχεται σε 31 530 000 ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 72%,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 16%,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 6%,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 6%.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 205 υπαλλήλους (109 Α, 42 Β και 54 C).

Στη θέση **B6-6111**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Δεύτερη παράγραφος, δεύτερη φράση: Να διαγραφεί η φράση: «Ειδικό στόχο του προγράμματος» ... και ο κλάδος της υγείας

Δεύτερη παράγραφος: Η τελευταία φράση «Παράλληλα οι πρόοδοι... των κοινοτικών επιχειρήσεων» να αντικατασταθεί από το ακόλουθο κείμενο:

Στο πλαίσιο αυτό, απαιτείται η βελτίωση της ποιότητας διαβίωσης όλων των ευρωπαίων πολιτών, λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα προβλήματα ορισμένων κατηγοριών του πληθυσμού, όπως οι ηλικιωμένοι και τα άτομα με ειδικές ανάγκες (σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της απόφασης 1999/182/ΕΚ).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Να αντικατασταθεί ολόκληρη η τρίτη παράγραφος «Αυτό το πρόγραμμα περιλαμβάνει ... 3 % των πιστώσεων)» ως εξής:

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή των πιστώσεων.

| Όνομασία:  | Πιστώσεις Ανάληψης Υποχρεώσεων | Πιστώσεις πληρωμών |
|--|--------------------------------|--------------------|
| Κεντρική δράση «διατροφή και υγεία»  | 65 057 000                     | 41 057 000         |
| Κεντρική δράση «Αντιμετώπιση μολυσματικών ασθενειών»   | 70 061 000                     | 44 060 000         |
| Κεντρική δράση «κυτταρικό εργοστάσιο»  | 87 076 000                     | 54 075 000         |
| Κεντρική δράση «περιβάλλον και υγεία»  | 36 031 000                     | 22 030 000         |
| Κεντρική δράση «αειφόρος διαχείριση της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας, συμπεριλαμβανομένης της ολοκληρωμένης ανάπτυξης αγροτικών και ορεινών ζωνών» | 114 100 000                    | 72 100 000         |
| Κεντρική δράση «γήρανση του πληθυσμού και άτομα με ειδικές ανάγκες»  | 44 039 000                     | 28 040 000         |
| Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης γενικών εφαρμογών  | 108 094 000                    | 68 095 000         |
| Στήριξη των ερευνητικών υποδομών   | 14 012 000                     | 9 013 000          |
| Σύνολο   | 538 470 000                    | 338 470 000        |

Οιαδήποτε τροποποίηση της κατανομής αυτής αποτελεί το αντικείμενο επίσημης κοινοποίησης της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή με επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 1999.

Η τέταρτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Σύμφωνα με το παράρτημα II (II) της απόφασης 1999/182/ΕΚ, πρώτη δράση, θεματικός τομέας 1(β), 5η παράγραφος, σημ. 1, οι πιστώσεις δεν καλύπτουν τις ερευνητικές εργασίες οι οποίες αποσκοπούν στην τροποποίηση του ανθρώπινου γενετικού υλικού μέσω χειρισμού των κυττάρων ή σε άλλο στάδιο της εμβρυακής ανάπτυξης, καθώς και εργασίες στον τομέα την κλωνοποίησης των ανθρώπων και της εμπορικής έρευνας των εμβρύων.

Να τροποποιηθεί η πέμπτη παράγραφος ως εξής:

Κατά μέσο όρο, 10 % των δαπανών προορίζονται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

Η έβδομη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η Επιτροπή, θα διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος που καλύπτεται από το κονδύλιο αυτό, καθώς και της κεντρικής δράσης που αναφέρεται στις παρατηρήσεις. Κατά τη στιγμή της αναθεώρησης του 5ου προγράμματος-πλαισίου, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/1882/ΕΚ, αλλά επίσης σε κατάλληλα διαστήματα πριν και μετά την αναθεώρηση αυτή, το Κοινοβούλιο θα εξετάζει εκ του σύνεγγυς αυτές τις πληροφορίες

Να διαγραφεί η όγδοη παράγραφος:

«Το προβλεπόμενο ποσό ... 31 530 000 ευρώ)»

Να διαγραφεί η ένατη παράγραφος:

«Ενδεικτικά ... 6 %».

Να διαγραφεί η δέκατη παράγραφος:

«Η πίστωση αυτή, ... 54C)»

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0237

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 656 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                  | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2000   |                  | Τροπολιγίες |          | Νέα ποσά         |                  |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|----------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B6-6121</b> Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς τον χρήστη: Επιχειρησιακά έξοδα |                  |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| 857 000 000<br>0  | 178 000 000<br>0 | 800 000 000<br>0 | 526 000 000<br>0 | 800 000 000<br>0 | 526 000 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 800 000 000<br>0 | 526 000 000<br>0 |
| <b>B6-6120N</b> Η φιλική κοινωνία των πληροφοριών: Διοικητικά έξοδα                 |                  |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0          | 68 000 000<br>0  | 68 000 000<br>0  | 68 000 000<br>0  | 68 000 000<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | 68 000 000<br>0  | 68 000 000<br>0  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**B6-6120N** Η φιλική κοινωνία των πληροφοριών: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6121** Η φιλική κοινωνία των πληροφοριών: Επιχειρησιακά έξοδα

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6120N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/168/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της φιλικής κοινωνίας των πληροφοριών (1998-2002) (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 20).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το ποσό που προβλέπεται για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-612 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς τον χρήστη» ανέρχεται σε 68 εκατομμύρια ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 76 %,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 11 %,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 11 %,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 2 %.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 537 υπαλλήλους (292 Α, 81 Β και 164 C).

Η Επιτροπή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε τουλάχιστον το 35 % του προσωπικού να προσληφθεί στη βάση τριετών μη ανανεώσιμων συμβάσεων. Θα υποβάλει έκθεση σχετικά με το αποτέλεσμα των προσαθειών της πριν από την 1η Οκτωβρίου 2000.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **B6-6121**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1. 2. 1999, σ. 1).

Να προστεθεί πριν την υπάρχουσα δεύτερη παράγραφο:

Η δράση αυτή εξετάζει θέματα παγκόσμιου ενδιαφέροντος όπως η πρόσβαση, η ευκολία χρήσης, η σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας, η διαλειτουργικότητα και η τυποποίηση. Θα πρέπει επίσης να αντιμετωπίζει τις κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις των δραστηριοτήτων, και ειδικότερα τις κοινωνικές αλλαγές που επιφέρει η εισαγωγή και μεγαλύτερη χρήση των νέων τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των συνεπειών τους σε διάφορες ομάδες πληθυσμού, και ιδιαίτερα στις γυναίκες και τους νέους. Στο πλαίσιο αυτό τα ζητήματα σχετικά με την πρόσβαση και την διευκόλυνση της χρήσης θα αποτελέσουν σημαντική προτεραιότητα (σύμφωνα με το Παράρτημα II της Απόφασης 1999/182/ΕΚ).

Να τροποποιηθεί η δεύτερη παράγραφος ως εξής:

Η δράση αυτή έχει ως στόχο να ευνοήσει τις συνεχείς προσπάθειες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και διευθέτησης των τεχνολογιών προκειμένου να αξιοποιηθεί πλήρως η δυναμικότητα της κοινωνίας της πληροφορίας.

Να αντικατασταθεί ολόκληρη η παράγραφος «Αυτό το πρόγραμμα περιλαμβάνει ... για ολοκληρωμένες πλατφόρμες εφαρμογών» ως εξής:

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή των πιστώσεων.

| Ονομασία:  | Πιστώσεις Ανώλημης Υποχρεώσεων | Πιστώσεις πληρωμών |
|--|--------------------------------|--------------------|
| Κεντρική δράση «συστήματα και υπηρεσίες που προορίζονται για τον πολίτη» | 144 000 000                    | 94 680 000         |
| Κεντρική δράση «νέες μέθοδοι εργασίας και ηλεκτρονικού εμπορίου»         | 120 000 000                    | 78 900 000         |
| Κεντρική δράση «περιεχόμενο και εργασία πολυμέσων»                       | 128 000 000                    | 84 160 000         |
| Κεντρική δράση «βασικές τεχνολογίες και υποδομές»                        | 304 000 000                    | 199 880 000        |
| Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης γενικών εφαρμογών      | 72 000 000                     | 47 340 000         |
| Στήριξη των ερευνητικών υποδομών   | 32 000 000                     | 21 040 000         |
| Σύνολο   | 800 000 000                    | 526 000 000        |

Οιαδήποτε τροποποίηση της κατανομής αυτής αποτελεί το αντικείμενο επίσημης κοινοποίησης της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή με επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 1999.

και τουλάχιστον 10 % για διαπρογραμματικά θέματα και τουλάχιστον 2 % για ολοκληρωμένες πλατφόρμες εφαρμογών.

Να διαγραφεί η πέμπτη παράγραφος:

«Τα ποσοστά ... ενδεικτικά».

Να τροποποιηθεί η έκτη παράγραφος ως εξής:

Κατά μέσο όρο, 10 % των δαπανών προορίζονται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Η όγδοη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η Επιτροπή, θα διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος που καλύπτεται από το κονδύλιο αυτό, καθώς και της κεντρικής δράσης που αναφέρεται στις παρατηρήσεις.

Κατά τη στιγμή της αναθεώρησης του 5ου προγράμματος-πλαισίου, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/1882/ΕΚ, αλλά επίσης σε κατάλληλα διαστήματα πριν και μετά την αναθεώρηση αυτή, το Κοινοβούλιο θα εξετάζει εκ του σύνεγγυς αυτές τις πληροφορίες.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Να διαγραφεί η ένατη παράγραφος

«Το διαθέσιμο ποσό ... 68 000 ευρώ».

Να διαγραφεί η δέκατη παράγραφος:

«Ενδεικτικά ... 2 %».

Να διαγραφεί η ενδέκατη παράγραφος

«Η πίστωση αυτή, ... 164C».

Να διαγραφεί η δωδέκατη παράγραφος:

«Η Επιτροπή ... 1η Οκτωβρίου 2000».

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

**Τροπολογία 0238**

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 657 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2000 |             | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |             |
|---|-------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|----------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B6-6131</b> Ανταγωνιστική και αειφόρος ανάπτυξη: Επιχειρησιακά έξοδα |             |             |             |                |             |             |          |             |             |
| 646 000 000   | 129 000 000 | 617 900 000 | 335 900 000 | 617 900 000    | 335 900 000 | 0           | 0        | 617 900 000 | 335 900 000 |
| 0   | 0           | 0           | 0           | 0              | 0           | 0           | 0        | 0           | 0           |
| <b>B6-6130N</b> Ανταγωνιστική αειφόρος ανάπτυξη: Διοικητικά έξοδα       |             |             |             |                |             |             |          |             |             |
| ne  | ne          | 37 100 000  | 37 100 000  | 37 100 000     | 37 100 000  | 0           | 0        | 37 100 000  | 37 100 000  |
| 0   | 0           | 0           | 0           | 0              | 0           | 0           | 0        | 0           | 0           |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής κονδύλιο:

**B6-6130N** Ανταγωνιστική αειφόρος ανάπτυξη: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6131** Ανταγωνιστική αειφόρος ανάπτυξη: Επιχειρησιακά έξοδα

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6130N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/169/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της ανταγωνιστικής και αειφόρου ανάπτυξης (1998-2002) (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 40).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Το ποσό που προβλέπεται για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-613 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Ανταγωνιστική και αιεφόρος ανάπτυξη» ανέρχεται σε 37 101 000 ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 67%,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 18%,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 6%,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 9%.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 218 υπαλλήλους (125 Α, 36 Β και 57 C).

Στη θέση **B6-6131**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Να αντικατασταθεί η τέταρτη παράγραφος: «Το πρόγραμμα αυτό ... 3% των πιστώσεων» από την εξής:

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή των πιστώσεων.

| Ονομασία:   | Πιστώσεις Ανάληψης Υποχρεώσεων | Πιστώσεις πληρωμών |
|---|--------------------------------|--------------------|
| Κεντρική δράση «καινοτόμα προϊόντα, διαδικασίες, μορφές οργάνωσης»  | 179 191 000                    | 97 411 000         |
| Κεντρική δράση «βιώσιμη κινητικότητα και συνδυασμένες μεταφορές»    | 80 327 000                     | 43 667 000         |
| Κεντρική δράση «τεχνολογίες χερσαίων και θαλάσσιων μεταφορών»       | 98 864 000                     | 53 744 000         |
| Κεντρική δράση «νέες προοπτικές για την αεροναυπηγική»              | 142 117 000                    | 77 257 000         |
| Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης γενικών εφαρμογών | 98 864 000                     | 53 744 000         |
| Στήριξη των ερευνητικών υποδομών                                    | 18 537 000                     | 10 077 000         |
| Σύνολο  | 617 900 000                    | 335 900 000        |

Οιαδήποτε τροποποίηση της κατανομής αυτής αποτελεί το αντικείμενο επίσημης κοινοποίησης της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή με επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 1999.

Να τροποποιηθεί η πέμπτη παράγραφος ως εξής:

Κατά μέσο όρο, 10% των πιστώσεων προορίζονται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

Η έβδομη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η Επιτροπή, θα διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος που καλύπτεται από το κονδύλιο αυτό, καθώς και της κεντρικής δράσης που αναφέρεται στις παρατηρήσεις.

Κατά τη στιγμή της αναθεώρησης του 5ου προγράμματος-πλαισίου, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/1882/ΕΚ, αλλά επίσης σε κατάλληλα διαστήματα πριν και μετά την αναθεώρηση αυτή, το Κοινοβούλιο θα εξετάζει εκ του σύνεγγυς αυτές τις πληροφορίες.

Να διαγραφούν η όγδοη, ένατη και δέκατη παράγραφος:

«Το διαθέσιμο ποσό ... και 57 C).»

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0239

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 658 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2000   |                  | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά         |                  |
|--|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|----------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B6-6141</b> Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη: Επιχειρησιακά έξοδα |                 |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| 223 000 000<br>0   | 35 690 000<br>0 | 235 077 000<br>0 | 149 077 000<br>0 | 235 077 000<br>0 | 149 077 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 235 077 000<br>0 | 149 077 000<br>0 |
| <b>B6-6140N</b> Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη: Διοικητικά έξοδα   |                 |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 16 923 000<br>0  | 16 923 000<br>0  | 16 923 000<br>0  | 16 923 000<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | 16 923 000<br>0  | 16 923 000<br>0  |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη θέση:

**B6-6140N** Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6141** Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη: Επιχειρησιακά έξοδα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6140N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/170/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης «Ενέργεια, περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη (1998-2002)» (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 58).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23. 12. 1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το ποσό που προβλέπεται για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-614 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ)» ανέρχεται σε 16 923 000 ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 65 %,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 25 %,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 5 %,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 5 %.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 97 υπαλλήλους (55 Α, 10 Β και 32 C).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **B6-6141**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Να αντικατασταθεί η τρίτη παράγραφος: «Το πρόγραμμα αυτό ... 4 % των πιστώσεων» από την εξής:

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή των πιστώσεων.

| Ονομασία:   | Πιστώσεις Ανάλιψης Υποχρεώσεων | Πιστώσεις πληρωμών |
|---|--------------------------------|--------------------|
| Κεντρική δράση «βιώσιμη διαχείριση και ποιότητα του ύδατος»         | 65 822 000                     | 41 742 000         |
| Κεντρική δράση «πλανητικές μεταβολές, κλίμα και βιοποικιλότητα»     | 63 471 000                     | 40 251 000         |
| Κεντρική δράση «βιώσιμη διαχείριση των θαλάσσιων οικοσυστημάτων»    | 39 963 000                     | 25 343 000         |
| Κεντρική δράση «πόλη του μέλλοντος και πολιτιστική κληρονομιά»      | 37 612 000                     | 23 852 000         |
| Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης γενικών εφαρμογών | 21 157 000                     | 13 417 000         |
| Στήριξη των ερευνητικών υποδομών                                    | 7 052 000                      | 4 472 000          |
| Σύνολο  | 235 077 000                    | 149 077 000        |

Οιαδήποτε τροποποίηση της κατανομής αυτής αποτελεί το αντικείμενο επίσημης κοινοποίησης της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή με επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 1999.

Να τροποποιηθεί η τέταρτη παράγραφος ως εξής:

Κατά μέσο όρο, 10 % των πιστώσεων προορίζονται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

Η πέμπτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η Επιτροπή, θα διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος που καλύπτεται από το κονδύλιο αυτό, καθώς και της κεντρικής δράσης που αναφέρεται στις παρατηρήσεις. Κατά τη στιγμή της αναθεώρησης του 5ου προγράμματος-πλαισίου, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/1882/ΕΚ, αλλά επίσης σε κατάλληλα διαστήματα πριν και μετά την αναθεώρηση αυτή, το Κοινοβούλιο θα εξετάζει εκ του σύνεγγυς αυτές τις πληροφορίες.

Να διαγραφεί η έβδομη παράγραφος:

«Το προβλεπόμενο ποσό ... 16 923 000 ευρώ.»

Να διαγραφεί η όγδοη παράγραφος:

«Ενδεικτικά ... 5 %».

Να διαγραφεί η ένατη παράγραφος:

«Η πίστωση αυτή, ... 32C)».

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0240

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 659 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρους Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο2 2000  |                  | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά         |                  |
|---|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|----------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B6-6142</b> Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) -Ενέργεια                        |                 |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| 223 000 000<br>0  | 22 000 000<br>0 | —<br>0           | —<br>0           | —<br>0           | —<br>0           | 0<br>0      | 0<br>0   | —<br>0           | —<br>0           |
| <b>B6-6150N</b> Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – Ενέργεια: Διοικητικά έξοδα    |                 |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 16 375 000<br>0  | 16 375 000<br>0  | 16 375 000<br>0  | 16 375 000<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | 16 375 000<br>0  | 16 375 000<br>0  |
| <b>B6-6151N</b> Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – Ενέργεια: Επιχειρησιακά έξοδα |                 |                  |                  |                  |                  |             |          |                  |                  |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 220 625 000<br>0 | 154 625 000<br>0 | 220 625 000<br>0 | 154 625 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 220 625 000<br>0 | 154 625 000<br>0 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί το ακόλουθο κονδύλιο:

**B6-6142:** Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – Ενέργεια:

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη θέση:

**B6-6150N:** Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – Ενέργεια: Διοικητικά έξοδα**B6-6151N:** Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) – Ενέργεια: Επιχειρησιακά έξοδα

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6150N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/170/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης «Ενέργεια, περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη (1998-2002)» (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 58).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το ποσό που προβλέπεται για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου αυτού εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Διατήρηση του οικοσυστήματος» ανέρχεται σε 16 375 000 ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 70 %,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 21 %,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 6 %,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 3 %.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 94 υπαλλήλους (52 Α, 18 Β και 24 C).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **B6-6151N**:

Απόφαση 1999/182/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/170/EK του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης «Ενέργεια, περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη (1998-2002)» (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 58).

Στρατηγικό στόχο αποτελεί η συμβολή στη βιώσιμη ανάπτυξη, συγκεντρώνοντας τις προσπάθειες στις βασικές δραστηριότητες για την κοινωνική ευζωία και την οικονομική ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης. Η διαμόρφωση βιώσιμων ενεργειακών συστημάτων για την Ευρώπη και οι προσπάθειες που καταβάλλονται προκειμένου να επιτευχθεί η βιώσιμη και ευνοϊκότερη για το περιβάλλον ανάπτυξη σε πλανητικό κλίμακα, θα μεταφραστούν σε ασφαλέστερο και πιο διαφοροποιημένο ενεργειακό εφοδιασμό, σε ενισχυμένη βιομηχανική ανταγωνιστικότητα και σε μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή των πιστώσεων.

| Ονομασία:   | Πιστώσεις Ανάλιψης Υποχρεώσεων | Πιστώσεις πληρωμών |
|---|--------------------------------|--------------------|
| Κεντρική δράση «καθαρότερη ενέργεια, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας» | 101 488 000                    | 71 128 000         |
| Κεντρική δράση «οικονομική και αποδοτική ενέργεια για μια ανταγωνιστική Ευρώπη»           | 115 828 000                    | 81 178 000         |
| Δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης γενικών εφαρμογών                       | 3 309 000                      | 2 319 000          |
| Σύνολο  | 220 625 000                    | 154 625 000        |

Οιαδήποτε τροποποίηση της κατανομής αυτής αποτελεί το αντικείμενο επίσημης κοινοποίησης της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή με επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 1999.

Κατά μέσο όρο, 10 % των πιστώσεων προορίζονται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

Οι πιστώσεις θα καλύπτουν:

- έμμεσες δράσεις:
- δράσεις επιμερισμένης δαπάνης: έργα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (ΕΤΑ), έργα επίδειξης, έργα που συνδυάζουν την ΕΤΑ και την επίδειξη, υποστήριξη για την πρόσβαση στις υποδομές έρευνας, έργα τεχνολογικής τόνωσης με στόχο την ενθάρρυνση και τη διευκόλυνση της συμμετοχής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε δραστηριότητες ΕΤΑ (έργα «ερευνητικής συνεργασίας» και «διερευνητικών επιχορηγήσεων»),
- υποτροφίες επιμόρφωσης,
- θεματικά δίκτυα και δίκτυα ερευνητικής επιμόρφωσης,
- εναρμονισμένες δράσεις,
- συνοδευτικά μέτρα,
- δράσεις συντονισμού, με άλλα ειδικά προγράμματα του παρόντος προγράμματος-πλαισίου και άλλες πρωτοβουλίες (Eureka, Cost, Phare, Tacis ή Meda, Διεθνές πρόγραμμα Γεώσφαιρα-Βιόσφαιρα, Διεθνής Υπηρεσία Ενέργειας, Οργάνωση για την Προώθηση των Ενεργειακών Τεχνολογιών, μεταξύ άλλων).

Η Επιτροπή, θα διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος που καλύπτεται από το κονδύλιο αυτό, καθώς και της κεντρικής δράσης που αναφέρεται στις παρατηρήσεις. Κατά τη στιγμή της ενδιάμεσης αξιολόγησης του 5ου προγράμματος-πλαισίου, αλλά επίσης σε κατάλληλα διαστήματα πριν και μετά την αξιολόγηση, το Κοινοβούλιο θα εξετάζει εκ του σύνεγγυς αυτές τις πληροφορίες.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0241

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 660 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000         |                 | Συμβούλιο 2000   |                 | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά         |                 |
|--|-----------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-------------|----------|------------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        |
| <b>B6-6211</b> Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας. Επιχειρησιακά έξοδα |                 |                  |                 |                  |                 |             |          |                  |                 |
| 78 000 000<br>0  | 20 000 000<br>0 | 103 956 000<br>0 | 52 956 000<br>0 | 103 956 000<br>0 | 52 956 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 103 956 000<br>0 | 52 956 000<br>0 |
| <b>B6-6210N</b> Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας. Διοικητικά έξοδα   |                 |                  |                 |                  |                 |             |          |                  |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 12 044 000<br>0  | 12 044 000<br>0 | 12 044 000<br>0  | 12 044 000<br>0 | 0<br>0      | 0<br>0   | 12 044 000<br>0  | 12 044 000<br>0 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη θέση:

**B6-6210N:** Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6211:** Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας. Επιχειρησιακά έξοδα

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6210N:**

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/171/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της εδραίωσης του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας (1998-2002) (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 78).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το προβλεπόμενο ποσό για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-621 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας» ανέρχεται σε 12 044 000 ευρώ.

Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 78 %,
- ποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 9 %,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 5 %,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 8 %.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 79 υπαλλήλους (41 Α, 12 Β και 26 C).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **B6-6211**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Να διαγραφεί η ένατη παράγραφος:

«Το προβλεπόμενο ποσό ... 12 044 000 ευρώ.»

Να διαγραφεί η δέκατη παράγραφος:

«Ενδεικτικά ... 8 %».

Να διαγραφεί η ενδέκατη παράγραφος:

«Η πίστωση αυτή, ... του προγράμματος.»

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0242

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 661 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2000 |            | Τροποlogίες |          | Νέα ποσά    |            |
|--|------------|-------------|------------|----------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B6-6311</b> Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων: Επιχειρησιακά έξοδα |            |             |            |                |            |             |          |             |            |
| 78 000 000   | 18 000 000 | 97 280 000  | 52 280 000 | 97 280 000     | 52 280 000 | 0           | 0        | 97 280 000  | 52 280 000 |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0              | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B6-6310N</b> Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων: Διοικητικά έξοδα   |            |             |            |                |            |             |          |             |            |
| ne   | ne         | 7 720 000   | 7 720 000  | 7 720 000      | 7 720 000  | 0           | 0        | 7 720 000   | 7 720 000  |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0              | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής κονδύλιο:

**B6-6310N** Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6311** Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων: Επιχειρησιακά έξοδα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6310N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).





Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**B6-6410N** Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης δεδομένων: Διοικητικά έξοδα

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B6-6411** Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης δεδομένων: Επιχειρησιακά έξοδα

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Στη θέση **B6-6410N**:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Απόφαση 1999/173/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999 για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα του ανθρώπινου δυναμικού και του υπόβαθρου των κοινωνικοοικονομικών γνώσεων (1998-2002) (ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 105).

Δημοσιονομικός Κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2779/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3), και ιδιαίτερα το άρθρο 19 παρ. 1, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 610/90 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ L 70 της 16.3.1990, σ. 1).

Το προβλεπόμενο ποσό για τις διοικητικές δαπάνες του άρθρου Β6-641 εν όψει της εφαρμογής του ειδικού προγράμματος έρευνας «Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης δεδομένων» ανέρχεται σε 19 548 000 ευρώ. Η ενδεικτική κατανομή των δαπανών αυτών έχει ως εξής:

- ερευνητικό και εξωτερικό προσωπικό (κωδικοί 2 και 3 του πίνακα ισοτιμίας): 74 %,
- αποστολές και λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής αρωγής για την αξιολόγηση (κωδικοί 4 και 5 του πίνακα ισοτιμίας): 15 %,
- υποδομή, κινητή περιουσία και επεξεργασία δεδομένων (κωδικοί 6 και 7 του πίνακα ισοτιμίας): 7 %,
- επικοινωνία (κωδικός 8 του πίνακα ισοτιμίας): 4 %.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών προσωπικού για 112 υπαλλήλους (60 Α, 15 Β και 37 C).

Στη θέση **B6-6411**:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί ως πρώτη νέα παράγραφος:

Απόφαση 1999/182/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1).

Να διαγραφεί η έκτη παράγραφος:

«Το προβλεπόμενο ποσό ... 19 548 000 ευρώ.»

Να διαγραφεί η έβδομη παράγραφος:

«Ενδεικτικά ... 4 %.»

Να διαγραφεί η όγδοη παράγραφος:

«Η πίστωση αυτή, ... 37C)».

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0244

επί της τροποποιήσεως που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 641 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                           | ΕΚ1 2000                   |                           | Συμβούλιο 2 2000           |                            | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά                   |                            |
|--|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές                  | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                  | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   |
| <b>B7-</b>   |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| ne<br>0  | ne<br>0                   | 0<br>0                     | 0<br>0                    | ne<br>0                    | ne<br>0                    | 0<br>0                       | 0<br>0                       | 0<br>0                     | 0<br>0                     |
| <b>B7-304N</b> Ενίσχυση για την αποκατάσταση και ανασυγκρότηση του Ανατολικού Τιμόρ                                    |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| ne<br>0  | ne<br>0                   | 30 000 000<br>0            | 15 000 000<br>0           | pm<br>0                    | pm<br>0                    | 18 200 000<br>0              | 9 100 000<br>0               | 18 200 000<br>0            | 9 100 000<br>0             |
| <b>B7-411</b> Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Λεκάνης της Μεσογείου          |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| 6 500 000<br>0   | 6 500 000<br>0            | 54 050 000<br>0            | 33 100 000<br>0           | 4 050 000<br>0             | 8 100 000<br>0             | 30 000 000<br>0              | 12 500 000<br>0              | 34 050 000<br>0            | 20 600 000<br>0            |
| <b>B7-546</b> Βοήθεια για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου  |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| 0<br>0   | 0<br>0                    | 100 000 000<br>400 000 000 | 56 000 000<br>224 268 600 | pm<br>280 000 000          | pm<br>170 000 000          | 240 000 000<br>- 280 000 000 | 138 000 000<br>- 170 000 000 | 240 000 000<br>0           | 138 000 000<br>0           |
| <b>B7-8000</b>   |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| 249 500 000<br>30 500 000  | 262 800 000<br>26 200 000 | 243 000 000<br>30 000 000  | 247 500 000<br>23 000 000 | 118 000 000<br>155 000 000 | 122 500 000<br>148 000 000 | 0<br>0                       | 0<br>0                       | 118 000 000<br>155 000 000 | 122 500 000<br>148 000 000 |
| <b>BA7-304N</b> Ενίσχυση για την αποκατάσταση και ανασυγκρότηση του Ανατολικού Τιμόρ – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης |                           |                            |                           |                            |                            |                              |                              |                            |                            |
| ne<br>0  | ne<br>0                   | 0<br>0                     | 0<br>0                    | ne<br>0                    | ne<br>0                    | 1 620 000<br>180 000         | 1 620 000<br>180 000         | 1 620 000<br>180 000       | 1 620 000<br>180 000       |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA7-304N** Ενίσχυση για την αποκατάσταση και ανασυγκρότηση του Ανατολικού Τιμόρ – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο άρθρο **B7-304N**:

Να προστεθεί η ακόλουθη παρατήρηση:

Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2258/96 της 22ας Νοεμβρίου 1996 σχετικά με δράσεις αποκατάστασης και ανασυγκρότησης προς όφελος των αναπτυσσομένων χωρών (ΕΕ L 306, 28.11.1996, σελ. 1).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (ΕΕ C ..., ... 1999, σελ.

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει ενέργειες με σκοπό την επικούρηση του λαού του Ανατολικού Τιμόρ κατά την μετάβαση προς τη διαμόρφωση ανεξάρτητου κράτους μετά το δημοψήφισμα της 30ης Αυγούστου 1999.

Κάθε τρίμηνο η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για την κατάσταση της εκτέλεσης των πιστώσεων, υποδεικνύοντας τις πιθανές αποκλίσεις μεταξύ του προγραμματισμού και της εκτέλεσης των πιστώσεων.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-304N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Στο άρθρο **B7-411**:

Παράγραφος 3α (νέα)

30 εκατ. ευρώ προορίζονται αποκλειστικά για την αποκατάσταση και ανοικοδόμηση των περιοχών που επλήγη από τους σεισμούς στην Τουρκία.

Όσον αφορά το άρθρο **B7-546**:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πρόταση τροποποίησης 0005

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 197 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999                    |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2000 |          | Τροποlogίες |          | Νέα ποσά    |          |
|--|----------|-------------|----------|----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις                            | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B7-100N</b> Προγραμματιστέα βοήθεια |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-101N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-102N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-103N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-104N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-105N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-106N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-107N</b>                         |          |             |          |                |          |             |          |             |          |
| ne<br>0                                | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0        | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |

## Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

| Προϋπολογισμός 1999 |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---------------------|----------|-------------|----------|-----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B7-110N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-111N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-112N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-113N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-114N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-115N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-116N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-117N</b>      |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0             | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**B7-100N** Προγραμματιζόμενη βοήθεια

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθεί το ακόλουθο κείμενο (από το ΠΣΠ):

Απόφαση 91/400/ΕΚΑΧ, ΕΟΚ του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1991 για τη σύναψη της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ (ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σελ. 1), και ιδιαίτερα τα άρθρα 233 έως 238 της εν λόγω σύμβασης.

Απόφαση 98/344/ΕΚ του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1998, σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την τροποποίηση της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, που υπογράφηκε στο Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995 (ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 1).

Το άρθρο αυτό προορίζεται για τη χρηματοδότηση των εθνικών ενδεικτικών προγραμμάτων και της περιφερειακής συνεργασίας.

Λαμβάνει υπόψη τις προβλέψεις σχετικά με την εξέλιξη του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0245

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 413 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                       | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2000   |                  | Τροπολογίες      |                | Νέα ποσά         |                  |
|--|-----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές              | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B7-201</b> Άλλες ενισχύσεις σε προϊόντα, ενέργειες υποστήριξης, συστήματα έγκυρου συναγεραμού και προγράμματα αποδεδιοποίησης |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 250 000 000<br>0   | 165 000 000<br>0      | 240 000 000<br>0 | 160 000 000<br>0 | 215 000 000<br>0 | 150 500 000<br>0 | 0<br>0           | - 100 000<br>0 | 215 000 000<br>0 | 150 400 000<br>0 |
| <b>B7-302</b> Βοήθεια στους εκτοπισμένους πληθυσμούς στις χώρες της Ασίας  |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 37 790 000<br>160 000  | 37 790 000<br>160 000 | pm<br>40 000 000 | 35 000 000<br>0  | pm<br>37 500 000 | 32 900 000<br>0  | 0<br>2 033 000   | 822 500<br>0   | pm<br>39 533 000 | 33 722 500<br>0  |
| <b>B7-303</b> Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας                                    |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 5 000 000<br>0   | 5 000 000<br>0        | 10 000 000<br>0  | 8 000 000<br>0   | 9 400 000<br>0   | 7 500 000<br>0   | 483 000<br>0     | 208 000<br>0   | 9 883 000<br>0   | 7 708 000<br>0   |
| <b>B7-411</b> Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Λεκάνης της Μεσογείου                    |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 6 500 000<br>0   | 6 500 000<br>0        | 4 500 000<br>0   | 9 000 000<br>0   | 4 200 000<br>0   | 8 500 000<br>0   | 247 000<br>0     | 500 000<br>0   | 4 447 000<br>0   | 9 000 000<br>0   |
| <b>B7-521</b> Διαμεθωριακή συνεργασία στο διαρθρωτικό τομέα  |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 20 000 000<br>0  | 10 000 000<br>0       | pm<br>30 000 000 | 15 000 000<br>0  | pm<br>28 100 000 | 14 100 000<br>0  | 0<br>- 5 600 000 | 352 500<br>0   | pm<br>22 500 000 | 14 452 500<br>0  |
| <b>B7-663</b> Καταπόληση του σεξουαλικού τουρισμού στις τρίτες χώρες   |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 1 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0        | 1 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0   | 0<br>0           | 0<br>0         | 1 000 000<br>0   | 1 000 000<br>0   |
| <b>B7-810</b> LIFE (χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) – Ενέργειες εκτός κοινοτικού εδάφους                                   |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 5 950 000<br>0   | 4 500 000<br>0        | pm<br>6 700 000  | 4 600 000<br>0   | pm<br>6 300 000  | 4 300 000<br>0   | 0<br>322 000     | 132 100<br>0   | pm<br>6 622 000  | 4 432 100<br>0   |
| <b>B7-830</b> Συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης                            |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 2 500 000<br>0   | 2 600 000<br>0        | 2 500 000<br>0   | 2 600 000<br>0   | 2 300 000<br>0   | 2 400 000<br>0   | 171 000<br>0     | 105 100<br>0   | 2 471 000<br>0   | 2 505 100<br>0   |
| <b>B7-871</b> Βοήθεια στους παραγωγούς μπανανών των χωρών ΑΚΕ  |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| pm<br>45 000 000   | pm<br>13 500 000      | 45 000 000<br>0  | 31 500 000<br>0  | 42 200 000<br>0  | 29 600 000<br>0  | 2 275 000<br>0   | 750 250<br>0   | 44 475 000<br>0  | 30 350 250<br>0  |
| <b>B7-4051</b> Τρίτα και τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου                                      |                       |                  |                  |                  |                  |                  |                |                  |                  |
| 13 500 000<br>0  | 124 200 000<br>0      | 10 500 000<br>0  | 110 000 000<br>0 | 9 800 000<br>0   | 103 400 000<br>0 | 0<br>0           | 0<br>0         | 9 800 000<br>0   | 103 400 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αποκατάσταση του χρονοδιαγράμματος του ΠΣΠ.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0259

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 547 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρους Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000                |                         | Συμβούλιο2 2000 |                 | Τροπολογίες                      |                                  | Νέα ποσά                |                         |
|---|-----------------|-------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές                | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                      | Πληρωμές                         | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές                |
| <b>B7-202</b> Μεταφορά, διανομή, μέτρα συνοδείας και ελέγχου της εφαρμογής  |                 |                         |                         |                 |                 |                                  |                                  |                         |                         |
| 104 000 000<br>0  | 94 500 000<br>0 | 90 000 000<br>0         | 85 500 000<br>0         | 84 290 000<br>0 | 80 490 000<br>0 | <b>516 000<br/>0</b>             | <b>3 238 150<br/>0</b>           | 84 806 000<br>0         | 83 728 150<br>0         |
| <b>BA7-202N</b> Μεταφορά, διανομή, μέτρα συνοδείας και ελέγχου της εφαρμογής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                         |                         |                 |                 |                                  |                                  |                         |                         |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 1 400 000<br>12 600 000 | 1 400 000<br>12 600 000 | 13 110 000<br>0 | 13 110 000<br>0 | <b>- 1 770 000<br/>1 260 000</b> | <b>- 1 770 000<br/>1 260 000</b> | 11 340 000<br>1 260 000 | 11 340 000<br>1 260 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-202N** Μεταφορά, διανομή, μέτρα συνοδείας και ελέγχου της εφαρμογής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-202**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

Στο άρθρο **BA7-202N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0260

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 636 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999               |                  | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2000   |                  | Τροποlogίες              |                          | Νέα ποσά                |                         |
|-----------------------------------|------------------|----------------------|----------------------|------------------|------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Υποχρεώσεις                       | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις              | Πληρωμές                 | Υποχρεώσεις             | Πληρωμές                |
| <b>B7-21</b> Ανθρωπιστική βοήθεια |                  |                      |                      |                  |                  |                          |                          |                         |                         |
| ne<br>0                           | ne<br>0          | 0<br>0               | 0<br>0               | ne<br>0          | ne<br>0          | 0<br>0                   | 0<br>0                   | 0<br>0                  | 0<br>0                  |
| <b>B7-210</b>                     |                  |                      |                      |                  |                  |                          |                          |                         |                         |
| 323 850 000<br>0                  | 323 850 000<br>0 | 226 100 000<br>0     | 235 100 000<br>0     | 449 600 000<br>0 | 445 100 000<br>0 | 90 000<br>0              | - 2 410 000<br>0         | 449 690 000<br>0        | 442 690 000<br>0        |
| <b>BA7-210</b>                    |                  |                      |                      |                  |                  |                          |                          |                         |                         |
| ne<br>0                           | ne<br>0          | 800 000<br>7 200 000 | 800 000<br>7 200 000 | 15 900 000<br>0  | 15 900 000<br>0  | - 2 040 000<br>1 540 000 | - 2 590 000<br>1 590 000 | 13 860 000<br>1 540 000 | 13 310 000<br>1 590 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-210:** Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις

**BA7-210N** Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις – δαπάνες διοικητικής λειτουργίας

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-210:**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο: **BA7-210**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογία 0261

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 548 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2000 |             | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |             |
|---|-------------|-------------|-------------|----------------|-------------|------------------|------------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B7-300</b> Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας  |             |             |             |                |             |                  |                  |             |             |
| 312 000 000   | 199 000 000 | 290 250 000 | 212 750 000 | 264 293 000    | 200 593 000 | <b>8 101 000</b> | <b>5 100 000</b> | 272 394 000 | 205 693 000 |
| 500 000   | 500 000     | 0           | 0           | 0              | 0           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0           |
| <b>BA7-300N</b> Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |             |                |             |                  |                  |             |             |
| ne  | ne          | 1 725 000   | 1 725 000   | 15 707 000     | 15 707 000  | <b>-843 500</b>  | <b>-843 500</b>  | 14 863 500  | 14 863 500  |
| 0   | 0           | 15 525 000  | 15 525 000  | 0              | 0           | <b>1 651 500</b> | <b>1 651 500</b> | 1 651 500   | 1 651 500   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-300N** Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-300**

Παράγραφος 8α (νέα)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 1999 για τις προδιαγραφές της ΕΕ που διέπουν τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις οι οποίες δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα Ευρωπαϊκό Κώδικα Συμπεριφοράς (ΕΕ C 104, 14.4.1999, σελ.

Παράγραφος 16α (νέα)

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει την υποστήριξη επαγγελματικών ενώσεων, ΜΚΟ και τοπικών πρωτοβουλιών προκειμένου να ελέγχεται ο αντίκτυπος των ευρωπαϊκών επενδύσεων επί της εθνικής οικονομίας, και συγκεκριμένα κώδικες δεοντολογίας και τομεακές συμφωνίες που θα περιλαμβάνουν την τήρηση προτύπων για την εργασία, το περιβάλλον και τα κοινωνικά και ανθρώπινα δικαιώματα.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-300N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις διοικητικές πιστώσεις των άρθρων B7-301, B7-302 και B7-303.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0262

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 549 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2 2000 |                 | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά        |                 |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B7-301</b> Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας |                 |                 |                 |                  |                 |                              |                              |                 |                 |
| 83 050 000<br>0   | 49 900 000<br>0 | 88 900 000<br>0 | 50 900 000<br>0 | 83 270 000<br>0  | 47 870 000<br>0 | <b>4 689 000</b><br><b>0</b> | <b>1 278 100</b><br><b>0</b> | 87 959 000<br>0 | 49 148 100<br>0 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B7-301:** Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-301**

Οι πιστώσεις προορίζονται επίσης για τη χρηματοδότηση της παρακολούθησης των συνεπειών της περιφερειακής ενσωμάτωσης μέσω των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των αναγνωρισμένων πολιτικών ιδρυμάτων, καθώς και των οικονομικών και κοινωνικών ομάδων, όπως π.χ. ενώσεις εργαζομένων ή μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, γεωργίας και καταναλωτών, μέσω των οργανώσεων για το περιβάλλον, των συνδικαλιστικών ομάδων και των αντίστοιχων οργανώσεων.

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0246

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 438 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                        | ΕΚ1 2000         |                  | Συμβούλιο 2 2000 |                  | Τροπολογίες                   |                               | Νέα ποσά         |                  |
|---|------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις                   | Πληρωμές                      | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         |
| <b>B7-310</b> Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής |                        |                  |                  |                  |                  |                               |                               |                  |                  |
| 201 900 000<br>600 000  | 108 400 000<br>600 000 | 210 000 000<br>0 | 131 000 000<br>0 | 166 000 000<br>0 | 112 800 000<br>0 | <b>31 548 000</b><br><b>0</b> | <b>13 418 500</b><br><b>0</b> | 197 548 000<br>0 | 126 218 500<br>0 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0263

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 550 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000 |                 | Τροπολογίες                        |                                    | Νέα ποσά             |                      |
|---|-----------------|----------------------|----------------------|------------------|-----------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                        | Πληρωμές                           | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-311</b> Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής  |                 |                      |                      |                  |                 |                                    |                                    |                      |                      |
| 85 950 000<br>0   | 37 950 000<br>0 | 84 875 000<br>0      | 41 875 000<br>0      | 75 070 000<br>0  | 37 770 000<br>0 | <b>9 240 000</b><br><b>0</b>       | <b>3 070 360</b><br><b>0</b>       | 84 310 000<br>0      | 40 840 360<br>0      |
| <b>BA7-311N</b> Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                      |                      |                  |                 |                                    |                                    |                      |                      |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 512 500<br>4 612 500 | 512 500<br>4 612 500 | 4 530 000<br>0   | 4 530 000<br>0  | <b>- 354 000</b><br><b>464 000</b> | <b>- 354 000</b><br><b>464 000</b> | 4 176 000<br>464 000 | 4 176 000<br>464 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-311N** Οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-311**

Παράγραφος 8α (νέα)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 1999 για τις προδιαγραφές της ΕΕ που διέπουν τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις οι οποίες δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα Ευρωπαϊκό Κώδικα Συμπεριφοράς (ΕΕ C 104, 14.4.1999, σελ.

Παράγραφος 11, τέταρτη παύλα α (νέα)

– να εξασφαλισθεί η υποστήριξη των επαγγελματιών ενώσεων, των ΜΚΟ και των τοπικών πρωτοβουλιών προκειμένου να ελέγχεται ο αντίκτυπος των ευρωπαϊκών επενδύσεων επί της εθνικής οικονομίας, και συγκεκριμένα κώδικες δεοντολογίας και τομεακές συμφωνίες που θα περιλαμβάνουν την τήρηση προτύπων για την εργασία, το περιβάλλον και τα κοινωνικά και ανθρωπίνια δικαιώματα.

Μετά την 14η παράγραφο:

Οι πιστώσεις προορίζονται επίσης για τη χρηματοδότηση της παρακολούθησης των συνεπειών της περιφερειακής ενσωμάτωσης μέσω των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των αναγνωρισμένων πολιτικών ιδρυμάτων, καθώς και των οικονομικών και κοινωνικών ομάδων, όπως π.χ. ενώσεις εργαζομένων ή μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, γεωργίας και καταναλωτών, μέσω των οργανώσεων για το περιβάλλον, των συνδικαλιστικών ομάδων και των αντίστοιχων οργανώσεων.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο άρθρο **BA7-311N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις διοικητικές πιστώσεις του άρθρου B7-310.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0247

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 631 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B7-312</b> Βοήθεια στους εκτοπισμένους πληθυσμούς στις χώρες της Λατινικής Αμερικής                      |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| 21 240 000  | 21 240 000 | pm          | 15 000 000 | pm               | 14 100 000 | 0           | 352 500  | pm          | 14 452 500 |
| 110 000   | 110 000    | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-4010</b> Πρώτα, δεύτερα και τρίτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο                  |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| pm  | 5 000 000  | pm          | 3 500 000  | pm               | 3 300 000  | 0           | 0        | pm          | 3 300 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-4011</b> Τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο                                   |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| 10 000 000  | 8 000 000  | pm          | 4 500 000  | pm               | 4 200 000  | 0           | 0        | pm          | 4 200 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-4050</b> Πρώτα και δεύτερα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου                 |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| pm  | 10 000 000 | pm          | 10 000 000 | pm               | 9 400 000  | 0           | 0        | pm          | 9 400 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-422</b> Χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| –   | 1 500 000  | –           | 1 500 000  | –                | 1 400 000  | 0           | 100 000  | –           | 1 500 000  |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-614</b> Ολοκλήρωση της ενέργειας Avicenne   |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| –   | 300 000    | –           | 100 000    | –                | 100 000    | 0           | 0        | –           | 100 000    |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |
| <b>B7-840</b> Εξωτερικές πτυχές της κοινοτικής πολιτικής των μεταφορών                                      |            |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| –   | 100 000    | pm          | 90 000     | pm               | 90 000     | 0           | 0        | pm          | 90 000     |
| 0   | 0          | 0           | 0          | 0                | 0          | 0           | 0        | 0           | 0          |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αποκατάσταση του χρονοδιαγράμματος του ΠΣΠ.

Τροπολογία 0264

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 551 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |            |
|---|-----------|-------------|------------|------------------|------------|------------------|------------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B7-313</b> Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Λατινικής Αμερικής  |           |             |            |                  |            |                  |                  |             |            |
| 1 750 000   | 1 750 000 | 46 000 000  | 31 000 000 | 43 100 000       | 29 200 000 | <b>2 716 000</b> | <b>668 500</b>   | 45 816 000  | 29 868 500 |
| 2 500 000   | 2 500 000 | 0           | 0          | 0                | 0          | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0          |
| <b>BA7-313N</b> Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Λατινικής Αμερικής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |            |                  |            |                  |                  |             |            |
| ne  | ne        | 400 000     | 400 000    | 3 700 000        | 3 700 000  | <b>- 460 000</b> | <b>- 460 000</b> | 3 240 000   | 3 240 000  |
| 0   | 0         | 3 600 000   | 3 600 000  | 0                | 0          | <b>360 000</b>   | <b>360 000</b>   | 360 000     | 360 000    |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-313N** Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών της Λατινικής Αμερικής – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-313**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**BA7-313N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0265

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 552 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000  |                 | Τροπολογίες                            |                                    | Νέα ποσά             |                      |
|---|-----------------|----------------------|----------------------|-------------------|-----------------|--|------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                            | Πληρωμές                           | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-320</b> Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη (ΕΠΑΑ)  |                 |                      |                      |                   |                 |  |                                    |                      |                      |
| 127 500 000<br>0  | 80 000 000<br>0 | pm<br>122 500 000    | 92 500 000<br>0      | pm<br>113 680 000 | 86 980 000<br>0 | <b>0</b><br><b>7 610 000</b>           | <b>2 384 630</b><br><b>0</b>       | pm<br>121 290 000    | 89 364 630<br>0      |
| <b>BA7-320N</b> Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη (ΕΠΑΑ) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                      |                      |                   |                 |  |                                    |                      |                      |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 250 000<br>2 250 000 | 250 000<br>2 250 000 | pm<br>2 320 000   | 2 320 000<br>0  | <b>2 025 000</b><br><b>- 2 095 000</b> | <b>- 295 000</b><br><b>225 000</b> | 2 025 000<br>225 000 | 2 025 000<br>225 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-320N** Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη (ΕΠΑΑ) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-320**

Μετά την παράγραφο 7

Οι πιστώσεις προορίζονται επίσης για τη χρηματοδότηση της παρακολούθησης των συνεπειών της περιφερειακής ενσωμάτωσης μέσω των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των αναγνωρισμένων πολιτικών ιδρυμάτων, καθώς και των οικονομικών και κοινωνικών ομάδων, όπως π.χ. ενώσεις εργαζομένων ή μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, γεωργίας και καταναλωτών, μέσω των οργανώσεων για το περιβάλλον, των συνδικαλιστικών ομάδων και των αντίστοιχων οργανώσεων.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-320N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0248

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 463 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο2 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|---|----------|-------------|----------|-----------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-4012</b> Προενταξιακή στρατηγική για την Κύπρο και τη Μάλτα |          |             |          |                 |           |             |          |             |           |
| 0   | 0        | pm          | pm       | pm              | pm        | 0           | 0        | pm          | pm        |
| 0   | 0        | 0           | 0        | 14 100 000      | 1 900 000 | 900 000     | 100 000  | 15 000 000  | 2 000 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-4012** Οικονομική στήριξη της Κύπρου και της Μάλτας

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0249

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 464 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο2 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|--|----------|-------------|-----------|-----------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-4035</b> Εφαρμογή δράσεων για την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας |          |             |           |                 |           |             |          |             |           |
| 0  | 0        | pm          | pm        | pm              | pm        | 0           | 0        | pm          | pm        |
| 0  | 0        | 5 000 000   | 1 000 000 | 5 000 000       | 1 000 000 | - 58 000    | 0        | 4 942 000   | 1 000 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Να προστεθεί παράγραφος 3 (νέα)

Κατά την εκτέλεση αυτής της πίστωσης η Επιτροπή θα σεβαστεί το πνεύμα και το γράμμα του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Τουρκία. Μέσω της ομάδας εργασίας για θεσμικά θέματα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εγκρίνει τα προγράμματα που υπέβαλε η Επιτροπή κατά τρόπον ώστε τα αντίστοιχα κεφάλαια να μην μπορούν να αναληφθούν, εάν απορριφθούν τα προγράμματα αυτά.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0250

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 465 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|--|----------|-------------|-----------|----------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-4036</b> Εφαρμογή δράσεων για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας |          |             |           |                |           |             |          |             |           |
| 0  | 0        | pm          | pm        | pm             | pm        | 0           | 0        | pm          | pm        |
| 0  | 0        | 45 000 000  | 9 000 000 | 45 000 000     | 9 000 000 | - 525 000   | 0        | 44 475 000  | 9 000 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Κατά την εκτέλεση αυτής της πίστωσης η Επιτροπή θα σεβαστεί το πνεύμα και το γράμμα του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Τουρκία. Μέσω της ομάδας εργασίας επί θεσμικών θεμάτων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εγκρίνει τα προγράμματα που υπέβαλε η Επιτροπή κατά τρόπον ώστε τα αντίστοιχα κεφάλαια να μην μπορούν να αναληφθούν, εάν απορριφθούν τα προγράμματα αυτά.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

## Τροπολογία 0266

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 553 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2000 |             | Τροπολογίες  |               | Νέα ποσά    |             |
|---|-------------|-------------|-------------|----------------|-------------|--------------|---------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις  | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B7-410</b> Μετα (συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)  |             |             |             |                |             |              |               |             |             |
| 973 500 000   | 299 500 000 | 847 600 000 | 201 600 000 | 906 230 000    | 300 470 000 | - 86 947 000 | - 103 260 800 | 819 283 000 | 197 209 200 |
| 2 500 000   | 2 500 000   | 97 600 000  | 97 600 000  | 0              | 0           | 97 600 000   | 97 600 000    | 97 600 000  | 97 600 000  |
| <b>BA7-410N</b> Μετα (συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |             |                |             |              |               |             |             |
| ne  | ne          | 3 080 000   | 3 080 000   | 29 530 000     | 29 530 000  | - 4 582 000  | - 4 582 000   | 24 948 000  | 24 948 000  |
| 0   | 0           | 27 720 000  | 27 720 000  | 0              | 0           | 2 772 000    | 2 772 000     | 2 772 000   | 2 772 000   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-410N** Μετα (συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-410**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-410N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0267

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 554 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες          |                      | Νέα ποσά             |                      |
|---|-----------------|----------------------|----------------------|-----------------|-----------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-420</b> Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης που συνάφθηκε μεταξύ του Ισραήλ και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ)  |                 |                      |                      |                 |                 |                      |                      |                      |                      |
| 50 000 000<br>0   | 50 000 000<br>0 | 48 000 000<br>0      | 28 000 000<br>0      | 48 000 000<br>0 | 28 000 000<br>0 | - 384 000<br>0       | - 829 300<br>0       | 47 616 000<br>0      | 27 170 700<br>0      |
| <b>BA7-420N</b> Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης που συνάφθηκε μεταξύ του Ισραήλ και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                      |                      |                 |                 |                      |                      |                      |                      |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 200 000<br>1 800 000 | 200 000<br>1 800 000 | 2 000 000<br>0  | 2 000 000<br>0  | - 380 000<br>180 000 | - 380 000<br>180 000 | 1 620 000<br>180 000 | 1 620 000<br>180 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-420N** Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης που συνάφθηκε μεταξύ του Ισραήλ και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-420**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-420N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

\_\_\_\_\_

Τροπολογία 0268

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 555 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2 2000 |             | Τροπολογίες |            | Νέα ποσά    |             |
|--|-------------|-------------|-------------|------------------|-------------|-------------|------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B7-520</b> Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία  |             |             |             |                  |             |             |            |             |             |
| 404 650 000  | 336 700 000 | pm          | 371 950 000 | pm               | 349 950 000 | 0           | 11 892 000 | pm          | 361 842 000 |
| 2 900 000  | 2 900 000   | 411 870 000 | 0           | 385 650 000      | 0           | -2 680 000  | 0          | 382 970 000 | 0           |
| <b>BA7-520N</b> Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |             |                  |             |             |            |             |             |
| ne   | ne          | pm          | 3 600 000   | pm               | 33 700 000  | 0           | -4 540 000 | pm          | 29 160 000  |
| 0  | 0           | 36 000 000  | 32 400 000  | 33 700 000       | 0           | -1 300 000  | 3 240 000  | 32 400 000  | 3 240 000   |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-520N** Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-520**:

Να προστεθεί μετά την παράγραφο 15:

Κάθε χρόνο, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, και λαμβανομένου υπόψη του προγραμματισμού και της προόδου εκτέλεσης του προγράμματος, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή θα αποφασίζει ποιο μέρος των πιστώσεων θα διατεθεί στις επενδυτικές δραστηριότητες, στο σύστημα κινήτρων και στον πυρηνικό τομέα.

*Η πίστωση αυτή μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί για μια ενέργεια βελτίωσης της θέσης του Τατζικιστάν στις διεθνείς χρηματαγορές*

Να προστεθεί μετά την παράγραφο 17 (17α):

Κάθε τρίμηνο η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει η χρηματοδοτική εκτέλεση του προγράμματος αναφέροντας, ανά χώρα και τομέα, τις πραγματοποιηθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων και πληρωμές καθώς και τις ενδεχόμενες παρεκκλίσεις ανά χώρα μεταξύ προγραμματισμού και εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

Να προστεθεί μετά την παράγραφο 17α (17β):

Οι αποφάσεις για πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων που εγγράφονται στο άρθρο αυτό μπορούν να ληφθούν μετά την έγκριση κάθε σύμβασης.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-520N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις διοικητικές πιστώσεις των άρθρων B7-520, B7-521 και B7-522.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0251

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 466 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες    |                | Νέα ποσά    |           |
|--|------------|-------------|------------|----------------|-----------|----------------|----------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-522</b> Δράση αποκατάστασης των δημοκρατιών του Καυκάσου και της Κεντρικής Ασίας |            |             |            |                |           |                |                |             |           |
| 10 000 000   | 10 000 000 | 10 000 000  | 10 000 000 | 9 400 000      | 9 400 000 | <b>483 000</b> | <b>235 000</b> | 9 883 000   | 9 635 000 |
| 0  | 0          | 0           | 0          | 0              | 0         | <b>0</b>       | <b>0</b>       | 0           | 0         |

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-522** Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης των νέων ανεξάρτητων κρατών και της Μογγολίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Δεύτερη παράγραφος

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση μέτρων για την έναρξη της επιστροφής σε κανονικές συνθήκες ζωής των πληθυσμών των νέων ανεξάρτητων κρατών και της Μογγολίας που εξέρχονται από ... (το υπόλοιπο αμετάβλητο).

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

---

 Τροπολογία 0269

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 556 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                      |                                  | Νέα ποσά          |                   |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                      | Πληρωμές                         | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-523</b> Συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ  |                |                   |                   |                |                |                                  |                                  |                   |                   |
| 2 660 000<br>0  | 2 660 000<br>0 | 2 350 000<br>0    | 1 750 000<br>0    | 2 170 000<br>0 | 1 670 000<br>0 | <b>180 000</b><br><b>0</b>       | <b>45 030</b><br><b>0</b>        | 2 350 000<br>0    | 1 715 030<br>0    |
| <b>BA7-523N</b> Συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                                  |                                  |                   |                   |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 280 000<br>0   | 280 000<br>0   | <b>- 37 000</b><br><b>27 000</b> | <b>- 37 000</b><br><b>27 000</b> | 243 000<br>27 000 | 243 000<br>27 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-523N** Συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-523**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Πρώτη πτυχή

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Δεύτερη πτυχή

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να διαγραφεί η εξής θέση:

**B7-533** Μακροοικονομική αρωγή στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να διαγραφούν

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να διαγραφεί

## Τροπολογία 0253

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 323 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000        |                | Συμβούλιο 2000 |          | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά       |                |
|--|----------|-----------------|----------------|----------------|----------|------------------------|------------------------|----------------|----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       |
| <b>B7-537N</b> Ειδικές δράσεις υπέρ της περιοχής της Βαλτικής Θάλασσας |          |                 |                |                |          |                        |                        |                |                |
| ne<br>0  | ne<br>0  | 10 000 000<br>0 | 8 000 000<br>0 | ne<br>0        | ne<br>0  | <b>9 883 000<br/>0</b> | <b>7 708 000<br/>0</b> | 9 883 000<br>0 | 7 708 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**B7-537N** Ειδικές δράσεις υπέρ της περιοχής της Βαλτικής Θάλασσας

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να προστεθούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κανονισμός αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας (ΕΕ L 375 της 23.12.1989, σελ. 11), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ.

Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 1279/96 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και την Μογγολία (ΕΕ L 165 της 4.7.1996, σελ. )

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει, στο πλαίσιο της ευελιξίας και της εναρμόνισης της κοινής προσέγγισης των προγραμμάτων INTER-REG, Phare και TACIS, την χρηματοδότηση ειδικών δράσεων υπέρ των χωρών που συνορεύουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση στον Βορρά.

Θα υποστηριχθεί ιδιαίτερα η μελλοντική ανάπτυξη των σχέσεων και της τοπικής και περιφερειακής συνεργασίας καθώς και της συνεργασίας μεταξύ των ΜΚΟ στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, περιλαμβανομένων των αρκτικών περιοχών και της περιοχής της Θάλασσας του Μπάρεντς. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στις τοπικές πρωτοβουλίες, κυρίως σε εκείνες που έχουν ως στόχο την βελτίωση του περιβάλλοντος της περιοχής καθώς και σε εκείνες που προετοιμάζουν τις τοπικές και περιφερειακές αρχές για την ένταξη.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0270

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 557 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |             | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο2 2000 |            | Τροπολογίες  |            | Νέα ποσά    |            |
|--|-------------|-------------|------------|-----------------|------------|--------------|------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις  | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B7-541</b> Παροχή βοήθειας στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία  |             |             |            |                 |            |              |            |             |            |
| 205 000 000  | 105 000 000 | rpm         | 85 560 000 | rpm             | 61 865 000 | 0            | 22 445 100 | rpm         | 84 310 100 |
| 30 000 000   | 30 000 000  | 165 560 000 | 0          | 111 865 000     | 0          | - 5 821 000  | 0          | 106 044 000 | 0          |
| <b>BA7-541N</b> Παροχή βοήθειας στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |             |            |                 |            |              |            |             |            |
| ne   | ne          | rpm         | 1 944 000  | rpm             | 13 135 000 | 15 746 400   | 2 611 400  | 15 746 400  | 15 746 400 |
| 0  | 0           | 19 440 000  | 17 496 000 | 13 135 000      | 0          | - 11 385 400 | 1 749 600  | 1 749 600   | 1 749 600  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-541N** Παροχή βοήθειας στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο άρθρο **B7-541**

Να συμπληρωθεί η παράγραφος 8 ως εξής:

Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως συμβολή σε κοινές δράσεις των αστυνομικών δυνάμεων με στόχο τη διατήρηση της ειρήνης και της σταθερότητας στη Βοσνία και την εξασφάλιση της προστασίας και της ασφάλειας των αμάχων. Μπορεί επίσης να καλύψει πρωτοβουλίες σχετικά με την ανασυγκρότηση της κοινωνίας των πολιτών της Βοσνίας και ιδιαίτερα του βοσνιακού Κοινοβουλίου.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-541N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0271

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 617 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                 | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες            |                        | Νέα ποσά             |                      |
|---|-----------------|----------------------|----------------------|-----------------|-----------------|------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις            | Πληρωμές               | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-542</b> Συνεργασία με τις χώρες της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων  |                 |                      |                      |                 |                 |                        |                        |                      |                      |
| 79 500 000<br>0   | 15 000 000<br>0 | 87 190 000<br>0      | 43 000 000<br>0      | 87 190 000<br>0 | 43 000 000<br>0 | - 400 000<br>0         | - 895 050<br>0         | 86 790 000<br>0      | 42 104 950<br>0      |
| <b>BA7-542N</b> Συνεργασία με τις χώρες της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                      |                      |                 |                 |                        |                        |                      |                      |
| ne<br>0   | ne<br>0         | 700 000<br>6 300 000 | 700 000<br>6 300 000 | 7 000 000<br>0  | 7 000 000<br>0  | - 1 330 000<br>630 000 | - 1 330 000<br>630 000 | 5 670 000<br>630 000 | 5 670 000<br>630 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-542N** Συνεργασία με τις χώρες της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-542**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-542N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0272

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 638 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                  | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000 |                  | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά             |                      |
|--|------------------|----------------------|----------------------|------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-6000</b> Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσομένων χωρών, που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις  |                  |                      |                      |                  |                  |                            |                            |                      |                      |
| 200 000 000<br>0   | 160 000 000<br>0 | 196 000 000<br>0     | 164 000 000<br>0     | 137 200 000<br>0 | 138 300 000<br>0 | <b>59 200 000<br/>0</b>    | <b>26 100 000<br/>0</b>    | 196 400 000<br>0     | 164 400 000<br>0     |
| <b>BA7-6000N</b> Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσομένων χωρών, που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                  |                      |                      |                  |                  |                            |                            |                      |                      |
| ne<br>0  | ne<br>0          | 400 000<br>3 600 000 | 400 000<br>3 600 000 | 2 800 000<br>0   | 2 800 000<br>0   | <b>440 000<br/>360 000</b> | <b>440 000<br/>360 000</b> | 3 240 000<br>360 000 | 3 240 000<br>360 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί την εξής νέα θέση:

**BA7-6000N** Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσομένων χωρών, που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο θέμα **B7-6000**

εδάφιο 2

- συγχρηματοδότηση των ενεργειών ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης σε θέματα ανάπτυξης, που εκτελούν στα κράτη μέλη και τις χώρες που θα περιλάβει η διεύρυνση ευρωπαϊκές μη κυβερνητικές οργανώσεις,

εδάφιο 2α (νέο)

- συνεισφορά στον προϋπολογισμό της επιτροπής συνδέσμου των ευρωπαϊκών μη κυβερνητικών οργανώσεων ανάπτυξης, για την ενίσχυση της συνεργασίας των ευρωπαϊκών μη κυβερνητικών οργανώσεων αφενός μεταξύ τους και αφετέρου με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις των αναπτυσσομένων χωρών, καθώς και της εταιρικής σχέσης μεταξύ των μη κυβερνητικών οργανώσεων ανάπτυξης και των κοινοτικών οργάνων,

το τελευταίο εδάφιο διαγράφεται

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-6000N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0273

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 559 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες        |                    | Νέα ποσά          |                   |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις        | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-610</b> Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων και των περιόδων κατάρτισης των υπηκόων των τρίτων χωρών από την Επιτροπή  |                |                   |                   |                  |                |                    |                    |                   |                   |
| 4 500 000<br>0   | 3 800 000<br>0 | 3 700 000<br>0    | 3 000 000<br>0    | 3 420 000<br>0   | 2 820 000<br>0 | 310 000<br>0       | 210 000<br>0       | 3 730 000<br>0    | 3 030 000<br>0    |
| <b>BA7-610N</b> Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων και των περιόδων κατάρτισης των υπηκόων των τρίτων χωρών από την Επιτροπή – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                  |                |                    |                    |                   |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 280 000<br>0     | 280 000<br>0   | - 37 000<br>27 000 | - 37 000<br>27 000 | 243 000<br>27 000 | 243 000<br>27 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-610N** Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων και των περιόδων κατάρτισης των υπηκόων των τρίτων χωρών από την Επιτροπή – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-610**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο: **BA7-610**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0023

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 432 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες    |                | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|----------------|-----------|----------------|----------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-611</b> Ένταξη θεμάτων φύλου στη συνεργασία για την ανάπτυξη |           |             |           |                |           |                |                |             |           |
| pm   | 3 000 000 | 1 550 000   | 3 500 000 | 1 450 000      | 3 300 000 | <b>100 000</b> | <b>200 000</b> | 1 550 000   | 3 500 000 |
| 3 300 000  | 250 000   | 0           | 0         | 0              | 0         | <b>0</b>       | <b>0</b>       | 0           | 0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Να προστεθεί το εξής μετά την 2η παράγραφο:

*Προορίζεται να καλύψει δράσεις στον εν λόγω τομέα, υπέρ όλων των γεωγραφικών ζωνών του κόσμου.**Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των δικαιούχων της δράσης.*

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0009

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 408 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2000 |           | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|----------------|-----------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-612</b> Προπαρασκευαστικά μέτρα εκ μέρους μη κυβερνητικών οργανισμών, κατά των διακρίσεων εναντίων παιδιών |           |             |           |                |           |                  |                  |             |           |
| 5 000 000  | 3 000 000 | 5 000 000   | 3 000 000 | pm             | 1 900 000 | <b>5 000 000</b> | <b>1 100 000</b> | 5 000 000   | 3 000 000 |
| 0  | 0         | 0           | 0         | 0              | 0         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-612** Στήριξη των ΜΚΟ που εργάζονται για την καταπολέμηση των διακρίσεων εναντίων παιδιών

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Παράγραφος 5α (νέα)

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για τη χάραξη μιας τομεακής πολιτικής σχετικά με το πως να ενσωματωθούν τα δικαιώματα των παιδιών στα κοινοτικά αναπτυξιακά προγράμματα.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0274

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 560 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                 | Τροπολογίες          |                  | Νέα ποσά          |                   |
|--|-----------------|-------------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-6200</b> Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες  |                 |                   |                   |                  |                 |                      |                  |                   |                   |
| 16 000 000<br>0  | 10 500 000<br>0 | pm<br>11 680 000  | 21 680 000<br>0   | pm<br>7 360 000  | 18 600 000<br>0 | 0<br>4 352 000       | 3 112 000<br>0   | pm<br>11 712 000  | 21 712 000<br>0   |
| <b>BA7-6200N</b> Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                  |                 |                      |                  |                   |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 32 000<br>288 000 | 32 000<br>288 000 | pm<br>200 000    | 200 000<br>0    | 259 200<br>- 171 200 | 59 200<br>28 800 | 259 200<br>28 800 | 259 200<br>28 800 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA7-6200N** Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B7-6200**

Παράγραφος 4:

Προορίζεται να καλύψει τις δράσεις στον προαναφερόμενο τομέα υπέρ όλων των γεωγραφικών ζωνών του κόσμου, καθώς και τις οριζόντιες δράσεις.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-6200N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0275

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 561 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                 | Τροπολογίες     |                   | Νέα ποσά         |                   |
|--|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές          |
| <b>B7-6201</b> Τροπικά δάση  |                 |                   |                   |                 |                 |                 |                   |                  |                   |
| 45 000 000<br>0  | 30 000 000<br>0 | pm<br>29 600 000  | 41 600 000<br>0   | pm<br>8 880 000 | 32 780 000<br>0 | 0<br>20 760 000 | 8 860 000<br>0    | pm<br>29 640 000 | 41 640 000<br>0   |
| <b>BA7-6201N</b> Τροπικά δάση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                 |                   |                   |                 |                 |                 |                   |                  |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 40 000<br>360 000 | 40 000<br>360 000 | pm<br>120 000   | 120 000<br>0    | 0<br>240 000    | 204 000<br>36 000 | pm<br>360 000    | 324 000<br>36 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA7-6201N** Τροπικά δάση – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B7-6201**

5η παράγραφος:

Προορίζεται να καλύψει τις δράσεις στον προαναφερόμενο τομέα υπέρ όλων των γεωγραφικών ζωνών του κόσμου καθώς και τις οριζόντιες δράσεις.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**BA7-6201N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0276

επί της τροποποιήσεως που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 562 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρους Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολιγιές               |                           | Νέα ποσά          |                   |
|---|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------|---------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις               | Πληρωμές                  | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-6210</b> Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας  |                |                   |                   |                 |                |                           |                           |                   |                   |
| 9 800 000<br>0  | 9 800 000<br>0 | 5 200 000<br>0    | 10 220 000<br>0   | 2 175 000<br>0  | 9 075 000<br>0 | <b>3 055 000<br/>0</b>    | <b>1 175 000<br/>0</b>    | 5 230 000<br>0    | 10 250 000<br>0   |
| <b>BA7-6210N</b> Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                 |                |                           |                           |                   |                   |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 30 000<br>270 000 | 30 000<br>270 000 | 125 000<br>0    | 125 000<br>0   | <b>118 000<br/>27 000</b> | <b>118 000<br/>27 000</b> | 243 000<br>27 000 | 243 000<br>27 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-6210N** Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B7-6210**

Παράγραφος 3

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για τη χρηματοδότηση του σχεδίου δράσης κατά των ναρκωτικών που έχει προταθεί από το μηχανισμό συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης, Λατινικής Αμερικής και των κρατών ΑΚΕ (το υπόλοιπο διαγράφεται).

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

**BA7-6210N:**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογία 0277

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 633 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολιγίες               |                           | Νέα ποσά          |                   |
|---|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|---------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις               | Πληρωμές                  | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-6212N</b> Στήριξη της δημογραφικής μέριμνας και της μέριμνας για την γενετήσια υγεία, συμπεριλαμβανομένου του HIV/Aids                                  |                |                   |                   |                |                |                           |                           |                   |                   |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 19 100 000<br>0   | 23 100 000<br>0   | ne<br>0        | ne<br>0        | <b>19 190 000<br/>0</b>   | <b>23 190 000<br/>0</b>   | 19 190 000<br>0   | 23 190 000<br>0   |
| <b>B7-6211</b> Υγειονομικά προγράμματα καταπολέμηση του HI/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες   |                |                   |                   |                |                |                           |                           |                   |                   |
| 16 500 000<br>0   | 9 600 000<br>0 | –<br>0            | –<br>0            | 5 400 000<br>0 | 9 000 000<br>0 | <b>– 5 400 000<br/>0</b>  | <b>– 9 000 000<br/>0</b>  | –<br>0            | –<br>0            |
| <b>B7-631</b> Στήριξη των δημογραφικών πολιτικών και των προγραμμάτων γενετήσιας υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες   |                |                   |                   |                |                |                           |                           |                   |                   |
| 8 000 000<br>0  | 6 000 000<br>0 | –<br>0            | –<br>0            | pm<br>0        | 5 600 000<br>0 | <b>0<br/>0</b>            | <b>– 5 600 000<br/>0</b>  | –<br>0            | –<br>0            |
| <b>BA7-6212N</b> Στήριξη της δημογραφικής μέριμνας και της μέριμνας για την γενετήσια υγεία, συμπεριλαμβανομένου του HIV/Aids δαπάνες διοικητικής λειτουργίας |                |                   |                   |                |                |                           |                           |                   |                   |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 90 000<br>810 000 | 90 000<br>810 000 | ne<br>0        | ne<br>0        | <b>729 000<br/>81 000</b> | <b>729 000<br/>81 000</b> | 729 000<br>81 000 | 729 000<br>81 000 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Na διαγραφεί η ακόλουθη θέση:

**B7-6211** Υγειονομικά προγράμματα καταπολέμηση του HI/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες

Na διαγραφεί το ακόλουθο άρθρο:

**B7-631** Στήριξη των δημογραφικών πολιτικών και των προγραμμάτων γενετήσιας υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες

Na δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

**B7-6212N** Στήριξη της δημογραφικής μέριμνας και της μέριμνας για την γενετήσια υγεία, συμπεριλαμβανομένου του HIV/Aids

**BA7-6212N** Στήριξη της δημογραφικής μέριμνας και της μέριμνας για την γενετήσια υγεία, συμπεριλαμβανομένου του HIV/Aids δαπάνες διοικητικής λειτουργίας

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Na εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

**B7-6212N:**

Όλες οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού 1999 για τις δυο διαγραφείσες θέσεις πρέπει να διατηρηθούν και να συγχωνευθούν, με την επιφύλαξη των ακόλουθων τροποποιήσεων:

**B7-6211**

Επαναλαμβάνονται οι παρατηρήσεις της θέσης B7-6211 με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

Τέταρτη παράγραφος:

Na τροποποιηθούν ως εξής:

Na διαγραφεί η φράση: «οι δράσεις υπέρ άλλων περιοχών θα χρηματοδοτηθούν από τα κονδύλια του προϋπολογισμού που αφορούν τα γεωγραφικά προγράμματα συνεργασίας».

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Καταλογίζονται επίσης στη θέση αυτή οι δαπάνες ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*

### B7-631

Επαναλαμβάνονται οι παρατηρήσεις της θέσης B7-631 με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

Να διαγραφεί η παράγραφος 2: «Αυτές οι δράσεις θα εκτελεστούν, για το έτος 2000, στο πλαίσιο γεωγραφικών προγραμμάτων συνεργασίας και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης»

Τρίτη παράγραφος: Να τροποποιηθούν ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης για την ενίσχυση οργανώσεων και ενώσεων γυναικών από αναπτυσσόμενες χώρες στην εφαρμογή μέτρων για την υλοποίηση του προγράμματος δράσης της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τη δημογραφία και την ανάπτυξη, που διεξήχθη στο Κάιρο το 1994, και του σχεδίου δράσης της παγκόσμιας διάσκεψης για τη γυναίκα, που διεξήχθη στο Πεκίνο το 1995.

Νέα παράγραφος

*13 000 000 ευρώ της πίστωσης αυτής προορίζονται για τη χρηματοδότηση δράσεων που συνδέονται με την παλαιά θέση B7-6211. 7 εκατ. ευρώ της πίστωσης αυτής προορίζονται για τη χρηματοδότηση δράσεων που συνδέονται με το παλαιό άρθρο B7-631. Να διαγραφεί:*

Να προστεθούν οι παρατηρήσεις του διαγραφόμενου κονδυλίου **B7-6211**.

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0024

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 434 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2000  |                 | Τροπολογίες                  |                              | Νέα ποσά        |                 |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές                     | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B7-641</b> Ενέργειες αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως των χωρών ΑΚΕ |                 |                 |                 |                 |                 |                              |                              |                 |                 |
| 15 000 000<br>0  | 21 000 000<br>0 | 17 000 000<br>0 | 26 000 000<br>0 | 14 000 000<br>0 | 23 500 000<br>0 | <b>3 000 000</b><br><b>0</b> | <b>2 500 000</b><br><b>0</b> | 17 000 000<br>0 | 26 000 000<br>0 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Παράγραφος 3, εδάφιο 6α (νέο)

— στήριξη των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των οργανώσεών τους για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους.

Παράγραφος 7α (νέα)

Η πίστωση αυτή προορίζεται επίσης να καλύψει την κοινοτική συνεισφορά στη Σομαλία, λαμβανομένου ιδιαίτερα υπόψη του γεγονότος ότι η χώρα αυτή δεν έχει ως τώρα επωφεληθεί από το ΕΤΑ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

### Τροπολογία 0278

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 563 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                      |                                  | Νέα ποσά          |                   |
|--|----------------|-------------------|-------------------|------------------|----------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                      | Πληρωμές                         | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-643</b> Αποκεντρωμένη συνεργασία στις αναπτυσσόμενες χώρες                                     |                |                   |                   |                  |                |                                  |                                  |                   |                   |
| 4 000 000<br>0   | 2 500 000<br>0 | 2 600 000<br>0    | 2 600 000<br>0    | 2 430 000<br>0   | 2 430 000<br>0 | <b>210 000</b><br><b>0</b>       | <b>210 000</b><br><b>0</b>       | 2 640 000<br>0    | 2 640 000<br>0    |
| <b>BA7-643N</b> Αποκεντρωμένη συνεργασία στις αναπτυσσόμενες χώρες — δαπάνες διοικητικής λειτουργίας |                |                   |                   |                  |                |                                  |                                  |                   |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 40 000<br>360 000 | 40 000<br>360 000 | 370 000<br>0     | 370 000<br>0   | <b>- 46 000</b><br><b>36 000</b> | <b>- 46 000</b><br><b>36 000</b> | 324 000<br>36 000 | 324 000<br>36 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-643N** Αποκεντρωμένη συνεργασία στις αναπτυσσόμενες χώρες — δαπάνες διοικητικής λειτουργίας

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-643**

Παράγραφος 1α (νέα)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 1999 για τις προδιαγραφές της ΕΕ που διέπουν τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις οι οποίες δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα Ευρωπαϊκό Κώδικα Συμπεριφοράς (ΕΕ C 104, 14.4.1999, σελ.

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο άρθρο **BA7-643N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0279

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 564 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-651</b> Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής: αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας, δράσεις παρακολούθησης και επιθεώρησης  |           |             |           |                  |           |                  |                  |             |           |
| 3 000 000   | 2 000 000 | 10 800 000  | 7 800 000 | 9 900 000        | 7 400 000 | <b>1 020 000</b> | <b>520 000</b>   | 10 920 000  | 7 920 000 |
| 2 000 000   | 2 000 000 | 0           | 0         | 0                | 0         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | 0           | 0         |
| <b>BA7-651N</b> Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής: αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας, δράσεις παρακολούθησης και επιθεώρησης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                  |           |                  |                  |             |           |
| ne  | ne        | 120 000     | 120 000   | 1 100 000        | 1 100 000 | <b>- 128 000</b> | <b>- 128 000</b> | 972 000     | 972 000   |
| 0   | 0         | 1 080 000   | 1 080 000 | 0                | 0         | <b>108 000</b>   | <b>108 000</b>   | 108 000     | 108 000   |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο άρθρο:

**BA7-651N** Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής: αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας, δράσεις παρακολούθησης και επιθεώρησης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

**B7-651**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

**BA7-651N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0280

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 565 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά          |                   |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-6601</b> Σχέσεις και συνεργασία με τις βιομηχανικές χώρες  |                |                   |                   |                |                |                            |                            |                   |                   |
| 1 600 000<br>0   | 1 600 000<br>0 | 1 435 000<br>0    | 1 535 000<br>0    | 1 350 000<br>0 | 1 450 000<br>0 | <b>101 500<br/>0</b>       | <b>101 500<br/>0</b>       | 1 451 500<br>0    | 1 551 500<br>0    |
| <b>BA7-6601N</b> Σχέσεις και συνεργασία με τις βιομηχανικές χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                   |                   |                |                |                            |                            |                   |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 16 500<br>148 500 | 16 500<br>148 500 | 150 000<br>0   | 150 000<br>0   | <b>- 16 350<br/>14 850</b> | <b>- 16 350<br/>14 850</b> | 133 650<br>14 850 | 133 650<br>14 850 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA7-6601N** Σχέσεις και συνεργασία με τις βιομηχανικές χώρες – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B7-6601**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις χώρες εταίρους.

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **BA7-6601N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

---

 Τροπολογία 0281

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 566 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες     |                 | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-----------------|-----------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-6602</b> Νέα Διατλαντική Ατζέντα  |           |             |           |                  |           |                 |                 |             |           |
| 3 000 000   | 3 000 000 | 3 580 000   | 5 580 000 | 3 580 000        | 5 580 000 | <b>42 000</b>   | <b>42 000</b>   | 3 622 000   | 5 622 000 |
| 3 000 000   | 3 000 000 | 0           | 0         | 0                | 0         | <b>0</b>        | <b>0</b>        | 0           | 0         |
| <b>BA7-6602N</b> Νέα Διατλαντική Ατζέντα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |           |                  |           |                 |                 |             |           |
| ne  | ne        | 42 000      | 42 000    | 420 000          | 420 000   | <b>- 79 800</b> | <b>- 79 800</b> | 340 200     | 340 200   |
| 0   | 0         | 378 000     | 378 000   | 0                | 0         | <b>37 800</b>   | <b>37 800</b>   | 37 800      | 37 800    |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**BA7-6602N** Νέα Διατλαντική Ατζέντα – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B7-6602**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στη θέση **BA7-6602N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Τροπολογία 0282

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 567 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |                | ΕΚ1 2000           |                    | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                |                            | Νέα ποσά          |                   |
|---|----------------|--------------------|--------------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις        | Πληρωμές           | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                | Πληρωμές                   | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-661</b> Κοινοτική συμμετοχή στις ενέργειες όσον αφορά τις νάρκες κατά του προσωπικού  |                |                    |                    |                  |                |                            |                            |                   |                   |
| 4 000 000<br>0  | 4 500 000<br>0 | 8 000 000<br>0     | 6 300 000<br>0     | 6 670 000<br>0   | 5 770 000<br>0 | <b>1 430 000<br/>0</b>     | <b>630 000<br/>0</b>       | 8 100 000<br>0    | 6 400 000<br>0    |
| <b>BA7-661N</b> Κοινοτική συμμετοχή στις ενέργειες όσον αφορά τις νάρκες κατά του προσωπικού – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                    |                    |                  |                |                            |                            |                   |                   |
| ne<br>0   | ne<br>0        | 100 000<br>900 000 | 100 000<br>900 000 | 830 000<br>0     | 830 000<br>0   | <b>- 20 000<br/>90 000</b> | <b>- 20 000<br/>90 000</b> | 810 000<br>90 000 | 810 000<br>90 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-661N** Κοινοτική συμμετοχή στις ενέργειες όσον αφορά τις νάρκες κατά του προσωπικού – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-661**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο άρθρο **BA7-661N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0283

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 637 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                 | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2 2000 |                 | Τροπολογίες      |                  | Νέα ποσά        |                 |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B7-70</b> Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (καλύπτει όλα τα άρθρα και τις θέσεις του κεφαλαίου αυτού) |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 0<br>0          | 0<br>0          | ne<br>0          | ne<br>0         | 0<br>0           | 0<br>0           | 0<br>0          | 0<br>0          |
| <b>B7-700</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 25 000 000<br>0  | 23 000 000<br>0 | 11 790 000<br>0 | 10 790 000<br>0 | 14 920 000<br>0  | 19 920 000<br>0 | - 3 150 000<br>0 | - 9 395 690<br>0 | 11 770 000<br>0 | 10 524 310<br>0 |
| <b>B7-701N</b>   |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 7 080 000<br>0  | 7 080 000<br>0  | ne<br>0          | ne<br>0         | 6 997 000<br>0   | 6 821 580<br>0   | 6 997 000<br>0  | 6 821 580<br>0  |
| <b>B7-7020</b>   |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 25 000 000<br>0  | 17 500 000<br>0 | 14 600 000<br>0 | 16 200 000<br>0 | 17 060 000<br>0  | 15 260 000<br>0 | - 2 507 000<br>0 | 483 590<br>0     | 14 553 000<br>0 | 15 743 590<br>0 |
| <b>B7-7021N</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 4 000 000<br>0  | 4 000 000<br>0  | ne<br>0          | ne<br>0         | 3 953 000<br>0   | 3 854 000<br>0   | 3 953 000<br>0  | 3 854 000<br>0  |
| <b>B7-703</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 12 625 000<br>0  | 12 000 000<br>0 | 14 750 000<br>0 | 11 750 000<br>0 | 13 770 000<br>0  | 11 070 000<br>0 | 830 000<br>0     | 275 210<br>0     | 14 600 000<br>0 | 11 345 210<br>0 |
| <b>B7-704</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 18 300 000<br>0  | 16 600 000<br>0 | 13 982 000<br>0 | 12 282 000<br>0 | 15 630 000<br>0  | 14 130 000<br>0 | - 1 695 000<br>0 | - 2 169 110<br>0 | 13 935 000<br>0 | 11 960 890<br>0 |
| <b>B7-705</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 10 075 000<br>0  | 5 000 000<br>0  | 9 295 000<br>0  | 6 295 000<br>0  | 7 436 000<br>0   | 6 036 000<br>0  | 1 812 500<br>0   | 97 159<br>0      | 9 248 500<br>0  | 6 133 159<br>0  |
| <b>B7-706N</b>   |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0         | 3 000 000<br>0  | 3 000 000<br>0  | ne<br>0          | ne<br>0         | 2 965 000<br>0   | 2 890 500<br>0   | 2 965 000<br>0  | 2 890 500<br>0  |
| <b>B7-707</b>  |                 |                 |                 |                  |                 |                  |                  |                 |                 |
| 5 000 000<br>0   | 2 000 000<br>0  | 7 000 000<br>0  | 4 000 000<br>0  | 6 125 000<br>0   | 3 825 000<br>0  | 882 000<br>0     | 125 350<br>0     | 7 007 000<br>0  | 3 950 350<br>0  |

## Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

| Προϋπολογισμός 1999 |                | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο2 2000 |                | Τροπολογίες                       |                                   | Νέα ποσά             |                      |
|---------------------|----------------|----------------------|----------------------|-----------------|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις         | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                       | Πληρωμές                          | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-709</b>       |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| 5 000 000<br>0      | 3 400 000<br>0 | 4 614 000<br>0       | 3 614 000<br>0       | 4 340 000<br>0  | 3 440 000<br>0 | <b>254 600</b><br><b>0</b>        | <b>79 280</b><br><b>0</b>         | 4 594 600<br>0       | 3 519 280<br>0       |
| <b>BA7-700</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 133 000<br>1 197 000 | 133 000<br>1 197 000 | 1 680 000<br>0  | 1 680 000<br>0 | <b>-602 700</b><br><b>119 700</b> | <b>-602 700</b><br><b>119 700</b> | 1 077 300<br>119 700 | 1 077 300<br>119 700 |
| <b>BA7-7020</b>     |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 140 000<br>1 260 000 | 140 000<br>1 260 000 | 1 640 000<br>0  | 1 640 000<br>0 | <b>-506 000</b><br><b>126 000</b> | <b>-506 000</b><br><b>126 000</b> | 1 134 000<br>126 000 | 1 134 000<br>126 000 |
| <b>BA7-703</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 25 000<br>225 000    | 25 000<br>225 000    | 230 000<br>0    | 230 000<br>0   | <b>-27 500</b><br><b>22 500</b>   | <b>-27 500</b><br><b>22 500</b>   | 202 500<br>22 500    | 202 500<br>22 500    |
| <b>BA7-704</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 132 000<br>1 186 000 | 132 000<br>1 186 000 | 1 470 000<br>0  | 1 470 000<br>0 | <b>-402 600</b><br><b>118 600</b> | <b>-402 600</b><br><b>118 600</b> | 1 067 400<br>118 600 | 1 067 400<br>118 600 |
| <b>BA7-705</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 70 500<br>634 500    | 70 500<br>634 500    | 564 000<br>0    | 564 000<br>0   | <b>7 050</b><br><b>63 450</b>     | <b>7 050</b><br><b>63 450</b>     | 571 050<br>63 450    | 571 050<br>63 450    |
| <b>BA7-707</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 100 000<br>900 000   | 100 000<br>900 000   | 875 000<br>0    | 875 000<br>0   | <b>-65 000</b><br><b>90 000</b>   | <b>-65 000</b><br><b>90 000</b>   | 810 000<br>90 000    | 810 000<br>90 000    |
| <b>BA7-709</b>      |                |                      |                      |                 |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0             | ne<br>0        | 38 600<br>347 400    | 38 600<br>347 400    | 360 000<br>0    | 360 000<br>0   | <b>-47 340</b><br><b>34 740</b>   | <b>-47 340</b><br><b>34 740</b>   | 312 660<br>34 740    | 312 660<br>34 740    |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθούν τα εξής κονδύλια:

- B7-700** Στήριξη της δημοκρατίας στις μη συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία
- B7-7020** Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες

Να δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

- B7-701N** Στήριξη της δημοκρατίας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και στη Μογγολία
- B7-7021N** Δικαιώματα του Ανθρώπου στις χώρες του νότιου τμήματος της Αφρικής
- B7-706N** Στήριξη των δραστηριοτήτων των ποινικών δικαστηρίων και της σύστασης ενός μόνιμου διεθνούς ποινικού δικαστηρίου

Να δημιουργηθούν τα ακόλουθα νέα κονδύλια όσον αφορά τα ΒΑΤ:

- BA7-700N** Στήριξη της δημοκρατίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-7020N** Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως στις χώρες ΑΚΕ — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-703N** Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-704N** Επιδοτήσεις υπέρ ορισμένων δραστηριοτήτων οργανισμών που έχουν ως στόχο τα δικαιώματα του ανθρώπου — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-705N** Πρόγραμμα Meda για τη δημοκρατία — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-707N** Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις χώρες της Ασίας — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση
- BA7-709N** Υποστήριξη για τη δημοκρατική μετάβαση και για την επιτήρηση των εκλογών — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ή να προστεθούν τα ακόλουθα:

Στο άρθρο **B7-700**:

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1999 με την ακόλουθη προσθήκη:

2 500 000 ευρώ θα διατεθούν για τη χρηματοδότηση των δράσεων που θα αναπτυχθούν υπέρ της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο πλαίσιο δράσης της Διαδικασίας Royanmont.

Στο άρθρο **B7-701**:

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1999.

Στη θέση **B7-7020**:

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1999 με την ακόλουθη προσθήκη:

Μετά την παράγραφο 5:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις χώρες εταίρους.*

*Καλύπτει επίσης εκστρατείες ενημέρωσης και ενέργειες για την επίτευξη μορατόριουμ σχετικά με τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις με απώτερο σκοπό την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Η θέση **B7-7021**:

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1999 με την ακόλουθη προσθήκη:

Μετά την παράγραφο 5:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

*Καλύπτει επίσης εκστρατείες ενημέρωσης και ενέργειες για την επίτευξη μορατόριουμ σχετικά με τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις με απώτερο σκοπό την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Στο άρθρο **B7-703**:

Μετά την τρίτη παράγραφο να προστεθεί:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

*Καλύπτει επίσης την υποστήριξη εκστρατειών και δράσεων υπέρ ενός μορατόριουμ για τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις και, μακροπρόθεσμα, την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Στο άρθρο **B7-704**:

Να εγγραφούν οι παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του 1999 με την ακόλουθη τροποποίηση:

Παράγραφος 3α (νέα)

*Καλύπτει επίσης την υποστήριξη εκστρατειών και δράσεων υπέρ ενός μορατόριουμ για τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις και, μακροπρόθεσμα, την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Παράγραφος 7, εδάφιο 6α (νέο)

— τη χρηματοδότηση γραμματείας για την ενίσχυση της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των ΜΚΟ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των κρατών μελών,

Παράγραφος 7, τρεις τελευταίες παύλες: να διαγραφούν.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Μετά την παράγραφο 8, προστίθεται το εξής:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

*Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου για την ελευθερία της έκφρασης.*

Στο άρθρο **B7-705**:

Εδάφιο 7α (νέο):

*Καλύπτει επίσης την υποστήριξη εκστρατειών και δράσεων υπέρ ενός μορατόριουμ για τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις και, μακροπρόθεσμα, την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Μετά το ενδέκατο εδάφιο, να προστεθεί:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στις δραστηριότητες του τομέα της αγωγής του πολίτη από αναγνωρισμένα πολιτικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

Στο άρθρο **B7-706**:

Να εγγραφούν οι 3 πρώτες παράγραφοι των παρατηρήσεων του προϋπολογισμού του 1999.

Στο άρθρο **B7-707**:

7ο εδάφιο:

*Καλύπτει, επιπλέον, τη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων που έχουν ως στόχο την προώθηση της δημοκρατίας στην Ασία και ειδικότερα στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και στην επικράτεια του Ανατολικού Τιμόρ καθώς και δραστηριοτήτων που συνδέονται με τον έλεγχο του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, συγκεκριμένα στο Χονγκ-Κονγκ και στο Μακάο, στην αυτόνομη περιοχή του Χίντζιανγκ και της εσωτερικής Μογγολίας, καθώς και την προώθηση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης, και οι οποίες προορίζονται να καταστήσουν γνωστές τις δράσεις της ΕΕ υπέρ της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου.*

8ο εδάφιο, τρίτη περίπτωση (νέα):

*Καλύπτει επίσης την υποστήριξη εκστρατειών και δράσεων υπέρ ενός μορατόριουμ για τη θανατική ποινή και τις εκτελέσεις και, μακροπρόθεσμα, την κατάργηση της θανατικής ποινής.*

Μετά την όγδοη περίπτωση:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

Στο άρθρο **B7-709**:

Μετά την παράγραφο 5:

*Η πίστωση αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής εκπαίδευσης από αναγνωρισμένα πολιτικά θεσμικά όργανα στην ΕΕ και αντίστοιχα όργανα στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.*

Στα άρθρα **B7-700**, **B7-701N**, τις θέσεις **B7-7020**, **B7-7021N**, τα άρθρα **B7-703**, **B7-704**, **B7-705**, **B7-706N**, **B7-707** και **B7-709**:

Να διαγραφούν, ενδεχομένως, οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

*Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.*



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στα άρθρα **BA7-700N**, **BA7-701N**, τη θέση **BA7-7020N**, τα άρθρα **BA7-703N**, **BA7-704N**, **BA7-705N**, **BA7-707N** και **BA7-709N**:

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Στο άρθρο **BA7-700N**, να προστεθεί:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις δαπάνες διοικητικής διαχείρισης που αφορούν τις πιστώσεις του άρθρου B7-701.

Στη θέση **BA7-7020N**, να προστεθεί:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις δαπάνες διοικητικής διαχείρισης που αφορούν τις πιστώσεις του άρθρου B7-7021

Στη θέση **BA7-704N**, να προστεθεί:

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις δαπάνες διοικητικής διαχείρισης που αφορούν τις πιστώσεις του άρθρου B7-706.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

### Τροπολογία 0284

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 569 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-------------|----------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>B7-8001</b> Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς   |           |             |           |                  |           |             |          |             |           |
| 3 700 000  | 3 700 000 | 2 404 000   | 2 404 000 | 2 404 000        | 2 404 000 | 0           | 0        | 2 404 000   | 2 404 000 |
| 0  | 0         | 0           | 0         | 0                | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |
| <b>BA7-8001N</b> Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση  |           |             |           |                  |           |             |          |             |           |
| ne   | ne        | 46 500      | 46 500    | 465 000          | 465 000   | - 46 500    | - 46 500 | 418 500     | 418 500   |
| 0  | 0         | 418 500     | 418 500   | 0                | 0         | 46 500      | 46 500   | 46 500      | 46 500    |
| <b>B7-8002N</b> Προπαρασκευαστικές εργασίες των νέων διεθνών οργανισμών αλιείας και άλλες μη υποχρεωτικές εισφορές σε διεθνείς οργανισμούς |           |             |           |                  |           |             |          |             |           |
| ne   | ne        | 236 000     | 236 000   | 236 000          | 236 000   | 0           | 0        | 236 000     | 236 000   |
| 0  | 0         | 0           | 0         | 0                | 0         | 0           | 0        | 0           | 0         |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθούν οι ακόλουθες νέες θέσεις:

**B7-8002N** Προπαρασκευαστικές εργασίες των νέων διεθνών οργανισμών αλιείας και άλλες μη υποχρεωτικές εισφορές σε διεθνείς οργανισμούς

**BA7-8001N** Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στη θέση **B7-8001**

Οι παρατηρήσεις αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να χρηματοδοτήσει την ενεργό συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις διεθνείς οργανώσεις αλιείας που είναι επιφορτισμένοι να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και τη βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στην ανοικτή θάλασσα:

- CCAMLR [απόφαση 81/691/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Σεπτεμβρίου 1981 όσον αφορά τη σύναψη της σύμβασης για τη διατήρηση της θαλάσσιας πανίδας και χλωρίδας της Ανταρκτικής (ΕΕ L 252 της 5.9.1981)],
- NASCO [απόφαση 82/886/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1982 όσον αφορά τη σύμβαση για τη διατήρηση του σολομού στο Βόρειο Ατλαντικό (ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 24)],
- IBSFC [απόφαση 83/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1983 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη σύμβαση αλιείας και διατήρησης των ζώντων πόρων της Βαλτικής Θάλασσας και των Belts (ΕΕ L 237 της 26.8.1983, σ. 4)],
- ICCAT [απόφαση 86/238/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη διεθνή σύμβαση για τη διατήρηση του τόνου του Ατλαντικού, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στην τελική πράξη της συνδιάσκεψης των πληρεξουσίων των κρατών μελών της σύμβασης που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 10 Ιουλίου 1984 (ΕΕ L 162 της 18.6.1986, σ. 33)],
- NEAFC [απόφαση 81/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1981 σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία αλιευμάτων του βορειοανατολικού Ατλαντικού (ΕΕ L 227 της 12.8.1981, σ. 21)],
- Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (ΟΑΑ, FAO),
- NAFO [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3179/78 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1978 για τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία αλιευμάτων του βορειοανατολικού Ατλαντικού (ΕΕ L 378 της 30.12.1978, σ. 1)],
- CTOI [απόφαση 95/399/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη συμφωνία για τη δημιουργία της επιτροπής τόνων του Ινδικού Ωκεανού (ΕΕ L 236 της 5.10.1995, σ. 24)],
- CGPM [απόφαση 98/416/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη γενική επιτροπή αλιευμάτων (ΕΕ L 190 της 4. 7. 1998, σ. 34)],
- Επιτροπή αλιευμάτων για τον κεντροανατολικό Ατλαντικό (COPACE),
- Επιτροπή αλιείας για τον Ινδικό Ωκεανό (CPOI).

Οι πιστώσεις προορίζονται ιδίως να καλύψουν:

- τις δαπάνες που απορρέουν από τις υποχρεωτικές συνεισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον προϋπολογισμό των διεθνών οργανώσεων αλιείας,
- την προσχώρηση και τους εκούσιους πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (FAO) στον τομέα της αλιείας, συμπεριλαμβανομένου του Globefish,

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **B7-8002N:**

Να διατυπωθούν ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται να χρηματοδοτήσει:

- προπαρασκευαστικές εργασίες των νέων διεθνών οργανώσεων αλιείας (IATTC, SEAFO κ.λπ.),
- διεθνείς οργανώσεις αλιείας στις οποίες η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει την ιδιότητα του παρατηρητή (άρθρο 37 της συνθήκης των ΕΚ και άρθρο 310 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση):
  - διεθνές συμβούλιο για την εξερεύνηση της θάλασσας (CIEM),
  - διεθνής επιτροπή για τις φάλαινες (CBI),
  - οργανισμός οικονομικής συνεργασίας και ανάπτυξης (ΟΟΣΑ).

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει ιδίως:

- τις ειδικές δαπάνες που πρέπει να επιστραφούν στο διεθνές συμβούλιο για την εξερεύνηση της θάλασσας (CIEM),
- τη χρηματοδότηση των δικαιωμάτων εγγραφής στις συνεδριάσεις των διεθνών οργανώσεων αλιείας στις οποίες η Κοινότητα συμμετέχει ως παρατηρητής,
- τις χρηματοδοτικές συνεισφορές στις προπαρασκευαστικές εργασίες των νέων διεθνών οργανώσεων αλιείας που παρουσιάζουν κάποιο ενδιαφέρον για την Κοινότητα,

Οι πιστώσεις θα καλύπτουν επίσης:

- τη χρηματοδοτική συμμετοχή στις επιστημονικές εργασίες που διενεργούν οι διεθνείς οργανώσεις αλιείας που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, και
- τη χρηματοδοτική συμμετοχή σε δράσεις (συνεδριάσεις εργασίας, άτυπες ή έκτακτες συνεδριάσεις των συμβαλλομένων μερών) που υποστηρίζουν τα συμφέροντα της Κοινότητας στις διεθνείς οργανώσεις αλιείας και ενισχύουν τη συνεργασία της με αυτούς τους εταίρους, μέλη αυτών των οργανώσεων με τους οποίους διατηρεί σχέσεις στον τομέα αυτό. Μπορούν επίσης να καταλογισθούν στη θέση αυτή τα έξοδα συμμετοχής των εκπροσώπων των τρίτων χωρών στις διαπραγματεύσεις και τις συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ και οργανισμών, όταν η παρουσία τους καθίσταται αναγκαία για τα κοινοτικά συμφέροντα, και συγκεκριμένα:
  - CCAMLR [απόφαση 81/691/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Σεπτεμβρίου 1981 όσον αφορά τη σύναψη της σύμβασης για τη διατήρηση της θαλάσσιας πανίδας και χλωρίδας της Ανταρκτικής (ΕΕ L 252 της 5.9.1981)],
  - NASCO [απόφαση 82/886/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1982 όσον αφορά τη σύμβαση για τη διατήρηση του σολομού στο Βόρειο Ατλαντικό (ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 24)],
  - IBSFC [απόφαση 83/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1983 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη σύμβαση αλιείας και διατήρησης των ζώντων πόρων της Βαλτικής Θάλασσας και των Belts (ΕΕ L 237 της 26.8.1983, σ. 4)],
  - ICCAT [απόφαση 86/238/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη διεθνή σύμβαση για τη διατήρηση του τόνου του Ατλαντικού, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στην τελική πράξη της συνδιάσκεψης των πληρεξουσίων των κρατών μελών της σύμβασης που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 10 Ιουλίου 1984 (ΕΕ L 162 της 18.6.1986, σ. 33)],
  - NEAFC [απόφαση 81/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1981 σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία αλιευμάτων του βορειοανατολικού Ατλαντικού (ΕΕ L 227 της 12.8.1981, σ. 21)],
  - Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (ΟΑΑ, FAO),
  - NAFO [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3179/78 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1978 για τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία αλιευμάτων του βορειοανατολικού Ατλαντικού (ΕΕ L 378 της 30.12.1978, σ. 1)],
  - CTOI [απόφαση 95/399/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στη συμφωνία για τη δημιουργία της επιτροπής τόνων του Ινδικού Ωκεανού (ΕΕ L 236 της 5.10.1995, σ. 24)],
  - CGPM [απόφαση 98/416/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη γενική επιτροπή αλιευμάτων (ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 34)],
  - Επιτροπή αλιευμάτων για τον κεντροανατολικό Ατλαντικό (COPACE),
  - Επιτροπή αλιείας για τον Ινδικό Ωκεανό (CPOI).

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στη θέση **BA7-8001N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Τροπολογία 0285

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 570 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000             |                      | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες                       |                                   | Νέα ποσά             |                      |
|--|----------------|----------------------|----------------------|------------------|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                       | Πληρωμές                          | Υποχρεώσεις          | Πληρωμές             |
| <b>B7-811</b> Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ταμείου για την Προστασία του Περιβάλλοντος  |                |                      |                      |                  |                |                                   |                                   |                      |                      |
| 6 935 000<br>0   | 6 935 000<br>0 | 4 680 000<br>0       | 4 700 000<br>0       | 4 380 000<br>0   | 4 400 000<br>0 | <b>378 000</b><br><b>0</b>        | <b>272 975</b><br><b>0</b>        | 4 758 000<br>0       | 4 672 975<br>0       |
| <b>BA7-811N</b> Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ταμείου για την Προστασία του Περιβάλλοντος – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                      |                      |                  |                |                                   |                                   |                      |                      |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 150 000<br>1 350 000 | 150 000<br>1 350 000 | 1 400 000<br>0   | 1 400 000<br>0 | <b>-185 000</b><br><b>135 000</b> | <b>-185 000</b><br><b>135 000</b> | 1 215 000<br>135 000 | 1 215 000<br>135 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-811N** Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ταμείου για την Προστασία του Περιβάλλοντος – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-811**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-811N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0286

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 644 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000          |                   | Συμβούλιο 2000 |                | Τροπολογίες                     |                                 | Νέα ποσά          |                   |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις                     | Πληρωμές                        | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          |
| <b>B7-850</b> Εξωτερικές εμπορικές σχέσεις και Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου |                |                   |                   |                |                |                                 |                                 |                   |                   |
| 2 200 000<br>0   | 2 200 000<br>0 | 5 690 000<br>0    | 10 240 000<br>0   | 1 980 000<br>0 | 1 980 000<br>0 | <b>3 689 000</b><br><b>0</b>    | <b>7 935 379</b><br><b>0</b>    | 5 669 000<br>0    | 9 915 379<br>0    |
| <b>B7-852</b>  |                |                   |                   |                |                |                                 |                                 |                   |                   |
| 3 410 000<br>0   | 4 410 000<br>0 | –<br>0            | –<br>0            | 3 750 000<br>0 | 8 000 000<br>0 | <b>– 3 750 000</b><br><b>0</b>  | <b>– 8 000 000</b><br><b>0</b>  | –<br>0            | –<br>0            |
| <b>BA7-850</b>   |                |                   |                   |                |                |                                 |                                 |                   |                   |
| ne<br>0  | ne<br>0        | 51 000<br>459 000 | 51 000<br>459 000 | 170 000<br>0   | 170 000<br>0   | <b>243 100</b><br><b>45 900</b> | <b>243 100</b><br><b>45 900</b> | 413 100<br>45 900 | 413 100<br>45 900 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-850** Εξωτερικές εμπορικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στις αγορές τρίτων χωρών**BA7-850N** Εξωτερικές εμπορικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στις αγορές τρίτων χωρών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

Να διαγραφεί το άρθρο:

**B7-852** Πρόσβαση στην αγορά τρίτων χωρών

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Μετά την παράγραφο 4

Εκτός αυτού, οι εν λόγω πιστώσεις προορίζονται για τη χρηματοδότηση δράσεων της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τα νέα θέματα που προκύπτουν στο πλαίσιο του πολυμερούς εμπορίου, όπως το περιβάλλον, ο ανταγωνισμός και τα κοινωνικά ζητήματα, ιδιαίτερα σε συνάρτηση με την αυξανόμενη διασύνδεση του παγκόσμιου εμπορίου και τη φτώχεια.

Οι πιστώσεις προορίζονται επίσης για τη χρηματοδότηση μελετών σχετικά με τις συνέπειες του αυξανόμενου παγκόσμιου εμπορίου στο περιβάλλον, και ιδιαίτερα το περιβαλλοντικό κόστος του παγκόσμιου εμπορίου. Οι μελέτες θα πρέπει να περατωθούν μέσα στο πρώτο στάδιο του επόμενου γύρου εμπορικών διαπραγματεύσεων.

Μετά την παράγραφο 4, τελευταία παύλα:

Να προστεθούν οι παρατηρήσεις του άρθρου B7-852 (σχέδιο προϋπολογισμού)

Στο άρθρο **B7-850**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο άρθρο **BA7-850N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Τροπολογία 0287

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 571 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |            |
|---|-----------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>B7-851</b> Προώθηση των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ιαπωνία  |           |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| pm  | 8 000 000 | pm          | 10 700 000 | pm               | 10 020 000 | 0           | 318 360  | pm          | 10 338 360 |
| 0   | 0         | 10 700 000  | 0          | 10 020 000       | 0          | 582 000     | 0        | 10 602 000  | 0          |
| <b>BA7-851N</b> Προώθηση των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ιαπωνία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |           |             |            |                  |            |             |          |             |            |
| ne  | ne        | 30 000      | 30 000     | pm               | 280 000    | 0           | - 37 000 | pm          | 243 000    |
| 0   | 0         | 270 000     | 270 000    | 280 000          | 0          | - 10 000    | 27 000   | 270 000     | 27 000     |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-851N** Προώθηση των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ιαπωνία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-851**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-851N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0288

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 572 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                | ΕΚ1 2000        |                 | Συμβούλιο 2 2000 |                | Τροπολογίες       |                  | Νέα ποσά        |                 |
|--|----------------|-----------------|-----------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές       | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές         | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές        |
| <b>B7-860</b> Τελωνειακή συνεργασία και διεθνής βοήθεια (Τελωνεία 2000)  |                |                 |                 |                  |                |                   |                  |                 |                 |
| 1 450 000<br>0   | 1 950 000<br>0 | pm<br>1 380 000 | 2 126 000<br>0  | pm<br>1 280 000  | 2 026 000<br>0 | 0<br>90 000       | 29 146<br>0      | pm<br>1 370 000 | 2 055 146<br>0  |
| <b>BA7-860N</b> Τελωνειακή συνεργασία και διεθνής βοήθεια (Τελωνεία 2000) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                |                 |                 |                  |                |                   |                  |                 |                 |
| ne<br>0  | ne<br>0        | pm<br>70 000    | 7 000<br>63 000 | pm<br>70 000     | 70 000<br>0    | 56 700<br>-63 700 | -13 300<br>6 300 | 56 700<br>6 300 | 56 700<br>6 300 |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-860N** Τελωνειακή συνεργασία και διεθνής βοήθεια (Τελωνεία 2000) – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-860**

Να διαγραφεί η ακόλουθη παράγραφος:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-860N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0006

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 235 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροποlogίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---|----------|-------------|----------|-----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B7-8712N</b> Ενίσχυση προς τους παραδοσιακούς παραγωγούς ρουμιού στις χώρες ΑΚΕ στον τομέα της ανάπτυξης και διαφοροποίησης των αγορών |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0   | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί η εξής νέα θέση:

**B7-8712N** Ενίσχυση προς τους παραδοσιακούς παραγωγούς ρουμιού στις χώρες ΑΚΕ

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Οι πιστώσεις της παρούσας θέσης προορίζονται για τη χρηματοδότηση, κατά το πρώτο έτος, προπαρασκευαστικών ενεργειών υπό την έννοια της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999.

Η πίστωση αυτή προορίζεται για την ενίσχυση των χωρών ΑΚΕ που εξαγουν κατά παράδοση κοινό ρούμι εμπορίου και αδυνατούν να στηρίξουν πλήρως με ίδιους πόρους μέτρα για:

- τη συμβολή στη δημιουργία ενός γενικού εμπορικού τύπου ρουμιού των περιοχών ΑΚΕ
- τη δυνατότητα προγραμματισμένης εμπορίας κατά περιοχή
- τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των παραδοσιακών εξαγωγέων της ΑΚΕ
- την πρόβλεψη των αναγκαίων περιβαλλοντικών ελέγχων για την πλήρη τήρηση των προτύπων στην αγορά της ΕΕ
- τη δυνατότητα του κλάδου να ξεφύγει από την ανώνυμη εμπορική παραγωγή και να στραφεί σε υψηλότερης αξίας επώνυμα προϊόντα ρουμιού

Όμιλοι στους οποίους πολυεθνικές εταιρείες έχουν την πλειοψηφία, άμεσα ή έμμεσα, δεν δικαιούνται ενίσχυση από το παρόν κονδύλιο.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0258

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 573 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |                         | ΕΚ1 2000         |                      | Συμβούλιο2 2000  |                 | Τροποlogίες    |                   | Νέα ποσά         |                      |
|--|-------------------------|------------------|----------------------|------------------|-----------------|----------------|-------------------|------------------|----------------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές                | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές             | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές        | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές             |
| <b>B7-872</b> Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας  |                         |                  |                      |                  |                 |                |                   |                  |                      |
| 29 750 000<br>10 000 000   | 29 750 000<br>5 000 000 | pm<br>22 550 000 | 27 550 000<br>0      | pm<br>18 040 000 | 28 040 000<br>0 | 0<br>- 245 000 | - 1 259 520<br>0  | pm<br>17 795 000 | 26 780 480<br>0      |
| <b>BA7-872N</b> Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |                         |                  |                      |                  |                 |                |                   |                  |                      |
| ne<br>0  | ne<br>0                 | pm<br>2 450 000  | 245 000<br>2 205 000 | pm<br>1 960 000  | 1 960 000<br>0  | 0<br>245 000   | 24 500<br>220 500 | pm<br>2 205 000  | 1 984 500<br>220 500 |



Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το ακόλουθο νέο άρθρο:

**BA7-872N** Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-872**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

Ένα τμήμα των πιστώσεων θα καλύπτει τη χρηματοδότηση κοινών επιχειρήσεων στον τομέα της εφαρμοσμένης τεχνολογίας για το περιβάλλον, καθώς και δράσεις «capacity building» για την εξειδίκευση τοπικών εργαζομένων στον τομέα της τεχνολογίας του περιβάλλοντος.

Πιστώσεις από την εν λόγω θέση του προϋπολογισμού διατίθενται κυρίως για δράσεις που αποσκοπούν στην καλύτερη προώθηση των γυναικών.

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **B7-872N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0144

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 619 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Α (Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας)

| Προϋπολογισμός 1999          |             | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2000 |             | Τροπολογίες  |              | Νέα ποσά    |             |
|------------------------------|-------------|-------------|-------------|----------------|-------------|--------------|--------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις                  | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις  | Πληρωμές     | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>A-1100</b> Βασικοί μισθοί |             |             |             |                |             |              |              |             |             |
| 922 051 000                  | 922 051 000 | 928 953 000 | 928 953 000 | 943 953 000    | 943 953 000 | - 15 000 000 | - 15 000 000 | 928 953 000 | 928 953 000 |
| 0                            | 0           | 15 000 000  | 15 000 000  | 0              | 0           | 15 000 000   | 15 000 000   | 15 000 000  | 15 000 000  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Τροπολογία 0008

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 381 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Α (Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας)**

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---|----------|-------------|----------|------------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>A-3026</b> Ευρωπαϊκές Ομάδες Προβληματισμού (think-tank) |          |             |          |                  |          |             |          |             |          |
| 350 000   | 350 000  | 350 000     | 350 000  | 350 000          | 350 000  | 0           | 0        | 350 000     | 350 000  |
| 0   | 0        | 0           | 0        | 0                | 0        | 0           | 0        | 0           | 0        |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Η πίστωση αυτή προορίζεται για ομάδες εμπειρογνομόνων που συμβάλλουν άμεσα στην πολιτική της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Η πίστωση κατανέμεται ως ακολούθως:

- ποσό 100 000 ευρώ προορίζεται για επιχορήγηση στο *Trans-European Policy Studies Association (TEPSA)*,
- ποσό 125 000 ευρώ προορίζεται για επιχορήγηση στο *Centre européen d'études politiques (CEPS)*,
- ποσό 125 000 ευρώ προορίζεται για επιχορήγηση στο *European Policy Center (EPC)*.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Τροπολογία 0168

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 458 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Α (Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας)**

| Προϋπολογισμός 1999   |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες |            | Νέα ποσά    |           |
|---|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-------------|------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>A-343</b> Κωδικοποίηση και οριστικοποίηση του κοινοτικού δικαίου |           |             |           |                  |           |             |            |             |           |
| 5 000 000   | 5 000 000 | 4 000 000   | 4 000 000 | 5 000 000        | 5 000 000 | -1 000 000  | -1 000 000 | 4 000 000   | 4 000 000 |
| 0   | 0         | 1 000 000   | 1 000 000 | 0                | 0         | 1 000 000   | 1 000 000  | 1 000 000   | 1 000 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

## Τροπολογία 0004

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 182 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Α (Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας)

| Προϋπολογισμός 1999  |           | ΕΚ1 2000    |           | Συμβούλιο 2 2000 |           | Τροπολογίες |             | Νέα ποσά    |           |
|--|-----------|-------------|-----------|------------------|-----------|-------------|-------------|-------------|-----------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές  | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές  |
| <b>A-421</b> Εκμετάλλευση θαλάμων ραδιοφωνίας και τηλεόρασης και οπτικοακουστικός εξοπλισμός |           |             |           |                  |           |             |             |             |           |
| 4 000 000  | 4 000 000 | 3 200 000   | 3 200 000 | 5 200 000        | 5 200 000 | - 2 000 000 | - 2 000 000 | 3 200 000   | 3 200 000 |
| 1 500 000  | 1 500 000 | 2 000 000   | 2 000 000 | 0                | 0         | 2 000 000   | 2 000 000   | 2 000 000   | 2 000 000 |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0148

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 628 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Α (Πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας)

| Προϋπολογισμός 1999   |            | ΕΚ1 2000    |            | Συμβούλιο 2 2000 |            | Τροπολογίες |             | Νέα ποσά    |            |
|---|------------|-------------|------------|------------------|------------|-------------|-------------|-------------|------------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   |
| <b>A-7000</b> Επικουρικοί υπάλληλοι   |            |             |            |                  |            |             |             |             |            |
| 30 310 000  | 30 310 000 | 31 800 000  | 31 800 000 | 34 800 000       | 34 800 000 | - 3 000 000 | - 3 000 000 | 31 800 000  | 31 800 000 |
| 0   | 0          | 3 000 000   | 3 000 000  | 0                | 0          | 3 000 000   | 3 000 000   | 3 000 000   | 3 000 000  |
| <b>A-7003</b> Εθνικοί και διεθνείς υπάλληλοι και υπάλληλοι του ιδιωτικού τομέα που υπηρετούν προσωρινά στις υπηρεσίες του οργάνου |            |             |            |                  |            |             |             |             |            |
| 22 700 000  | 22 700 000 | 23 450 000  | 23 450 000 | 25 950 000       | 25 950 000 | - 2 500 000 | - 2 500 000 | 23 450 000  | 23 450 000 |
| 5 670 000   | 5 670 000  | 2 500 000   | 2 500 000  | 0                | 0          | 2 500 000   | 2 500 000   | 2 500 000   | 2 500 000  |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0109

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 580 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο 2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---|----------|-------------|----------|------------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B7-0</b> Προενταξιακή στρατηγική για τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης |          |             |          |                  |          |             |          |             |          |
| ne  | ne       | 0           | 0        | ne               | ne       | 0           | 0        | 0           | 0        |
| 0   | 0        | 0           | 0        | 0                | 0        | 0           | 0        | 0           | 0        |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να τροποποιηθεί ως εξής:

**B7-0** Προενταξιακή στρατηγική

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0232

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 581 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000    |             | Συμβούλιο 2 2000 |             | Τροπολογίες |            | Νέα ποσά    |             |
|--|----------|-------------|-------------|------------------|-------------|-------------|------------|-------------|-------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις | Πληρωμές   | Υποχρεώσεις | Πληρωμές    |
| <b>B7-010</b> Γεωργία  |          |             |             |                  |             |             |            |             |             |
| 0  | 0        | 518 000 000 | 518 000 000 | 518 000 000      | 189 000 000 | 1 100 000   | 1 100 000  | 519 100 000 | 190 100 000 |
| 0  | 0        | 0           | 0           | 0                | 0           | 0           | 0          | 0           | 0           |
| <b>BA7-010N</b> Γεωργία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |             |             |                  |             |             |            |             |             |
| ne   | ne       | 1 100 000   | 1 100 000   | 11 000 000       | 11 000 000  | -1 100 000  | -1 100 000 | 9 900 000   | 9 900 000   |
| 0  | 0        | 9 900 000   | 9 900 000   | 0                | 0           | 0           | 0          | 0           | 0           |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-010N** Γεωργία – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-010**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

Στο άρθρο **BA7-010N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

## Τροπολογία 0233

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 582 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |          | ΕΚ1 2000      |             | Συμβούλιο 2000 |             | Τροπολογίες       |                   | Νέα ποσά      |             |
|--|----------|---------------|-------------|----------------|-------------|-------------------|-------------------|---------------|-------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις    | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές    |
| <b>B7-020</b> Μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών  |          |               |             |                |             |                   |                   |               |             |
| 0  | 0        | 1 036 840 000 | 223 840 000 | 1 036 840 000  | 223 840 000 | <b>2 116 000</b>  | <b>2 116 000</b>  | 1 038 956 000 | 225 956 000 |
| 0  | 0        | 0             | 0           | 0              | 0           | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0             | 0           |
| <b>BA7-020N</b> Μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |          |               |             |                |             |                   |                   |               |             |
| ne   | ne       | 2 116 000     | 2 116 000   | 21 160 000     | 21 160 000  | <b>-2 116 000</b> | <b>-2 116 000</b> | 19 044 000    | 19 044 000  |
| 0  | 0        | 19 044 000    | 19 044 000  | 0              | 0           | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0             | 0           |

ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-020N** Μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-020**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-020N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομόνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

**Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999**

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

**Τροπολογία 0234**

επί της τροποποίησης που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 583 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)**

| Προϋπολογισμός 1999  |             | ΕΚ1 2000      |               | Συμβούλιο 2 2000 |               | Τροπολογίες       |                   | Νέα ποσά      |               |
|--|-------------|---------------|---------------|------------------|---------------|-------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Υποχρεώσεις  | Πληρωμές    | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις      | Πληρωμές      | Υποχρεώσεις       | Πληρωμές          | Υποχρεώσεις   | Πληρωμές      |
| <b>B7-030</b> Οικονομική βοήθεια στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης  |             |               |               |                  |               |                   |                   |               |               |
| 1 156 000 000  | 677 990 000 | 1 336 060 000 | 1 092 950 000 | 1 336 060 000    | 1 026 950 000 | <b>8 200 000</b>  | <b>8 200 000</b>  | 1 344 260 000 | 1 035 150 000 |
| 54 690 000   | 5 900 000   | 0             | 0             | 0                | 0             | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0             | 0             |
| <b>BA7-030N</b> Οικονομική βοήθεια στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση |             |               |               |                  |               |                   |                   |               |               |
| ne   | ne          | 8 200 000     | 8 200 000     | 82 000 000       | 82 000 000    | <b>-8 200 000</b> | <b>-8 200 000</b> | 73 800 000    | 73 800 000    |
| 0  | 0           | 73 800 000    | 73 800 000    | 0                | 0             | <b>0</b>          | <b>0</b>          | 0             | 0             |

**ΟΝΟΜΑΣΙΑ:**

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κονδύλιο:

**BA7-030N** Οικονομική βοήθεια στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης – δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:**

Να τροποποιηθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-030**

Να διαγραφούν οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

«Επίσης, στη θέση αυτή καταλογίζονται ...»

«Ποσό όχι ανώτερο των ...»

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

Από το παρόν κονδύλιο δεν επιτρέπεται να χρηματοδοτηθεί καμία δαπάνη διοικητικής λειτουργίας, ανεξαρτήτως των ωφελουμένων από τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Στο άρθρο **BA7-030N**

Να εγγραφούν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Οι πιστώσεις του παρόντος κονδυλίου προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών τεχνικής και/ή διοικητικής βοήθειας, σχετικά με τον προσδιορισμό, την προετοιμασία, τη διαχείριση, την παρακολούθηση και τον οικονομικό και λειτουργικό έλεγχο του προγράμματος ή των έργων. Καλύπτουν επίσης δαπάνες μελετών, συνεδριάσεων εμπειρογνομώνων, πληροφόρησης και δημοσιεύσεων, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος ή των δράσεων που χρηματοδοτεί το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, προκειμένου η τελευταία να είναι σε θέση να γνωμοδοτεί πριν από τη μεταφορά πιστώσεων από το κύριο κονδύλιο προς το παρόν κονδύλιο ή και αντιστρόφως.

Η πίστωση αυτή καλύπτει επίσης τις διοικητικές πιστώσεις των άρθρων B7-030 και B7-031.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:**

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Πέμπτη, 16 Δεκεμβρίου 1999

## Τροπολογία 0032

επί της τροποποιήσεως που επέφερε το Συμβούλιο στην τροπολογία 461 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ – Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

| Προϋπολογισμός 1999   |          | ΕΚ1 2000    |          | Συμβούλιο2 2000 |          | Τροπολογίες |          | Νέα ποσά    |          |
|---|----------|-------------|----------|-----------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Υποχρεώσεις   | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις     | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές | Υποχρεώσεις | Πληρωμές |
| <b>B7-04N</b> Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0   | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | 0<br>0      | 0<br>0   |
| <b>B7-040N</b> Προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα               |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0   | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |
| <b>B7-041N</b> Προενταξιακή στρατηγική για την Κύπρο              |          |             |          |                 |          |             |          |             |          |
| ne<br>0   | ne<br>0  | pm<br>0     | pm<br>0  | ne<br>0         | ne<br>0  | 0<br>0      | 0<br>0   | pm<br>0     | pm<br>0  |

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ:

Να δημιουργηθεί το εξής νέο κεφάλαιο και άρθρο:

**B7-04N** Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου

**B7-040N** Προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα

**B7-041N** Προενταξιακή στρατηγική για την Κύπρο

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Να συμπληρωθούν ως εξής:

Στο άρθρο **B7-040N**:

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) .../99 που υπέβαλε η Επιτροπή στις ... σχετικά με την προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα (ΕΕ C της ...).

Το άρθρο αυτό προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση ποικίλων δράσεων που υπάγονται στην ειδική προενταξιακή στρατηγική που ορίσθηκε για τις χώρες αυτές στα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολονίας του Ιουνίου 1999, και συγκεκριμένα για:

- τη συμμετοχή σε ορισμένες δράσεις που αφορούν συγκεκριμένα τους τομείς της ενίσχυσης της διοικητικής και δικαιοδοτικής ικανότητας καθώς και της δικαιοσύνης,
- τη συμμετοχή σε ορισμένα προγράμματα και ορισμένες κοινοτικές υπηρεσίες,
- τη χρησιμοποίηση της τεχνικής βοήθειας που προσφέρει το *Taiex* (*Technical Assistance Information Exchange Office*).

Στο άρθρο **B7-041N**:

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) .../99 που υπέβαλε η Επιτροπή στις ... σχετικά με την προενταξιακή στρατηγική για την Κύπρο (ΕΕ C της ...).

Το άρθρο αυτό προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδότηση ποικίλων δράσεων που υπάγονται στην ειδική προενταξιακή στρατηγική που ορίσθηκε για τις χώρες αυτές στα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου το Δεκέμβριο του 1997.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Χρονοδιάγραμμα τεχνικής φύσεως

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

(2000/C 296/05)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

### ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

#### 1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

#### 2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Spegoni για μία παρατήρηση που έκανε χθες η προεδρεύουσα της συνεδριάσεως για τη «νέα χλιετία» κατά τη στιγμή της τελετής υπογραφής του προϋπολογισμού.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

\*  
\* \*

Ο Προεδρεύων υποβάλλει, εξ ονόματος της κ. Προέδρου, η οποία για λόγους υγείας δεν μπορεί να παραστεί, τις ευχές του Προεδρείου και τις δικές του προς το Σώμα για το τέλος του έτους.

#### 3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τη γνωμοδότηση για πρόταση μεταφοράς πιστώσεων:

- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 66/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0328/1999 — 1999/2200(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

αβ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου ο οποίος καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 — C5-0319/1999 — 1999/0823(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 63 ΕΚ

- Πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ρυθμίσεις για τη συνεργασία μεταξύ των μονάδων χρηματοοικονομικών πληροφοριών των κρατών μελών όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών (11636/1999 — C5-0330/1999 — 1999/0824(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ, ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΕΕ

- Σχέδιο Σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5060/1999 — C5-0331/1999 — 1999/0809(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΕΕ



Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

- Σχέδιο απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου περί ενισχύσεως της ποινικής προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ (5116/1999 — C5-0332/1999 — 1999/0821(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ  
 γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ  
 νομική βάση: Άρθρο 31 ΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΕΕ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις ανακοινώσεις:

- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Επιχειρηματικά κεφάλαια: εφαρμογή του σχεδίου δράσης- Προτάσεις για περαιτέρω πρόοδο (COM(1999)493 — C5-0320/1999 — 1999/2208(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ  
 γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: Μελέτη για το γονικό έλεγχο επί των τηλεοπτικών εκπομπών (COM(1999)371 — C5-0324/1999 — 1999/2210(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΠΟΛΙ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Δέκατη Ετήσια Έκθεση για τα Διαρθρωτικά Ταμεία 1998 (COM(1999)467 — C5-0325/1999 — 1999/2211(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
 γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ και ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Ετήσια Έκθεση του Ταμείου Συνοχής — 1998 (COM(1999)483 — C5-0326/1999 — 1999/2212(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
 γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ και ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής για μια συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα (SEC(1999)789 — C5-0336/1999 — 1999/2213(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ  
 γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

#### 4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 54/99 (C5-0226/1999 — SEC(1999)1657 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει τη μεταφορά πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

##### ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 100 — ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ - 5 100 000 €

##### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 20 — ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ ΑΚΙΝΗΤΑ, ΜΙΣΘΩΣΗ ΚΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΑ ΕΞΟΔΑ

Στο άρθρο 206 — Απόκτηση ακινήτων 5 000 000 €

Στο άρθρο 208 — Λοιπές προκαταρκτικές δαπάνες για την απόκτηση ακινήτων ή για την ανέγερση κτιρίων 100 000 €

**Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999**

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 57/1999 (C5-0203/1999 — SEC(1999)1633).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|  |    |               |
|--|----|---------------|
| Κεφάλαιο B4-20 (Έλεγχος διασφαλίσεων Ευρατόμ),<br>γραμμή B4-2021 (Ειδικός έλεγχος μεγάλων εγκαταστάσεων επεξεργασίας πλουτωνίου) | ΠΠ | - 1 500 000 € |
| Κεφάλαιο B5-30 (Στρατηγικές ενέργειες εφαρμογής),<br>γραμμή B5-300 (Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς)       | ΠΥ | - 1 850 000 € |
| γραμμή B5-301 ((Matthaeus) κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την επαγγελματική κατάρτιση τελωνειακών υπαλλήλων)                     | ΠΥ | - 950 000 €   |
| γραμμή B5-305 ((Fiscalis) πρόγραμμα δράσης για την ενίσχυση των συστημάτων έμμεσης φορολογίας της εσωτερικής αγοράς)             | ΠΥ | - 1 000 000 € |

**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|  |    |             |
|--|----|-------------|
| Κεφάλαιο B4-34 (Άχθος του παρελθόντος στον πυρηνικό τομέα προερχόμενο από δραστηριότητες του ΚΚΕρ στο πλαίσιο της Συνθήκης Ευρατόμ)<br>γραμμή B4-3400 (Διάλυση των πυρηνικών εγκαταστάσεων και διαχείριση των αποβλήτων) | ΠΥ | 3 800 000 € |
|  | ΠΠ | 1 500 000 € |

\*  
\*   \*   \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 58/1999 (C5-0227/1999 — SEC(1999)1741 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|   |    |                |
|---|----|----------------|
| Κεφάλαιο B6-63 (Τρίτη δράση: διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης)<br>γραμμή B6-6311 (Προαγωγή της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων) | ΠΥ | - 15 000 000 € |
|---|----|----------------|

**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|   |    |              |
|---|----|--------------|
| Κεφάλαιο B5-80 (Πολιτική συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων)<br>γραμμή B5-803 (Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων) | ΠΥ | 15 000 000 € |
|---|----|--------------|

\*  
\*   \*   \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 59/1999 (C5-0228/1999 — SEC(1999)1742 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|   |    |             |
|---|----|-------------|
| Κεφάλαιο B5-90 (Αποθεματικό για αποκεντρωμένους οργανισμούς)<br>γραμμή B5-900 (Αποθεματικό για αποκεντρωμένους οργανισμούς) | ΠΥ | - 230 000 € |
|---|----|-------------|

**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|   |    |           |
|---|----|-----------|
| Κεφάλαιο B4-31 (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος)<br>γραμμή B4-3101 (Επιχορηγήσεις προς την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος) | ΠΥ | 230 000 € |
|---|----|-----------|

\*  
\*   \*   \*

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 60/1999 (C5-0229/1999 — SEC(1999)1743 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|  |    |               |
|--|----|---------------|
| Κεφάλαιο Β5-30 (Στρατηγικές ενέργειες εφαρμογής)   |    |               |
| γραμμή Β5-304 (Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών) | ΠΥ | - 5 000 000 € |
| Κεφάλαιο Β5-51 (Τεχνολογική καινοτομία και μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις)                            |    |               |
| γραμμή Β5-512 (Τόνωση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων)   | ΠΥ | - 1 200 000 € |

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|  |    |             |
|--|----|-------------|
| Κεφάλαιο Β2-90 (Εργασίες ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στη θάλασσα)                                  |    |             |
| γραμμή Β2-901 (Χρηματοδοτική συμμετοχή στις ενέργειες ελέγχου και επιτήρησης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη) | ΠΥ | 6 200 000 € |

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 61/1999 (C5-0230/1999 — SEC(1999)1744 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|  |    |               |
|--|----|---------------|
| Κεφάλαιο Β5-33 (Προώθηση της κοινωνίας των πληροφοριών: δράσεις υπέρ του πολίτη) |    |               |
| γραμμή Β5-331 (Κοινωνία των πληροφοριών)   | ΠΥ | - 1 800 000 € |

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |    |             |
|---|----|-------------|
| Κεφάλαιο Β5-60 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που συνδέεται με την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς και την πλαισίωση των κοινοτικών πολιτικών) |    |             |
| γραμμή Β5-600 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά και τις τρίτες χώρες)  | ΠΥ | 1 800 000 € |

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 62/1999 (C5-0270/1999 — SEC(1999)1831 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|  |    |                |
|--|----|----------------|
| Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)  |    |                |
| για τη γραμμή Β7-520 (Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία)   | ΠΥ | - 2 900 000 €  |
|  | ΠΠ | - 2 900 000 €  |
| για τη γραμμή Β7-536 (Συνεισφορά της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη υπέρ του ταμείου για την υλοποίηση καταφυγίου στο Τσερνομπίλ)  | ΠΥ | - 25 000 000 € |
|  | ΠΠ | - 25 000 000 € |
| για τη γραμμή Β7-872 (Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας) | ΠΥ | - 4 460 000 €  |
| Κεφάλαιο Β7-52 (Συνεργασία με τα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία)   |    |                |
| για τη γραμμή Β7-520 (Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία)   | ΠΥ | - 8 046 000 €  |

**Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999****ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

Κεφάλαιο Β7-53 (Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των νέων ανεξάρτητων κρατών)

για τη γραμμή Β7-536 (Συνεισφορά της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη υπέρ του ταμείου για την υλοποίηση καταφυγίου στο Τσερνομπίλ)

ΠΥ 40 406 000 €

ΠΠ 27 900 000 €

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 63/1999 (C5-0283/1999 — SEC(1999)1994 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

Κεφάλαιο Β2-11 (Χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας)

για τη γραμμή Β2-1100 (Στόχος αριθ. 1)

ΠΥ - 59 500 000 €

για τη γραμμή Β2-1101 (Στόχος αριθ. 5 α))

ΠΥ - 53 600 000 €

Κεφάλαιο Β2-13 (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο)

για τη γραμμή Β2-1300 (Στόχος αριθ. 1)

ΠΥ - 90 800 000 €

Κεφάλαιο Β2-16 (Εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση προγραμμάτων και έργων)

για τη γραμμή Β2-1600 (Εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση προγραμμάτων και έργων)

ΠΥ - 1 400 000 €

Κεφάλαιο Β2-18 (Μεταβατικά μέτρα και καινοτόμες ενέργειες)

για τη γραμμή Β2-180 (Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Προσανατολισμού)

ΠΥ - 15 600 000 €

για τη γραμμή Β2-182 (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)

ΠΥ - 118 700 000 €

για τη γραμμή Β2-183 (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο)

ΠΥ - 40 000 000 €

**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

Κεφάλαιο Β2-10 (Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Προσανατολισμού)

για τη γραμμή Β2-1003 (Στόχος αριθ. 5 β))

ΠΥ 69 300 000 €

Κεφάλαιο Β2-12 (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)

για τη γραμμή Β2-1201 (Στόχος αριθ. 2)

ΠΥ 134 600 000 €

Κεφάλαιο Β2-14 (Κοινοτικές πρωτοβουλίες)

για τη γραμμή Β2-1410 (Interreg II (ανάπτυξη των παραμεθόριων περιοχών, διασυνοριακή συνεργασία και επιλεγμένα ενεργειακά δίκτυα)

ΠΥ 175 700 000 €

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 64/1999 (C5-0271/1999 — SEC(1999)1878 τελικό).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

Κεφάλαιο Β7-41 (MEDA — Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)

για τη γραμμή Β7-410 (MEDA- Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)

ΠΥ - 27 575 050 €

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |    |              |
|---|----|--------------|
| Κεφάλαιο Β7-40 (Συνεργασία με τις τρίτες μεσογειακές χώρες)<br>για τη γραμμή Β7-4011 (Τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο) | ΠΥ | 5 000 000 €  |
| για τη γραμμή Β7-4051 (Τρίτα και τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου)  | ΠΥ | 22 575 050 € |

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 65/1999 (C5-0262/1999 — SEC(1999)1888).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|  |    |               |
|--|----|---------------|
| Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)<br>στο πλαίσιο της θέσης Β7-8000 (Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας) | ΠΥ | - 9 453 000 € |
|  | ΠΠ | - 9 724 000 € |

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |    |             |
|---|----|-------------|
| Κεφάλαιο Β7-80 (Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας)<br>στο πλαίσιο της θέσης Β7-8000 (Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας) | ΠΥ | 9 453 000 € |
|   | ΠΠ | 9 724 000 € |

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 66/1999 (C5-0282/1999 — SEC(1999)1889).

Αποφάσισε να εγκρίνει την ακόλουθη μεταφορά

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |  |            |
|---|--|------------|
| Κεφάλαιο Γ — 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)<br>Θέση Γ — 1100 (Βασικοί μισθοί) |  | - 50 000 € |
|---|--|------------|

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |  |          |
|---|--|----------|
| Κεφάλαιο Γ — 16 (Κοινωνική υπηρεσία)<br>Άρθρο Γ — 164 (Συμπληρωματική ενίσχυση των ατόμων με ειδικές ανάγκες) |  | 50 000 € |
|---|--|----------|

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 67/1999 (C5-0275/1999 — SEC(1999)1973).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών έδωσε θετική γνωμοδότηση για τη μεταφορά μέρους του εγγεγραμμένου αποθεματικού:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |     |                |
|---|-----|----------------|
| Κεφάλαιο Β0-23 (Αποθεματικό για εγγύηση δανείων)<br>στο πλαίσιο της θέσης Β0-230 (Αποθεματικό για δάνεια και εγγύηση δανείων υπέρ και εντός των τρίτων χωρών) | ΜΔΠ | - 70 980 050 € |
|---|-----|----------------|

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

|   |     |              |
|---|-----|--------------|
| Κεφάλαιο Β0-24 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων)<br>στο πλαίσιο της θέσης Β0-240 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων στα πλαίσια νέων πράξεων) | ΜΔΠ | 70 980 050 € |
|---|-----|--------------|

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο λάβει διαφορετική θέση από το Κοινοβούλιο, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί τριμερής διάλογος σύμφωνα με το άρθρο 23 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999.

\*  
\* \*

**Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999**

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 68/1999 (C5-0284/1999 — SEC(1999)1987).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|  |    |          |
|--|----|----------|
| Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)<br>για τη γραμμή Β7-8000 (Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας) | ΠΥ | - 10 000 |
|--|----|----------|

**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|   |    |        |
|---|----|--------|
| Κεφάλαιο Β7-53 (Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των νέων ανεξάρτητων κρατών)<br>για τη γραμμή Β7-532 (Μακροοικονομική αρωγή στις χώρες της περιοχής των δυτικών Βαλκανίων) | ΠΥ | 10 000 |
|---|----|--------|

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 70/1999 (C5-0288/1999 — SEC(1999)1968).

Αποφάσισε να εγκρίνει, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**Αριθ. 29 — ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18 ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11**

|  |  |             |
|--|--|-------------|
| ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18 (Διοργανική συνεργασία)<br>άρθρο 182 (Επαγγελματική επιμόρφωση)<br>θέση 1820 (Επαγγελματική επιμόρφωση, επανεκπαίδευση και πληροφόρηση του προσωπικού)        |  | - 88 000 €  |
| άρθρο 188 (Διάφορα έξοδα πρόσληψης)  |  | - 26 000 €  |
| άρθρο 189 (Συμπληρωματικές παροχές)<br>θέση 1894 (Διορθωτές freelance)   |  | - 50 000 €  |
| θέση 1895 (Άλλες έκτακτες παροχές υπηρεσιών)   |  | - 22 000 €  |
| θέση 1896 (Συμπληρωματικές παροχές για τη μεταφραστική υπηρεσία)   |  | - 100 000 € |
| ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)<br>άρθρο 110 (Μόνιμοι και μη μόνιμοι υπάλληλοι οι οποίοι κατέχουν θέση που προβλέπεται στον πίνακα θέσεων)<br>θέση 1100 (Βασικοί μισθοί) |  | + 286 000 € |

**Αριθ. 30 — ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 24 ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22**

|   |  |             |
|---|--|-------------|
| ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 24 (Γραμματοσήμανση και τηλεπικοινωνίες)<br>άρθρο 240 (Γραμματοσήμανση αλληλογραφίας και έξοδα αποστολής)   |  | - 139 000 € |
| ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22 (Κινητά αγαθά και παρεπόμενα έξοδα)<br>άρθρο 220 (Τεχνικές εγκαταστάσεις και υλικό πληροφορικής (bureautique)<br>θέση 2200 (Αρχικός εξοπλισμός σε υλικό και τεχνικές εγκαταστάσεις) |  | + 112 000 € |
| άρθρο 221 (Επιπλα)<br>θέση 2210 (Αρχικός εξοπλισμός σε επίπλα)  |  | + 23 000 €  |
| θέση 2211 (Ανανέωση επίπλων)  |  | + 4 000 €   |

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 71/1999 (C5-0292/1999 — SEC(1999)2013).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

**ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

|  |    |                |
|--|----|----------------|
| Κεφάλαιο Β7-50 (συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης)<br>για τη γραμμή Β7-500 (ενίσχυση της οικονομικής αναδιάρθρωσης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης) | ΠΥ | - 20 000 000 € |
|--|----|----------------|

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-54 (συνεργασία με τις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία)  
για τη γραμμή Β7-546 (βοήθεια για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου) ΠΥ 20 000 000 €

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 72/1999 (C5-0296/1999 — SEC(1999)2050).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)  
για τη γραμμή Β3-2010 (Media (μέτρα ενθάρρυνσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων) ΠΥ - 290 000 €  
ΠΠ - 290 000 €

για τη γραμμή Β3-300 (Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση) ΠΥ - 670 000 €  
ΠΠ - 670 000 €

για τη γραμμή Β5-511 (Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών) ΠΥ - 300 000 €

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β3-20 (Πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας)  
για τη γραμμή Β3-2010 (Media (μέτρα ενθάρρυνσης για την ανάπτυξη της βιομηχανίας παραγωγής οπτικοακουστικών μέσων) ΠΥ 290 000 €  
ΠΠ 290 000 €

Κεφάλαιο Β3-30 (Πληροφόρηση και επικοινωνία)  
για τη γραμμή Β3-300 (Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση) ΠΥ 670 000 €  
ΠΠ 670 000 €

Κεφάλαιο Β5-51 (Τεχνολογική καινοτομία και μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις)  
για τη γραμμή Β5-511 (Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών) ΠΥ 300 000 €

**5. Παραπομπή σε επιτροπές — Διαδικασία «Hughes»**

Η Επιτροπή ΑΠΑΣ είναι αρμόδια επί της ουσίας για έκθεση της Επιτροπής για τη μεταφορά της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων γυναικών που εγκυμονούν, τικτούν, ή θηλάζουν κατά την περίοδο εργασίας (COM(1999)100 — C5-0158/1999 — 1999/2151(COS))

(Η Επιτροπή ΓΥΝΑ, που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας είναι τώρα αρμόδια για γνωμοδότηση)

Η Επιτροπή ΟΙΚΟ είναι αρμόδια επί της ουσίας για μία πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δραστηριότητα των ιδρυμάτων ηλεκτρονικού χρήματος και την άσκηση της, καθώς και τη συνεπή εποπτεία αυτών των ιδρυμάτων (COM(1998)461 — C4-0531/1998 — 1998/0252(COD))

(Η Επιτροπή ΝΟΜΙ, που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας είναι τώρα αρμόδια για γνωμοδότηση)

Η Επιτροπή ΟΙΚΟ είναι αρμόδια επί της ουσίας για πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/780/ΕΟΚ που αποσκοπεί στο συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση στη δραστηριότητα των πιστωτικών ιδρυμάτων και την άσκηση της (COM(1998)461 — C4-0532/1998 — 1998/0253(COD))

(Η Επιτροπή ΝΟΜΙ, που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας είναι τώρα αρμόδια για γνωμοδότηση)

Η διαδικασία Hughes εφαρμόζεται στις ακόλουθες εκθέσεις:

της Επιτροπής ΕΞΩΤ:

Η καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες (COM(1999)256 — C5-0094/1999 — 1999/2099(COS))

(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ, ΕΛΕΥ, ΝΟΜΙ)

Διαδικασία Hughes μεταξύ ΕΞΩΤ και ΕΛΕΥ

**Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999**

Συνεργασία με τις χώρες ΑΚΕ που βρίσκονται σε ένοπλη σύγκρουση (COM(1999)240 — C5-0115/1999 — 1999/2118(COS))  
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ)  
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΕΞΩΤ και ΑΝΑΠ

της Επιτροπής ΑΠΑΣ:

Σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής στα κράτη μέλη για τη θέσπιση των κατευθυντηρίων γραμμών για τα Προγράμματα Κοινοτικών Πρωτοβουλιών (ΠΚΠ) για τα οποία τα κράτη μέλη καλούνται να υποβάλουν προτάσεις για ενίσχυση στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας EQUAL (COM(1999)476 — C5-0260/1999 — 1999/2186(COS))  
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ, ΒΙΟΜ, ΕΛΕΥ, ΠΕΡΦ)  
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΑΠΑΣ και ΓΥΝΑ

Έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στην βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων (COM(1999)100 — C5-0158/1999 — 1999/2151(COS))  
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ)  
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΑΠΑΣ και ΓΥΝΑ

της Επιτροπής ΠΕΡΒ:

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ένα κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας που ευνοεί την αειφόρο ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD))  
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ και ΠΕΡΦ)  
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΠΕΡΦ

**6. Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία \* (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS))  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS):

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές De Rossa ο οποίος διερωτάται για το παραδεκτό των τροπολογιών, αφού οι τροπολογίες δεν εξετάστηκαν στην επιτροπή λόγω της εξέτασης αυτού του σημείου σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς έκθεση, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, η οποία θεωρεί ότι είναι παραδεκτές, Doyle, ο οποίος συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον κ. De Rossa, και Simpson ο οποίος σημειώνει ότι η αίτηση για διαδικασία χωρίς έκθεση εξηγείται από τον επείγοντα χαρακτήρα της καταστάσεως.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι η απόφαση να ακολουθηθεί αυτή η διαδικασία αποφασίστηκε από το Σώμα κατά τη συνεδρίαση της Τρίτης (σημείο 5 των ΣΠ της 14ης Δεκεμβρίου), επιβεβαιώνει το παραδεκτό των τροπολογιών.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ (Verts/ALE), 2 με ΟΚ (Verts/ALE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Παρεμβαίνει ο κ. McCartin ο οποίος επισημαίνει ότι επιθυμεί να προβεί σε προφορική αιτιολόγηση ψήφου.

Ο κ. Πρόεδρος του παρατηρεί ότι οι διατάξεις του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, δεν του το επιτρέπουν.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτώς: οι βουλευτές McCartin, Cashman, Doyle και De Rossa.



Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## 7. Κοινοτικές γεωργικές στατιστικές \*\*\*I (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Redondo Jiménez παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 96/411/ΕΚ σχετικά με τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών (COM(1999)332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD)) (A5-0089/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Pesälä, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lynne, η τελευταία για την ταυτόχρονη διερμηνεία, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Μπαλτάς, Busk, Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, η κ. Redondo Jiménez, εισηγήτρια, και η κ. Wallström.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 5 με ΟΚ (GUE/NGL)

Τροπολογία που καταπίπτει: 4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE/DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορικός: ο κ. Fatuzzo.

## 8. ΚΟΑ στον τομέα του λυκίσκου \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Xaver Mayer παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS)) (A5-0083/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Μπαλτάς, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Busk, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Posselt, ο τελευταίος βασιζόμενος σε επίκληση του Κανονισμού (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο, αφού δεν πρόκειται για επίκληση του Κανονισμού).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορικός: ο κ. Fatuzzo.

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## 9. Επέκταση στο Τατζικιστάν μιας έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Savary παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/ΕΚ σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 — C5-0171/1999 — 1999/0172(CNS)) (A5-0093/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Rübige, Posselt, Karas και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)391 — C5-0171/1999 — 1999/0172(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί με ΗΨ (23 υπέρ, 3 κατά, 1 αποχή)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογίες ψήφου:

— προφορικός: οι βουλευτές Fatuzzo και Rübige

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Thyssen που επανέρχεται στα «κείμενα που εγκρίθηκαν» χθες και ζητεί να επαληθευτεί εάν το κείμενο της τροπολογίας 20 επί της συστάσεως για δεύτερη ανάγνωση Murthy, τροπολογίας που προέρχεται από την αρμόδια επιτροπή (A5-0099/1999) (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν») αποτελεί πράγματι το κείμενο της τροπολογίας που εγκρίθηκε στην επιτροπή (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, αφ' ης στιγμής τα Συνοπτικά Πρακτικά έχουν εγκριθεί, ενδεχόμενη διόρθωση μπορεί να γίνει μόνο για τεχνική τροποποίηση).

— Lulling επί της εκθέσεως Palacio Vallelersundi για τον έλεγχο της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν τον Ιούνιο του 1999 (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν» )·

— Posselt ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση που είχε επιχειρήσει να κάνει στο τέλος της συζήτησως επί της εκθέσεως Xaver Mayer για το λυκίσκο (σημείο 8 των ΣΠ)·

— Manders που υποβάλλει τις ευχές του για το τέλος του έτους.

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει κι αυτός τις ευχές του.

## 10. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις δηλώσεις που ακολουθούν:

| Αριθ. εγγράφου | Συντάκτης                             | Υπογραφές |
|----------------|---------------------------------------|-----------|
| 7/1999         | Helmer, Kauppi, Ducarme, Doyle        | 39        |
| 8/1999         | Perry                                 | 107       |
| 9/1999         | Beysen                                | 1         |
| 10/1999        | Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo, Watts | 52        |

## 11. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδριάσεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

**12. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 17 έως 21 Ιανουαρίου 2000.

**13. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 10.50 π.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine  
Πρόεδρος

---

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Alyssandrakis, Andersson, Arvidsson, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berger, Bernié, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Breyer, Bullmann, Busk, Callanan, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Chichester, Coelho, Colom i Naval, Coûteaux, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Veyrac, Dillen, Doyle, Ducarme, Dupuis, Efthymiou, Esteve, Evans Jillian, Fabra Vallés, Farage, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Foster, Friedrich, Garaud, Gebhardt, Gillig, Goepel, Görlach, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hoff, Hudghton, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Karamanou, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klauf, Knörr Borràs, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Lage, Lagendijk, Lambert, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Messner, Miller, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Myller, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nobilia, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Provan, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, de Roo, Rothe, Rübige, Rühle, Saint-Josse, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Savary, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schwaiger, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stevenson, Stockmann, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Thors, Thyssen, Titley, Trakatellis, Tsatsos, Väyrynen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Walter, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

---

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

## Πρόταση κανονισμού C5-0285/1999

## τροπολογία 1

Υπέρ: 24

**GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes

Κατά: 127

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Souchet

Αποχές: 5

**EDD:** Farage**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos**TDI:** Dillen, Dupuis

## Πρόταση κανονισμού C5-0285/1999

## τροπολογία 2

Υπέρ: 24

**GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

**Κατά: 131**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos

**NI:** Garaud, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Dehousse, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

**UEN:** Souchet

**Αποχές: 4**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**TDI:** Dillen, Dupuis

**Έκθεση Redondo Jimenez A5-0089/1999**

**τροπολογία 5**

**Υπέρ: 111**

**EDD:** Belder, Blokland, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Garaud, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Keßler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda

**UEN:** Nobilia, Souchet

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

**Αποχές: 1****PPE-DE:** Van Hecke**Έκθεση Redondo Jimenez A5-0089/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 114****EDD:** Belder, Blokland, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Hecke, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Kefler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda**UEN:** Nobilia, Souchet**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

### 1. Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία \* (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0285/1999

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας στο Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία (COM(1999)549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

### 2. Κοινοτικές γεωργικές στατιστικές \*\*\*I

A5-0089/1999

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 96/411/ΕΚ σχετικά με τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών (COM(1999)332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ<sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) ότι τόσο η εσωτερική εξέλιξη της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής όσο και το εξωτερικό πλαίσιο της διεύρυνσης με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης και η έναρξη του νέου γύρου πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων επιβάλλουν να βελτιωθεί ο προσδιορισμός των στατιστικών αναγκών και, κατά περίπτωση, να συμπληρωθεί σχετικά το ισχύον κανονιστικό πλαίσιο που ορίζει τους τομείς των στατιστικών πληροφοριών σχετικά με την κοινή αγροτική πολιτική που τα κράτη μέλη οφείλουν να χορηγήσουν στην Επιτροπή.

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2  
Άρθρο 3 (απόφαση 96/411/ΕΚ)

Η διαδικασία προσαρμογής των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών που προβλέπεται στο άρθρο 1 θα συνεχισθεί κατά την περίοδο 2000-2002. Η διαδικασία αυτή θα συντονίζεται από την Επιτροπή μέσω των σχεδίων τεχνικής δράσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4. Μετά την περίοδο αυτή, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να παρατείνει τη διαδικασία σύμφωνα με τις προτάσεις της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 11.

Η διαδικασία προσαρμογής των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών που προβλέπεται στο άρθρο 1 θα συνεχισθεί κατά την περίοδο 2000-2002. Η διαδικασία αυτή θα συντονίζεται από την Επιτροπή μέσω των σχεδίων τεχνικής δράσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4. Μετά την περίοδο αυτή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορούν να αποφασίσουν να παρατείνουν τη διαδικασία σύμφωνα με τις προτάσεις της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 11.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 307 της 26.10.1999, σελ. 29.



Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 6, παράγραφος 3 (απόφαση 96/411/EK)

5. Στο άρθρο 6, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

3. Η συνεισφορά καταβάλλεται στα κράτη μέλη σε δύο δόσεις, εκ των οποίων η πρώτη, που αντιστοιχεί στο 30 % του κόστους της δράσης, χορηγείται ως προκαταβολή, αφού κοινοποιηθεί στην Επιτροπή και εγκριθεί από αυτήν το σχέδιο εργασίας για την υπό κρίση δράση. Το υπόλοιπο καταβάλλεται μετά την υποβολή της έκθεσης εκτέλεσης της δράσης από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και την έγκρισή της από την Επιτροπή. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, πραγματοποιεί επιτόπου όλους τους ελέγχους που κρίνει απαραίτητους.

5. Στο άρθρο 6, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

3. Η συνεισφορά καταβάλλεται στα κράτη μέλη σε δύο δόσεις, εκ των οποίων η πρώτη, που αντιστοιχεί στο 30 % **της κοινοτικής συμμετοχής στο κόστος** της δράσης, χορηγείται ως προκαταβολή, αφού κοινοποιηθεί στην Επιτροπή και εγκριθεί από αυτήν το σχέδιο εργασίας για την υπό κρίση δράση. Το υπόλοιπο καταβάλλεται μετά την υποβολή της έκθεσης εκτέλεσης της δράσης από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και την έγκρισή της από την Επιτροπή. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, πραγματοποιεί επιτόπου όλους τους ελέγχους που κρίνει απαραίτητους.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

**Άρθρο 1α**

Το ΕΓΤΠΕ πραγματοποιεί τη στατιστική επεξεργασία των πληροφοριών που αφορούν τις πληρωμές του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις που καταβάλλονται βάσει του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2390/1999<sup>(1)</sup>, προσθέτοντας τα δεδομένα που αφορούν τις ενισχύσεις, τις εκτάσεις ή τον αριθμό των ζώων, καθώς και τον αριθμό των δικαιούχων στο επίπεδο ΟΕΣΜ 2 σε συνάρτηση με το είδος των μέτρων και ανά στρώματα των ποσών εισπραχθείσας ενίσχυσης.

Το ΕΓΤΠΕ κοινοποιεί στη EUROSTAT τα συνολικά αποτελέσματα.

Η EUROSTAT δημοσιεύει ετησίως τα ληφθέντα στοιχεία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 295 της 16.11.1999, σελ. 1.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 96/411/EK σχετικά με τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών (COM(1999)332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)332)<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 285 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της (C5-0042/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0089/1999),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 307 της 26.10.1999, σελ. 29.

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που η Επιτροπή προτείνει την ουσιαστική τροποποίηση της πρότασής του ή την αντικατάστασή της από άλλο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

### 3. ΚΟΑ στον τομέα του λυκίσκου \*

A5-0083/1999

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.1696/71 που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))**

Η πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 1 και 2)

ΑΡΘΡΟ 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 τροποποιείται ως εξής:

Καταργούνται τα άρθρα 8, 10, και 11 καθώς και η παράγραφος 2 του άρθρου 17.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Τα άρθρα 8 και 10.

2. Το άρθρο 11 διατυπώνεται ως εξής:

«Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για την εκτίμηση της κατάστασης σχετικά με την αγορά του λυκίσκου συλλέγονται, αξιολογούνται και τίθενται κάθε χρόνο στη διάθεση των παραγόντων της αγοράς. Τα στοιχεία αυτά αφορούν κυρίως την εξέλιξη των καλλιεργούμενων εκτάσεων, τη ζήτηση, τη διαδοση διαφόρων ποικιλιών, τις τιμές καθώς και την ανάπτυξη των καλλιεργειών στα διάφορα κράτη μέλη.»

3. Η παράγραφος 2 του άρθρου 17 καταργείται.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.1696/71 που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)302),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0081/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του.
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0083/1999),

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να τροποποιήσει ανάλογα την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

#### 4. Επέκταση στο Τατζικιστάν της έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής \*

A5-0093/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/ΕΚ σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής, στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) ότι, παράλληλα με την απόφασή του για χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία, το Συμβούλιο συμφώνησε να εξετάσει ανάλογη ενέργεια υπέρ του Τατζικιστάν, εφόσον οι συνθήκες το επιτρέψουν,

(2) ότι, παράλληλα με την απόφασή του για χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία, το Συμβούλιο συμφώνησε να εξετάσει ενέργεια υπέρ του Τατζικιστάν, εφόσον οι συνθήκες το επιτρέψουν,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

**(3α) ότι, δεδομένων των ιδιαίτερα ενθαρρυντικών πρώτων αποτελεσμάτων τους, ιδίως όσον αφορά την ανάπτυξη και τον έλεγχο του πληθωρισμού, οι εν λόγω μεταρρυθμίσεις θα πρέπει να συνεχισθούν με πρωταρχικό στόχο τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι το Τατζικιστάν είναι χώρα με χαμηλό εισόδημα και αντιμετωπίζει ιδιαίτερα κρίσιμες οικονομικές, κοινωνικές και πολιτικές συνθήκες και ότι η χώρα έχει πρόσβαση στα δάνεια που χορηγούνται με ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους από την Παγκόσμια Τράπεζα και το ΔΝΤ·

(8) ότι το Τατζικιστάν είναι η **πτωχότερη χώρα των ΝΑΚ** και αντιμετωπίζει ιδιαίτερα **δυσχερείς** οικονομικές, κοινωνικές και πολιτικές συνθήκες· και ότι η χώρα έχει πρόσβαση στα δάνεια που χορηγούνται με ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους από την Παγκόσμια Τράπεζα και το ΔΝΤ·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ότι η με ευνοϊκούς όρους χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινοτήτας με τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων και μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων αποτελεί το ενδεδειγμένο μέτρο για να βοηθήσει τη δικαιούχο χώρα να ξεπεράσει αυτήν την κρίσιμη περίοδο·

(9) ότι η με ευνοϊκούς όρους χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινοτήτας με τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων αποτελεί το ενδεδειγμένο μέτρο για να βοηθήσει τη δικαιούχο χώρα να ξεπεράσει αυτήν την κρίσιμη περίοδο·

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

**(9α) ότι, προκειμένου να ξεπεράσει το Τατζικιστάν τη δυσχερή κατάσταση στην οποία βρίσκεται σήμερα και να εξασφαλισθεί η διεθνής φερεγγυότητά του, θα πρέπει απαραίτητα να αυξήσει η Κοινότητα τη βοήθεια που παρέχει στη χώρα αυτή υπό τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, μέσω σαφώς καθορισμένων και υπαγομένων σε όρους προγραμμάτων, κάνοντας χρήση των υφισταμένων νομικών βάσεων·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι η συνδρομή αυτή τόσο με τη μορφή δανείων όσο και μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων είναι έκτακτη και, σε καμία περίπτωση, δεν αποτελεί προηγούμενο για το μέλλον·

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ότι η συμπερίληψη μη επιστρεπτέου τμήματος σ' αυτήν την ενίσχυση δεν θίγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής·

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

**(12α) ότι η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε να χρησιμοποιηθεί η χρηματοδοτική συνδρομή σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τον έλεγχο του προϋπολογισμού·**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

**(13α) ότι η Επιτροπή θα προβεί στην εφαρμογή της απόφασης αυτής μόνο εφόσον εξασφαλισθεί η συνέχιση της διαδικασίας εθνικής συμφιλίωσης και με την προϋπόθεση ότι οι εκλογές (και ιδιαίτερα οι επόμενες βουλευτικές εκλογές) θα διεξαχθούν υπό ομαλές συνθήκες·**

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ ΜΟΝΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ i)  
Άρθρο 1, πρώτο έως τρίτο εδάφιο (απόφαση 97/787/ΕΚ)

Η Κοινότητα χορηγεί στην Αρμενία, τη Γεωργία και το Τατζικιστάν έκτακτη χρηματοδοτική συνδρομή, με τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων και μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων.

Η Κοινότητα χορηγεί στην Αρμενία, τη Γεωργία και το Τατζικιστάν έκτακτη χρηματοδοτική συνδρομή.

Το δάνειο, ως συνιστώσα της συνδρομής αυτής, θα ανέλθει σε κεφάλαιο ύψους 245 εκατ. ευρώ κατ' ανώτατο όριο, με μέγιστη διάρκεια 15 ετών και περίοδο χάριτος 10 ετών. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τους απαραίτητους πόρους που θα τεθούν στη διάθεση των δικαιούχων χωρών με τη μορφή δανείων.

Το δάνειο, ως συνιστώσα της συνδρομής αυτής, θα ανέλθει σε κεφάλαιο ύψους 245 εκατ. ευρώ κατ' ανώτατο όριο, **(από τα οποία 75 εκατ. ευρώ θα χορηγηθούν στο Τατζικιστάν)**, με μέγιστη διάρκεια 15 ετών και περίοδο χάριτος 10 ετών. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τους απαραίτητους πόρους που θα τεθούν στη διάθεση των δικαιούχων χωρών με τη μορφή δανείων.

Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το μη επιστρεπτέο τμήμα της συνδρομής κατά την περίοδο 1997-2004 θα ανέρχεται μέχρι ποσού 130 εκατ. Ευρώ με ανώτατο ποσό 24 εκατ. ευρώ ετησίως. Οι επιχορηγήσεις θα τεθούν στη διάθεση της χώρας μόλις μειωθεί ουσιαστικά το καθαρό χρέος των δικαιούχων χωρών.

Το μη επιστρεπτέο τμήμα της συνδρομής κατά την περίοδο 1997-2001 θα ανέρχεται μέχρι ποσού 50 εκατ. ευρώ για τη **Αρμενία και της Γεωργία**. Οι επιχορηγήσεις θα τεθούν στη διάθεση της χώρας μόλις **θα έχει** μειωθεί το καθαρό χρέος των δικαιούχων χωρών **τουλάχιστον κατά το ίδιο ποσό**.

(Τροπολογία 11)

ΜΟΝΟ ΑΡΘΡΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2  
Άρθρο 3, παράγραφος 1 (απόφαση 97/787/EK)

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 1, παράγραφος 4 και του άρθρου 2, τα χορηγούμενα δάνεια τίθενται στο σύνολό τους στη διάθεση κάθε χώρας παράλληλα με τις πρώτες δόσεις των επιχορηγήσεων. Το υπόλοιπο τμήμα της επιχορήγησης καταβάλλεται από την Επιτροπή σε διαδοχικές δόσεις με την επιφύλαξη των αυτών διατάξεων.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 1, παράγραφος 4 και του άρθρου 2, τα χορηγούμενα δάνεια τίθενται στο σύνολό τους στη διάθεση της **Αρμενίας και της Γεωργίας** παράλληλα με τις πρώτες δόσεις των επιχορηγήσεων. Το υπόλοιπο τμήμα της επιχορήγησης καταβάλλεται από την Επιτροπή **στην Αρμενία και τη Γεωργία** σε διαδοχικές δόσεις με την επιφύλαξη των αυτών διατάξεων.

(Τροπολογία 12)

ΜΟΝΟ ΑΡΘΡΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3  
Άρθρο 5, παράγραφος 2 (απόφαση 97/787/EK)

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004 το αργότερο, το Συμβούλιο θα εξετάσει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης μέχρι την ημερομηνία αυτή βάσει εμπειριστατωμένης έκθεσης της Επιτροπής.

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004 το αργότερο, το Συμβούλιο θα εξετάσει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης μέχρι την ημερομηνία αυτή βάσει εμπειριστατωμένης έκθεσης της Επιτροπής, **η οποία υποβάλλεται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 97/787/EK σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία με σκοπό την επέκτασή της στο Τατζικιστάν (COM(1999)391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(1999)391),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης (C5-0171/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0093/1999),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

**Παρασκευή, 17 Δεκεμβρίου 1999**

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
  5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.
-